III

(Valmistavat säädökset)

NEUVOSTO

NEUVOSTON ENSIMMÄISESSÄ KÄSITTELYSSÄ VAHVISTAMA KANTA (EU) N:o 7/2016

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämisestä yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttamisesta

Hyväksytty neuvostossa 10 päivänä maaliskuuta 2016

(2016/C 168/01)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 21 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon [1],

noudattavat tavallista lainsäätämisjärjestystä [2],

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Unioni on asettanut tavoitteen pitää yllä ja kehittää sisärajatonta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden aluetta, jolla taataan henkilöiden vapaa liikkuvuus. Jotta varmistetaan yleisten asiakirjojen vapaa liikkuvuus unionissa ja näin edistetään unionin kansalaisten vapaata liikkuvuutta, unionin olisi toteutettava konkreettisia toimenpiteitä, joilla yksinkertaistetaan voimassa olevia hallinnollisia vaatimuksia, jotka koskevat toisen jäsenvaltion viranomaisten antamien tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä jäsenvaltiossa.

(2) Kaikki jäsenvaltiot ovat sopimuspuolina ulkomaisten yleisten asiakirjojen laillistamisvaatimuksen poistamisesta 5 päivänä lokakuuta 1961 tehdyssä Haagin yleissopimuksessa, jäljempänä 'apostille-yleissopimus', jolla otettiin käyttöön yleissopimuksen sopimusvaltioiden antamien yleisten asiakirjojen liikkuvuutta yksinkertaistava järjestelmä.

(3) Keskinäisen luottamuksen periaatteen mukaisesti ja henkilöiden vapaan liikkuvuuden edistämiseksi unionissa tällä asetuksella olisi säädettävä järjestelmästä, jolla yksinkertaistetaan edelleen tiettyjen yleisten asiakirjojen ja niiden oikeaksi todistettujen jäljennösten liikkuvuuden hallinnollisia muodollisuuksia silloin, kun jonkin jäsenvaltion viranomainen on antanut kyseiset yleiset asiakirjat ja niiden oikeaksi todistetut jäljennökset esitettäväksi toisessa jäsenvaltiossa.

(4) Tässä asetuksessa säädetty järjestelmä ei saisi rajoittaa henkilöiden mahdollisuutta edelleen hyödyntää halutessaan muita järjestelmiä, joilla yleiset asiakirjat vapautetaan laillistamisesta tai vastaavista muodollisuuksista ja joita sovelletaan jäsenvaltioiden välillä. Tätä asetusta olisi nimenomaisesti pidettävä apostille-yleissopimuksesta erillisenä ja riippumattomana säädöksenä.

[1] EUVL C 327, 12.11.2013, s. 52.

[2] Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 4. helmikuuta 2014 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston ensimmäisen käsittelyn kanta, vahvistettu 10. maaliskuuta 2016.

(5) Tässä asetuksessa säädetyn järjestelmän ja jäsenvaltioiden välillä sovellettavien muiden järjestelmien rinnakkaisuus olisi turvattava. Vaikka jäsenvaltioiden viranomaisten ei pitäisi voida vaatia apostille-todistusta, kun henkilö esittää niille toisessa jäsenvaltiossa annetun ja tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvan yleisen asiakirjan, tämä asetus ei kuitenkaan saisi apostille-yleissopimuksen osalta estää jäsenvaltioita antamasta apostille-todistusta, jos henkilö päättää pyytää sitä. Tämä asetus ei myöskään saisi estää henkilöä edelleen käyttämästä jossakin jäsenvaltiossa apostille-todistusta, joka on annettu toisessa jäsenvaltiossa. Näin ollen apostille-yleissopimusta voidaan yhä käyttää henkilön pyynnöstä jäsenvaltioiden välisissä suhteissa. Kun henkilö pyytää tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvasta yleisestä asiakirjasta apostille-todistusta, asiakirjan antavien kansallisten viranomaisten olisi käytettävä asiaankuuluvia keinoja ilmoittaakseen hänelle, että tällä asetuksella säädetyn järjestelmän nojalla apostille-todistus ei ole enää tarpeen, jos henkilön tarkoituksena on esittää asiakirja toisessa jäsenvaltiossa. Joka tapauksessa jäsenvaltioiden olisi asetettava tämä tieto saataville kaikin asianmukaisin keinoin.

(6) Tämän asetuksen soveltamisalaan olisi kuuluttava jäsenvaltion viranomaisten kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti antamat yleiset asiakirjat, joiden pääasiallisena tarkoituksena on vahvistaa jokin seuraavista seikoista: syntymä, henkilön elossaolo, kuolema, nimi, avioliitto (mukaan lukien kelpoisuus solmia avioliitto ja siviilisääty), avioero, asumusero tai avioliiton pätemättömäksi julistaminen, rekisteröity parisuhde (mukaan lukien kelpoisuus rekisteröidä parisuhde ja rekisteröityyn parisuhteeseen liittyvä siviilisääty), rekisteröidyn parisuhteen purkaminen, asumusero tai rekisteröidyn parisuhteen pätemättömäksi julistaminen, vanhemmuus, adoptio, koti- ja/tai asuinpaikka tai kansalaisuus. Tämän asetuksen soveltamisalaan olisi kuuluttava myös yleiset asiakirjat, jotka se jäsenvaltio, jonka kansalainen henkilö on, on antanut tälle todistaakseen, ettei kyseisellä henkilöllä ole rikosrekisterissä merkintöjä. Tämän asetuksen soveltamisalaan olisi lisäksi kuuluttava yleiset asiakirjat, joiden esittämistä voidaan edellyttää unionin kansalaisilta, jotka asuvat jäsenvaltiossa, jonka kansalaisia he eivät ole, kun he asiaankuuluvan unionin lainsäädännön mukaisesti haluavat äänestää tai asettua ehdokkaiksi Euroopan parlamentin vaaleissa tai kunnallisvaaleissa jäsenvaltiossa, jossa he asuvat.

(7) Tämä asetus ei saisi velvoittaa jäsenvaltioita antamaan yleisiä asiakirjoja, joita ei ole olemassa niiden kansallisessa lainsäädännössä.

(8) Tätä asetusta olisi sovellettava myös jäsenvaltion, jossa alkuperäinen yleinen asiakirja on annettu, toimivaltaisen viranomaisen laatimien yleisten asiakirjojen oikeaksi todistettuihin jäljennöksiin. Oikeaksi todistetuista jäljennöksistä tehtyjen jäljennösten ei kuitenkaan olisi kuuluttava tämän asetuksen soveltamisalaan.

(9) Tämän asetuksen soveltamisalaan olisi sisällytettävä myös sähköiseen tietojenvaihtoon soveltuvat yleisten asiakirjojen ja monikielisten vakiolomakkeiden sähköiset versiot. Kunkin jäsenvaltion olisi kuitenkin itse päätettävä kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti siitä, voidaanko ja millä edellytyksin yleisiä asiakirjoja ja monikielisiä vakiolomakkeita esittää sähköisessä muodossa.

(10) Tätä asetusta ei olisi sovellettava jäsenvaltiossa annettuihin passeihin tai henkilökortteihin, koska tällaisiin asiakirjoihin ei sovelleta laillistamista tai vastaavaa muodollisuutta siinä yhteydessä, kun ne esitetään toisessa jäsenvaltiossa.

(11) Tätä asetusta ja erityisesti siinä säädettyä hallinnollisen yhteistyön mekanismia ei olisi sovellettava kansainvälisen väestörekisteritoimikunnan, jäljempänä 'ICCS', asiaankuuluvien yleissopimusten perusteella annettuihin väestörekisteritietoihin.

(12) Nimen muuttamista koskevien yleisten asiakirjojen olisi myös katsottava kuuluvan yleisiin asiakirjoihin, joiden pääasiallisena tarkoituksena on vahvistaa henkilön nimi.

(13) Käsite ”siviilisääty” olisi ymmärrettävä siten, että sillä tarkoitetaan henkilön asemaa siinä suhteessa, onko hän avioliitossa, asumuserossa vai naimaton, mukaan lukien eronnut tai leski.

(14) Käsite ”vanhemmuus” olisi ymmärrettävä siten, että sillä tarkoitetaan lapsen ja lapsen vanhempien välistä oikeudellista suhdetta.

(15) Tätä asetusta sovellettaessa käsitteitä ”kotipaikka”, ”asuinpaikka” ja ”kansalaisuus” olisi tulkittava kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

(16) Käsitteen ”rikosrekisteri” olisi tulkittava tarkoittavan kansallista rekisteriä tai kansallisia rekistereitä, joihin kirjataan tiedot tuomioista kansallisen lainsäädännön mukaisesti. ”Tuomion” olisi tulkittava tarkoitettavan

rikostuomioistuimen lainvoimaista päätöstä luonnollisen henkilön tuomitsemisesta rikoksesta, siltä osin kuin nämä päätökset merkitään tuomiojäsenvaltion rikosrekisteriin.

(17) Toisessa jäsenvaltiossa annettujen yleisten asiakirjojen esittämiseen jäsenvaltiossa liittyvien vaatimusten yksinkertaistamisen olisi tuotava käytännön hyötyä unionin kansalaisille. Kun otetaan huomioon, että yksityishenkilöiden antamat asiakirjat ovat oikeudelliselta luonteeltaan erilaisia, ne olisi jätettävä tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle. Kolmansien maiden viranomaisten antamat yleiset asiakirjat olisi niin ikään jätettävä tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle myös silloin, kun jäsenvaltion viranomaiset ovat jo hyväksyneet ne aidoiksi. Kolmansien maiden viranomaisten antamien yleisten asiakirjojen jättäminen soveltamisalan ulkopuolelle olisi ulotettava koskemaan oikeaksi todistettuja jäljennöksiä, joita jäsenvaltion viranomaiset ovat tehneet kolmannen maan viranomaisten antamista yleisistä asiakirjoista.

(18) Tämän asetuksen tavoitteena ei ole muuttaa jäsenvaltioiden aineellista oikeutta, joka koskee syntymää, henkilön elossaoloa, kuolemaa, nimeä, avioliittoa (mukaan lukien kelpoisuus solmia avioliitto ja siviilisääty), avioeroa, asumuseroa tai avioliiton pätemättömäksi julistamista, rekisteröityä parisuhdetta (mukaan lukien kelpoisuus rekisteröidä parisuhde ja rekisteröityyn parisuhteeseen liittyvä siviilisääty), rekisteröidyn parisuhteen purkamista, asumuseroa tai rekisteröidyn parisuhteen pätemättömäksi julistamista, vanhemmuutta, adoptiota, koti- ja/tai asuinpaikkaa, kansalaisuutta, merkinnätöntä rikosrekisteriotetta tai yleisiä asiakirjoja, joiden esittämistä jäsenvaltio voi edellyttää Euroopan parlamentin vaalien tai kunnallisvaalien ehdokkaalta tai tällaisten vaalien äänestäjältä, joka on kyseisen jäsenvaltion kansalainen. Lisäksi tämä asetus ei saisi vaikuttaa toisessa jäsenvaltiossa annetun yleisen asiakirjan sisältöön liittyvien oikeusvaikutusten tunnustamiseen jäsenvaltiossa.

(19) Jotta voitaisiin edistää unionin kansalaisten vapaata liikkuvuutta, tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvat yleiset asiakirjat ja niiden oikeaksi todistetut jäljennökset olisi vapautettava kaikista laillistamisen muodoista ja vastaavista muodollisuuksista.

(20) Myös muita muodollisuuksia eli vaatimusta toimittaa kulloinkin yleisistä asiakirjoista oikeaksi todistettuja jäljennöksiä ja käännöksiä, olisi yksinkertaistettava, jotta helpotetaan yleisten asiakirjojen liikkuvuutta jäsenvaltioiden välillä.

(21) Kieliesteiden ylittämiseksi ja siten yleisten asiakirjojen liikkuvuuden helpottamiseksi jäsenvaltioiden välillä olisi vahvistettava unionin toimielinten kullakin virallisella kielellä monikieliset vakiolomakkeet yleisille asiakirjoille, jotka koskevat syntymää, henkilön elossaoloa, kuolemaa, avioliittoa (mukaan lukien kelpoisuus solmia avioliitto ja siviilisääty), rekisteröityä parisuhdetta (mukaan lukien kelpoisuus rekisteröidä parisuhde ja rekisteröityyn parisuhteeseen liittyvä siviilisääty), koti- ja/tai asuinpaikkaa ja merkinnätöntä rikosrekisteriotetta.

(22) Monikielisten vakiolomakkeiden ainoana tarkoituksena olisi oltava helpottaa niiden yleisten asiakirjojen kääntämistä, joihin ne liitetään. Näin ollen kyseisiä lomakkeita ei saisi liikkua erillisinä asiakirjoina jäsenvaltioiden välillä. Niillä ei saisi olla samaa tarkoitusta eikä niillä saisi pyrkiä samoihin tavoitteisiin kuin väestörekisteriotteilla, väestörekisteritietojen sanatarkoilla jäljennöksillä, monikielisillä väestörekisteriotteilla, monikielisillä ja koodatuilla väestörekisteriotteilla tai monikielisillä ja koodatuilla virkatodistuksilla, jotka on vahvistettu ICCS:in yleissopimuksissa N:o 2, joka koskee väestörekisteritietoja koskevien jäljennösten maksutonta antamista ja laillistamisvelvollisuudesta vapauttamista, N:o 16, joka koskee monikielisten väestörekisteriotteiden antamista, sekä N:o 34, joka koskee monikielisten ja koodattujen väestörekisteriotteiden ja monikielisten ja koodattujen virkatodistusten antamista.

(23) Tällä asetuksella käyttöön otetuista monikielisistä vakiolomakkeista olisi käytävä ilmi niiden yleisten asiakirjojen sisältö, joihin ne on liitetty, ja niiden avulla olisi poistettava mahdollisimman pitkälle tarve kääntää nuo yleiset asiakirjat. Käännöstarpeen poistamisen tavoitteeseen ei kuitenkaan voida kohtuudella päästä monien sellaisten yleisten asiakirjojen osalta, joiden sisältöä ei asianmukaisesti voida tuoda esiin monikielisessä vakiolomakkeessa; tällaisia ovat muun muassa asiakirjat, jotka kuuluvat tuomioistuinten tiettyihin päätösluokkiin. Jäsenvaltioiden olisi ilmoitettava komissiolle ne yleiset asiakirjat, joihin monikielinen vakiolomake voidaan liittää käännösavuksi. Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä liittämään monikielinen vakiolomake mahdollisimman moniin tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluviin yleisiin asiakirjoihin.

(24) Henkilöä, joka esittää monikielisellä vakiolomakkeella varustetun yleisen asiakirjan, ei pitäisi vaatia tämän yleisen asiakirjan käännättämistä. Viranomaisen, jolle yleinen asiakirja esitetään, olisi kuitenkin viime kädessä päätettävä siitä, ovatko monikieliseen vakiolomakkeeseen sisällytetyt tiedot riittävät tämän yleisen asiakirjan käsittelyä varten.

(25) Viranomainen, jolle yleinen asiakirja esitetään, voi poikkeuksellisesti vaatia, jos se on tarpeen tämän yleisen asiakirjan käsittelyä varten, että monikielisellä vakiolomakkeella varustetun yleisen asiakirjan esittävä henkilö toimittaa lisäksi käännöksen tai translitteroinnin monikielisen vakiolomakkeen sisällöstä kyseisen jäsenvaltion virallisella kielellä, tai jos kyseisessä jäsenvaltiossa on useita virallisia kieliä, sen paikkakunnan virallisella kielellä, jossa yleinen asiakirja esitetään, tai jollakin tuon paikkakunnan virallisista kielistä, kun kyseinen kieli on myös yksi unionin toimielinten virallisista kielistä.

(26) Monikieliset vakiolomakkeet olisi pyynnöstä annettava henkilöille, joilla on oikeus saada sellaisia yleisiä asiakirjoja, joihin monikieliset vakiolomakkeet on määrä liittää. Monikielisillä vakiolomakkeilla ei saisi olla oikeudellisia vaikutuksia sisältönsä tunnustamisen suhteen niissä jäsenvaltioissa, joissa ne esitetään.

(27) Tiettyyn yleiseen asiakirjaan liitettävää monikielistä vakiolomaketta täyttäessään kyseisen lomakkeen antavan viranomaisen olisi voitava valita monikielisen vakiolomakkeen mallista vain yleisen asiakirjan kannalta keskeiset maakohtaiset otsaketiedot, jotta varmistetaan, että monikielinen vakiolomake sisältää vain ne tiedot, jotka sisältyvät siihen yleiseen asiakirjaan, johon vakiolomake liitetään.

(28) Monikielisen vakiolomakkeen sähköinen versio olisi voitava sisällyttää Euroopan oikeusportaalista eri paikkaan, josta se on saatavissa kansallisella tasolla, ja se olisi voitava antaa kyseisestä muusta paikasta käsin.

(29) Jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus luoda monikielisten vakiolomakkeiden sähköisiä versioita muuta kuin Euroopan oikeusportaalissa käytettyä tekniikkaa käyttäen edellyttäen, että tällaista muuta tekniikkaa käyttävien jäsenvaltioiden antamat monikieliset vakiolomakkeet sisältävät tässä asetuksessa vaaditut tiedot.

(30) Olisi vahvistettava asianmukaiset suojatoimet jäsenvaltioiden välillä liikkuviin yleisiin asiakirjoihin ja niiden oikeaksi todistettuihin jäljennöksiin liittyvien petosten ja väärennösten torjumiseksi.

(31) Jotta voitaisiin saada aikaan nopea ja turvallinen rajatylittävä tietojenvaihto ja helpottaa keskinäistä avunantoa, tässä asetuksessa olisi perustettava jäsenvaltioiden nimeämien viranomaisten välille tehokas hallinnollisen yhteistyön mekanismi. Kyseisen hallinnollisen yhteistyön mekanismin käytön olisi lujitettava jäsenvaltioiden keskinäistä luottamusta sisämarkkinoilla ja perustuttava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 1024/2012 ([1]) perustettuun sisämarkkinoiden tietojenvaihtojärjestelmään, jäljempänä 'IMI'.

(32) Asetus (EU) N:o 1024/2012 olisikin muutettava, jotta tämän asetuksen tietyt säännökset voidaan lisätä niiden hallinnollista yhteistyötä unionin säädöksissä koskevien säännösten luetteloon, jotka pannaan täytäntöön IMIn avulla asetuksen (EU) N:o 1024/2012 liitteessä vahvistetun mukaisesti.

(33) Korkean turvallisuus- ja tietosuojatason takaamiseksi tätä asetusta sovellettaessa ja petosten torjumiseksi komission olisi varmistettava, että IMI takaa yleisten asiakirjojen turvallisuuden ja tarjoaa turvalliset keinot lähettää kyseisiä asiakirjoja sähköisesti. Komission olisi otettava IMIssä käyttöön väline, joka varmentaa järjestelmän kautta vaihdetut tiedot, kun ne toimitetaan järjestelmän ulkopuolelle. Lisäksi yleisiä asiakirjoja koskevia tietoja vaihtavien jäsenvaltioiden viranomaisten olisi toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että asetuksen (EU) N:o 1024/2012 mukaisesti IMIn kautta vaihdettavat yleiset asiakirjat ja henkilötiedot kerätään, käsitellään ja käytetään tarkoituksiin, jotka vastaavat niitä tarkoituksia, joita varten ne on alun perin toimitettu. Asetuksessa (EU) N:o 1024/2012 vahvistetaan tarvittavat säännökset, joilla varmistetaan henkilötietojen suojaaminen sekä IMIssä tapahtuvan tietojenvaihdon korkeatasoinen turvallisuus ja luottamuksellisuus, ja määritellään komission vastuut näiltä osin. Asetuksessa (EU) N:o 1024/2012 säädetään lisäksi, että IMI-toimijat saavat vaihtaa ja käsitellä henkilötietoja vain tarkoituksiin, jotka määritellään siinä unionin säädöksessä, johon vaihto perustuu, ja niiden tarkoitusten mukaisesti, joita varten kyseiset tiedot on alun perin toimitettu.

(34) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 95/46/EY ([2]) säännellään jäsenvaltioissa tämän asetuksen soveltamiseen liittyvää jäsenvaltioiden nimeämien riippumattomien viranomaisten valvonnassa tapahtuvaa henkilötietojen

([1]) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1024/2012, annettu 25 päivänä lokakuuta 2012, hallinnollisesta yhteistyöstä sisämarkkinoiden tietojenvaihtojärjestelmässä ja komission päätöksen 2008/49/EY kumoamisesta (IMI-asetus) (EUVL L 316, 14.11.2012, s. 1).

([2]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 95/46/EY, annettu 24 päivänä lokakuuta 1995, yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta (EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31).

käsittelyä. Jäsenvaltioiden viranomaisten olisi vaihdettava tai lähetettävä kaikki tiedot ja asiakirjat direktiivin 95/46/EY mukaisesti. Lisäksi tällaisten tietojenvaihdon ja tietojen lähettämisen erityisenä tarkoituksena olisi oltava se, että kyseiset viranomaiset tarkistavat yleisten asiakirjojen aitouden IMIn kautta, ja tällainen tarkistaminen olisi suoritettava ainoastaan kyseisten viranomaisten toimivaltojen puitteissa. Tämän ei pitäisi estää jäsenvaltioita soveltamasta sellaisia lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä, jotka koskevat yleisön mahdollisuutta saada tutustua virallisiin asiakirjoihin.

(35) Jäsenvaltioiden viranomaisten olisi tarjottava toisilleen keskinäistä apua tämän asetuksen soveltamisen edistämiseksi erityisesti jäsenvaltioiden nimeämien viranomaisten välisen hallinnollisen yhteistyön mekanismin soveltamisessa, kun jäsenvaltion viranomaisilla, joille yleinen asiakirja tai sen oikeaksi todistettu jäljennös esitetään, on perusteltu syy epäillä yleisen asiakirjan tai sen oikeaksi todistetun jäljennöksen aitoutta.

(36) Kun jäsenvaltion viranomaisilla, joille yleinen asiakirja tai sen oikeaksi todistettu jäljennös esitetään, on perusteltu syy epäillä kyseisten asiakirjojen aitoutta, niillä olisi oltava mahdollisuus tarkistaa saatavilla olevat asiakirjojen mallit IMIin sisältyvän rekisterin kautta ja, mikäli epäilyyn edelleen on aihetta, esittää IMIn välityksellä tietopyyntöjä sen jäsenvaltion asianomaisille viranomaisille, joissa kyseiset asiakirjat on annettu, joko lähettämällä pyyntö suoraan yleisen asiakirjan tai oikeaksi todistetun jäljennöksen antaneelle viranomaiselle tai ottamalla yhteyttä kyseisen jäsenvaltion keskusviranomaiseen. Viranomaisten, joilta tietoja on pyydetty, olisi vastattava tällaisiin pyyntöihin mahdollisimman lyhyessä ajassa ja joka tapauksessa enintään viiden työpäivän kuluessa tai kymmenen työpäivän kuluessa, jos pyyntö käsitellään keskusviranomaisen kautta. Kymmenen työpäivän määräaika voi koskea erityisesti tilanteita, joissa tietopyynnön vastaanottaneet viranomaiset eivät ole vielä rekisteröityneet IMIin. Siinä tapauksessa, että näitä määräaikoja ei voida noudattaa, tietopyynnön vastaanottaneen viranomaisen ja tietopyynnön esittäneen viranomaisen olisi sovittava määräajan pidentämisestä.

(37) Tässä asetuksessa säädettyjen määräaikojen laskemiseen olisi sovellettava neuvoston asetusta (ETY, Euratom) N:o 1182/71 ([1]).

(38) Poikkeuksellisissa olosuhteissa on mahdollista, että jäsenvaltioiden viranomaiset eivät pystyisi todentamaan yleisen asiakirjan aitoutta. Tällaiseen tilanteeseen olisi voitava päätyä vain esimerkiksi olosuhteissa, joissa todentaminen ei ole mahdollista kansallisten asiakirjojen jäljennösten fyysisen hävittämisen tai katoamisen esimerkiksi tietyn väestörekisteriviraston tai tuomioistuimen arkistojen hävittämisen tai rekisterin puuttumisen vuoksi. Tämän vuoksi IMIssä olisi oltava vastausvaihtoehto tämän mahdollisuuden varalle.

(39) Jos tietopyynnön vastaanottaneen viranomaisen vastauksessa ei vahvisteta yleisen asiakirjan tai sen oikeaksi todistetun jäljennöksen aitoutta tai jos kyseiseltä viranomaiselta ei saada vastausta, tietopyynnön esittänyttä viranomaista ei pitäisi velvoittaa käsittelemään kyseistä yleistä asiakirjaa tai sen oikeaksi todistettua jäljennöstä. Lisäksi näissä tapauksissa tietopyynnön esittäneellä viranomaisella tai yleisen asiakirjan tai sen oikeaksi todistetun jäljennöksen esittäneellä henkilöllä olisi oltava vapaus käyttää kaikkia saatavilla olevia keinoja yleisen asiakirjan tai sen oikeaksi todistetun jäljennöksen aitouden todentamiseksi tai osoittamiseksi. Tämän asetuksen tehokkuuden varmistamiseksi tilanteiden, joissa IMIn kautta ei saada minkäänlaista vastausta, olisi pysyttävä poikkeustapauksina.

(40) IMI-koordinaattori tai asianomaiset keskusviranomaiset voivat tarvittaessa avustaa ratkaisun löytämisessä ongelmiin, joita jäsenvaltioiden viranomaiset saattavat kohdata käyttäessään IMIä muun muassa tapauksissa, joissa tietopyyntöön ei saada vastausta tai joissa vastaamiselle varatun määräajan pidentämisestä ei ole mahdollista päästä sopimukseen.

(41) Jäsenvaltioiden viranomaisten olisi voitava hyödyntää käytettävissä olevia IMI-toimintoja, myös monikielistä viestintäjärjestelmää ja valmiiksi käännettyjen ja vakiomallisten kysymysten ja vastausten käyttöä sekä sisämarkkinoilla käytössä olevien yleisten asiakirjojen mallien rekisteriä.

(42) Jäsenvaltioiden keskusviranomaisten olisi tarjottava tietopyyntöihin liittyvää apua, erityisesti lähetettävä ja vastaanotettava tällaisia pyyntöjä ja tarpeen mukaan vastattava kyseisiin pyyntöihin ja toimitettava niihin liittyvät tarvittavat tiedot, erityisesti silloin kun joko tietopyynnön esittänyt tai vastaanottanut viranomainen ei ole rekisteröitynyt IMIin.

([1]) Neuvoston asetus (ETY, Euratom) N:o 1182/71, annettu 3 päivänä kesäkuuta 1971, määräaikoihin, päivämääriin ja määräpäiviin sovellettavista säännöistä (EYVL L 124, 8.6.1971, s. 1).

(43) Tämän asetuksen soveltamiseksi jäsenvaltioiden keskusviranomaisten olisi oltava yhteydessä toisiinsa ja suoritettava tehtävänsä IMIn välityksellä. Saman jäsenvaltion viranomaisten välisen yhteydenpidon olisi tapahduttava kansallisten menettelyjen mukaisesti.

(44) Tämän asetuksen ja olemassa olevan unionin lainsäädännön suhdetta olisi selkiytettävä. Näin ollen tällä asetuksella ei olisi rajoitettava unionin sellaisen lainsäädännön soveltamista, joka sisältää säännöksiä laillistamisesta tai vastaavasta muodollisuudesta tai muista muodollisuuksista, kuten neuvoston asetus (EY) N:o 2201/2003 ([1]). Tällä asetuksella ei myöskään olisi rajoitettava sähköisiä allekirjoituksia ja sähköistä tunnistamista koskevan unionin lainsäädännön soveltamista. Jos tämän asetuksen säännökset ovat ristiriidassa jonkin muun sellaisen yleisten asiakirjojen esittämistä koskevien vaatimusten yksinkertaistamiseen liittyviä tiettyjä näkökohtia sääntelevän unionin säädöksen säännöksen kanssa, jossa tällaisia vaatimuksia yksinkertaistetaan vielä enemmän, kuten Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2005/36/EY ([2]), Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/123/EY ([3]) ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 987/2009 ([4]), unionin säädöksen, jossa säädetään pidemmälle menevästä yksinkertaistamisesta, säännökselle olisi annettava etusija.

(45) Tällä asetuksella ei myöskään olisi rajoitettava sellaisten muiden unionin lainsäädännössä, kuten neuvoston direktiivissä 93/109/EY ([5]) tai asetuksessa (EY) N:o 987/2009, perustettujen jäsenvaltioiden välistä tietojenvaihtoa tietyillä aloilla koskevien hallinnollisen yhteistyön järjestelmien käyttöä. Tätä asetusta olisi sovellettava yhteisvaikutteisesti tällaisten järjestelmien kanssa.

(46) Johdonmukaisuus tämän asetuksen yleisiin tavoitteisiin nähden edellyttää, että asetuksella olisi, samalla tavoin kuin kahden tai useamman jäsenvaltion välillä, oltava sen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa ja siinä määritetyssä laajuudessa etusija sellaisiin kahden- ja monenvälisiin sopimuksiin tai järjestelyihin nähden, joiden osapuolia jäsenvaltiot ovat ja jotka koskevat asetuksen soveltamisalaan kuuluvia kysymyksiä.

(47) Lisäksi jäsenvaltioiden olisi voitava säilyttää tai toteuttaa kahden- tai useammankeskiset järjestelynsä asioissa, jotka eivät kuulu tämän asetuksen soveltamisalaan, kuten yleisten asiakirjojen todistusarvo, oikeudellisesti merkitykselliset monikieliset vakiolomakkeet, vapautus tällaisten lomakkeiden laillistamisesta, ja yleisten asiakirjojen vapauttaminen laillistamisesta muilla tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvilla aloilla. Jäsenvaltioiden olisi voitava säilyttää tai toteuttaa järjestelyjä, joiden tavoitteena on edelleen yksinkertaistaa tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien yleisten asiakirjojen liikkuvuutta jäsenvaltioiden välillä.

(48) Kolmansien maiden viranomaisten antamat yleiset asiakirjat eivät kuulu tämän asetuksen soveltamisalaan. Myöskään sellaisten tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia asioita käsittelevien yleisten asiakirjojen, jotka jäsenvaltioiden tai kolmansien maiden viranomaiset ovat antaneet käytettäväksi jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisissä suhteissa, laillistamista tai vastaavia muodollisuuksia koskevat sopimukset ja järjestelyt eivät saa vaikuttaa tämän asetuksen soveltamiseen. Siksi tämä asetus ei saisi estää jäsenvaltioita tekemästä sellaisten tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia asioita käsittelevien yleisten asiakirjojen, jotka jäsenvaltioiden tai kolmansien maiden viranomaiset ovat antaneet käytettäväksi jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisissä suhteissa, laillistamista tai vastaavia muodollisuuksia koskevia kahden- tai monenvälisiä kansainvälisiä sopimuksia kolmansien maiden kanssa. Jäsenvaltioita ei myöskään saisi estää päättämästä hyväksyä uusien sopimuspuolten liittymistä sellaisiin sopimuksiin tai järjestelyihin, joiden osapuoleksi yksi tai useampi jäsenvaltio on liittymässä tai voi päättää liittyä, erityisesti siltä osin kuin on kyse apostille-yleissopimuksen 12 artiklan toisessa kohdassa tarkoitetusta oikeudesta esittää ja ilmoittaa vastalause uutta liittymistä vastaan, eikä soveltamasta tai muuttamasta diplomaattisten edustajien tai konsuliedustajien antamien asiakirjojen laillistamisen poistamisesta tehtyä vuoden 1968 eurooppalaista yleissopimusta tai päättämästä uusien sopimuspuolten liittymisestä siihen.

(49) Koska tämän asetuksen mukaisilla monikielisillä vakiolomakkeilla ei ole oikeudellista merkitystä eivätkä ne ole päällekkäisiä ICCS:in yleissopimuksissa N:o 16, N:o 33 ja N:o 34 vahvistettujen monikielisten vakiolomakkeiden tai ICCS:in yleissopimuksessa N:o 27 vahvistettujen elossaolotodistusten kanssa, tämä asetus ei saisi vaikuttaa kyseisten yleissopimusten soveltamiseen jäsenvaltioiden välillä tai jäsenvaltion ja kolmannen maan välillä.

([1]) Neuvoston asetus (EY) N:o 2201/2003, annettu 27 päivänä marraskuuta 2003, tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoa ja vanhempainvastuuta koskevissa asioissa ja asetuksen (EY) N:o 1347/2000 kumoamisesta (EUVL L 338, 23.12.2003, s. 1).

([2]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2005/36/EY, annettu 7 päivänä syyskuuta 2005, ammattipätevyyden tunnustamisesta (EUVL L 255, 30.9.2005, s. 22).

([3]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/123/EY, annettu 12 päivänä joulukuuta 2006, palveluista sisämarkkinoilla (EUVL L 376, 27.12.2006, s. 36).

([4]) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 987/2009, annettu 16 päivänä syyskuuta 2009, sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 883/2004 täytäntöönpanomenettelystä (EUVL L 284, 30.10.2009, s. 1).

([5]) Neuvoston direktiivi 93/109/EY, annettu 6 päivänä joulukuuta 1993, niille unionin kansalaisille, jotka asuvat jäsenvaltiossa, mutta eivät ole sen kansalaisia, Euroopan parlamentin vaaleissa kuuluvaa äänioikeutta ja vaalikelpoisuutta koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (EYVL L 329, 30.12.1993, s. 34).

(50) Olisi perustettava tilapäinen komitea, joka muodostuu komission ja jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana toimii komission edustaja, kaikkien tämän asetuksen soveltamisen helpottamiseksi tarvittavien toimenpiteiden toteuttamiseksi ja erityisesti parhaiden käytäntöjen vaihtamiseksi seuraavilta osin: asetuksen soveltaminen jäsenvaltioiden välillä, yleisiin asiakirjoihin, niiden oikeaksi todistettuihin jäljennöksiin ja oikeaksi todistettuihin käännöksiin liittyvien petosten torjuminen, yleisten asiakirjojen sähköisten versioiden käyttö, monikielisten vakiolomakkeiden käyttö sekä havaitut väärennetyt asiakirjat.

(51) Jotta tämän asetuksen soveltaminen helpottuisi, jäsenvaltioiden olisi toimitettava komissiolle IMIn kautta keskusviranomaistensa yhteystiedot, kansallisen lainsäädäntönsä mukaisten yleisimmin käytettyjen yleisten asiakirjojen mallit tai, jos olemassa ei ole yhtä asiakirjan mallia, tiedot kyseisen asiakirjan erityispiirteistä, tietojen asettamiseksi yleisön saataville kaikin asianmukaisin keinoin ja erityisesti Euroopan oikeusportaalin kautta.

(52) Jäsenvaltioiden olisi lisäksi toimitettava IMIn kautta havaittujen väärennettyjen asiakirjojen anonymisoidut versiot, joita voidaan käyttää hyödyksi tyypillisinä esimerkkeinä mahdollisten väärennösten havaitsemiseen. Väärennetyistä asiakirjoista olisi ilmoitettava vain sellaiset asiakirjat, joiden julkistaminen on sallittu kansallisen lainsäädännön nojalla, eikä ilmoittaminen saisi rajoittaa rikosoikeudellisen menettelyn kuluessa kerättyjen todisteiden julkistamista koskevia jäsenvaltioiden sääntöjen soveltamista. Jäsenvaltioiden ilmoittamia tietoja väärennetyistä asiakirjoista ei saisi julkistaa.

(53) Tämän asetuksen soveltamisen helpottamiseksi jäsenvaltioiden olisi tietojen asettamiseksi yleisön saataville Euroopan oikeusportaalin kautta ilmoitettava komissiolle kieli tai kielet, jonka tai jotka ne voivat hyväksyä toisen jäsenvaltion viranomaisten antamien yleisten asiakirjojen esittämistä varten; ohjeellinen luettelo tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvista yleisistä asiakirjoista; luettelo yleisistä asiakirjoista, joihin monikielinen vakiolomake voidaan liittää käännösavuksi; luettelo henkilöistä, joilla on kansallisen lainsäädännön nojalla kelpoisuus laatia oikeaksi todistettuja käännöksiä, jos tällainen luettelo on olemassa; ohjeellinen luettelo sellaisista viranomaisista, joilla on kansallisen lainsäädännön nojalla valtuudet antaa oikeaksi todistettuja jäljennöksiä; tiedot siitä, millä keinoin oikeaksi todistetut käännökset ja oikeaksi todistetut jäljennökset voidaan tunnistaa; ja tiedot oikeaksi todistettujen jäljennösten erityispiirteistä.

(54) Tiedot yleisimmin käytettyjen yleisten asiakirjojen malleista tai tällaisten asiakirjojen tai niiden oikeaksi todistettujen jäljennösten erityispiirteistä olisi asetettava yleisön saataville, vain siltä osin kuin kyseiset tiedot jo ovat julkisesti saatavilla sen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla, jonka viranomaiset antoivat yleisen asiakirjan tai oikeaksi todistetun jäljennöksen. Tätä varten jäsenvaltioiden olisi ilmoitettava komissiolle, mitkä asiakirjat ovat niiden kansallisen lainsäädännön nojalla julkisesti saatavilla. Tätä asetusta sovellettaessa yleisten asiakirjojen tai niiden oikeaksi todistettujen jäljennösten erityispiirteitä koskeviin tietoihin, jotka jäsenvaltioiden on määrä ilmoittaa komissiolle, ei kuitenkaan pitäisi sisällyttää tietoja erityisistä turvatekijöistä, jotka eivät ole julkisesti saatavilla sen jäsenvaltion lainsäädännön nojalla, jonka viranomaiset antoivat yleisen asiakirjan tai oikeaksi todistetun jäljennöksen.

(55) Jäsenvaltion komissiolle antama ilmoitus, joka koskee muuta sellaista yhtä tai useampaa kieltä kuin sen omaa kieltä tai omia kieliä, jonka tai jotka se voi hyväksyä toisen jäsenvaltion viranomaisten antamien yleisten asiakirjojen esittämistä varten, ei saisi rajoittaa sen viranomaisten mahdollisuutta hyväksyä kansallisen lainsäädännön mukaisesti tai asianomaisen jäsenvaltion luvalla muuta kieltä tai muita kieliä, kun niille esitetään toisen jäsenvaltion viranomaisten antama yleinen asiakirja.

(56) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettuja periaatteita, erityisesti oikeutta nauttia yksityis- ja perhe-elämän kunnioitusta, oikeutta henkilötietojen suojaan, oikeutta solmia avioliitto ja perustaa perhe sekä liikkumis- ja oleskeluvapautta. Tätä asetusta olisi sovellettava kyseisten oikeuksien ja periaatteiden mukaisesti.

(57) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitteita, joita ovat unionin kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistäminen helpottamalla yleisten asiakirjojen vapaata liikkuvuutta unionissa, vaan ne voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

Kohde, soveltamisala ja määritelmät

1 artikla

Kohde

1. Tässä asetuksessa säädetään jäsenvaltion viranomaisten antamiin tiettyihin yleisiin asiakirjoihin, jotka on esitettävä toisen jäsenvaltion viranomaisille, liittyvästä järjestelmästä, joka koskee:

a) vapauttamista laillistamisesta tai vastaavasta muodollisuudesta; ja

b) muiden muodollisuuksien yksinkertaistamista.

Tämä asetus ei estä henkilöä käyttämästä muita jäsenvaltiossa sovellettavia laillistamista tai vastaavia muodollisuuksia koskevia järjestelmiä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta ensimmäisen alakohdan soveltamista.

2. Tässä asetuksessa otetaan käyttöön myös monikieliset vakiolomakkeet, joita käytetään syntymää, henkilön elossaoloa, kuolemaa, avioliittoa (mukaan lukien kelpoisuus solmia avioliitto ja siviilisääty), rekisteröityä parisuhdetta (mukaan lukien kelpoisuus rekisteröidä parisuhde ja rekisteröityyn parisuhteeseen liittyvä siviilisääty), koti- ja/tai asuinpaikkaa ja merkinnätöntä rikosrekisteriotetta koskeviin yleisiin asiakirjoihin liitettynä käännösapuna.

2 artikla

Soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan sellaisiin jäsenvaltion viranomaisten kansallisen lainsäädännön mukaisesti antamiin yleisiin asiakirjoihin, jotka on esitettävä toisen jäsenvaltion viranomaisille ja joiden pääasiallisena tarkoituksena on vahvistaa jokin seuraavista asioista:

a) syntymä;

b) henkilön elossaolo;

c) kuolema;

d) nimi;

e) avioliitto, mukaan lukien kelpoisuus solmia avioliitto ja siviilisääty;

f) avioero, asumusero tai avioliiton pätemättömäksi julistaminen;

g) rekisteröity parisuhde, mukaan lukien kelpoisuus rekisteröidä parisuhde ja rekisteröityyn parisuhteeseen liittyvä siviilisääty;

h) rekisteröidyn parisuhteen purkaminen, asumusero tai rekisteröidyn parisuhteen pätemättömäksi julistaminen;

i) vanhemmuus;

j) adoptio;

k) koti- ja/tai asuinpaikka;

l) kansalaisuus;

m) merkinnätön rikosrekisteri, edellyttäen, että sen jäsenvaltion, jonka kansalainen kyseessä oleva unionin kansalainen on, viranomaiset myöntävät kyseiselle kansalaiselle tällaisia seikkoja koskevia yleisiä asiakirjoja.

2. Tätä asetusta sovelletaan lisäksi yleisiin asiakirjoihin, joiden esittämistä voidaan edellyttää unionin kansalaisilta, jotka asuvat jäsenvaltiossa, jonka kansalaisia he eivät ole, kun tällaiset kansalaiset haluavat äänestää tai asettua ehdokkaiksi Euroopan parlamentin vaaleissa tai kunnallisvaaleissa jäsenvaltiossa, jossa he asuvat, direktiivissä 93/109/EY ja neuvoston direktiivissä 94/80/EY ([1]) säädetyin edellytyksin.

([1]) Neuvoston direktiivi 94/80/EY, annettu 19 päivänä joulukuuta 1994, niiden unionin kansalaisten kunnallista äänioikeutta ja vaalikelpoisuutta koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, jotka asuvat jäsenvaltiossa, jonka kansalaisia he eivät ole (EYVL L 368, 31.12.1994, s. 38).

3. This Regulation does not apply to:

a) kolmannen maan viranomaisten antamiin yleisiin asiakirjoihin; tai

b) jäsenvaltion viranomaisten antamiin a alakohdassa tarkoitettujen asiakirjojen oikeaksi todistettuihin jäljennöksiin.

4. Tätä asetusta ei sovelleta toisen jäsenvaltion viranomaisten antamien yleisten asiakirjojen sisältöön liittyvien oikeusvaikutusten tunnustamiseen jäsenvaltiossa.

3 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

1) 'yleisillä asiakirjoilla':

   a) asiakirjoja, jotka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies, myös virallisen syyttäjän, tuomioistuimen sihteerin ja haastemiehen ("huissier de justice") antamia asiakirjoja;

   b) hallinnollisia asiakirjoja;

   c) notaarien antamia asiakirjoja;

   d) virallisia todistuksia asiakirjoihin, jotka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä, kuten virallisia todistuksia asiakirjan kirjaamisesta tai päiväyksen vahvistamisesta ja nimikirjoitusten oikeaksi todistamisia;

   e) minkä tahansa valtion alueella toimivien jäsenvaltion diplomaattisten edustajien tai konsuliedustajien virantoimituksessa antamia virallisia asiakirjoja, jos tällaiset asiakirjat on esitettävä toisen jäsenvaltion alueella tai toisen jäsenvaltion diplomaattisille edustajille tai konsuliedustajille, jotka toimivat kolmannen valtion alueella;

2) 'viranomaisella' jäsenvaltion viranomaista tai yksikköä, joka toimii virallisessa asemassa ja jolla on kansallisen lainsäädännön nojalla valtuutus antaa tai vastaanottaa tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluva yleinen asiakirja tai sen oikeaksi todistettu jäljennös;

3) 'laillistamisella' muodollisuutta, jolla todistetaan julkisen viran haltijan allekirjoituksen aitous, asema, jossa asiakirjan allekirjoittaja on toiminut, ja tarvittaessa siinä olevan sinetin tai leiman tiedot;

4) 'vastaavalla muodollisuudella' todistusta, josta on määrätty apostille-yleissopimuksessa;

5) 'muilla muodollisuuksilla' vaatimusta esittää yleisten asiakirjojen oikeaksi todistettuja jäljennöksiä ja käännöksiä;

6) 'keskusviranomaisella' viranomaista tai viranomaisia, jonka tai jotka jäsenvaltio on nimennyt 15 artiklan mukaisesti täyttämään tämän asetuksen soveltamiseen liittyvät tehtävät;

7) 'oikeaksi todistetulla jäljennöksellä' jäljennöstä, jonka yleisen asiakirjan alun perin antaneen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön nojalla valtuutettu viranomainen on allekirjoittanut ja todistanut olevan alkuperäisen kyseisen yleisen asiakirjan oikea ja täydellinen jäljennös.

II LUKU

Vapautus laillistamisesta ja vastaavasta muodollisuudesta sekä oikeaksi todistettuihin jäljennöksiin liittyvien muiden muodollisuuksien yksinkertaistaminen

4 artikla

Vapautus laillistamisesta ja vastaavasta muodollisuudesta

Tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvat yleiset asiakirjat ja niiden oikeaksi todistetut jäljennökset vapautetaan kaikista laillistamisen ja vastaavien muodollisuuksien muodoista.

5 artikla

Oikeaksi todistettuihin jäljennöksiin liittyvä muiden muodollisuuksien yksinkertaistaminen

1. Kun jäsenvaltio vaatii esittämään toisen jäsenvaltion viranomaisten antaman yleisen asiakirjan alkuperäiskappaleen, sen jäsenvaltion viranomaiset, jossa yleinen asiakirja esitetään, eivät saa vaatia myös asiakirjan oikeaksi todistetun jäljennöksen esittämistä.

2. Kun jäsenvaltio sallii yleisen asiakirjan oikeaksi todistetun jäljennöksen esittämisen, tämän jäsenvaltion viranomaisten on hyväksyttävä toisessa jäsenvaltiossa annettu oikeaksi todistettu jäljennös.

III LUKU

Käännöksiin ja monikielisiin vakiolomakkeisiin liittyvä muiden muodollisuuksien yksinkertaistaminen

6 artikla

Käännöksiin liittyvä muiden muodollisuuksien yksinkertaistaminen

1. A translation shall not be required where:

a) yleinen asiakirja on laadittu sen jäsenvaltion virallisella kielellä, jossa asiakirja esitetään tai, jos kyseisessä jäsenvaltiossa on useita virallisia kieliä, sen paikkakunnan virallisella kielellä tai jollakin sen virallisista kielistä, jossa asiakirja esitetään, taikka millä tahansa muulla kyseisen jäsenvaltion nimenomaisesti hyväksymällä kielellä; tai

b) syntymää, henkilön elossaoloa, kuolemaa, avioliittoa (mukaan lukien kelpoisuus solmia avioliitto ja siviilisääty), rekisteröityä parisuhdetta (mukaan lukien kelpoisuus rekisteröidä parisuhde ja rekisteröityyn parisuhteeseen liittyvä siviilisääty), koti- ja/tai asuinpaikkaa tai merkinnätöntä rikosrekisteriotetta koskevaan yleiseen asiakirjaan liitetään tässä asetuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti monikielinen vakiolomake edellyttäen, että viranomainen, jolle yleinen asiakirja esitetään, katsoo, että kyseiseen vakiolomakkeeseen sisältyvät tiedot ovat yleisen asiakirjan käsittelyn kannalta riittäviä.

2. Oikeaksi todistettu käännös, jonka on laatinut henkilö, jolla on jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaan tähän kelpoisuus, on hyväksyttävä kaikissa jäsenvaltioissa.

7 artikla

Monikieliset vakiolomakkeet

1. Jäsenvaltioiden 24 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisesti tiedoksi antamiin yleisiin asiakirjoihin, jotka koskevat syntymää, henkilön elossaoloa, kuolemaa, avioliittoa (mukaan lukien kelpoisuus solmia avioliitto ja siviilisääty), rekisteröityä parisuhdetta (mukaan lukien kelpoisuus rekisteröidä parisuhde ja rekisteröityyn parisuhteeseen liittyvä siviilisääty), koti- ja/tai asuinpaikkaa ja merkinnätöntä rikosrekisteriotetta, on yleisen asiakirjan saamiseen oikeutetun henkilön pyynnöstä liitettävä tämän asetuksen mukaisesti käyttöön otettu monikielinen vakiolomake.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen monikielisten vakiolomakkeiden on oltava viranomaisen antamia ja niissä on oltava merkittynä niiden antamispäivä sekä asiakirjan antavan viranomaisen allekirjoitus ja tarvittaessa sinetti tai leima.

8 artikla

Monikielisten vakiolomakkeiden käyttö

1. Edellä 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut monikieliset vakiolomakkeet liitetään kyseisessä kohdassa tarkoitettuihin yleisiin asiakirjoihin, niitä käytetään käännösapuna, eikä niillä ole itsenäistä oikeudellista merkitystä.

2. Monikieliset vakiolomakkeet eivät saa olla mitään seuraavista:

a) väestörekisteriotteita;

b) väestörekisteritietojen sanatarkkoja jäljennöksiä;

c) monikielisiä väestörekisteriotteita;

d) monikielisiä ja koodattuja väestörekisteriotteita; eivätkä

e) monikielisiä koodattuja virkatodistuksia.

3. Monikielisiä vakiolomakkeita voidaan käyttää ainoastaan muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa ne on annettu.

9 artikla

Monikielisten vakiolomakkeiden sisältö

1. Kussakin monikielisessä vakiolomakkeessa on oltava vakio-osa, joka koostuu seuraavista osioista:

a) monikielisen vakiolomakkeen nimi;

b) monikielisen vakiolomakkeen antamisen oikeusperusta;

c) jäsenvaltio, jossa monikielinen vakiolomake annetaan;

d) ”Tärkeä huomautus” -kenttä;

e) ”Ohje asiakirjan antavalle viranomaiselle” -kenttä;

f) tietyt vakiomuotoiset otsaketiedot ja niiden koodinumerot; ja

g) allekirjoituskenttä.

2. Syntymää, henkilön elossaoloa, kuolemaa, avioliittoa (mukaan lukien kelpoisuus solmia avioliitto ja siviilisääty), rekisteröityä parisuhdetta (mukaan lukien kelpoisuus rekisteröidä parisuhde ja rekisteröityyn parisuhteeseen liittyvä siviilisääty), koti- ja/tai asuinpaikkaa ja merkinnätöntä rikosrekisteriotetta koskeviin monikielisiin vakiolomakkeisiin sisällytettävät vakio-osat sekä vakiomuotoisten otsaketietojen monikieliset sanastot esitetään liitteissä I–XI.

3. Kussakin monikielisessä vakiolomakkeessa on tarvittaessa oltava myös vakioimaton osa, jossa on maakohtaisia otsaketietoja sen yleisen asiakirjan sisällöstä, johon monikielinen vakiolomake on tarkoitus liittää, ja kyseisten otsaketietojen koodinumerot.

4. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tämän artiklan 3 kohdassa tarkoitetut maakohtaiset otsaketiedot komissiolle 24 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

5. Kunkin monikielisen vakiolomakkeen on sisällettävä myös sekä vakiomuotoisia otsaketietoja että maakohtaisia otsaketietoja koskeva monikielinen sanasto kaikilla unionin toimielinten virallisilla kielillä.

10 artikla

Kielet, joilla monikieliset vakiolomakkeet annetaan

1. Monikieliset vakiolomakkeet täyttää asiakirjan antava viranomainen jäsenvaltionsa virallisella kielellä tai, jos kyseisessä jäsenvaltiossa on useita virallisia kieliä, sen paikkakunnan virallisella kielellä tai jollakin sen virallisista kielistä, jossa monikielinen vakiolomake annetaan.

2. Monikielisten vakiolomakkeiden vakio-osa ja maakohtaiset otsaketiedot on oltava molemmilla seuraavilla kielillä:

a) sen jäsenvaltion virallisella kielellä, jossa monikielinen vakiolomake annetaan, tai, jos kyseisessä jäsenvaltiossa on useita virallisia kieliä, sen paikkakunnan virallisella kielellä, jossa monikielinen vakiolomake annetaan, tai jollakin tuon paikkakunnan virallisista kielistä, kun kyseinen kieli on myös yksi unionin toimielinten virallisista kielistä; ja

b) sen jäsenvaltion virallisella kielellä, jossa yleinen asiakirja, johon monikielinen vakiolomake on liitetty, on tarkoitus esittää, tai, jos kyseisessä jäsenvaltiossa on useita virallisia kieliä, sen paikkakunnan virallisella kielellä, jossa yleinen asiakirja, johon monikielinen vakiolomake on liitetty, on tarkoitus esittää, tai jollakin tuon paikkakunnan virallisista kielistä, kun kyseinen kieli on myös yksi unionin toimielinten virallisista kielistä.

3. Tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetut kaksikieliset vakio-osa ja maakohtaiset otsaketiedot sekä 9 artiklan 5 kohdassa tarkoitettu monikielinen sanasto on sisällytettävä yhteen monikieliseen vakiolomakkeeseen.

11 artikla

Maksu monikielisen vakiolomakkeen saamiseksi

Jotta helpotettaisiin edelleen yleisten asiakirjojen vapaata liikkuvuutta unionissa, jäsenvaltioiden on varmistettava, että maksu monikielisen vakiolomakkeen saamiseksi ei ylitä monikielisen vakiolomakkeen tai yleisen asiakirjan, johon lomake liitetään, tuotantokustannusta, sen mukaan kumpi näistä kustannuksista on matalampi.

12 artikla

Monikielisten vakiolomakkeiden sähköiset versiot

Euroopan oikeusportaalissa on oltava kunkin jäsenvaltion osalta syntymää, henkilön elossaoloa, kuolemaa, avioliittoa (mukaan lukien kelpoisuus solmia avioliitto ja siviilisääty), ja tapauksen mukaan rekisteröityä parisuhdetta (mukaan lukien kelpoisuus rekisteröidä parisuhde ja rekisteröityyn parisuhteeseen liittyvä siviilisääty), koti- ja/tai asuinpaikkaa ja merkinnätöntä rikosrekisteriotetta koskevien monikielisten vakiolomakkeiden mallit, jotka on vahvistettu tämän asetuksen mukaisesti kaikilla unionin toimielinten virallisilla kielillä ja joihin sisältyvät:

a) liitteissä I–XI säädetyt vakio-osat; ja

b) jäsenvaltioiden komissiolle 24 artiklan 2 kohdan mukaisesti ilmoittamat maakohtaiset otsaketiedot.

IV LUKU

Tietopyynnöt ja hallinnollinen yhteistyö

13 artikla

Sisämarkkinoiden tietojenvaihtojärjestelmä

Tämän asetuksen 14 ja 16 artiklan sekä 22 artiklan 1 ja 2 kohdan soveltamiseksi käytetään asetuksella (EU) N:o 1024/2012 perustettua sisämarkkinoiden tietojenvaihtojärjestelmää, jäljempänä 'IMI'.

14 artikla

Tietopyyntö perustellun epäilyn tapauksessa

1. Kun sen jäsenvaltion viranomaisilla, jossa yleinen asiakirja tai sen oikeaksi todistettu jäljennös esitetään, on perustellusti syytä epäillä yleisen asiakirjan tai sen oikeaksi todistetun jäljennöksen aitoutta, niiden on toteutettava seuraavat toimenpiteet epäilynsä poistamiseksi:

a) tarkistettava saatavilla olevat asiakirjojen mallit 22 artiklassa tarkoitetun IMIin sisältyvän rekisterin kautta;

b) jos yleisen asiakirjan tai sen oikeaksi todistetun jäljennöksen aitoutta on edelleen syytä epäillä, toimitettava IMIn kautta tietopyyntö:

i) yleisen asiakirjan antaneelle viranomaiselle tai tilanteen mukaan oikeaksi todistetun jäljennöksen antaneelle viranomaiselle taikka molemmille; tai

ii) asianomaiselle keskusviranomaiselle.

2. Yleisen asiakirjan tai sen oikeaksi todistetun jäljennöksen aitoutta koskeva 1 kohdassa tarkoitettu perusteltu epäily voi koskea erityisesti

a) allekirjoituksen aitoutta;

b) asemaa, jossa asiakirjan allekirjoittaja on toiminut;

c) sinettiä tai leimaa;

d) sitä, että asiakirja voi olla väärennetty tai sitä on muutettu.

3. Tämän artiklan nojalla tehtävät tietopyynnöt on perusteltava.

4. Tämän artiklan nojalla esitettäviin tietopyyntöihin on liitettävä jäljennös asianomaisesta yleisestä asiakirjasta tai sen oikeaksi todistetusta jäljennöksestä, joka on toimitettu sähköisesti IMIn avulla. Tällaisista pyynnöistä ja vastauksista ei saa periä minkäänlaista veroa tai maksua.

5. Viranomaisten on vastattava tämän artiklan nojalla esitettyihin tietopyyntöihin mahdollisimman lyhyessä ajassa ja joka tapauksessa enintään viiden työpäivän kuluessa tai kymmenen työpäivän kuluessa, jos pyyntö käsitellään keskusviranomaisen kautta.

Jos ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuja määräaikoja ei voida poikkeustapauksissa noudattaa, tietopyynnön vastaanottaneen viranomaisen ja tietopyynnön esittäneen viranomaisen on sovittava määräajan pidentämisestä.

6. Jos yleisen asiakirjan tai sen oikeaksi todistetun jäljennöksen aitoutta ei vahvisteta, tietopyynnön esittäneellä viranomaisella ei ole velvollisuutta käsitellä niitä.

15 artikla

Keskusviranomaisten nimeäminen

1. Tämän asetuksen soveltamiseksi kunkin jäsenvaltion on nimettävä vähintään yksi keskusviranomainen.

2. Jos jäsenvaltio on nimennyt useamman kuin yhden keskusviranomaisen, sen on nimettävä se keskusviranomainen, jolle voidaan toimittaa kaikki jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle toimitettaviksi tarkoitetut tiedonannot.

16 artikla

Keskusviranomaisten tehtävät

Keskusviranomaisten on annettava 14 artiklan nojalla tehtyihin tietopyyntöihin liittyvää apua ja niiden on etenkin

a) lähetettävä ja vastaanotettava tällaisia pyyntöjä ja tarvittaessa vastattava niihin; ja

b) toimitettava pyyntöihin liittyvät tarvittavat tiedot.

V LUKU

Asetuksen suhde unionin oikeuden muihin säännöksiin ja muihin välineisiin

17 artikla

Asetuksen suhde unionin oikeuden muihin säännöksiin

1. Tällä asetuksella ei rajoiteta laillistamista tai vastaavia muodollisuuksia taikka muita muodollisuuksia koskevien unionin oikeuden säännösten soveltamista, vaan asetus on tällaisia säännöksiä täydentävä.

2. Tällä asetuksella ei rajoiteta sähköisiä allekirjoituksia ja sähköistä tunnistamista koskevan unionin oikeuden soveltamista.

3. Tällä asetuksella ei rajoiteta sellaisten muiden unionin oikeudessa perustettujen hallinnollisen yhteistyön järjestelmien käyttöä, jotka liittyvät jäsenvaltioiden väliseen tietyillä aloilla tapahtuvaan tietojenvaihtoon.

18 artikla

Muutos asetukseen (EU) N:o 1024/2012

Lisätään asetuksen (EU) N:o 1024/2012 liitteeseen kohta seuraavasti:

'9. Kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämisestä yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttamisesta … päivänä … kuuta … annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/… (*) ([1]): 14 ja 16 artikla sekä 22 artiklan 1 ja 2 kohta.

(*) EUVL L..'.

19 artikla

Suhde kansainvälisiin yleissopimuksiin, sopimuksiin ja järjestelyihin

1. Tämä asetus ei rajoita sellaisten kansainvälisten yleissopimusten soveltamista, joiden osapuolena on tätä asetusta annettaessa yksi tai useampi jäsenvaltio ja jotka koskevat tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia asioita.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, tällä asetuksella on sen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa ja siinä vahvistetussa laajuudessa etusija jäsenvaltioiden tekemien kahden- tai monenvälisten sopimusten tai järjestelyjen sisältämiin muihin määräyksiin nähden näiden sopimusten tai järjestelyjen osapuolina olevien jäsenvaltioiden välisissä suhteissa.

3. Tämä artikla ei rajoita 1 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan soveltamista.

4. Tämä asetus ei estä jäsenvaltioita neuvottelemasta, tekemästä, muuttamasta tai soveltamasta sellaisten tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia asioita käsittelevien yleisten asiakirjojen, jotka jäsenvaltioiden tai kolmansien maiden viranomaiset ovat antaneet käytettäväksi asianomaisten jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisissä suhteissa, laillistamista tai vastaavia muodollisuuksia koskevia kansainvälisiä sopimuksia ja järjestelyjä kolmansien maiden kanssa taikka liittymästä niihin. Tämä asetus ei estä jäsenvaltioita päättämästä hyväksyä uusien sopimuspuolten liittymistä sellaisiin sopimuksiin tai järjestelyihin, joiden osapuoleksi yksi tai useampi jäsenvaltio on liittymässä tai voi päättää liittyä.

VI LUKU

Yleiset säännökset ja loppusäännökset

20 artikla

Käyttötarkoituksen rajaaminen

1. Jäsenvaltioiden tämän asetuksen nojalla toteuttaman tietojen ja asiakirjojen vaihdon ja toimittamisen ainoana tarkoituksena on se, että toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkistaa yleisten asiakirjojen aitouden IMIn kautta.

2. Tämä asetus ei rajoita jäsenvaltioiden sellaisten lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten soveltamista, jotka koskevat yleisön oikeutta tutustua yleisiin asiakirjoihin.

21 artikla

Tämän asetuksen sisältöä koskevat tiedot

Komissio ja jäsenvaltiot asettavat tämän asetuksen sisältöä koskevat tiedot saataville asianmukaisin keinoin, myös Euroopan oikeusportaalin ja jäsenvaltioiden viranomaisten verkkosivustojen välityksellä.

22 artikla

Keskusviranomaisia koskevat tiedot ja yhteystiedot

1. Jäsenvaltioiden on IMIä käyttäen ilmoitettava viimeistään … päivänä … kuuta … *[24 kuukautta tämän asetuksen voimaantulopäivästä]* seuraavat tiedot:

([1]) Tämä asetus.

a) edellä olevan 15 artiklan 1 kohdan nojalla nimetty keskusviranomainen tai nimetyt keskusviranomaiset ja sen tai niiden yhteystiedot sekä tilanteen mukaan 15 artiklan 2 kohdan nojalla nimetty viranomainen;

b) kansallisen lainsäädäntönsä mukaisten yleisimmin käytettyjen yleisten asiakirjojen mallit tai, jos mallia ei ole olemassa, tiedot asianomaisen asiakirjan erityispiirteistä; ja

c) havaittujen väärennettyjen asiakirjojen anonymisoidut versiot.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kaikista 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen myöhemmistä muutoksista IMIä käyttäen.

3. Komissio julkaisee asianmukaisilla tavoilla

a) 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetut tiedot;

b) 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetut tiedot, jotka ovat julkisesti saatavilla sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, jonka viranomaiset antoivat yleisen asiakirjan.

23 artikla

Parhaiden käytäntöjen vaihto

1. Perustetaan tilapäinen komitea, joka muodostuu komission ja jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana toimii komission edustaja.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun tilapäisen komitean on toteutettava kaikki tämän asetuksen soveltamisen helpottamiseksi tarvittavat toimenpiteet, erityisesti helpottamalla sellaisten parhaiden käytäntöjen vaihtamista ja säännöllistä ajan tasalle saattamista, jotka koskevat

a) tämän asetuksen soveltamista jäsenvaltioiden välillä;

b) yleisiin asiakirjoihin sekä oikeaksi todistettuihin jäljennöksiin ja oikeaksi todistettuihin käännöksiin liittyvien petosten estämistä;

c) yleisten asiakirjojen sähköisten versioiden käyttöä;

d) monikielisten vakiolomakkeiden käyttöä;

e) havaittuja väärennettyjä asiakirjoja.

24 artikla

Tiedot, jotka jäsenvaltioiden on toimitettava

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava viimeistään … päivänä … kuuta … *[24 kuukautta tämän asetuksen voimaantulosta]* komissiolle:

a) kielet, jotka ne voivat hyväksyä niiden viranomaisille esitettävissä yleisissä asiakirjoissa 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla;

b) ohjeellinen luettelo tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvista yleisistä asiakirjoista;

c) luettelo yleisistä asiakirjoista, joihin monikielinen vakiolomake voidaan liittää käännösavuksi;

d) luettelo henkilöistä, joilla on kansallisen lainsäädännön mukaan kelpoisuus laatia oikeaksi todistettuja käännöksiä, jos tällainen luettelo on olemassa;

e) ohjeellinen luettelo viranomaisista, joilla on kansallisen lainsäädännön nojalla valtuudet antaa oikeaksi todistettuja jäljennöksiä;

f) tiedot siitä, millä keinoin oikeaksi todistetut käännökset ja oikeaksi todistetut jäljennökset voidaan tunnistaa; ja

g) tiedot oikeaksi todistettujen jäljennösten erityispiirteistä.

2. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava viimeistään … päivänä … kuuta … *[6 kuukautta tämän asetuksen voimaantulosta]* komissiolle virallisella kielellään tai virallisilla kielillään, kun nämä ovat unionin toimielinten virallisia kieliä, maakohtaiset otsaketiedot, jotka sisällytetään syntymää, henkilön elossaoloa, kuolemaa, avioliittoa (mukaan lukien kelpoisuus solmia avioliitto ja siviilisääty), ja tapauksen mukaan rekisteröityä parisuhdetta (mukaan lukien kelpoisuus rekisteröidä parisuhde ja rekisteröityyn parisuhteeseen liittyvä siviilisääty), koti- ja/tai asuinpaikkaa ja merkinnätöntä rikosrekisteriotetta koskeviin monikielisiin lomakkeisiin.

3. Komissio julkaisee viimeistään … päivänä … kuuta … *[18 kuukautta tämän asetuksen voimaantulosta]* luettelot 2 kohdan mukaisesti vastaanotetuista maakohtaisista otsaketiedoista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja Euroopan oikeusportaalissa kaikilla unionin toimielinten virallisilla kielillä.

4. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja tietoja koskevista myöhemmistä muutoksista.

5. Komissio julkaisee Euroopan oikeusportaalissa:

a) edellä 1 kohdan a–f alakohdassa tarkoitetut tiedot; ja

b) edellä 1 kohdan g alakohdassa tarkoitetut tiedot, jotka ovat julkisesti saatavilla sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan, jonka viranomaiset antoivat oikeaksi todistetun jäljennöksen.

25 artikla

Monikielisten vakiolomakkeiden maakohtaisten otsaketietojen muuttaminen

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikista 24 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin maakohtaisiin otsaketietoihin tehdyistä muutoksista.

2. Komissio julkaisee 1 kohdassa tarkoitetut maakohtaisiin otsaketietoihin tehdyt muutokset *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

3. Komissio saattaa 1 kohdassa tarkoitetut maakohtaisiin otsaketietoihin tehdyt muutokset julkisesti saataville Euroopan oikeusportaalissa ja muuttaa kunkin jäsenvaltion monikielisten vakiolomakkeiden mallia vastaavasti.

26 artikla

Uudelleentarkastelu

1. Komissio toimittaa viimeistään … päivänä … kuuta … *[90 kuukautta tämän asetuksen voimaantulosta]* ja sen jälkeen vähintään kolmen vuoden välein Euroopan parlamentille, neuvostolle ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle tämän asetuksen soveltamista koskeva kertomus, jossa arvioidaan muun muassa keskusviranomaisten välisen yhteistyön kannalta merkittäviä käytännön kokemuksia. Kertomuksessa arvioidaan lisäksi sitä, onko aiheellista

a) ulottaa tämän asetuksen soveltamisala koskemaan yleisiä asiakirjoja, jotka liittyvät muihin kuin 2 artiklassa ja tämän artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin asioihin;

b) ottaa käyttöön monikieliset vakiolomakkeet yleisille asiakirjoille, jotka liittyvät tämän kohdan a alakohdassa yksilöityihin asioihin, joita tämän asetuksen soveltamisala voidaan ulottaa koskemaan, jos soveltamisalaa laajennetaan a alakohdan mukaisesti; ja

c) käyttää sähköisiä järjestelmiä yleisten asiakirjojen suoraa lähettämistä ja jäsenvaltioiden viranomaisten välistä tiedonvaihtoa varten, jotta voidaan sulkea pois kaikki petosten mahdollisuudet asetuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa.

2. Komissio toimittaa viimeistään … päivänä … kuuta … *[54 kuukautta tämän asetuksen voimaantulosta]* Euroopan parlamentille, neuvostolle ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle arviointikertomuksen siitä, onko aiheellista

a) laajentaa tämän asetuksen soveltamisalaa:

i) yhtiön tai muun yrityksen oikeudelliseen asemaan ja edustukseen liittyviin yleisiin asiakirjoihin;

ii) tutkintotodistuksiin, todistuksiin ja muihin muodollista kelpoisuutta osoittaviin asiakirjoihin; ja

iii) yleisiin asiakirjoihin, jotka ovat todisteena virallisesti tunnustetusta vammasta;

b) ottaa käyttöön monikieliset vakiolomakkeet, jotka liittyvät:

i) 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin yleisiin asiakirjoihin, joita varten tässä asetuksessa ei ole otettu käyttöön monikielisiä vakiolomakkeita; ja

ii) yleisiin asiakirjoihin, jotka liittyvät tämän kohdan a alakohdassa yksilöityihin asioihin, joita tämän asetuksen soveltamisala voidaan ulottaa koskemaan;

c) käyttää sähköisiä järjestelmiä yleisten asiakirjojen suoraa lähettämistä ja jäsenvaltioiden viranomaisten välistä tiedonvaihtoa varten, jotta voidaan sulkea pois petosten mahdollisuudet asetuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuihin kertomuksiin on tarvittaessa liitettävä mukautusehdotuksia, jotka koskevat erityisesti tämän asetuksen soveltamisalan laajentamista yleisiin asiakirjoihin, jotka liittyvät 1 kohdan a alakohdassa ja 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin uusiin asioihin, uusien monikielisten vakiolomakkeiden käyttöönottoa 1 kohdan b alakohdan ja 2 kohdan b alakohdan mukaisesti sekä sähköisten järjestelmien käyttöä yleisten asiakirjojen suoraa lähettämistä ja jäsenvaltioiden viranomaisten välistä tiedonvaihtoa varten 1 kohdan c alakohdan ja 2 kohdan c alakohdan mukaisesti.

27 artikla

Voimaantulo

1. Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2. Sitä sovelletaan … päivästä … kuuta … *[30 kuukautta tämän asetuksen voimaantulosta],* lukuun ottamatta

a) 24 artiklan 2 kohtaa, jota sovelletaan … päivästä … kuuta … *[6 kuukautta tämän asetuksen voimaantulosta]*;

b) 12 artiklaa ja 24 artiklan 3 kohtaa, joita sovelletaan … päivästä … kuuta … *[18 kuukautta tämän asetuksen voimaantulosta]*; ja

c) 22 artiklaa ja 24 artiklan 1 kohtaa, joita sovelletaan … päivästä … kuuta … *[24 kuukautta tämän asetuksen voimaantulosta]*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty

Euroopan parlamentin puolesta	*Neuvoston puolesta*
Puhemies	*Puheenjohtaja*
…	…

LIITE I

SYNTYMÄ **MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – KÄÄNTÄMISEN AVUKSI** Kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämisestä yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttamisesta … päivänä … kuuta … (+) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/… (1) 7 artikla	☐ Belgia (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Tšekki (CZ) ☐ Tanska (DK) ☐ Saksa (DE) ☐ Viro (EE) ☐ Irlanti (IE) ☐ Kreikka (EL) ☐ Espanja (ES) ☐ Ranska (FR) ☐ Kroatia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Kypros (CY) ☐ Latvia (LV) ☐ Liettua (LT) ☐ Luxemburg (LU) ☐ Unkari (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Alankomaat (NL) ☐ Itävalta (AT) ☐ Puola (PL) ☐ Portugali (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovakia (SK) ☐ Suomi (FI) ☐ Ruotsi (SE) ☐ Yhdistynyt kuningaskunta (UK)

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Tämän monikielisen vakiolomakkeen ainoa tarkoitus on helpottaa sen yleisen asiakirjan kääntämistä, johon se liittyy. Tämä lomake ei saa liikkua erillisenä asiakirjana jäsenvaltioiden välillä.

Tämä lomake kuvaa sen yleisen asiakirjan sisältöä, johon se liitetään. Viranomainen, jolle yleinen asiakirja esitetään, voi vaatia lomakkeeseen sisältyvien tietojen käännöstä tai translitterointia, jos yleisen asiakirjan käsittely sitä edellyttää.

OHJE ASIAKIRJAN ANTAVALLE VIRANOMAISELLE

Mention only information which is given in the public document to which this form is attached (2).

Mainitkaa vain tiedot, jotka esiintyvät siinä yleisessä asiakirjassa, johon tämä lomake liitetään ”–”.

1. TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN

1.1 Nimi (3) .....

2. VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

1.1 Nimi (4) .....

3. TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

3.1 ☐ Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies

3.1.1 ☐ Tuomioistuimen päätös

3.1.2 ☐ Virallisen syyttäjän antama asiakirja

3.1.3 ☐ Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja

3.1.4 ☐ Haastemiehen (”huissier de justice”) antama asiakirja

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

(+) Tämä asetus.
(1) EUVL L ….
(2) Jos täytetään käsin, on käytettävä suuraakkosia.
(3) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa lomakkeen antavan viranomaisen virallista nimeä.
(4) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa sen viranomaisen virallista nimeä, joka on antanut yleisen asiakirjan, johon tämä lomake liitetään.

3.2 ☐ Hallinnollinen asiakirja

3.2.1 ☐ Todistus

3.2.2 ☐ Väestörekisteriote (siviilisääty)

3.2.3 ☐ Väestörekisteriote

3.2.4 ☐ Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

3.3 ☐ Notaarin antama asiakirja

3.4 ☐ Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä

3.5 ☐ Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa

3.6 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

3.7 Yleisen asiakirjan viitenumero .....

4. SYNTYNEEN HENKILÖN TIEDOT

4.1 Sukunimi (-nimet) .....

4.2 Etunimi (-nimet) .....

4.3 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

4.4 Syntymäpaikka ([1]) ja -maa ([2]) .....

4.5 Sukupuoli: .....

4.5.1 ☐ Nainen

4.5.2 ☐ Mies

4.5.3 ☐ Määrittelemätön

5. ALLEKIRJOITUSKENTTÄ

5.1 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet)

.....

5.2 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema .....

5.3 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

5.4 Allekirjoitus .....

5.5 Sinetti tai leima .....

([1]) ”Syntymäpaikka” tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa henkilö on syntynyt.

([2]) Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto ”Muu (täsmennettävä)”.

VAKIOMUOTOISTEN OTSAKETIETOJEN MONIKIELINEN SANASTO

(SYNTYMÄ)

1	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	**(BG)** НАИМЕНОВАНИЕ/ **(ES)** DENOMINACIÓN/ **(CZ)** NÁZEV/ **(DA)** BETEGNELSE/ **(DE)** BEZEICHNUNG/ **(ET)** NIMETUS/ **(EL)** ΟΝΟΜΑΣΊΑ/ **(EN)** DESIGNATION/ **(FR)** DÉNOMINATION/ **(GA)**AINMNIÚ/ **(HR)** NAZIV/ **(IT)** DENOMINAZIONE/ **(LV)** NOSAUKUMS/ **(LT)** PAVADINIMAS/ **(HU)** MEGNEVEZÉS/ **(MT)** TITLU/ **(NL)** BENAMING/ **(PL)** NAZWA/ **(PT)** DESIGNAÇÃO/ **(RO)** DENUMIRE/ **(SK)** NÁZOV/ **(SL)** IME/ **(FI)** NIMI/ **(SV)** NAMN
2	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DEN MYNDIGHED, DER HAR UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ **(ET)** ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** FAISNÉIS A BHAINEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ **(LT)** INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

3.1	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪДИЛИЩАТА ИЛИ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UNA AUTORIDAD O UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ **(DA)** DOKUMENT, DER ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN MEDLEMSSTAT/ **(DE)** URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTSPFLEGE EINES MITGLIEDSTAATS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTUD AMETIASUTUS VÕI AMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΜΙΑ ΑΡΧΉ Ή ΈΝΑΝ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥΝΔΈΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΣΤΉΡΙΑ ΚΡΆΤΟΥΣ Μ'ΕΛΟΥΣ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFICIAL CONNECTED WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AUTORITÉ OU D'UN FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó ÚDARÁS NÓ Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINT AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN'AUTORITÀ O DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ **(LT)** DOKUMENTAS, IŠDUOTAS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TRIBUNOLAIS/ **(HU)** TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN AWTORITÀ JEW UFFIĊJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRIBUNALI TA' STAT MEMBRU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHORENDE TOT EEN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU SĄDOWEGO LUB URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA AUTORIDADE OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ **(SL)** LISTINA, IZDANA S STRANI ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT JÄSENVALTION OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	**(BG)** СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ **(ES)** RESOLUCIÓN JUDICIAL/ **(CZ)** ROZHODNUTÍ SOUDU/ **(DA)** DOMSTOLSAFGØRELSE/ **(DE)** GERICHTSENTSCHEIDUNG/ **(ET)** KOHTUOTSUS/ **(EL)** ΔΙΚΑΣΤΙΚΉ ΑΠΌΦΑΣΗ/ **(EN)** COURT DECISION/ **(FR)** DÉCISION DE JUSTICE/ **(GA)** CINNEADH ÓN gCÚIRT/ **(HR)** SUDSKA ODLUKA/ **(IT)** DECISIONE GIURISDIZIONALE/ **(LV)** TIESAS LĒMUMS/ **(LT)** TEISMO SPRENDIMAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ **(MT)** DEĊIŻJONI TAL-QORTI/ **(NL)** RECHTERLIJKE BESLISSING/ **(PL)** ORZECZENIE SĄDOWE/ **(PT)** DECISÃO JUDICIAL/ **(RO)** HOTĂRÂRE JUDECĂTOREASCĂ/ **(SK)** SÚDNE ROZHODNUTIE/ **(SL)** SODNA ODLOČBA/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN PÄÄTÖS/ **(SV)** DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTERIO FISCAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED/ **(DE)** URKUNDE EINER STAATSANWALTSCHAFT/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΕΙΣΑΓΓΕΛΈΑ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ **(LT)** PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** ÜGYÉSZ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ PROKURÁTOROM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ **(FI)** VIRALLISEN SYYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN SECRETARIO JUDICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ **(DE)** URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES GERICHTS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΓΡΑΜΜΑΤΈΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΊΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN GREFFIER/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ **(LT)** TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN REĠISTRATUR TA' QORTI/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA SĄDOWEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN GREFIER AL INSTANȚEI/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUŽBENEC/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

3.1.4	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL («HUISSIER DE JUSTICE»)/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SOUDNÍM VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN STÆVNINGSMAND ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(DE)** URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUTÄITUR/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΔΙΚΑΣΤΙΚΌ ΕΠΙΜΕΛΗΤΉ ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ (*HUISSIER DE JUSTICE*)/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN UFFICIALE GIUDIZIARIO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS IZPILDĪTĀJS (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(LT)** ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE”) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN UFFIĊJAL ĠUDIZZJARJU ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORESC („HUISSIER DE JUSTICE")/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(FI)** HAASTEMIEHEN ("HUISSIER DE JUSTICE") ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN ("HUISSIER DE JUSTICE")
3.1.5	**(BG)** ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ **(ES)** OTRO (ESPECIFÍQUESE)/ **(CZ)** JINÉ (UPŘESNĚTE)/ **(DA)** ANDRE (ANGIVES)/ **(DE)** SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ **(ET)** MUU (TÄPSUSTAGE)/ **(EL)** ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΊΣΤΕ)/ **(EN)** OTHER (TO BE SPECIFIED)/ **(FR)** AUTRE (À PRÉCISER)/ **(GA)** EILE (LE SONRÚ)/ **(HR)** OSTALO (NAVESTI)/ **(IT)** ALTRO (PRECISARE)/ **(LV)** CITS (PRECIZĒT)/ **(LT)** KITA (NURODYTI)/ **(HU)** EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ **(MT)** OĦRAJN (IPPREĊIŻA)/ **(NL)** OVERIGE (SPECIFICEREN)/ **(PL)** INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ **(PT)** OUTROS (A ESPECIFICAR)/ **(RO)** ALTUL (A SE PRECIZA)/ **(SK)** INÉ (SPRESNIŤ)/ **(SL)** DRUGO (NAVESTI)/ **(FI)** MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄVÄ)/ **(SV)** ANNAN HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	**(BG)** АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ **(ES)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SPRÁVNÍM ÚŘADEM/ **(DA)** ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ **(DE)** URKUNDE EINER VERWALTUNGSBEHÖRDE/ **(ET)** HALDUSDOKUMENT/ **(EL)** ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΌ ΈΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ **(FR)** DOCUMENT ADMINISTRATIF/ **(GA)** DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ **(HR)** UPRAVNA ISPRAVA/ **(IT)** DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ **(LV)** ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ **(LT)** ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ **(HU)** KÖZIGAZGATÁSI OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ **(NL)** ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ **(PL)** DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ **(PT)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(RO)** DOCUMENT ADMINISTRATIV/ **(SK)** SPRÁVNA LISTINA/ **(SL)** UPRAVNA LISTINA/ **(FI)** HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ **(SV)** ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	**(BG)** УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CERTIFICADO/ **(CZ)** OSVĚDČENÍ/ **(DA)** PÅTEGNING/ **(DE)** BESCHEINIGUNG/ **(ET)** TÕEND/ **(EL)** ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ/ **(EN)** CERTIFICATE/ **(FR)** CERTIFICAT/ **(GA)** DEIMHNIÚ/ **(HR)** POTVRDA/ **(IT)** CERTIFICATO/ **(LV)** APLIECINĀJUMS/ **(LT)** PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ **(HU)** TANÚSÍTVÁNY/BIZONYÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT/ **(NL)** CERTIFICAAT/ **(PL)** ZAŚWIADCZENIE/ **(PT)** CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ **(RO)** CERTIFICAT/ **(SK)** OSVEDČENIE/ **(SL)** POTRDILO/ **(FI)** TODISTUS/ **(SV)** INTYG
3.2.2	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** EXTRACTO DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** VÝPIS Z MATRIKY/ **(DA)** UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM PERSONENSTANDSREGISTER/ **(ET)** PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΛΗΞΙΑΡΧΙΚΟΎ ΜΗΤΡΏΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ **(HR)** IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ **(IT)** ESTRATTO DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ REGISTRO/ **(HU)** ANYAKÖNYVI KIVONAT/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** EXTRATO DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OSOBNÉHO STAVU/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE (SIVIILISÄÄTY)/ **(SV)** UTDRAG UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ **(ES)** EXTRACTO DEL CENSO/ **(CZ)** VÝPIS Z REGISTRU OBYVATEL/ **(DA)** UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM MELDEREGISTER/ **(ET)** RAHVASTIKUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΊΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ **(HR)** IZVADAK IZ POPISA STANOVNIŠTVA/ **(IT)** ESTRATTO ANAGRAFICO/ **(LV)** IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ GYVENTOJŲ REGISTRO/ **(HU)** KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNYILVÁNTARTÁSBÓL/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ **(PL)** WYCIĄG Z REJESTRU LUDNOŚCI/ **(PT)** EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE EVIDENȚĂ A POPULAȚIEI/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVALSTVA/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE/ **(SV)** UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

3.2.4	**(BG)** ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** COPIA LITERAL DE ACTAS DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ **(DA)** ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ **(DE)** WÖRTLICHE KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ **(ET)** PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ **(EL)** ΠΙΣΤΌ ΑΝΤΊΓΡΑΦΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΎ ΠΡΟΣΩΠΙΚΉΣ ΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ/ **(EN)** VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORDS/ **(FR)** COPIE INTÉGRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** CÓIP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS SIBHIALTA/ **(HR)** DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ **(IT)** COPIA LETTERALE DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ **(LT)** CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ ĮRAŠŲ PAŽODINĖ KOPIJA/ **(HU)** ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ **(MT)** KOPJA VERBATIM TAL-ATTI TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS ZUPEŁNY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REGISTO CIVIL/ **(RO)** COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBNOM STAVE/ **(SL)** DOBESEDNI PREPIS LISTINE O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA JÄLJENNÖS/ **(SV)** ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	**(BG)** НОТАРИАЛЕН АКТ/ **(ES)** ACTA NOTARIAL/ **(CZ)** NOTÁŘSKÁ LISTINA/ **(DA)** NOTARBEKRÆFTET DOKUMENT/ **(DE)** NOTARIELLE URKUNDE/ **(ET)** NOTARIAALDOKUMENT/ **(EL)** ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΉ ΠΡΆΞΗ/ **(EN)** NOTARIAL ACT/ **(FR)** ACTE NOTARIÉ/ **(GA)** GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ **(HR)** JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ **(IT)** ATTO NOTARILE/ **(LV)** NOTARIĀLS AKTS/ **(LT)** NOTARINIS AKTAS/ **(HU)** KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ **(MT)** ATT NOTARILI/ **(NL)** NOTARIËLE AKTE/ **(PL)** AKT NOTARIALNY/ **(PT)** ATO NOTARIAL/ **(RO)** ACT NOTARIAL/ **(SK)** NOTÁRSKA LISTINA/ **(SL)** NOTARSKA LISTINA/ **(FI)** NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** NOTARIELL HANDLING
3.4	**(BG)** ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЧНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ **(CZ)** ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ, KTERÝM BYLA OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ **(DA)** OFFICIEL PÅTEGNING PÅ ET DOKUMENT UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ **(DE)** AMTLICHE BESCHEINIGUNG AUF EINER PRIVATURKUNDE/ **(ET)** ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNITATAV AMETLIK TÕEND/ **(EL)** ΕΠΊΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΈΝΟ ΣΕ ΈΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΈΝΟ ΑΠΌ ΆΤΟΜΟ ΠΟΥ ΕΝΕΡΓΕΊ ΩΣ ΙΔΙΏΤΗΣ/ **(EN)** OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN HIS OR HER PRIVATE CAPACITY/ **(FR)** DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ/ **(GA)** DEIMHNIÚ OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOBHÁIDEACH/ **(HR)** SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM SVOJSTVU/ **(IT)** DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ **(LV)** OFICIĀLS APLIECINĀJUMS UZ DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ **(LT)** PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠYTŲ DOKUMENTŲ OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ **(HU)** MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT UFFIĊJALI LI JITQIEGĦED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPAĊITÀ PRIVATA TAGĦHA/ **(NL)** OFFICIEEL CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE HOEDANIGHEID/ **(PL)** URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSOBĘ DZIAŁAJĄCĄ W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ **(PT)** DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA PRIVADA/ **(RO)** CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ **(SK)** ÚRADNÉ OSVEDČENIE UVEDENÉ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ **(SL)** URADNA IZJAVA NA ZASEBNI LISTINI/ **(FI)** VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYISHENKILÖNÄ/ **(SV)** OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА В СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR DE UN ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCEM NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ/ **(DA)** DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER KONSULÆRE REPRÆSENTANT/ **(DE)** VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERTRETER EINES MITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ **(ET)** LIIKMESRIIGI DIPLOMAATILISE VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΈΝΟ ΑΠΌ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΌ Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΌ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΚΡΆΤΟΥΣ ΜΈΛΟΥΣ ΥΠΌ ΤΗΝ ΕΠΊΣΗΜΗ ΙΔΙΌΤΗΤΆ ΤΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ **(FR)** DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE PAR UN AGENT DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS AG GNÍOMHAIRE TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÚIL/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ **(LT)** DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ **(HU)** VALAMELY TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVISELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT IMĦEJJI MINN AĠENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAPAĊITÀ UFFIĊJALI TIEGĦU/ **(NL)** DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ **(PL)** DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ DZIAŁAJĄCEGO W CHARAKTERZE URZĘDOWYM PRZEDSTAWICIELA DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ **(RO)** DOCUMENT ÎNTOCMIT DE CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ **(SK)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNYM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO FUNKCIE/ **(SL)** LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULIEDUSTAJA ON LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ **(SV)** HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MEDLEMSSTAT

3.6	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (HH/MM/EEEE) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	**(BG)** РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NÚMERO DE REFERENCIA DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ **(DA)** DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ **(DE)** KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ **(ET)** AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ **(EL)** ΑΡΙΘΜΌΣ ΑΝΑΦΟΡΆΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΊΟΥ ΕΓΓΡΆΦΟΥ/ **(EN)** REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ **(FR)** NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ **(GA)** UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ **(HR)** REFERENTNI BROJ JAVNE ISPRAVE/ **(IT)** NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA ATSAUCES NUMURS/ **(LT)** VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ **(HU)** A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ **(MT)** NUMRU TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ **(PL)** NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ **(PT)** NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ **(RO)** NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ **(SK)** REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJNEJ LISTINY/ **(SL)** REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ **(FI)** YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ **(SV)** DEN OFFICIELLA HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ЗА РОДЕНОТО ЛИЦЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN SOBRE LA PERSONA NACIDA/ **(CZ)** INFORMACE O NAROZENÉM/ **(DA)** OPLYSNINGER OM DEN PERSON, DER ER FØDT/ **(DE)** ANGABEN ZUR PERSON, DEREN GEBURT ANGEZEIGT WIRD/ **(ET)** SÜNDINUD ISIKUT KÄSITLEV TEAVE/ **(EL)** ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΠΟΥ ΓΕΝΝΗΘΗΚΕ/ **(EN)** INFORMATION ON THE PERSON BORN/ **(FR)** INFORMATIONS SUR LA PERSONNE NÉE/ **(GA)** FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE A RUGADH/ **(HR)** INFORMACIJE O ROĐENOJ OSOBI/ **(IT)** INFORMAZIONI SULLA PERSONA NATA/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR DZIMUŠO PERSONU/ **(LT)** INFORMACIJA APIE GIMUSĮ ASMENĮ/ **(HU)** A MEGSZÜLETETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA MWIELDA/ **(NL)** INFORMATIE OVER DE GEBORENE/ **(PL)** DANE DOTYCZĄCE OSOBY URODZONEJ/ **(PT)** INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA QUE NASCEU/ **(RO)** INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA NĂSCUTĂ/ **(SK)** INFORMÁCIE O NARODENEJ OSOBE/ **(SL)** INFORMACIJE O ROJENI OSEBI/ **(FI)** SYNTYNEEN HENKILÖN TIEDOT/ **(SV)** FÖDELSEUPPGIFTER
4.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** APELLIDO(S)/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E)/ **(DE)** FAMILIENNAME(N)/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(-Α)/ **(EN)** SURNAME(S)/ **(FR)** NOM(S)/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE)/ **(HR)** PREZIME(NA)/ **(IT)** COGNOME(I)/ **(LV)** UZVĀRDS(-I)/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS)/ **(HU)** CSALÁDI NEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET)/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN)/ **(PL)** NAZWISKO(-A)/ **(PT)** APELIDO(S)/ **(RO)** NUME/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á)/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN
4.2	**(BG)** СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** NOMBRE(S)/ **(CZ)** JMÉNO (JMÉNA)/ **(DA)** FORNAVN(E)/ **(DE)** VORNAME(N)/ **(ET)** EESNIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΌΝΟΜΑ (-ΤΑ)/ **(EN)** FORENAME(S)/ **(FR)** PRÉNOM(S)/ **(GA)** CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA)/ **(HR)** IME(NA)/ **(IT)** NOME(I)/ **(LV)** VĀRDS(-I)/ **(LT)** VARDAS (-AI)/ **(HU)** UTÓNEVE(I)/ **(MT)** ISEM(/ISMIJIET)/ **(NL)** VOORNA(A)M(EN)/ **(PL)** IMIĘ (IMIONA)/ **(PT)** NOME(S) PRÓPRIOS(S)/ **(RO)** PRENUME/ **(SK)** MENO(-Á)/ **(SL)** IME/IMENA/ **(FI)** ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** FÖRNAMN
4.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) NAROZENÍ/ **(DA)** FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** SÜNNIKUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (HH/MM/EEEE) ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) ROĐENJA/ **(IT)** DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** GIMIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEDATUM (DD/MM/JJJJ)/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ **(PT)** DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) NAȘTERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄAIKA (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.4	**(BG)** МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ **(CZ)** MÍSTO A ZEMĚ NAROZENÍ/ **(DA)** FØDESTED OG -LAND/ **(DE)** ORT UND LAND DER GEBURT/ **(ET)** SÜNNIKOHT JA -RIIK/ **(EL)** ΤΌΠΟΣ ΚΑΙ ΧΏΡΑ ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ **(FR)** LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ **(GA)** ÁIT AGUS TÍR BHREITHE/ **(HR)** MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ **(IT)** LUOGO E PAESE DI NASCITA/ **(LV)** DZIMŠANAS VIETA UN VALSTS/ **(LT)** GIMIMO VIETA IR ŠALIS/ **(HU)** SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ **(MT)** POST U PAJJIŻ TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEPLAATS EN -LAND/ **(PL)** MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ **(PT)** LOCAL E PAÍS DE NASCIMENTO/ **(RO)** LOCUL ȘI ȚARA NAȘTERII/ **(SK)** MIESTO A ŠTÁT NARODENIA/ **(SL)** KRAJ IN DRŽAVA ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄPAIKKA JA -MAA/ **(SV)** FÖDELSEORT OCH -LAND

4.5	**(BG)** ПОЛ/ **(ES)** SEXO/ **(CZ)** POHLAVÍ/ **(DA)** KØN/ **(DE)** GESCHLECHT/ **(ET)** SUGU/ **(EL)** Φ'ΥΛΟ/ **(EN)** SEX/ **(FR)** SEXE/ **(GA)** INSCNE/ **(HR)** SPOL/ **(IT)** SESSO/ **(LV)** DZIMUMS/ **(LT)** LYTIS/ **(HU)** NEME/ **(MT)** SESS/ **(NL)** GESLACHT/ **(PL)** PŁEĆ/ **(PT)** SEXO/ **(RO)** SEXUL/ **(SK)** POHLAVIE/ **(SL)** SPOL/ **(FI)** SUKUPUOLI/ **(SV)** KÖN
4.5.1	**(BG)** ЖЕНСКИ/ **(ES)** MUJER/ **(CZ)** ŽENA/ **(DA)** KVINDE/ **(DE)** WEIBLICH/ **(ET)** NAISSOOST/ **(EL)** Θ'ΗΛΥ/ **(EN)** FEMALE/ **(FR)** FÉMININ/ **(GA)** BAINEANN/ **(HR)** ŽENSKI/ **(IT)** FEMMINILE/ **(LV)** SIEVIETE/ **(LT)** MOTERIS/ **(HU)** NŐ/ **(MT)** MARA/ **(NL)** VROUW/ **(PL)** KOBIETA/ **(PT)** FEMININO/ **(RO)** FEMEIESC/ **(SK)** ŽENSKÉ/ **(SL)** ŽENSKI/ **(FI)** NAINEN/ **(SV)** KVINNA
4.5.2	**(BG)** МЪЖКИ/ **(ES)** VARÓN/ **(CZ)** MUŽ/ **(DA)** MAND/ **(DE)** MÄNNLICH/ **(ET)** MEESSOOST/ **(EL)** ΆΡΡΕΝ/ **(EN)** MALE/ **(FR)** MASCULIN/ **(GA)** FIREANN/ **(HR)** MUŠKI/ **(IT)** MASCHILE/ **(LV)** VĪRIETIS/ **(LT)** VYRAS/ **(HU)** FÉRFI/ **(MT)** RAĠEL/ **(NL)** MAN/ **(PL)** MĘŻCZYZNA/ **(PT)** MASCULINO/ **(RO)** BĂRBĂTESC/ **(SK)** MUŽSKÉ/ **(SL)** MOŠKI/ **(FI)** MIES/ **(SV)** MAN
4.5.3	**(BG)** НЕОПРЕДЕЛЕН/ **(ES)** INDETERMINADO/ **(CZ)** NEURČENO/ **(DA)** UBESTEMT/ **(DE)** UNBESTIMMT/ **(ET)** MÄÄRAMATA/ **(EL)** ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΊΖΕΤΑΙ/ **(EN)** UNDETERMINED/ **(FR)** INDÉTERMINÉ/ **(GA)** NEAMHCHINNTITHE/ **(HR)** NEODREĐEN/ **(IT)** INDETERMINATO/ **(LV)** NENOTEIKTS/ **(LT)** NENUSTATYTA/ **(HU)** MEGHATÁROZATLAN/ **(MT)** MHUX STABBILIT/ **(NL)** ONBEPAALD/ **(PL)** PŁEĆ NIEUSTALONA/ **(PT)** NÃO DEFINIDO/ **(RO)** NEDETERMINAT/ **(SK)** NEURČENÉ/ **(SL)** NEDOLOČEN/ **(FI)** MÄÄRITTELEMÄTÖN/ **(SV)** EJ FASTSTÄLLT
5	**(BG)** ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ **(ES)** RECUADRO PARA LA FIRMA/ **(CZ)** POLE PRO PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFTSFELT/ **(DE)** UNTERSCHRIFTENFELD/ **(ET)** ALLKIRJALAHTER/ **(EL)** ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ **(EN)** SIGNATURE BOX/ **(FR)** CADRE POUR LA SIGNATURE/ **(GA)** BOSCA DON SÍNIÚ/ **(HR)** POLJE ZA POTPIS/ **(IT)** RIQUADRO PER LA FIRMA/ **(LV)** PARAKSTA LAUKS/ **(LT)** PARAŠO LAUKELIS/ **(HU)** AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ **(MT)** KAXXA TAL-IFFIRMAR/ **(NL)** VAK VOOR DE HANDTEKENING/ **(PL)** POLE PODPISU/ **(PT)** ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** KOLÓNKA NA PODPIS/ **(SL)** POLJE ZA PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ **(SV)** RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
5.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDOS(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) OG FORNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(Α) ΚΑΙ ΌΝΟΜΑ(ΤΑ) ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** PREZIME(NA) I IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) U ISEM(/ISMIJIET) TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** NUMELE ŞI PRENUMELE FUNCŢIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
5.2	**(BG)** ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** STILLING - DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** STELLUNG DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETIKOHT/ **(EL)** Θ'ΕΣΗ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** POSITION OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** POST AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** POSIZIONE DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, AMATS/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ BEOSZTÁSA/ **(MT)** KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** FUNCTIE VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** STANOWISKO URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** POZIŢIA FUNCŢIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ **(SV)** BEFATTNING FÖR DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR

5.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
5.4	**(BG)** ПОДПИС/ **(ES)** FIRMA/ **(CZ)** PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFT/ **(DE)** UNTERSCHRIFT/ **(ET)** ALLKIRI/ **(EL)** ΥΠΟΓΡΑΦΉ/ **(EN)** SIGNATURE/ **(FR)** SIGNATURE/ **(GA)** SÍNIÚ/ **(HR)** POTPIS/ **(IT)** FIRMA/ **(LV)** PARAKSTS/ **(LT)** PARAŠAS/ **(HU)** ALÁÍRÁS/ **(MT)** FIRMA/ **(NL)** HANDTEKENING/ **(PL)** PODPIS/ **(PT)** ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** PODPIS/ **(SL)** PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUS/ **(SV)** NAMNTECKNING
5.5	**(BG)** ПЕЧАТ ИЛИ ЩЕМПЕЛ/ **(ES)** SELLO O TIMBRE/ **(CZ)** PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ **(DA)** SEGL ELLER STEMPEL/ **(DE)** SIEGEL ODER STEMPEL/ **(ET)** PITSER VÕI TEMPEL/ **(EL)** ΣΦΡΑΓΊΔΑ/ **(EN)** SEAL OR STAMP/ **(FR)** SCEAU OU TIMBRE/ **(GA)** SÉALA NÓ STAMPA/ **(HR)** ŽIG ILI PEČAT/ **(IT)** BOLLO O TIMBRO/ **(LV)** ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ **(LT)** SPAUDAS ARBA ANTSPAUDAS/ **(HU)** PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ **(MT)** SIĠILL JEW TIMBRU/ **(NL)** ZEGEL OF STEMPEL/ **(PL)** PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ **(PT)** SELO OU CARIMBO/ **(RO)** SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ **(SK)** PEČAŤ ALEBO ODTLAČOK PEČIATKY/ **(SL)** PEČAT ALI ŽIG/ **(FI)** SINETTI TAI LEIMA/ **(SV)** SIGILL ELLER STÄMPEL

LIITE II

ELOSSAOLO **MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – KÄÄNTÄMISEN AVUKSI** Kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämisestä yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttamisesta … päivänä … kuuta … (+) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/… (1) 7 artikla	☐ Belgia (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Tšekki (CZ) ☐ Tanska (DK) ☐ Saksa (DE) ☐ Viro (EE) ☐ Irlanti (IE) ☐ Kreikka (EL) ☐ Espanja (ES) ☐ Ranska (FR) ☐ Kroatia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Kypros (CY) ☐ Latvia (LV) ☐ Liettua (LT) ☐ Luxemburg (LU) ☐ Unkari (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Alankomaat (NL) ☐ Itävalta (AT) ☐ Puola (PL) ☐ Portugali (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovakia (SK) ☐ Suomi (FI) ☐ Ruotsi (SE) ☐ Yhdistynyt kuningaskunta (UK)

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Tämän monikielisen vakiolomakkeen ainoa tarkoitus on helpottaa sen yleisen asiakirjan kääntämistä, johon se liittyy. Tämä lomake ei saa liikkua erillisenä asiakirjana jäsenvaltioiden välillä.

Tämä lomake kuvaa sen yleisen asiakirjan sisältöä, johon se liitetään. Viranomainen, jolle yleinen asiakirja esitetään, voi vaatia lomakkeeseen sisältyvien tietojen käännöstä tai translitterointia, jos yleisen asiakirjan käsittely sitä edellyttää.

OHJE ASIAKIRJAN ANTAVALLE VIRANOMAISELLE

Mention only information which is given in the public document to which this form is attached (2).

Mainitkaa vain tiedot, jotka esiintyvät siinä yleisessä asiakirjassa, johon tämä lomake liitetään ”–”.

1. TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN

1.1 Nimi (3) .....

2. VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

1.1 Nimi (4) .....

3. TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

3.1 ☐ Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies

3.1.1 ☐ Tuomioistuimen päätös

3.1.2 ☐ Virallisen syyttäjän antama asiakirja

3.1.3 ☐ Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja

3.1.4 ☐ Haastemiehen (”huissier de justice”) antama asiakirja

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

(+) Tämä asetus.
(1) EUVL L ….
(2) Jos täytetään käsin, on käytettävä suuraakkosia.
(3) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa lomakkeen antavan viranomaisen virallista nimeä.
(4) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa sen viranomaisen virallista nimeä, joka on antanut yleisen asiakirjan, johon tämä lomake liitetään.

3.2 ☐ Hallinnollinen asiakirja

3.2.1 ☐ Todistus

3.2.2 ☐ Väestörekisteriote (siviilisääty)

3.2.3 ☐ Väestörekisteriote

3.2.4 ☐ Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

3.3 ☐ Notaarin antama asiakirja

3.4 ☐ Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä

3.5 ☐ Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa

3.6 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

3.7 Yleisen asiakirjan viitenumero .....

4. ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT

4.1 Sukunimi (-nimet) .....

4.2 Etunimi (-nimet) .....

4.3 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

4.4 Syntymäpaikka ([1]) ja -maa ([2]) .....

4.5 Sukupuoli: .....

4.5.1 ☐ Nainen

4.5.2 ☐ Mies

4.5.3 ☐ Määrittelemätön

4.6 Osoite: .....

4.6.1 Lähiosoite/Postilokero .....

4.6.2 Postinumero ja postitoimipaikka .....

4.6.3 Maa ([3]) .....

5. SEN YLEISEN ASIAKIRJAN MUKAAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, ASIANOMAINEN HENKILÖ OLI ELOSSA YLEISEN ASIAKIRJAN ANTAMISPÄIVÄNÄ.

6. ALLEKIRJOITUSKENTTÄ

6.1 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet)

.....

6.2 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema .....

6.3 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

6.4 Allekirjoitus .....

6.5 Sinetti tai leima .....

([1]) ”Syntymäpaikka” tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa henkilö on syntynyt.

([2]) Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto ”Muu (täsmennettävä)”.

([3]) Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto ”Muu (täsmennettävä)”.

VAKIOMUOTOISTEN OTSAKETIETOJEN MONIKIELINEN SANASTO

(ELOSSAOLO)

1.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	**(BG)** НАИМЕНОВАНИЕ/ **(ES)** DENOMINACIÓN/ **(CZ)** NÁZEV/ **(DA)** BETEGNELSE/ **(DE)** BEZEICHNUNG/ **(ET)** NIMETUS/ **(EL)** ΟΝΟΜΑΣΊΑ/ **(EN)** DESIGNATION/ **(FR)** DÉNOMINATION/ **(GA)**AINMNIÚ/ **(HR)** NAZIV/ **(IT)** DENOMINAZIONE/ **(LV)** NOSAUKUMS/ **(LT)** PAVADINIMAS/ **(HU)** MEGNEVEZÉS/ **(MT)** TITLU/ **(NL)** BENAMING/ **(PL)** NAZWA/ **(PT)** DESIGNAÇÃO/ **(RO)** DENUMIRE/ **(SK)** NÁZOV/ **(SL)** IME/ **(FI)** NIMI/ **(SV)** NAMN
2.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DEN MYNDIGHED, DER HAR UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ **(ET)** ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** FAISNÉIS A BHAINEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ **(LT)** INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (**PL)** INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

3.1	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪДИЛИЩАТА ИЛИ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UNA AUTORIDAD O UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ **(DA)** DOKUMENT, DER ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN MEDLEMSSTAT/ **(DE)** URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTSPFLEGE EINES MITGLIEDSTAATS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTUD AMETIASUTUS VÕI AMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΜΙΑ ΑΡΧΉ Ή ΈΝΑΝ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥΝΔΈΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΣΤΉΡΙΑ ΚΡΆΤΟΥΣ Μ'ΕΛΟΥΣ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFICIAL CONNECTED WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AUTORITÉ OU D'UN FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó ÚDARÁS NÓ Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINT AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN'AUTORITÀ O DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ **(LT)** DOKUMENTAS, IŠDUOTAS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TRIBUNOLAIS/ **(HU)** TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN AWTORITÀ JEW UFFIĊJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRIBUNALI TA' STAT MEMBRU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHORENDE TOT EEN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU SĄDOWEGO LUB URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA AUTORIDADE OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM DOS ESTADOS-MEMBROS/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ **(SL)** LISTINA, IZDANA S STRANI ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT JÄSENVALTION OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	**(BG)** СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ **(ES)** RESOLUCIÓN JUDICIAL/ **(CZ)** ROZHODNUTÍ SOUDU/ **(DA)** DOMSTOLSAFGØRELSE/ **(DE)** GERICHTSENTSCHEIDUNG/ **(ET)** KOHTUOTSUS/ **(EL)** ΔΙΚΑΣΤΙΚΉ ΑΠΌΦΑΣΗ/ **(EN)** COURT DECISION/ **(FR)** DÉCISION DE JUSTICE/ **(GA)** CINNEADH ÓN gCÚIRT/ **(HR)** SUDSKA ODLUKA/ **(IT)** DECISIONE GIURISDIZIONALE/ **(LV)** TIESAS LĒMUMS/ **(LT)** TEISMO SPRENDIMAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ **(MT)** DEĊIŻJONI TAL-QORTI/ **(NL)** RECHTERLIJKE BESLISSING/ **(PL)** ORZECZENIE SĄDOWE/ **(PT)** DECISÃO JUDICIAL/ **(RO)** HOTĂRÂRE JUDECĂTOREASCĂ/ **(SK)** SÚDNE ROZHODNUTIE/ **(SL)** SODNA ODLOČBA/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN PÄÄTÖS/ **(SV)** DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTERIO FISCAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED/ **(DE)** URKUNDE EINER STAATSANWALTSCHAFT/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΕΙΣΑΓΓΕΛΈΑ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ **(LT)** PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** ÜGYÉSZ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ PROKURÁTOROM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ **(FI)** VIRALLISEN SYYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN SECRETARIO JUDICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ **(DE)** URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES GERICHTS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΓΡΑΜΜΑΤΈΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΊΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN GREFFIER/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ **(LT)** TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN REĠISTRATUR TA' QORTI/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA SĄDOWEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN GREFIER AL INSTANȚEI/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUŽBENEC/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

3.1.4	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ («HUISSIER DE JUSTICE»)/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL («HUISSIER DE JUSTICE»)/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SOUDNÍM VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN STÆVNINGSMAND ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(DE)** URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUTÄITUR/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΔΙΚΑΣΤΙΚΌ ΕΠΙΜΕΛΗΤΉ ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ (*HUISSIER DE JUSTICE*)/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN UFFICIALE GIUDIZIARIO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS IZPILDĪTĀJS (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(LT)** ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE”) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN UFFIĊJAL ĠUDIZZJARJU ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE ESCRIVÃO DE DIREITO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORESC („HUISSIER DE JUSTICE”)/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(FI)** HAASTEMIEHEN ("HUISSIER DE JUSTICE") ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN ("HUISSIER DE JUSTICE")
3.1.5	**(BG)** ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ **(ES)** OTRO (ESPECIFÍQUESE)/ **(CZ)** JINÉ (UPŘESNĚTE)/ **(DA)** ANDRE (ANGIVES)/ **(DE)** SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ **(ET)** MUU (TÄPSUSTAGE)/ **(EL)** ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΊΣΑΤΕ)/ **(EN)** OTHER (TO BE SPECIFIED)/ **(FR)** AUTRE (À PRÉCISER)/ **(GA)** EILE (LE SONRÚ)/ **(HR)** OSTALO (NAVESTI)/ **(IT)** ALTRO (PRECISARE)/ **(LV)** CITS (PRECIZĒT)/ **(LT)** KITA (NURODYTI)/ **(HU)** EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ **(MT)** OĦRAJN (IPPREĊIŻA)/ **(NL)** OVERIGE (SPECIFICEREN)/ **(PL)** INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ **(PT)** OUTROS (A ESPECIFICAR)/ **(RO)** ALTUL (A SE PRECIZA)/ **(SK)** INÉ (SPRESNIŤ)/ **(SL)** DRUGO (NAVESTI)/ **(FI)** MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄVÄ)/ **(SV)** ANNAN HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	**(BG)** АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ **(ES)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SPRÁVNÍM ÚŘADEM/ **(DA)** ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ **(DE)** URKUNDE EINER VERWALTUNGSBEHÖRDE/ **(ET)** HALDUSDOKUMENT/ **(EL)** ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΌ ΈΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ **(FR)** DOCUMENT ADMINISTRATIF/ **(GA)** DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ **(HR)** UPRAVNA ISPRAVA/ **(IT)** DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ **(LV)** ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ **(LT)** ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ **(HU)** KÖZIGAZGATÁSI OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ **(NL)** ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ **(PL)** DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ **(PT)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(RO)** DOCUMENT ADMINISTRATIV/ **(SK)** SPRÁVNA LISTINA/ **(SL)** UPRAVNA LISTINA/ **(FI)** HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ **(SV)** ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	**(BG)** УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CERTIFICADO/ **(CZ)** OSVĚDČENÍ/ **(DA)** PÅTEGNING/ **(DE)** BESCHEINIGUNG/ **(ET)** TÕEND/ **(EL)** ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ/ **(EN)** CERTIFICATE/ **(FR)** CERTIFICAT/ **(GA)** DEIMHNIÚ/ **(HR)** POTVRDA/ **(IT)** CERTIFICATO/ **(LV)** APLIECINĀJUMS/ **(LT)** PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ **(HU)** TANÚSÍTVÁNY/BIZONYÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT/ **(NL)** CERTIFICAAT/ **(PL)** ZAŚWIADCZENIE/ **(PT)** CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ **(RO)** CERTIFICAT/ **(SK)** OSVEDČENIE/ **(SL)** POTRDILO/ **(FI)** TODISTUS/ **(SV)** INTYG
3.2.2	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** EXTRACTO DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** VÝPIS Z MATRIKY/ **(DA)** UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM PERSONENSTANDSREGISTER/ **(ET)** PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΛΗΞΙΑΡΧΙΚΟΎ ΜΗΤΡΏΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ **(HR)** IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ **(IT)** ESTRATTO DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ REGISTRO/ **(HU)** ANYAKÖNYVI KIVONAT/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** EXTRATO DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OSOBNÉHO STAVU/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE (SIVIILISÄÄTY)/ **(SV)** UTDRAG UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ **(ES)** EXTRACTO DEL CENSO/ **(CZ)** VÝPIS Z REGISTRU OBYVATEL/ **(DA)** UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM MELDEREGISTER/ **(ET)** RAHVASTIKUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΊΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ **(HR)** IZVADAK IZ POPISA STANOVNIŠTVA/ **(IT)** ESTRATTO ANAGRAFICO/ **(LV)** IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ GYVENTOJŲ REGISTRO/ **(HU)** KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNYILVÁNTARTÁSBÓL/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ **(PL)** WYCIĄG Z REJESTRU LUDNOŚCI/ **(PT)** EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE EVIDENȚĂ A POPULAȚIEI/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVALSTVA/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE/ **(SV)** UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

3.2.4	**(BG)** ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТАКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** COPIA LITERAL DE ACTAS DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ **(DA)** ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ **(DE)** WÖRTLICHE KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ **(ET)** PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ **(EL)** ΠΙΣΤΌ ΑΝΤΊΓΡΑΦΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΎ ΠΡΟΣΩΠΙΚΉΣ ΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ/ **(EN)** VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORDS/ **(FR)** COPIE LITTÉRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** CÓIP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS SIBHIALTA/ **(HR)** DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ **(IT)** COPIA LETTERALE DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ **(LT)** CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ ĮRAŠŲ PAŽODINĖ KOPIJA/ **(HU)** ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ **(MT)** KOPJA VERBATIM TAL-ATTI TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS ZUPEŁNY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REGISTO CIVIL/ **(RO)** COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBNOM STAVE/ **(SL)** DOBESEDNI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA JÄLJENNÖS/ **(SV)** ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	**(BG)** НОТАРИАЛЕН АКТ/ **(ES)** ACTA NOTARIAL/ **(CZ)** NOTÁŘSKÁ LISTINA/ **(DA)** NOTARBEKRÆFTET DOKUMENT/ **(DE)** NOTARIELLE URKUNDE/ **(ET)** NOTARIAALDOKUMENT/ **(EL)** ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΉ ΠΡΆΞΗ/ **(EN)** NOTARIAL ACT/ **(FR)** ACTE NOTARIÉ/ **(GA)** GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ **(HR)** JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ **(IT)** ATTO NOTARILE/ **(LV)** NOTARIĀLS AKTS/ **(LT)** NOTARINIS AKTAS/ **(HU)** KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ **(MT)** ATT NOTARILI/ **(NL)** NOTARIËLE AKTE/ **(PL)** AKT NOTARIALNY/ **(PT)** ATO NOTARIAL/ **(RO)** ACT NOTARIAL/ **(SK)** NOTÁRSKA LISTINA/ **(SL)** NOTARSKA LISTINA/ **(FI)** NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** NOTARIELL HANDLING
3.4	**(BG)** ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЧНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ **(CZ)** ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ, KTERÝM BYLA OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ **(DA)** OFFICIEL PÅTEGNING PÅ ET DOKUMENT UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ **(DE)** AMTLICHE BESCHEINIGUNG AUF EINER PRIVATURKUNDE/ **(ET)** ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNITATAV AMETLIK TÕEND/ **(EL)** ΕΠΊΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΈΝΟ ΣΕ ΈΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΈΝΟ ΑΠΌ ΆΤΟΜΟ ΠΟΥ ΕΝΕΡΓΕΊ ΩΣ ΙΔΙΏΤΗΣ/ **(EN)** OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN HIS OR HER PRIVATE CAPACITY/ **(FR)** DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ/ **(GA)** DEIMHNIÚ OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOBHÁIDEACH/ **(HR)** SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM SVOJSTVU/ **(IT)** DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ **(LV)** OFICIĀLS APLIECINĀJUMS UZ DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ **(LT)** PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠYTŲ DOKUMENTŲ OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ **(HU)** MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT UFFIĊJALI LI JITQIEGĦED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPAĊITÀ PRIVATA TAGĦHA/ **(NL)** OFFICIEEL CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE HOEDANIGHEID/ **(PL)** URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSOBĘ DZIAŁAJĄCĄ W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ **(PT)** DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA PRIVADA/ **(RO)** CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ **(SK)** ÚRADNÉ OSVEDČENIE UVEDENÉ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ **(SL)** URADNA IZJAVA NA ZASEBNI LISTINI/ **(FI)** VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYISHENKILÖNÄ/ **(SV)** OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА В СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR DE UN ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCEM NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ/ **(DA)** DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER KONSULÆRE REPRÆSENTANT/ **(DE)** VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERTRETER EINES MITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ **(ET)** LIIKMESRIIGI DIPLOMAATILISE VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΈΝΟ ΑΠΌ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΌ Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΌ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΚΡΆΤΟΥΣ Μ'ΕΛΟΥΣ ΥΠΌ ΤΗΝ ΕΠΊΣΗΜΗ ΙΔΙΌΤΗΤΆ ΤΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ **(FR)** DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE PAR UN AGENT DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS AG GNÍOMHAIRE TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÚIL/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ **(LT)** DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ **(HU)** VALAMELY TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVISELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT IMĦEJJI MINN AĠENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAPAĊITÀ UFFIĊJALI TIEGĦU/ **(NL)** DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ **(PL)** DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ DZIAŁAJĄCEGO W CHARAKTERZE URZĘDOWYM PRZEDSTAWICIELA DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ **(RO)** DOCUMENT ÎNTOCMIT DE CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ **(SK)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNYM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCI VÝKONU ICH FUNKCIE/ **(SL)** LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULIEDUSTAJA ON LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ **(SV)** HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MEDLEMSSTAT

3.6	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (HH/MM/EEEE) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	**(BG)** РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NÚMERO DE REFERENCIA DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ **(DA)** DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ **(DE)** KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ **(ET)** AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ **(EL)** ΑΡΙΘΜΌΣ ΑΝΑΦΟΡΆΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΊΟΥ ΕΓΓΡΆΦΟΥ/ **(EN)** REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ **(FR)** NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ **(GA)** UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ **(HR)** REFERENTNI BROJ JAVNE ISPRAVE/ **(IT)** NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA ATSAUCES NUMURS/ **(LT)** VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ **(HU)** A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ **(MT)** NUMRU TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ **(PL)** NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ **(PT)** NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ **(RO)** NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ **(SK)** REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJNEJ LISTINY/ **(SL)** REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ **(FI)** YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ **(SV)** DEN OFFICIELLA HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN SOBRE EL INTERESADO/ **(CZ)** INFORMACE O DOTYČNÉ OSOBĚ/ **(DA)** OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSON/ **(DE)** ANGABEN ZUR BETREFFENDEN PERSON/ **(ET)** ASJAOMAST ISIKUT KÄSITLEV TEAVE/ **(EL)** ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION ON THE PERSON CONCERNED/ **(FR)** INFORMATIONS SUR LA PERSONNE CONCERNÉE/ **(GA)** FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE LENA mBAINEANN/ **(HR)** INFORMACIJE O DOTIČNOJ OSOBI/ **(IT)** INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGO PERSONU/ **(LT)** INFORMACIJA APIE ATITINKAMĄ ASMENĮ/ **(HU)** AZ ÉRINTETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA KKONĊERNATA/ **(NL)** INFORMATIE OVER DE BETROKKENE/ **(PL)** DANE OSOBY, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT/ **(PT)** INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA EM CAUSA/ **(RO)** INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA VIZATĂ/ **(SK)** INFORMÁCIE O DOTKNUTEJ OSOBE/ **(SL)** INFORMACIJE O ZADEVNI OSEBI/ **(FI)** ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT/ **(SV)** UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONEN
4.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** APELLIDO(S)/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E)/ **(DE)** FAMILIENNAME(N)/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(-Α)/ **(EN)** SURNAME(S)/ **(FR)** NOM(S)/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE)/ **(HR)** PREZIME(NA)/ **(IT)** COGNOME(I)/ **(LV)** UZVĀRDS(-I)/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS)/ **(HU)** CSALÁDI NEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET)/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN)/ **(PL)** NAZWISKO(-A)/ **(PT)** APELIDO(S)/ **(RO)** NUME/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á)/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN
4.2	**(BG)** СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** NOMBRE(S)/ **(CZ)** JMÉNO (JMÉNA)/ **(DA)** FORNAVN(E)/ **(DE)** VORNAME(N)/ **(ET)** EESNIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΌΝΟΜΑ (-ΤΑ)/ **(EN)** FORENAME(S)/ **(FR)** PRÉNOM(S)/ **(GA)** CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA)/ **(HR)** IME(NA)/ **(IT)** NOME(I)/ **(LV)** VĀRDS(-I)/ **(LT)** VARDAS (-AI)/ **(HU)** UTÓNEVE(I)/ **(MT)** ISEM(/ISMIJIET)/ **(NL)** VOORNA(A)M(EN)/ **(PL)** IMIĘ (IMIONA)/ **(PT)** NOME(S) PRÓPRIOS(S)/ **(RO)** PRENUME/ **(SK)** MENO(-Á)/ **(SL)** IME/IMENA/ **(FI)** ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** FÖRNAMN
4.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) NAROZENÍ/ **(DA)** FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** SÜNNIKUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (HH/MM/EEEE) ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) ROĐENJA/ **(IT)** DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** GIMIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEDATUM (DD/MM/JJJJ)/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ **(PT)** DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) NAȘTERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄAIKA (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.4	**(BG)** МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ **(CZ)** MÍSTO A ZEMĚ NAROZENÍ/ **(DA)** FØDESTED OG -LAND/ **(DE)** ORT UND LAND DER GEBURT/ **(ET)** SÜNNIKOHT JA -RIIK/ **(EL)** ΤΌΠΟΣ ΚΑΙ ΧΏΡΑ ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ **(FR)** LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ **(GA)** ÁIT AGUS TÍR BHREITHE/ **(HR)** MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ **(IT)** LUOGO E PAESE DI NASCITA/ **(LV)** DZIMŠANAS VIETA UN VALSTS/ **(LT)** GIMIMO VIETA IR ŠALIS/ **(HU)** SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ **(MT)** POST U PAJJIŻ TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEPLAATS EN -LAND/ **(PL)** MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ **(PT)** LOCAL E PAÍS DE NASCIMENTO/ **(RO)** LOCUL ȘI ȚARA NAȘTERII/ **(SK)** MIESTO A ŠTÁT NARODENIA/ **(SL)** KRAJ IN DRŽAVA ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄPAIKKA JA -MAA/ **(SV)** FÖDELSEORT OCH -LAND
4.5	**(BG)** ПОЛ/ **(ES)** SEXO/ **(CZ)** POHLAVÍ/ **(DA)** KØN/ **(DE)** GESCHLECHT/ **(ET)** SUGU/ **(EL)** ΦΎΛΟ/ **(EN)** SEX/ **(FR)** SEXE/ **(GA)** INSCNE/ **(HR)** SPOL/ **(IT)** SESSO/ **(LV)** DZIMUMS/ **(LT)** LYTIS/ **(HU)** NEME/ **(MT)** SESS/ **(NL)** GESLACHT/ **(PL)** PŁEĆ/ **(PT)** SEXO/ **(RO)** SEXUL/ **(SK)** POHLAVIE/ **(SL)** SPOL/ **(FI)** SUKUPUOLI/ **(SV)** KÖN

4.5.1	**(BG)** ЖЕНСКИ/ **(ES)** MUJER/ **(CZ)** ŽENA/ **(DA)** KVINDE/ **(DE)** WEIBLICH/ **(ET)** NAISSOOST/ **(EL)** Θ'ΗΛΥ/ **(EN)** FEMALE/ **(FR)** FÉMININ/ **(GA)** BAINEANN/ **(HR)** ŽENSKI/ **(IT)** FEMMINILE/ **(LV)** SIEVIETE/ **(LT)** MOTERIS/ **(HU)** NŐ/ **(MT)** MARA/ **(NL)** VROUW/ **(PL)** KOBIETA/ **(PT)** FEMININO/ **(RO)** FEMEIESC/ **(SK)** ŽENSKÉ/ **(SL)** ŽENSKI/ **(FI)** NAINEN/ **(SV)** KVINNA
4.5.2	**(BG)** МЪЖКИ/ **(ES)** VARÓN/ **(CZ)** MUŽ/ **(DA)** MAND/ **(DE)** MÄNNLICH/ **(ET)** MEESSOOST/ **(EL)** ΆΡΡΕΝ/ **(EN)** MALE/ **(FR)** MASCULIN/ **(GA)** FIREANN/ **(HR)** MUŠKI/ **(IT)** MASCHILE/ **(LV)** VĪRIETIS/ **(LT)** VYRAS/ **(HU)** FÉRFI/ **(MT)** RAĠEL/ **(NL)** MAN/ **(PL)** MĘŻCZYZNA/ **(PT)** MASCULINO/ **(RO)** BĂRBĂTESC/ **(SK)** MUŽSKÉ/ **(SL)** MOŠKI/ **(FI)** MIES/ **(SV)** MAN
4.5.3	**(BG)** НЕОПРЕДЕЛЕН/ **(ES)** INDETERMINADO/ **(CZ)** NEURČENO/ **(DA)** UBESTEMT/ **(DE)** UNBESTIMMT/ **(ET)** MÄÄRAMATA/ **(EL)** ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΊΖΕΤΑΙ/ **(EN)** UNDETERMINED/ **(FR)** INDÉTERMINÉ/ **(GA)** NEAMHCHINNTITHE/ **(HR)** NEODREĐEN/ **(IT)** INDETERMINATO/ **(LV)** NENOTEIKTS/ **(LT)** NENUSTATYTA/ **(HU)** MEGHATÁROZATLAN/ **(MT)** MHUX STABBILIT/ **(NL)** ONBEPAALD/ **(PL)** PŁEĆ NIEUSTALONA/ **(PT)** NÃO DEFINIDO/ **(RO)** NEDETERMINAT/ **(SK)** NEURČENÉ/ **(SL)** NEDOLOČEN/ **(FI)** MÄÄRITTELEMÄTÖN/ **(SV)** EJ FASTSTÄLLT
4.6	**(BG)** ADDRESS/ **(ES)** DIRECCIÓN/ **(CZ)** ADRESA/ **(DA)** ADRESSE/ **(DE)** ANSCHRIFT/ **(ET)** AADRESS/ **(EL)** ΔΙΕΎΘΥΝΣΗ/ **(EN)** ADDRESS/ **(FR)** ADRESSE/ **(GA)** SEOLADH/ **(HR)** ADRESA/ **(IT)** INDIRIZZO/ **(LV)** ADRESE/ **(LT)** ADRESAS/ **(HU)** CÍME/ **(MT)** INDIRIZZ/ **(NL)** ADRES/ **(PL)** ADRES/ **(PT)** ENDEREÇO/ **(RO)** ADRESA/ **(SK)** ADRESA/ **(SL)** NASLOV/ **(FI)** OSOITE/ **(SV)** ADRESS
4.6.1	**(BG)** УЛИЦА И НОМЕР/ПОЩЕНСКА КУТИЯ/ **(ES)** CALLE Y NÚMERO / APARTADO DE CORREOS/ **(CZ)** ULICE A ČÍSLO DOMU/ POŠTOVNÍ PŘIHRÁDKA/ **(DA)** VEJ OG HUSNUMMER/POSTBOKS/ **(DE)** STRASSE UND HAUSNUMMER/POSTFACH/ **(ET)** TÄNAV JA MAJA NUMBER/POSTKAST/ **(EL)** ΟΔΌΣ ΚΑΙ ΑΡΙΘΜΌΣ/Τ.Θ/ **(EN)** STREET AND NUMBER/PO BOX/ **(FR)** RUE ET NUMÉRO/BOÎTE POSTALE/ **(GA)** SRÁID AGUS UIMHIR/BOSCA POIST/ **(HR)** ULICA I BROJ / POŠTANSKI PRETINAC/ **(IT)** VIA E NUMERO/CASELLA POSTALE/ **(LV)** IELA UN MĀJAS NUMURS / PASTA KASTE/ **(LT)** GATVĖ IR NAMO NUMERIS / PAŠTO DĖŽUTĖ/ **(HU)** UTCA ÉS HÁZSZÁM/POSTAFIÓK/ **(MT)** TRIQ U NUMRU/KAXXA POSTALI/ **(NL)** STRAAT EN NUMMER/POSTBUS/ **(PL)** ULICA I NUMER / SKRYTKA POCZTOWA/ **(PT)** RUA E NÚMERO/CAIXA POSTAL/ **(RO)** STRADA ȘI NUMĂRUL/CĂSUȚA POȘTALĂ/ **(SK)** ULICA A ČÍSLO/POŠTOVÝ PRIEČINOK/ **(SL)** ULICA IN ŠTEVILKA/POŠTNI PREDAL/ **(FI)** LÄHIOSOITE/POSTILOKERO/ **(SV)** GATUADRESS/POSTBOX
4.6.2	**(BG)** НАСЕЛЕНО МЯСТО И ПОЩЕНСКИ КОД/ **(ES)** LOCALIDAD Y CÓDIGO POSTAL/ **(CZ)** MÍSTO A POŠTOVNÍ SMĚROVACÍ ČÍSLO/ **(DA)** BY OG POSTNUMMER/ **(DE)** PLZ UND ORT/ **(ET)** LINN VÕI ASULA JA SIHTNUMBER/ **(EL)** ΤΌΠΟΣ ΚΑΙ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΌΣ ΚΏΔΙΚΑΣ/ **(EN)** PLACE AND POSTAL CODE/ **(FR)** LOCALITÉ ET CODE POSTAL/ **(GA)** ÁIT AGUS CÓD POIST/ **(HR)** MJESTO I POŠTANSKI BROJ/ **(IT)** LOCALITÀ E CAP/ **(LV)** VIETA UN PASTA INDEKSS/ **(LT)** VIETA IR PAŠTO KODAS/ **(HU)** HELYSÉG ÉS IRÁNYÍTÓSZÁM/ **(MT)** LOKALITÀ U KODIĊI POSTALI/ **(NL)** PLAATS EN POSTCODE/ **(PL)** MIEJSCOWOŚĆ I KOD POCZTOWY/ **(PT)** LOCALIDADE E CÓDIGO POSTAL/ **(RO)** LOCALITATEA ȘI CODUL POȘTAL/ **(SK)** MIESTO A POŠTOVÉ SMEROVACIE ČÍSLO/ **(SL)** KRAJ IN POŠTNA ŠTEVILKA/ **(FI)** POSTINUMERO JA POSTITOIMIPAIKKA/ **(SV)** ORT OCH POSTNUMMER
4.6.3	**(BG)** ДЪРЖАВА/ **(ES)** PAÍS/ **(CZ)** ZEMĚ/ **(DA)** LAND/ **(DE)** LAND/ **(ET)** RIIK/ **(EL)** ΧΏΡΑ/ **(EN)** COUNTRY/ **(FR)** PAYS/ **(GA)** TÍR/ **(HR)** ZEMLJA/ **(IT)** PAESE/ **(LV)** VALSTS/ **(LT)** ŠALIS/ **(HU)** ORSZÁG/ **(MT)** PAJJIŻ/ **(NL)** LAND/ **(PL)** PAŃSTWO/ **(PT)** PAÍS/ **(RO)** ȚARA/ **(SK)** ŠTÁT/ **(SL)** DRŽAVA/ **(FI)** MAA/ **(SV)** LAND
5.	**(BG)** СЪГЛАСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ, СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ Е БИЛО ЖИВО КЪМ ДАТАТА НА ИЗДАВАНЕ НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** SEGÚN EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO, EL INTERESADO ESTABA EN VIDA EN LA FECHA DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** NA ZÁKLADĚ VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘIPOJEN TENTO FORMULÁŘ, BYLA DOTYČNÁ OSOBA KE DNI VYDÁNÍ VEŘEJNÉ LISTINY NAŽIVU/ **(DA)** I HENHOLD TIL DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET, VAR DEN PÅGÆLDENDE PERSON I LIVE PÅ DATOEN FOR UDSTEDELSEN AF DET OFFENTLIGE DOKUMENT/ **(DE)** GEMÄSS DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, WAR DIE BETREFFENDE PERSON AM TAG DER AUSSTELLUNG DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE AM LEBEN/ **(ET)** VASTAVALT AVALIKULE DOKUMENDILE, MILLELE SEE VORM ON LISATUD, OLI ASJAOMANE ISIK NIMETATUD AVALIKU DOKUMENDI VÄLJAANDMISE KUUPÄEVAL ELUS/ **(EL)** ΣΎΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΌΣΙΟ ΈΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΊΟ Ε'ΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΈΝΟ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ, ΤΟ ΠΡΌΣΩΠΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΒΡΙΣΚΌΤΑΝ ΣΤΗ ΖΩΉ ΚΑΤΆ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ ΈΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΊΟΥ ΕΓΓΡΆΦΟΥ/ **(EN)** ACCORDING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED, THE PERSON CONCERNED WAS ALIVE ON THE DATE OF ISSUE OF THE PUBLIC DOCUMENT/ **(FR)** D'APRÈS LE DOCUMENT PUBLIC AUQUEL LE PRÉSENT FORMULAIRE EST JOINT, LA PERSONNE CONCERNÉE ÉTAIT EN VIE À LA DATE DE DÉLIVRANCE DE CE DOCUMENT PUBLIC/ **(GA)** DE RÉIR AN DOICIMÉID PHOIBLÍ LENA bhFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE, BHÍ AN DUINE LENA mBAINEANN BEO AR DHÁTA EISIÚNA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ **(HR)** PREMA JAVNOJ ISPRAVI KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN DOTIČNA OSOBA BILA JE ŽIVA NA DAN IZDAVANJA JAVNE ISPRAVE/ **(IT)** SECONDO IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO, L'ESISTENZA IN VITA DELLA PERSONA INTERESSATA È STATA ACCERTATA ALLA DATA DI RILASCIO DI TALE DOCUMENTO/ **(LV)** SASKAŅĀ AR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, ATTIECĪGĀ PERSONA PUBLISKĀ DOKUMENTA IZDOŠANAS DIENĀ BIJA DZĪVA/ **(LT)** PAGAL VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, VIEŠOJO DOKUMENTO IŠDAVIMO DIENĄ ATITINKAMAS ASMUO BUVO GYVAS/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRAT SZERINT AZ ÉRINTETT SZEMÉLY A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK IDŐPONTJÁBAN ÉLETBEN VOLT/ **(MT)** SKONT ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA, IL-PERSUNA KKONĊERNATA KIENET ĦAJJA FID-DATA TAL-ĦRUĠ TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** VOLGENS HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT, WAS DE BETROKKENE IN LEVEN OP DE DATUM VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ **(PL)** Z DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO DOŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ, WYNIKA, ŻE OSOBA, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, POZOSTAWAŁA PRZY ŻYCIU W DNIU WYDANIA TEGO DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ **(PT)** SEGUNDO O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO, A PESSOA EM CAUSA ESTAVA VIVA À DATA DA EMISSÃO DO DOCUMENTO PÚBLICO/ **(RO)** ÎN CONFORMITATE CU DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR, PERSOANA VIZATĂ ERA ÎN VIAȚĂ LA DATA EMITERII DOCUMENTULUI OFICIAL/ **(SK)** PODĽA VEREJNEJ LISTINY, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ, BOLA DOTKNUTÁ OSOBA V DEŇ VYDANIA VEREJNEJ LISTINY NAŽIVE/ **(SL)** V SKLADU Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC, JE BILA ZADEVNA OSEBA NA DAN IZDAJE JAVNE LISTINE ŽIVA/ **(FI)** SEN YLEISEN ASIAKIRJAN MUKAAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, ASIANOMAINEN HENKILÖ OLI ELOSSA YLEISEN ASIAKIRJAN ANTAMISPÄIVÄNÄ/ **(SV)** ENLIGT DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT VAR DEN BERÖRDA PERSONEN I LIVET VID TIDPUNKTEN FÖR DEN OFFICIELLA HANDLINGENS UTFÄRDANDE

6.	**(BG)** ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ **(ES)** RECUADRO PARA LA FIRMA/ **(CZ)** POLE PRO PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFTSFELT/ **(DE)** UNTERSCHRIFTENFELD/ **(ET)** ALLKIRJALAHTER/ **(EL)** ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ **(EN)** SIGNATURE BOX/ **(FR)** CADRE POUR LA SIGNATURE/ **(GA)** BOSCA DON SÍNIÚ/ **(HR)** POLJE ZA POTPIS/ **(IT)** RIQUADRO PER LA FIRMA/ **(LV)** PARAKSTA LAUKS/ **(LT)** PARAŠO LAUKELIS/ **(HU)** AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ **(MT)** KAXXA TAL-IFFIRMAR/ **(NL)** VAK VOOR DE HANDTEKENING/ **(PL)** POLE PODPISU/ **(PT)** ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** KOLÓNKA NA PODPIS/ **(SL)** POLJE ZA PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ **(SV)** RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
6.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDOS(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) OG FORNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(Α) ΚΑΙ ΌΝΟΜΑ(ΤΑ) ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** PREZIME(NA) I IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) U ISEM(/ISMIJIET) TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** NUMELE ȘI PRENUMELE FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
6.2	**(BG)** ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** STILLING - DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** STELLUNG DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETIKOHT/ **(EL)** ΘΈΣΗ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** POSITION OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** POST AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** POSIZIONE DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, AMATS/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ BEOSZTÁSA/ **(MT)** KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** FUNCTIE VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** STANOWISKO URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** POZIȚIA FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ **(SV)** BEFATTNING FÖR DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
6.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
6.4	**(BG)** ПОДПИС/ **(ES)** FIRMA/ **(CZ)** PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFT/ **(DE)** UNTERSCHRIFT/ **(ET)** ALLKIRI/ **(EL)** ΥΠΟΓΡΑΦΉ/ **(EN)** SIGNATURE/ **(FR)** SIGNATURE/ **(GA)** SÍNIÚ/ **(HR)** POTPIS/ **(IT)** FIRMA/ **(LV)** PARAKSTS/ **(LT)** PARAŠAS/ **(HU)** ALÁÍRÁS/ **(MT)** FIRMA/ **(NL)** HANDTEKENING/ **(PL)** PODPIS/ **(PT)** ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** PODPIS/ **(SL)** PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUS/ **(SV)** NAMNTECKNING
6.5	**(BG)** ПЕЧАТ ИЛИ ЩЕМПЕЛ/ **(ES)** SELLO O TIMBRE/ **(CZ)** PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ **(DA)** SEGL ELLER STEMPEL/ **(DE)** SIEGEL ODER STEMPEL/ **(ET)** PITSER VÕI TEMPEL/ **(EL)** ΣΦΡΑΓΊΔΑ/ **(EN)** SEAL OR STAMP/ **(FR)** SCEAU OU TIMBRE/ **(GA)** SÉALA NÓ STAMPA/ **(HR)** ŽIG ILI PEČAT/ **(IT)** BOLLO O TIMBRO/ **(LV)** ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ **(LT)** SPAUDAS ARBA ANTSPAUDAS/ **(HU)** PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ **(MT)** SIĠILL JEW TIMBRU/ **(NL)** ZEGEL OF STEMPEL/ **(PL)** PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ **(PT)** SELO OU CARIMBO/ **(RO)** SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ **(SK)** PEČAŤ ALEBO ODTLAČOK PEČIATKY/ **(SL)** PEČAT ALI ŽIG/ **(FI)** SINETTI TAI LEIMA/ **(SV)** SIGILL ELLER STÄMPEL

LIITE III

KUOLEMA **MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – KÄÄNTÄMISEN AVUKSI** Kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämisestä yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttamisesta … päivänä …kuuta … (+) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/… (1) 7 artikla	☐ Belgia (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Tšekki (CZ) ☐ Tanska (DK) ☐ Saksa (DE) ☐ Viro (EE) ☐ Irlanti (IE) ☐ Kreikka (EL) ☐ Espanja (ES) ☐ Ranska (FR) ☐ Kroatia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Kypros (CY) ☐ Latvia (LV) ☐ Liettua (LT) ☐ Luxemburg (LU) ☐ Unkari (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Alankomaat (NL) ☐ Itävalta (AT) ☐ Puola (PL) ☐ Portugali (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovakia (SK) ☐ Suomi (FI) ☐ Ruotsi (SE) ☐ Yhdistynyt kuningaskunta (UK)

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Tämän monikielisen vakiolomakkeen ainoa tarkoitus on helpottaa sen yleisen asiakirjan kääntämistä, johon se liittyy. Tämä lomake ei saa liikkua erillisenä asiakirjana jäsenvaltioiden välillä.

Tämä lomake kuvaa sen yleisen asiakirjan sisältöä, johon se liitetään. Viranomainen, jolle yleinen asiakirja esitetään, voi vaatia lomakkeeseen sisältyvien tietojen käännöstä tai translitterointia, jos yleisen asiakirjan käsittely sitä edellyttää.

OHJE ASIAKIRJAN ANTAVALLE VIRANOMAISELLE

Mainitkaa vain tiedot, jotka esiintyvät siinä yleisessä asiakirjassa, johon tämä lomake liitetään (2).

Jos yleinen asiakirja, johon tämä lomake liitetään, ei sisällä tiettyjä tietoja, merkitään ”–”.

1. TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN

1.1 Nimi (3) .....

2. VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

1.1 Nimi (4) .....

3. TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

3.1 ☐ Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies

3.1.1 ☐ Tuomioistuimen päätös

3.1.2 ☐ Virallisen syyttäjän antama asiakirja

3.1.3 ☐ Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja

3.1.4 ☐ Haastemiehen (”huissier de justice”) antama asiakirja

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

(+) Tämä asetus.
(1) EUVL L ….
(2) Jos täytetään käsin, on käytettävä suuraakkosia.
(3) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa lomakkeen antavan viranomaisen virallista nimeä.
(4) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa sen viranomaisen virallista nimeä, joka on antanut yleisen asiakirjan, johon tämä lomake liitetään.

3.2 ☐ Hallinnollinen asiakirja

3.2.1 ☐ Todistus

3.2.2 ☐ Väestörekisteriote (siviilisääty)

3.2.3 ☐ Väestörekisteriote

3.2.4 ☐ Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

3.3 ☐ Notaarin antama asiakirja

3.4 ☐ Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä

3.5 ☐ Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa

3.6 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

3.7 Yleisen asiakirjan viitenumero .....

4. KUOLLEEN HENKILÖN TIEDOT

4.1 Sukunimi (-nimet) .....

4.2 Etunimi (-nimet) .....

4.3 Kuolinaika (pp/kk/vvvv) .....

4.4 Kuolinpaikka ([1]) ja -maa ([2]) .....

4.5 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

4.6 Sukupuoli: .....

4.6.1 ☐ Nainen

4.6.2 ☐ Mies

4.6.3 ☐ Määrittelemätön

5. ALLEKIRJOITUSKENTTÄ

5.1 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet)

.....

5.2 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema .....

5.3 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

5.4 Allekirjoitus .....

5.5 Sinetti tai leima .....

([1]) ”Kuolinpaikka” tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa henkilö on kuollut.

([2]) Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto ”Muu (täsmennettävä)”.

VAKIOMUOTOISTEN OTSAKETIETOJEN MONIKIELINEN SANASTO

(KUOLEMA)

1.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	**(BG)** НАИМЕНОВАНИЕ/ **(ES)** DENOMINACIÓN/ **(CZ)** NÁZEV/ **(DA)** BETEGNELSE/ **(DE)** BEZEICHNUNG/ **(ET)** NIMETUS/ **(EL)** ΟΝΟΜΑΣΊΑ/ **(EN)** DESIGNATION/ **(FR)** DÉNOMINATION/ **(GA)**AINMNIÚ/ **(HR)** NAZIV/ **(IT)** DENOMINAZIONE/ **(LV)** NOSAUKUMS/ **(LT)** PAVADINIMAS/ **(HU)** MEGNEVEZÉS/ **(MT)** TITLU/ **(NL)** BENAMING/ **(PL)** NAZWA/ **(PT)** DESIGNAÇÃO/ **(RO)** DENUMIRE/ **(SK)** NÁZOV/ **(SL)** IME/ **(FI)** NIMI/ **(SV)** NAMN
2.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DEN MYNDIGHED, DER HAR UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ **(ET)** ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** FAISNÉIS A BHAINEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ **(LT)** INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (**PL)** INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

3.1	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪДИЛИЩАТА ИЛИ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UNA AUTORIDAD O UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ **(DA)** DOKUMENT, DER ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN MEDLEMSSTAT/ **(DE)** URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTSPFLEGE EINES MITGLIEDSTAATS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTUD AMETIASUTUS VÕI AMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΜΙΑ ΑΡΧΉ Ή ΈΝΑΝ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥΝΔΈΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΣΤΉΡΙΑ ΚΡΆΤΟΥΣ ΜΈΛΟΥΣ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFICIAL CONNECTED WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AUTORITÉ OU D'UN FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó ÚDARÁS NÓ Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINT AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN'AUTORITÀ O DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ **(LT)** DOKUMENTAS, IŠDUOTAS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TRIBUNOLAIS/ **(HU)** TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN AWTORITÀ JEW UFFIĊJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRIBUNALI TA' STAT MEMBRU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHORENDE TOT EEN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU SĄDOWEGO LUB URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA AUTORIDADE OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ **(SL)** LISTINA, IZDANA S STRANI ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT JÄSENVALTION OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	**(BG)** СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ **(ES)** RESOLUCIÓN JUDICIAL/ **(CZ)** ROZHODNUTÍ SOUDU/ **(DA)** DOMSTOLSAFGØRELSE/ **(DE)** GERICHTSENTSCHEIDUNG/ **(ET)** KOHTUOTSUS/ **(EL)** ΔΙΚΑΣΤΙΚΉ ΑΠΌΦΑΣΗ/ **(EN)** COURT DECISION/ **(FR)** DÉCISION DE JUSTICE/ **(GA)** CINNEADH ÓN gCÚIRT/ **(HR)** SUDSKA ODLUKA/ **(IT)** DECISIONE GIURISDIZIONALE/ **(LV)** TIESAS LĒMUMS/ **(LT)** TEISMO SPRENDIMAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ **(MT)** DEĊIŻJONI TAL-QORTI/ **(NL)** RECHTERLIJKE BESLISSING/ **(PL)** ORZECZENIE SĄDOWE/ **(PT)** DECISÃO JUDICIAL/ **(RO)** HOTĂRÂRE JUDECĂTOREASCĂ/ **(SK)** SÚDNE ROZHODNUTIE/ **(SL)** SODNA ODLOČBA/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN PÄÄTÖS/ **(SV)** DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTERIO FISCAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED/ **(DE)** URKUNDE EINER STAATSANWALTSCHAFT/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΕΙΣΑΓΓΕΛΈΑ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ **(LT)** PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** ÜGYÉSZ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ PROKURÁTOROM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ **(FI)** VIRALLISEN SYYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN SECRETARIO JUDICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ **(DE)** URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES GERICHTS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΓΡΑΜΜΑΤΈΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΊΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN GREFFIER/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ **(LT)** TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN REĠISTRATUR TA' QORTI/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA SĄDOWEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN GREFIER AL INSTANȚEI/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUŽBENEC/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

3.1.4	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL («HUISSIER DE JUSTICE»)/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SOUDNÍM VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN STÆVNINGSMAND ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(DE)** URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUTÄITUR/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΔΙΚΑΣΤΙΚΌ ΕΠΙΜΕΛΗΤΉ ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ (*HUISSIER DE JUSTICE*)/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN UFFICIALE GIUDIZIARIO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS IZPILDĪTĀJS (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(LT)** ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE”) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN UFFIĊJAL ĠUDIZZJARJU ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORESC („HUISSIER DE JUSTICE")/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(FI)** HAASTEMIEHEN ("HUISSIER DE JUSTICE") ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN ("HUISSIER DE JUSTICE")
3.1.5	**(BG)** ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ **(ES)** OTRO (ESPECIFÍQUESE)/ **(CZ)** JINÉ (UPŘESNĚTE)/ **(DA)** ANDRE (ANGIVES)/ **(DE)** SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ **(ET)** MUU (TÄPSUSTAGE)/ **(EL)** ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΊΣΑΤΕ)/ **(EN)** OTHER (TO BE SPECIFIED)/ **(FR)** AUTRE (À PRÉCISER)/ **(GA)** EILE (LE SONRÚ)/ **(HR)** OSTALO (NAVESTI)/ **(IT)** ALTRO (PRECISARE)/ **(LV)** CITS (PRECIZĒT)/ **(LT)** KITA (NURODYTI)/ **(HU)** EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ **(MT)** OĦRAJN (IPPREĊIŻA)/ **(NL)** OVERIGE (SPECIFICEREN)/ **(PL)** INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ **(PT)** OUTROS (A ESPECIFICAR)/ **(RO)** ALTUL (A SE PRECIZA)/ **(SK)** INÉ (SPRESNIŤ)/ **(SL)** DRUGO (NAVESTI)/ **(FI)** MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄVÄ)/ **(SV)** ANNAN HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	**(BG)** АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ **(ES)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SPRÁVNÍM ÚŘADEM/ **(DA)** ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ **(DE)** URKUNDE EINER VERWALTUNGSBEHÖRDE/ **(ET)** HALDUSDOKUMENT/ **(EL)** ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΌ ΈΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ **(FR)** DOCUMENT ADMINISTRATIF/ **(GA)** DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ **(HR)** UPRAVNA ISPRAVA/ **(IT)** DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ **(LV)** ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ **(LT)** ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ **(HU)** KÖZIGAZGATÁSI OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ **(NL)** ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ **(PL)** DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ **(PT)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(RO)** DOCUMENT ADMINISTRATIV/ **(SK)** SPRÁVNA LISTINA/ **(SL)** UPRAVNA LISTINA/ **(FI)** HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ **(SV)** ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	**(BG)** УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CERTIFICADO/ **(CZ)** OSVĚDČENÍ/ **(DA)** PÅTEGNING/ **(DE)** BESCHEINIGUNG/ **(ET)** TÕEND/ **(EL)** ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ/ **(EN)** CERTIFICATE/ **(FR)** CERTIFICAT/ **(GA)** DEIMHNIÚ/ **(HR)** POTVRDA/ **(IT)** CERTIFICATO/ **(LV)** APLIECINĀJUMS/ **(LT)** PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ **(HU)** TANÚSÍTVÁNY/BIZONYÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT/ **(NL)** CERTIFICAAT/ **(PL)** ZAŚWIADCZENIE/ **(PT)** CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ **(RO)** CERTIFICAT/ **(SK)** OSVEDČENIE/ **(SL)** POTRDILO/ **(FI)** TODISTUS/ **(SV)** INTYG
3.2.2	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** EXTRACTO DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** VÝPIS Z MATRIKY/ **(DA)** UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM PERSONENSTANDSREGISTER/ **(ET)** PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΛΗΞΙΑΡΧΙΚΟΎ ΜΗΤΡΏΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ **(HR)** IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ **(IT)** ESTRATTO DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ REGISTRO/ **(HU)** ANYAKÖNYVI KIVONAT/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** EXTRATO DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OSOBNÉHO STAVU/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE (SIVIILISÄÄTY)/ **(SV)** UTDRAG UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ **(ES)** EXTRACTO DEL CENSO/ **(CZ)** VÝPIS Z REGISTRU OBYVATEL/ **(DA)** UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM MELDEREGISTER/ **(ET)** RAHVASTIKUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΊΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ **(HR)** IZVADAK IZ POPISA STANOVNIŠTVA/ **(IT)** ESTRATTO ANAGRAFICO/ **(LV)** IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ GYVENTOJŲ REGISTRO/ **(HU)** KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNYILVÁNTARTÁSBÓL/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ **(PL)** WYCIĄG Z REJESTRU LUDNOŚCI/ **(PT)** EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE EVIDENȚĂ A POPULAȚIEI/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVALSTVA/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE/ **(SV)** UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

3.2.4	**(BG)** ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** COPIA LITERAL DE ACTAS DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ **(DA)** ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ **(DE)** WÖRTLICHE KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ **(ET)** PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ **(EL)** ΠΙΣΤΌ ΑΝΤΊΓΡΑΦΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΎ ΠΡΟΣΩΠΙΚΉΣ ΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ/ **(EN)** VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORDS/ **(FR)** COPIE INTÉGRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** CÓIP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS SIBHIALTA/ **(HR)** DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ **(IT)** COPIA LETTERALE DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** CIVILSTĀVOKĻA AKTU REģISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ **(LT)** CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ ĮRAŠŲ PAŽODINĖ KOPIJA/ **(HU)** ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ **(MT)** KOPJA VERBATIM TAL-ATTI TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS ZUPEŁNY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REGISTO CIVIL/ **(RO)** COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBNOM STAVE/ **(SL)** DOBESEDNI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA JÄLJENNÖS/ **(SV)** ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	**(BG)** НОТАРИАЛЕН АКТ/ **(ES)** ACTA NOTARIAL/ **(CZ)** NOTÁŘSKÁ LISTINA/ **(DA)** NOTARBEKRÆFTET DOKUMENT/ **(DE)** NOTARIELLE URKUNDE/ **(ET)** NOTARIAALDOKUMENT/ **(EL)** ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΉ ΠΡΆΞΗ/ **(EN)** NOTARIAL ACT/ **(FR)** ACTE NOTARIÉ/ **(GA)** GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ **(HR)** JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ **(IT)** ATTO NOTARILE/ **(LV)** NOTARIĀLS AKTS/ **(LT)** NOTARINIS AKTAS/ **(HU)** KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ **(MT)** ATT NOTARILI/ **(NL)** NOTARIËLE AKTE/ **(PL)** AKT NOTARIALNY/ **(PT)** ATO NOTARIAL/ **(RO)** ACT NOTARIAL/ **(SK)** NOTÁRSKA LISTINA/ **(SL)** NOTARSKA LISTINA/ **(FI)** NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** NOTARIELL HANDLING
3.4	**(BG)** ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЧНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ **(CZ)** ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ, KTERÝM BYLA OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ **(DA)** OFFICIEL PÅTEGNING PÅ ET DOKUMENT UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ **(DE)** AMTLICHE BESCHEINIGUNG AUF EINER PRIVATURKUNDE/ **(ET)** ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNITATAV AMETLIK TÕEND/ **(EL)** ΕΠΊΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΈΝΟ ΣΕ ΈΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΈΝΟ ΑΠΌ ΆΤΟΜΟ ΠΟΥ ΕΝΕΡΓΕΊ ΩΣ ΙΔΙΏΤΗΣ/ **(EN)** OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN HIS OR HER PRIVATE CAPACITY/ **(FR)** DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ/ **(GA)** DEIMHNIÚ OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOBHÁIDEACH/ **(HR)** SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM SVOJSTVU/ **(IT)** DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ **(LV)** OFICIĀLS APLIECINĀJUMS UZ DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ **(LT)** PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠYTŲ DOKUMENTŲ OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ **(HU)** MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT UFFIĊJALI LI JITQIEGĦED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPAĊITÀ PRIVATA TAGĦHA/ **(NL)** OFFICIEEL CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE HOEDANIGHEID/ **(PL)** URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSOBĘ DZIAŁAJĄCĄ W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ **(PT)** DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA PRIVADA/ **(RO)** CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ **(SK)** ÚRADNÉ OSVEDČENIE UVEDENÉ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ **(SL)** URADNA IZJAVA NA ZASEBNI LISTINI/ **(FI)** VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYISHENKILÖNÄ/ **(SV)** OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА В СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR DE UN ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCEM NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ/ **(DA)** DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER KONSULÆRE REPRÆSENTANT/ **(DE)** VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERTRETER EINES MITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ **(ET)** LIIKMESRIIGI DIPLOMAATILISE VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΈΝΟ ΑΠΌ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΌ Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΌ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΚΡΆΤΟΥΣ Μ'ΕΛΟΥΣ ΥΠΌ ΤΗΝ ΕΠΊΣΗΜΗ ΙΔΙΌΤΗΤΆ ΤΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ **(FR)** DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE PAR UN AGENT DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS AG GNÍOMHAIRE TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÚIL/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ **(LT)** DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ **(HU)** VALAMELY TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVISELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT IMĦEJJI MINN AĠENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAPAĊITÀ UFFIĊJALI TIEGĦU/ **(NL)** DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ **(PL)** DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ DZIAŁAJĄCEGO W CHARAKTERZE URZĘDOWYM PRZEDSTAWICIELA DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ **(RO)** DOCUMENT ÎNTOCMIT DE CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ **(SK)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNYM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCI VÝKONU ICH FUNKCIE/ **(SL)** LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULIEDUSTAJA ON LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ **(SV)** HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MEDLEMSSTAT

3.6	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	**(BG)** РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NÚMERO DE REFERENCIA DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ **(DA)** DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ **(DE)** KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ **(ET)** AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ **(EL)** ΑΡΙΘΜΌΣ ΑΝΑΦΟΡΆΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΊΟΥ ΕΓΓΡΆΦΟΥ/ **(EN)** REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ **(FR)** NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ **(GA)** UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ **(HR)** REFERENTNI BROJ JAVNE ISPRAVE/ **(IT)** NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA ATSAUCES NUMURS/ **(LT)** VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ **(HU)** A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ **(MT)** NUMRU TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ **(PL)** NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ **(PT)** NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ **(RO)** NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ **(SK)** REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJNEJ LISTINY/ **(SL)** REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ **(FI)** YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ **(SV)** DEN OFFICIELLA HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОЧИНАЛОТО ЛИЦЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN SOBRE LA PERSONA FALLECIDA/ **(CZ)** INFORMACE O ZEMŘELÉM/ **(DA)** OPLYSNINGER OM AFDØDE/ **(DE)** ANGABEN ZUR PERSON, DEREN TOD ANGEZEIGT WIRD/ **(ET)** SURNUD ISIKUT KÄSITLEV TEAVE/ **(EL)** ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΘΑΝΟΝΤΟΣ/ **(EN)** INFORMATION ON THE DECEASED PERSON/ **(FR)** INFORMATIONS SUR LA PERSONNE DÉCÉDÉE/ **(GA)** FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE ÉAGTHA/ **(HR)** INFORMACIJE O PREMINULOJ OSOBI/ **(IT)** INFORMAZIONI SULLA PERSONA DECEDUTA/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR MIRUŠO PERSONU/ **(LT)** INFORMACIJA APIE MIRUSĮ ASMENĮ/ **(HU)** AZ ELHUNYTRA VONATKOZÓ ADATOK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA DEĊEDUTA/ **(NL)** INFORMATIE OVER DE OVERLEDENE/ **(PL)** DANE DOTYCZĄCE OSOBY ZMARŁEJ/ **(PT)** INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA FALECIDA/ **(RO)** INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA DECEDATĂ/ **(SK)** INFORMÁCIE O ZOSNULEJ OSOBE/ **(SL)** INFORMACIJE O UMRLEM/ **(FI)** KUOLLEEN HENKILÖN TIEDOT/ **(SV)** INFORMATION OM DEN AVLIDNE
4.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** APELLIDO(S)/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E)/ **(DE)** FAMILIENNAME(N)/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(-Α)/ **(EN)** SURNAME(S)/ **(FR)** NOM(S)/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE)/ **(HR)** PREZIME(NA)/ **(IT)** COGNOME(I)/ **(LV)** UZVĀRDS(-I)/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS)/ **(HU)** CSALÁDI NEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET)/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN)/ **(PL)** NAZWISKO(-A)/ **(PT)** APELIDO(S)/ **(RO)** NUME/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á)/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN
4.2	**(BG)** СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** NOMBRE(S)/ **(CZ)** JMÉNO (JMÉNA)/ **(DA)** FORNAVN(E)/ **(DE)** VORNAME(N)/ **(ET)** EESNIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΌΝΟΜΑ (-ΤΑ)/ **(EN)** FORENAME(S)/ **(FR)** PRÉNOM(S)/ **(GA)** CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA)/ **(HR)** IME(NA)/ **(IT)** NOME(I)/ **(LV)** VĀRDS(-I)/ **(LT)** VARDAS (-AI)/ **(HU)** UTÓNEVE(I)/ **(MT)** ISEM(/ISMIJIET)/ **(NL)** VOORNA(A)M(EN)/ **(PL)** IMIĘ (IMIONA)/ **(PT)** NOME(S) PRÓPRIOS(S)/ **(RO)** PRENUME/ **(SK)** MENO(-Á)/ **(SL)** IME/IMENA/ **(FI)** ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** FÖRNAMN
4.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА СМЪРТТА/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE FALLECIMIENTO/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) ÚMRTÍ/ **(DA)** DØDSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** DATUM (TT/MM/JJJJ) DES TODES/ **(ET)** SURMAKUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΘΑΝΆΤΟΥ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF DEATH/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DU DÉCÈS/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) AN BHÁIS/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) SMRTI/ **(IT)** DATA DI DECESSO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** MIRŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** MIRTIES DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** HALÁLESETÉNEK IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-MEWT/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN OVERLIJDEN/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) ZGONU/ **(PT)** DATA DO ÓBITO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) DECESULUI/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) ÚMRTIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) SMRTI/ **(FI)** KUOLINAIKA (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR DÖDSFALLET
4.4	**(BG)** МЯСТО И ДЪРЖАВА НА СМЪРТТА/ **(ES)** LUGAR Y PAÍS DE FALLECIMIENTO/ **(CZ)** MÍSTO A ZEMĚ ÚMRTÍ/ **(DA)** DØDSTED OG -LAND/ **(DE)** ORT UND LAND DES TODES/ **(ET)** SURMAKOHT JA -RIIK/ **(EL)** ΤΌΠΟΣ ΚΑΙ ΧΏΡΑ ΘΑΝΆΤΟΥ/ **(EN)** PLACE AND COUNTRY OF DEATH/ **(FR)** LIEU ET PAYS DU DÉCÈS/ **(GA)** ÁIT AGUS TÍR AN BHÁIS/ **(HR)** MJESTO I ZEMLJA SMRTI/ **(IT)** LUOGO E PAESE DI DECESSO/ **(LV)** MIRŠANAS VIETA UN VALSTS/ **(LT)** MIRTIES VIETA IR ŠALIS/ **(HU)** HALÁLESETÉNEK HELYE ÉS ORSZÁGA/ **(MT)** POST U PAJJIŻ TAL-MEWT/ **(NL)** PLAATS EN LAND VAN OVERLIJDEN/ **(PL)** MIEJSCE I PAŃSTWO ZGONU/ **(PT)** LOCAL E PAÍS DO ÓBITO/ **(RO)** LOCUL ȘI ȚARA DECESULUI/ **(SK)** MIESTO A ŠTÁT ÚMRTIA/ **(SL)** KRAJ IN DRŽAVA SMRTI/ **(FI)** KUOLINPAIKKA JA -MAA/ **(SV)** ORT OCH LAND DÄR DÖDSFALLET INTRÄFFADE

4.5	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) NAROZENÍ/ **(DA)** FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** SÜNNIKUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) ROĐENJA/ **(IT)** DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** GIMIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEDATUM (DD/MM/JJJJ)/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ **(PT)** DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) NAȘTERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄAIKA (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.6	**(BG)** ПОЛ/ **(ES)** SEXO/ **(CZ)** POHLAVÍ/ **(DA)** KØN/ **(DE)** GESCHLECHT/ **(ET)** SUGU/ **(EL)** Φ'ΥΛΟ/ **(EN)** SEX/ **(FR)** SEXE/ **(GA)** INSCNE/ **(HR)** SPOL/ **(IT)** SESSO/ **(LV)** DZIMUMS/ **(LT)** LYTIS/ **(HU)** NEME/ **(MT)** SESS/ **(NL)** GESLACHT/ **(PL)** PŁEĆ/ **(PT)** SEXO/ **(RO)** SEXUL/ **(SK)** POHLAVIE/ **(SL)** SPOL/ **(FI)** SUKUPUOLI/ **(SV)** KÖN
4.6.1	**(BG)** ЖЕНСКИ/ **(ES)** MUJER/ **(CZ)** ŽENA/ **(DA)** KVINDE/ **(DE)** WEIBLICH/ **(ET)** NAISSOOST/ **(EL)** Θ'ΗΛΥ/ **(EN)** FEMALE/ **(FR)** FÉMININ/ **(GA)** BAINEANN/ **(HR)** ŽENSKI/ **(IT)** FEMMINILE/ **(LV)** SIEVIETE/ **(LT)** MOTERIS/ **(HU)** NŐ/ **(MT)** MARA/ **(NL)** VROUW/ **(PL)** KOBIETA/ **(PT)** FEMININO/ **(RO)** FEMEIESC/ **(SK)** ŽENSKÉ/ **(SL)** ŽENSKI/ **(FI)** NAINEN/ **(SV)** KVINNA
4.6.2	**(BG)** МЪЖКИ/ **(ES)** VARÓN/ **(CZ)** MUŽ/ **(DA)** MAND/ **(DE)** MÄNNLICH/ **(ET)** MEESSOOST/ **(EL)** ΆΡΡΕΝ/ **(EN)** MALE/ **(FR)** MASCULIN/ **(GA)** FIREANN/ **(HR)** MUŠKI/ **(IT)** MASCHILE/ **(LV)** VĪRIETIS/ **(LT)** VYRAS/ **(HU)** FÉRFI/ **(MT)** RAĠEL/ **(NL)** MAN/ **(PL)** MĘŻCZYZNA/ **(PT)** MASCULINO/ **(RO)** BĂRBĂTESC/ **(SK)** MUŽSKÉ/ **(SL)** MOŠKI/ **(FI)** MIES/ **(SV)** MAN
4.6.3	**(BG)** НЕОПРЕДЕЛЕН/ **(ES)** INDETERMINADO/ **(CZ)** NEURČENO/ **(DA)** UBESTEMT/ **(DE)** UNBESTIMMT/ **(ET)** MÄÄRAMATA/ **(EL)** ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΊΖΕΤΑΙ/ **(EN)** UNDETERMINED/ **(FR)** INDÉTERMINÉ/ **(GA)** NEAMHCHINNTITHE/ **(HR)** NEODREĐEN/ **(IT)** INDETERMINATO/ **(LV)** NENOTEIKTS/ **(LT)** NENUSTATYTA/ **(HU)** MEGHATÁROZATLAN/ **(MT)** MHUX STABBILIT/ **(NL)** ONBEPAALD/ **(PL)** PŁEĆ NIEUSTALONA/ **(PT)** NÃO DEFINIDO/ **(RO)** NEDETERMINAT/ **(SK)** NEURČENÉ/ **(SL)** NEDOLOČEN/ **(FI)** MÄÄRITTELEMÄTÖN/ **(SV)** EJ FASTSTÄLLT
5.	**(BG)** ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ **(ES)** RECUADRO PARA LA FIRMA/ **(CZ)** POLE PRO PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFTSFELT/ **(DE)** UNTERSCHRIFTENFELD/ **(ET)** ALLKIRJALAHTER/ **(EL)** ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ **(EN)** SIGNATURE BOX/ **(FR)** CADRE POUR LA SIGNATURE/ **(GA)** BOSCA DON SÍNIÚ/ **(HR)** POLJE ZA POTPIS/ **(IT)** RIQUADRO PER LA FIRMA/ **(LV)** PARAKSTA LAUKS/ **(LT)** PARAŠO LAUKELIS/ **(HU)** AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ **(MT)** KAXXA TAL-IFFIRMAR/ **(NL)** VAK VOOR DE HANDTEKENING/ **(PL)** POLE PODPISU/ **(PT)** ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** KOLÓNKA NA PODPIS/ **(SL)** POLJE ZA PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ **(SV)** RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
5.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDOS(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) OG FORNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(Α) ΚΑΙ ΌΝΟΜΑ(ΤΑ) ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** PREZIME(NA) I IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) U ISEM(/ISMIJIET) TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** NUMELE ȘI PRENUMELE FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR

5.2	**(BG)** ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** STILLING - DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** STELLUNG DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETIKOHT/ **(EL)** ΘΈΣΗ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** POSITION OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** POST AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** POSIZIONE DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, AMATS/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ BEOSZTÁSA/ **(MT)** KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** FUNCTIE VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** STANOWISKO URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** POZIȚIA FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ **(SV)** BEFATTNING FÖR DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
5.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
5.4	**(BG)** ПОДПИС/ **(ES)** FIRMA/ **(CZ)** PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFT/ **(DE)** UNTERSCHRIFT/ **(ET)** ALLKIRI/ **(EL)** ΥΠΟΓΡΑΦΉ/ **(EN)** SIGNATURE/ **(FR)** SIGNATURE/ **(GA)** SÍNIÚ/ **(HR)** POTPIS/ **(IT)** FIRMA/ **(LV)** PARAKSTS/ **(LT)** PARAŠAS/ **(HU)** ALÁÍRÁS/ **(MT)** FIRMA/ **(NL)** HANDTEKENING/ **(PL)** PODPIS/ **(PT)** ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** PODPIS/ **(SL)** PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUS/ **(SV)** NAMNTECKNING
5.5	**(BG)** ПЕЧАТ ИЛИ ЩЕМПЕЛ/ **(ES)** SELLO O TIMBRE/ **(CZ)** PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ **(DA)** SEGL ELLER STEMPEL/ **(DE)** SIEGEL ODER STEMPEL/ **(ET)** PITSER VÕI TEMPEL/ **(EL)** ΣΦΡΑΓΊΔΑ/ **(EN)** SEAL OR STAMP/ **(FR)** SCEAU OU TIMBRE/ **(GA)** SÉALA NÓ STAMPA/ **(HR)** ŽIG ILI PEČAT/ **(IT)** BOLLO O TIMBRO/ **(LV)** ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ **(LT)** SPAUDAS ARBA ANTSPAUDAS/ **(HU)** PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ **(MT)** SIĠILL JEW TIMBRU/ **(NL)** ZEGEL OF STEMPEL/ **(PL)** PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ **(PT)** SELO OU CARIMBO/ **(RO)** SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ **(SK)** PEČAŤ ALEBO ODTLAČOK PEČIATKY/ **(SL)** PEČAT ALI ŽIG/ **(FI)** SINETTI TAI LEIMA/ **(SV)** SIGILL ELLER STÄMPEL

LIITE IV

AVIOLIITTO **MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – KÄÄNTÄMISEN AVUKSI** Kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämisestä yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttamisesta … päivänä …kuuta … (+) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/… (1) 7 artikla	☐ Belgia (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Tšekki (CZ) ☐ Tanska (DK) ☐ Saksa (DE) ☐ Viro (EE) ☐ Irlanti (IE) ☐ Kreikka (EL) ☐ Espanja (ES) ☐ Ranska (FR) ☐ Kroatia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Kypros (CY) ☐ Latvia (LV) ☐ Liettua (LT) ☐ Luxemburg (LU) ☐ Unkari (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Alankomaat (NL) ☐ Itävalta (AT) ☐ Puola (PL) ☐ Portugali (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovakia (SK) ☐ Suomi (FI) ☐ Ruotsi (SE) ☐ Yhdistynyt kuningaskunta (UK)

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Tämän monikielisen vakiolomakkeen ainoa tarkoitus on helpottaa sen yleisen asiakirjan kääntämistä, johon se liittyy. Tämä lomake ei saa liikkua erillisenä asiakirjana jäsenvaltioiden välillä.

Tämä lomake kuvaa sen yleisen asiakirjan sisältöä, johon se liitetään. Viranomainen, jolle yleinen asiakirja esitetään, voi vaatia lomakkeeseen sisältyvien tietojen käännöstä tai translitterointia, jos yleisen asiakirjan käsittely sitä edellyttää.

OHJE ASIAKIRJAN ANTAVALLE VIRANOMAISELLE

Mainitkaa vain tiedot, jotka esiintyvät siinä yleisessä asiakirjassa, johon tämä lomake liitetään (2).

Jos yleinen asiakirja, johon tämä lomake liitetään, ei sisällä tiettyjä tietoja, merkitään ”–”.

1. TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN

1.1 Nimi (3) .....

2. VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

1.1 Nimi (4) .....

3. TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

3.1 ☐ Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies

3.1.1 ☐ Tuomioistuimen päätös

3.1.2 ☐ Virallisen syyttäjän antama asiakirja

3.1.3 ☐ Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja

3.1.4 ☐ Haastemiehen (”huissier de justice”) antama asiakirja

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

(+) Tämä asetus.
(1) EUVL L ….
(2) Jos täytetään käsin, on käytettävä suuraakkosia.
(3) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa lomakkeen antavan viranomaisen virallista nimeä.
(4) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa sen viranomaisen virallista nimeä, joka on antanut yleisen asiakirjan, johon tämä lomake liitetään.

3.2 ☐ Hallinnollinen asiakirja

3.2.1 ☐ Todistus

3.2.2 ☐ Väestörekisteriote (siviilisääty)

3.2.3 ☐ Väestörekisteriote

3.2.4 ☐ Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

3.3 ☐ Notaarin antama asiakirja

3.4 ☐ Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä

3.5 ☐ Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa

3.6 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

3.7 Yleisen asiakirjan viitenumero .....

4. AVIOLIITTO

4.1 Avioliiton solmimispäivä (pp/kk/vvvv) .....

4.2 Avioliiton solmimispaikka ([1]) ja -maa ([2]) .....

5. PUOLISO 1

5.1 Sukunimi (-nimet) syntymähetkellä .....

5.2 Sukunimi (-nimet) ennen avioliittoa .....

5.3 Sukunimi (-nimet) avioliiton solmimisen jälkeen .....

5.4 Etunimi (-nimet) .....

5.5 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

5.6 Sukupuoli: .....

5.6.1 ☐ Nainen

5.6.2 ☐ Mies

5.6.3 ☐ Määrittelemätön

6. KUMPPANI B

5.1 Sukunimi (-nimet) syntymähetkellä .....

5.2 Sukunimi (-nimet) ennen avioliittoa .....

5.3 Sukunimi (-nimet) avioliiton solmimisen jälkeen .....

5.4 Etunimi (-nimet) .....

5.5 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

5.6 Sukupuoli: .....

5.6.1 ☐ Nainen

5.6.2 ☐ Mies

5.6.3 ☐ Määrittelemätön

([1]) "Parisuhteen rekisteröintipaikka" tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa parisuhde rekisteröitiin.

([2]) Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto "Muu (täsmennettävä)".

7. ALLEKIRJOITUSKENTTÄ

7.1 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet)

.....

7.2 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema .....

7.3 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

7.4 Allekirjoitus .....

7.5 Sinetti tai leima .....

VAKIOMUOTOISTEN OTSAKETIETOJEN MONIKIELINEN SANASTO

(AVIOLIITTO)

1.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	**(BG)** НАИМЕНОВАНИЕ/ **(ES)** DENOMINACIÓN/ **(CZ)** NÁZEV/ **(DA)** BETEGNELSE/ **(DE)** BEZEICHNUNG/ **(ET)** NIMETUS/ **(EL)** ΟΝΟΜΑΣΊΑ/ **(EN)** DESIGNATION/ **(FR)** DÉNOMINATION/ **(GA)**AINMNIÚ/ **(HR)** NAZIV/ **(IT)** DENOMINAZIONE/ **(LV)** NOSAUKUMS/ (**LT)** PAVADINIMAS/ **(HU)** MEGNEVEZÉS/ **(MT)** TITLU/ **(NL)** BENAMING/ **(PL)** NAZWA/ **(PT)** DESIGNAÇÃO/ **(RO)** DENUMIRE/ **(SK)** NÁZOV/ **(SL)** IME/ **(FI)** NIMI/ **(SV)** NAMN
2.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DEN MYNDIGHED, DER HAR UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ **(ET)** ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** FAISNÉIS A BHAINEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ **(LT)** INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (**PL)** INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

3.1	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪДИЛИЩАТА ИЛИ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UNA AUTORIDAD O UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ **(DA)** DOKUMENT, DER ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN MEDLEMSSTAT/ **(DE)** URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTSPFLEGE EINES MITGLIEDSTAATS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTUD AMETIASUTUS VÕI AMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΜΙΑ ΑΡΧΉ Ή ΈΝΑΝ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥΝΔΈΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΣΤΉΡΙΑ ΚΡΆΤΟΥΣ Μ'ΕΛΟΥΣ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFICIAL CONNECTED WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AUTORITÉ OU D'UN FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó ÚDARÁS NÓ Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINT AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN'AUTORITÀ O DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ **(LT)** DOKUMENTAS, IŠDUOTAS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TRIBUNOLAIS/ **(HU)** TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN AWTORITÀ JEW UFFIĊJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRIBUNALI TA' STAT MEMBRU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHORENDE TOT EEN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU SĄDOWEGO LUB URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA AUTORIDADE OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ **(SL)** LISTINA, IZDANA S STRANI ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT JÄSENVALTION OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	**(BG)** СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ **(ES)** RESOLUCIÓN JUDICIAL/ **(CZ)** ROZHODNUTÍ SOUDU/ **(DA)** DOMSTOLSAFGØRELSE/ **(DE)** GERICHTSENTSCHEIDUNG/ **(ET)** KOHTUOTSUS/ **(EL)** ΔΙΚΑΣΤΙΚΉ ΑΠΌΦΑΣΗ/ **(EN)** COURT DECISION/ **(FR)** DÉCISION DE JUSTICE/ **(GA)** CINNEADH ÓN gCÚIRT/ **(HR)** SUDSKA ODLUKA/ **(IT)** DECISIONE GIURISDIZIONALE/ **(LV)** TIESAS LĒMUMS/ **(LT)** TEISMO SPRENDIMAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ **(MT)** DEĊIŻJONI TAL-QORTI/ **(NL)** RECHTERLIJKE BESLISSING/ **(PL)** ORZECZENIE SĄDOWE/ **(PT)** DECISÃO JUDICIAL/ **(RO)** HOTĂRÂRE JUDECĂTOREASCĂ/ **(SK)** SÚDNE ROZHODNUTIE/ **(SL)** SODNA ODLOČBA/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN PÄÄTÖS/ **(SV)** DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTERIO FISCAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED/ **(DE)** URKUNDE EINER STAATSANWALTSCHAFT/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΕΙΣΑΓΓΕΛΈΑ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ **(LT)** PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** ÜGYÉSZ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ PROKURÁTOROM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ **(FI)** VIRALLISEN SYYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN SECRETARIO JUDICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ **(DE)** URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES GERICHTS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΓΡΑΜΜΑΤΈΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΊΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN GREFFIER/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ **(LT)** TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN REĠISTRATUR TA' QORTI/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA SĄDOWEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN GREFIER AL INSTANȚEI/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUŽBENEC/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

3.1.4	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL («HUISSIER DE JUSTICE»)/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SOUDNÍM VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN STÆVNINGSMAND ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(DE)** URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUTÄITUR/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΔΙΚΑΣΤΙΚΌ ΕΠΙΜΕΛΗΤΉ ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ (*HUISSIER DE JUSTICE*)/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN UFFICIALE GIUDIZIARIO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS IZPILDĪTĀJS (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(LT)** ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE”) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN UFFIĊJAL ĠUDIZZJARJU ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMESCRIVÃO DE DIREITO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORESC („HUISSIER DE JUSTICE”)/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(FI)** HAASTEMIEHEN ("HUISSIER DE JUSTICE") ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN ("HUISSIER DE JUSTICE")
3.1.5	**(BG)** ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ **(ES)** OTRO (ESPECIFÍQUESE)/ **(CZ)** JINÉ (UPŘESNĚTE)/ **(DA)** ANDRE (ANGIVES)/ **(DE)** SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ **(ET)** MUU (TÄPSUSTAGE)/ **(EL)** ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΊΣΑΤΕ)/ **(EN)** OTHER (TO BE SPECIFIED)/ **(FR)** AUTRE (À PRÉCISER)/ **(GA)** EILE (LE SONRÚ)/ **(HR)** OSTALO (NAVESTI)/ **(IT)** ALTRO (PRECISARE)/ **(LV)** CITS (PRECIZĒT)/ **(LT)** KITA (NURODYTI)/ **(HU)** EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ **(MT)** OĦRAJN (IPPREĊIŻA)/ **(NL)** OVERIGE (SPECIFICEREN)/ **(PL)** INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ **(PT)** OUTROS (A ESPECIFICAR)/ **(RO)** ALTUL (A SE PRECIZA)/ **(SK)** INÉ (SPRESNIŤ)/ **(SL)** DRUGO (NAVESTI)/ **(FI)** MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄVÄ)/ **(SV)** ANNAN HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	**(BG)** АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ **(ES)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SPRÁVNÍM ÚŘADEM/ **(DA)** ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ **(DE)** URKUNDE EINER VERWALTUNGSBEHÖRDE/ **(ET)** HALDUSDOKUMENT/ **(EL)** ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΌ ΈΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ **(FR)** DOCUMENT ADMINISTRATIF/ **(GA)** DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ **(HR)** UPRAVNA ISPRAVA/ **(IT)** DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ **(LV)** ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ **(LT)** ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ **(HU)** KÖZIGAZGATÁSI OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ **(NL)** ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ **(PL)** DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ **(PT)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(RO)** DOCUMENT ADMINISTRATIV/ **(SK)** SPRÁVNA LISTINA/ **(SL)** UPRAVNA LISTINA/ **(FI)** HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ **(SV)** ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	**(BG)** УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CERTIFICADO/ **(CZ)** OSVĚDČENÍ/ **(DA)** PÅTEGNING/ **(DE)** BESCHEINIGUNG/ **(ET)** TÕEND/ **(EL)** ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ/ **(EN)** CERTIFICATE/ **(FR)** CERTIFICAT/ **(GA)** DEIMHNIÚ/ **(HR)** POTVRDA/ **(IT)** CERTIFICATO/ **(LV)** APLIECINĀJUMS/ **(LT)** PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ **(HU)** TANÚSÍTVÁNY/BIZONYÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT/ **(NL)** CERTIFICAAT/ **(PL)** ZAŚWIADCZENIE/ **(PT)** CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ **(RO)** CERTIFICAT/ **(SK)** OSVEDČENIE/ **(SL)** POTRDILO/ **(FI)** TODISTUS/ **(SV)** INTYG
3.2.2	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** EXTRACTO DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** VÝPIS Z MATRIKY/ **(DA)** UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM PERSONENSTANDSREGISTER/ **(ET)** PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΛΗΞΙΑΡΧΙΚΟΎ ΜΗΤΡΏΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ **(HR)** IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ **(IT)** ESTRATTO DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ REGISTRO/ **(HU)** ANYAKÖNYVI KIVONAT/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** EXTRATO DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OSOBNÉHO STAVU/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE (SIVIILISÄÄTY)/ **(SV)** UTDRAG UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ **(ES)** EXTRACTO DEL CENSO/ **(CZ)** VÝPIS Z REGISTRU OBYVATEL/ **(DA)** UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM MELDEREGISTER/ **(ET)** RAHVASTIKUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΊΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ **(HR)** IZVADAK IZ POPISA STANOVNIŠTVA/ **(IT)** ESTRATTO ANAGRAFICO/ **(LV)** IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ GYVENTOJŲ REGISTRO/ **(HU)** KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNYILVÁNTARTÁSBÓL/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ **(PL)** WYCIĄG Z REJESTRU LUDNOŚCI/ **(PT)** EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE EVIDENȚĂ A POPULAȚIEI/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVALSTVA/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE/ **(SV)** UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

3.2.4	**(BG)** ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** COPIA LITERAL DE ACTAS DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ **(DA)** ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ **(DE)** WÖRTLICHE KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ **(ET)** PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ **(EL)** ΠΙΣΤΌ ΑΝΤΊΓΡΑΦΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΎ ΠΡΟΣΩΠΙΚΉΣ ΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ/ **(EN)** VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORDS/ **(FR)** COPIE INTÉGRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** CÓIP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS SIBHIALTA/ **(HR)** DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ **(IT)** COPIA LETTERALE DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ **(LT)** CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ ĮRAŠŲ PAŽODINĖ KOPIJA/ **(HU)** ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ **(MT)** KOPJA VERBATIM TAL-ATTI TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS ZUPEŁNY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REGISTO CIVIL/ **(RO)** COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBNOM STAVE/ **(SL)** DOBESEDI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA JÄLJENNÖS/ **(SV)** ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	**(BG)** НОТАРИАЛЕН АКТ/ **(ES)** ACTA NOTARIAL/ **(CZ)** NOTÁŘSKÁ LISTINA/ **(DA)** NOTARBEKRÆFTET DOKUMENT/ **(DE)** NOTARIELLE URKUNDE/ **(ET)** NOTARIAALDOKUMENT/ **(EL)** ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΉ ΠΡΆΞΗ/ **(EN)** NOTARIAL ACT/ **(FR)** ACTE NOTARIÉ/ **(GA)** GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ **(HR)** JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ **(IT)** ATTO NOTARILE/ **(LV)** NOTARIĀLS AKTS/ **(LT)** NOTARINIS AKTAS/ **(HU)** KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ **(MT)** ATT NOTARILI/ **(NL)** NOTARIËLE AKTE/ **(PL)** AKT NOTARIALNY/ **(PT)** ATO NOTARIAL/ **(RO)** ACT NOTARIAL/ **(SK)** NOTÁRSKA LISTINA/ **(SL)** NOTARSKA LISTINA/ **(FI)** NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** NOTARIELL HANDLING
3.4	**(BG)** ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЧНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ **(CZ)** ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ, KTERÝM BYLA OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ **(DA)** OFFICIEL PÅTEGNING PÅ ET DOKUMENT UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ **(DE)** AMTLICHE BESCHEINIGUNG AUF EINER PRIVATURKUNDE/ **(ET)** ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNITATAV AMETLIK TÕEND/ **(EL)** ΕΠΊΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΈΝΟ ΣΕ ΈΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΈΝΟ ΑΠΌ ΆΤΟΜΟ ΠΟΥ ΕΝΕΡΓΕΊ ΩΣ ΙΔΙΏΤΗΣ/ **(EN)** OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN HIS OR HER PRIVATE CAPACITY/ **(FR)** DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ/ **(GA)** DEIMHNIÚ OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOBHÁIDEACH/ **(HR)** SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM SVOJSTVU/ **(IT)** DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ **(LV)** OFICIĀLS APLIECINĀJUMS UZ DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ **(LT)** PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠYTŲ DOKUMENTŲ OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ **(HU)** MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT UFFIĊJALI LI JITQIEGĦED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPAĊITÀ PRIVATA TAGĦHA/ **(NL)** OFFICIEEL CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE HOEDANIGHEID/ **(PL)** URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSOBĘ DZIAŁAJĄCĄ W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ **(PT)** DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA PRIVADA/ **(RO)** CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ **(SK)** ÚRADNÉ OSVEDČENIE UVEDENÉ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ **(SL)** URADNA IZJAVA NA ZASEBNI LISTINI/ **(FI)** VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYISHENKILÖNÄ/ **(SV)** OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА В СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR DE UN ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCEM NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ/ **(DA)** DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER KONSULÆRE REPRÆSENTANT/ **(DE)** VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERTRETER EINES MITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ **(ET)** LIIKMESRIIGI DIPLOMAATILISE VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΈΝΟ ΑΠΌ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΌ Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΌ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΚΡΆΤΟΥΣ Μ'ΕΛΟΥΣ ΥΠΌ ΤΗΝ ΕΠΊΣΗΜΗ ΙΔΙΌΤΗΤΆ ΤΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ **(FR)** DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE PAR UN AGENT DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS AG GNÍOMHAIRE TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÚIL/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ **(LT)** DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ **(HU)** VALAMELY TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVISELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT IMĦEJJI MINN AĠENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAPAĊITÀ UFFIĊJALI TIEGĦU/ **(NL)** DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ **(PL)** DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ DZIAŁAJĄCEGO W CHARAKTERZE URZĘDOWYM PRZEDSTAWICIELA DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ **(RO)** DOCUMENT ÎNTOCMIT DE CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ **(SK)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNYM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCI VÝKONU ICH FUNKCIE/ **(SL)** LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULIEDUSTAJA ON LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ **(SV)** HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MEDLEMSSTAT

3.6	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	**(BG)** РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NÚMERO DE REFERENCIA DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ **(DA)** DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ **(DE)** KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ **(ET)** AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ **(EL)** ΑΡΙΘΜΌΣ ΑΝΑΦΟΡΆΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΊΟΥ ΕΓΓΡΆΦΟΥ/ **(EN)** REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ **(FR)** NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ **(GA)** UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ **(HR)** REFERENTNI BROJ JAVNE ISPRAVE/ **(IT)** NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA ATSAUCES NUMURS/ **(LT)** VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ **(HU)** A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ **(MT)** NUMRU TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ **(PL)** NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ **(PT)** NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ **(RO)** NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ **(SK)** REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJNEJ LISTINY/ **(SL)** REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ **(FI)** YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ **(SV)** DEN OFFICIELLA HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	**(BG)** БРАК/ **(ES)** MATRIMONIO/ **(CZ)** MANŽELSTVÍ/ **(DA)** ÆGTESKAB/ **(DE)** EHESCHLIESSUNG/ **(ET)** ABIELU/ **(EL)** ΓΑΜΟΣ/ **(EN)** MARRIAGE/ **(FR)** MARIAGE/ **(GA)** PÓSADH/ **(HR)** SKLAPANJE BRAKA/ **(IT)** MATRIMONIO/ **(LV)** LAULĪBA/ **(LT)** SANTUOKA/ **(HU)** HÁZASSÁGKÖTÉS/ **(MT)** ŻWIEĠ/ **(NL)** HUWELIJK/ **(PL)** MAŁŻEŃSTWO/ **(PT)** CASAMENTO/ **(RO)** CĂSĂTORIA/ **(SK)** MANŽELSTVO/ **(SL)** O SKLENITVI ZAKONSKE ZVEZE/ **(FI)** AVIOLIITTO/ **(SV)** ÄKTENSKAP
4.1	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА БРАКА/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DEL MATRIMONIO/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) UZAVŘENÍ MANŽELSTVÍ/ **(DA)** VIELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** DATUM (TT/MM/JJJJ) DER EHESCHLIESSUNG/ **(ET)** ABIELLUMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΤΈΛΕΣΗΣ ΤΟΥ ΓΆΜΟΥ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF THE MARRIAGE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DU MARIAGE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) AN PHÓSTA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) SKLAPANJA BRAKA/ **(IT)** DATA DI MATRIMONIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** LAULĪBAS NOSLĒGŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** SANTUOKOS SUDARYMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A HÁZASSÁGKÖTÉS IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAŻ-ŻWIEĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN HET HUWELIJK/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) ZAWARCIA MAŁŻEŃSTWA/ **(PT)** DATA DE CASAMENTO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) CĂSĂTORIEI/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) UZAVRETIA MANŽELSTVA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) SKLENITVE ZAKONSKE ZVEZE/ **(FI)** AVIOLIITON SOLMIMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR ÄKTENSKAPETS INGÅENDE
4.2	**(BG)** МЯСТО И ДЪРЖАВА НА БРАКА/ **(ES)** LUGAR Y PAÍS DEL MATRIMONIO/ **(CZ)** MÍSTO A ZEMĚ UZAVŘENÍ MANŽELSTVÍ/ **(DA)** VIELSESSTED OG -LAND/ **(DE)** ORT UND LAND DER EHESCHLIESSUNG/ **(ET)** ABIELLUMISE KOHT JA RIIK/ **(EL)** ΤΌΠΟΣ ΚΑΙ ΧΏΡΑ ΤΈΛΕΣΗΣ ΤΟΥ ΓΆΜΟΥ/ **(EN)** PLACE AND COUNTRY OF THE MARRIAGE/ **(FR)** LIEU ET PAYS DU MARIAGE/ **(GA)** ÁIT AGUS TÍR AN PHÓSTA/ **(HR)** MJESTO I ZEMLJA SKLAPANJA BRAKA/ **(IT)** LUOGO E PAESE DI MATRIMONIO/ **(LV)** LAULĪBAS NOSLĒGŠANAS VIETA UN VALSTS/ **(LT)** SANTUOKOS SUDARYMO VIETA IR ŠALIS/ **(HU)** A HÁZASSÁGKÖTÉS HELYE ÉS ORSZÁGA/ **(MT)** POST U PAJJIŻ TAŻ-ŻWIEĠ/ **(NL)** PLAATS EN LAND VAN HET HUWELIJK/ **(PL)** MIEJSCE I PAŃSTWO ZAWARCIA MAŁŻEŃSTWA/ **(PT)** LOCAL E PAÍS DE CASAMENTO/ **(RO)** LOCUL ȘI ȚARA CĂSĂTORIEI/ **(SK)** MIESTO A ŠTÁT UZAVRETIA MANŽELSTVA/ **(SL)** KRAJ IN DRŽAVA SKLENITVE ZAKONSKE ZVEZE/ **(FI)** AVIOLIITON SOLMIMISPAIKKA JA -MAA/ **(SV)** ORT OCH LAND DÄR ÄKTENSKAPET INGICKS
5.	**(BG)** СЪПРУГ 1/ **(ES)** CÓNYUGE 1/ **(CZ)** MANŽEL/MANŽELKA A/ **(DA)** ÆGTEFÆLLE 1/ **(DE)** EHEPARTNER 1/ **(ET)** ABIKAASA A/ **(EL)** ΣΥΖΥΓΟΣ Α/ **(EN)** SPOUSE A/ **(FR)** CONJOINT 1/ **(GA)** CÉILE A/ **(HR)** BRAČNI DRUG A/ **(IT)** CONIUGE 1/ **(LV)** LAULĀTAIS A/ **(LT)** SUTUOKTINIS A/ **(HU)** „A” HÁZASTÁRS/ **(MT)** KONJUĠI A/ **(NL)** ECHTGENO(O)T(E) 1/ **(PL)** MAŁŻONEK 1/ **(PT)** CÔNJUGE A/ **(RO)** SOȚUL 1/ **(SK)** MANŽEL/MANŽELKA A/ **(SL)** ZAKONEC A/ **(FI)** PUOLISO 1/ **(SV)** MAKE/MAKA 1
5.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ПО РОЖДЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDO(S) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** RODNÉ/Á PŘÍJMENÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) VED FØDSLEN/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) BEI DER GEBURT/ **(ET)** SÜNNIJÄRGNE PEREKONNANIMI (SÜNNIJÄRGSED PEREKONNANIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ (-Α) ΚΑΤΆ ΤΗ ΓΈΝΝΗΣΗ/ **(EN)** SURNAME(S) AT BIRTH/ **(FR)** NOM(S) À LA NAISSANCE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) BREITHE/ **(HR)** PREZIME(NA) PRI ROĐENJU/ **(IT)** COGNOME/I ALLA NASCITA/ **(LV)** UZVĀRDS(-I) DZIMŠANAS BRĪDĪ/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS), SUTEIKTA (-OS) GIMUS/ **(HU)** SZÜLETÉSI CSALÁDI NEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) MAT-TWELID/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN) BIJ DE GEBOORTE/ **(PL)** NAZWISKO(-A) RODOWE/ **(PT)** APELIDO(S) À DATA DO NASCIMENTO/ **(RO)** NUMELE LA NAȘTERE/ **(SK)** RODNÉ PRIEZVISKO(-Á)/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI OB ROJSTVU/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET) SYNTYMÄHETKELLÄ/ **(SV)** EFTERNAMN VID FÖDSELN

5.2	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ПРЕДИ БРАКА/ **(ES)** APELLIDO(S) ANTES DE CONTRAER MATRIMONIO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ PŘED UZAVŘENÍM MANŽELSTVÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) FØR VIELSEN/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) VOR DER EHESCHLIESSUNG/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED) ENNE ABIELLUMIST/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ (-Α) ΠΡΙΝ ΤΟΝ ΓΆΜΟ/ **(EN)** SURNAME(S) BEFORE THE MARRIAGE/ **(FR)** NOM(S) AVANT LE MARIAGE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) ROIMH AN BPÓSADH/ **(HR)** PREZIME(NA) PRIJE SKLAPANJA BRAKA/ **(IT)** COGNOME/I PRIMA DEL MATRIMONIO/ **(LV)** UZVĀRDS(-I) PIRMS LAULĪBAS/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS) PRIEŠ SANTUOKĄ/ **(HU)** CSALÁDI NEVE(I) A HÁZASSÁGKÖTÉS ELŐTT/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) QABEL IŻ-ŻWIEĠ/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN) VÓÓR HET HUWELIJK/ **(PL)** NAZWISKO(-A) PRZED ZAWARCIEM MAŁŻEŃSTWA/ **(PT)** APELIDO(S) ANTES DO CASAMENTO/ **(RO)** NUMELE ÎNAINTE DE CĂSĂTORIE/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) PRED UZAVRETÍM MANŽELSTVA/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI PRED SKLENITVIJO ZAKONSKE ZVEZE/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET) ENNEN AVIOLIITTOA/ **(SV)** EFTERNAMN FÖRE ÄKTENSKAPETS INGÅENDE
5.3	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ВСЛЕДСТВИЕ НА БРАКА/ **(ES)** APELLIDO(S) DESPUÉS DE CONTRAER MATRIMONIO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ PO UZAVŘENÍ MANŽELSTVÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) EFTER VIELSEN/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) NACH DER EHESCHLIESSUNG/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED) PÄRAST ABIELLUMIST/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ (-Α) ΜΕΤΆ ΤΟΝ ΓΆΜΟ/ **(EN)** SURNAME(S) FOLLOWING THE MARRIAGE/ **(FR)** NOM(S) À LA SUITE DU MARIAGE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) TAR ÉIS AN PHÓSTA/ **(HR)** PREZIME(NA) NAKON SKLAPANJA BRAKA/ **(IT)** COGNOME/I DOPO IL MATRIMONIO/ **(LV)** UZVĀRDS(-I) PĒC LAULĪBAS/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS) PO SANTUOKOS/ **(HU)** CSALÁDI NEVE(I) A HÁZASSÁGKÖTÉS UTÁN/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) WARA Ż-ŻWIEĠ/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN) NA HET HUWELIJK/ **(PL)** NAZWISKO(-A) PO ZAWARCIU MAŁŻEŃSTWA/ **(PT)** APELIDO(S) APÓS O CASAMENTO/ **(RO)** NUMELE DUPĂ CĂSĂTORIE/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) PO UZAVRETÍ MANŽELSTVA/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI PO SKLENITVI ZAKONSKE ZVEZE/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET) AVIOLIITON SOLMIMISEN JÄLKEEN/ **(SV)** EFTERNAMN EFTER ÄKTENSKAPETS INGÅENDE
5.4	**(BG)** СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** NOMBRE(S)/ **(CZ)** JMÉNO (JMÉNA)/ **(DA)** FORNAVN(E)/ **(DE)** VORNAME(N)/ **(ET)** EESNIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΌΝΟΜΑ (-ΤΑ)/ **(EN)** FORENAME(S)/ **(FR)** PRÉNOM(S)/ **(GA)** CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA)/ **(HR)** IME(NA)/ **(IT)** NOME(I)/ **(LV)** VĀRDS(-I)/ **(LT)** VARDAS (-AI)/ **(HU)** UTÓNEVE(I)/ **(MT)** ISEM(/ISMIJIET)/ **(NL)** VOORNA(A)M(EN)/ **(PL)** IMIĘ (IMIONA)/ **(PT)** NOME(S) PRÓPRIOS(S)/ **(RO)** PRENUME/ **(SK)** MENO(-Á)/ **(SL)** IME/IMENA/ **(FI)** ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** FÖRNAMN
5.5	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) NAROZENÍ/ **(DA)** FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** SÜNNIKUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) ROĐENJA/ **(IT)** DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** GIMIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEDATUM (DD/MM/JJJJ)/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ **(PT)** DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) NAȘTERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄAIKA (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
5.6	**(BG)** ПОЛ/ **(ES)** SEXO/ **(CZ)** POHLAVÍ/ **(DA)** KØN/ **(DE)** GESCHLECHT/ **(ET)** SUGU/ **(EL)** Φ'ΥΛΟ/ **(EN)** SEX/ **(FR)** SEXE/ **(GA)** INSCNE/ **(HR)** SPOL/ **(IT)** SESSO/ **(LV)** DZIMUMS/ **(LT)** LYTIS/ **(HU)** NEME/ **(MT)** SESS/ **(NL)** GESLACHT/ **(PL)** PŁEĆ/ **(PT)** SEXO/ **(RO)** SEXUL/ **(SK)** POHLAVIE/ **(SL)** SPOL/ **(FI)** SUKUPUOLI/ **(SV)** KÖN
5.6.1	**(BG)** ЖЕНСКИ/ **(ES)** MUJER/ **(CZ)** ŽENA/ **(DA)** KVINDE/ **(DE)** WEIBLICH/ **(ET)** NAISSOOST/ **(EL)** Θ'ΗΛΥ/ **(EN)** FEMALE/ **(FR)** FÉMININ/ **(GA)** BAINEANN/ **(HR)** ŽENSKI/ **(IT)** FEMMINILE/ **(LV)** SIEVIETE/ **(LT)** MOTERIS/ **(HU)** NŐ/ **(MT)** MARA/ **(NL)** VROUW/ **(PL)** KOBIETA/ **(PT)** FEMININO/ **(RO)** FEMEIESC/ **(SK)** ŽENSKÉ/ **(SL)** ŽENSKI/ **(FI)** NAINEN/ **(SV)** KVINNA
5.6.2	**(BG)** МЪЖКИ/ **(ES)** VARÓN/ **(CZ)** MUŽ/ **(DA)** MAND/ **(DE)** MÄNNLICH/ **(ET)** MEESSOOST/ **(EL)** ΆΡΡΕΝ/ **(EN)** MALE/ **(FR)** MASCULIN/ **(GA)** FIREANN/ **(HR)** MUŠKI/ **(IT)** MASCHILE/ **(LV)** VĪRIETIS/ **(LT)** VYRAS/ **(HU)** FÉRFI/ **(MT)** RAĠEL/ **(NL)** MAN/ **(PL)** MĘŻCZYZNA/ **(PT)** MASCULINO/ **(RO)** BĂRBĂTESC/ **(SK)** MUŽSKÉ/ **(SL)** MOŠKI/ **(FI)** MIES/ **(SV)** MAN
5.6.3	**(BG)** НЕОПРЕДЕЛЕН/ **(ES)** INDETERMINADO/ **(CZ)** NEURČENO/ **(DA)** UBESTEMT/ **(DE)** UNBESTIMMT/ **(ET)** MÄÄRAMATA/ **(EL)** ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΊΖΕΤΑΙ/ **(EN)** UNDETERMINED/ **(FR)** INDÉTERMINÉ/ **(GA)** NEAMHCHINNTITHE/ **(HR)** NEODREĐEN/ **(IT)** INDETERMINATO/ **(LV)** NENOTEIKTS/ **(LT)** NENUSTATYTA/ **(HU)** MEGHATÁROZATLAN/ **(MT)** MHUX STABBILIT/ **(NL)** ONBEPAALD/ **(PL)** PŁEĆ NIEUSTALONA/ **(PT)** NÃO DEFINIDO/ **(RO)** NEDETERMINAT/ **(SK)** NEURČENÉ/ **(SL)** NEDOLOČEN/ **(FI)** MÄÄRITTELEMÄTÖN/ **(SV)** EJ FASTSTÄLLT
6.	**(BG)** СЪПРУГ 2/ **(ES)** CÓNYUGE 2/ **(CZ)** MANŽEL/MANŽELKA B/ **(DA)** ÆGTEFÆLLE 2/ **(DE)** EHEPARTNER 2/ **(ET)** ABIKAASA B/ **(EL)** ΣΥΖΥΓΟΣ Β/ **(EN)** SPOUSE B/ **(FR)** CONJOINT 2/ **(GA)** CÉILE B/ **(HR)** BRAČNI DRUG B/ **(IT)** CONIUGE 2/ **(LV)** LAULĀTAIS B/ **(LT)** SUTUOKTINIS B/ **(HU)** „B" HÁZASTÁRS/ **(MT)** KONJUĠI B/ **(NL)** ECHTGENO(O)T(E) 2/ **(PL)** MAŁŻONEK 2/ **(PT)** CÔNJUGE B/ **(RO)** SOȚUL 2/ **(SK)** MANŽEL/MANŽELKA B/ **(SL)** ZAKONEC B/ **(FI)** PUOLISO 2/ **(SV)** MAKE/MAKA 2

7.	**(BG)** ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ **(ES)** RECUADRO PARA LA FIRMA/ **(CZ)** POLE PRO PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFTSFELT/ **(DE)** UNTERSCHRIFTENFELD/ **(ET)** ALLKIRJALAHTER/ **(EL)** ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ **(EN)** SIGNATURE BOX/ **(FR)** CADRE POUR LA SIGNATURE/ **(GA)** BOSCA DON SÍNIÚ/ **(HR)** POLJE ZA POTPIS/ **(IT)** RIQUADRO PER LA FIRMA/ **(LV)** PARAKSTA LAUKS/ **(LT)** PARAŠO LAUKELIS/ **(HU)** AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ **(MT)** KAXXA TAL-IFFIRMAR/ **(NL)** VAK VOOR DE HANDTEKENING/ **(PL)** POLE PODPISU/ **(PT)** ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** KOLÓNKA NA PODPIS/ **(SL)** POLJE ZA PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ **(SV)** RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
7.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDOS(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) OG FORNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(Α) ΚΑΙ ΌΝΟΜΑ(ΤΑ) ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** PREZIME(NA) I IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) U ISEM(/ISMIJIET) TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** NUMELE ȘI PRENUMELE FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
7.2	**(BG)** ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** STILLING - DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** STELLUNG DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETIKOHT/ **(EL)** ΘΈΣΗ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** POSITION OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** POST AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** POSIZIONE DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, AMATS/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ BEOSZTÁSA/ **(MT)** KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** FUNCTIE VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** STANOWISKO URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** POZIȚIA FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ **(SV)** BEFATTNING FÖR DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
7.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
7.4	**(BG)** ПОДПИС/ **(ES)** FIRMA/ **(CZ)** PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFT/ **(DE)** UNTERSCHRIFT/ **(ET)** ALLKIRI/ **(EL)** ΥΠΟΓΡΑΦΉ/ **(EN)** SIGNATURE/ **(FR)** SIGNATURE/ **(GA)** SÍNIÚ/ **(HR)** POTPIS/ **(IT)** FIRMA/ **(LV)** PARAKSTS/ **(LT)** PARAŠAS/ **(HU)** ALÁÍRÁS/ **(MT)** FIRMA/ **(NL)** HANDTEKENING/ **(PL)** PODPIS/ **(PT)** ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** PODPIS/ **(SL)** PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUS/ **(SV)** NAMNTECKNING
7.5	**(BG)** ПЕЧАТ ИЛИ ЩЕМПЕЛ/ **(ES)** SELLO O TIMBRE/ **(CZ)** PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ **(DA)** SEGL ELLER STEMPEL/ **(DE)** SIEGEL ODER STEMPEL/ **(ET)** PITSER VÕI TEMPEL/ **(EL)** ΣΦΡΑΓΊΔΑ/ **(EN)** SEAL OR STAMP/ **(FR)** SCEAU OU TIMBRE/ **(GA)** SÉALA NÓ STAMPA/ **(HR)** ŽIG ILI PEČAT/ **(IT)** BOLLO O TIMBRO/ **(LV)** ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ **(LT)** SPAUDAS ARBA ANTSPAUDAS/ **(HU)** PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ **(MT)** SIĠILL JEW TIMBRU/ **(NL)** ZEGEL OF STEMPEL/ **(PL)** PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ **(PT)** SELO OU CARIMBO/ **(RO)** SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ **(SK)** PEČAŤ ALEBO ODTLAČOK PEČIATKY/ **(SL)** PEČAT ALI ŽIG/ **(FI)** SINETTI TAI LEIMA/ **(SV)** SIGILL ELLER STÄMPEL

LIITE V

KELPOISUUS SOLMIA AVIOLIITTO **MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – KÄÄNTÄMISEN AVUKSI** Kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämisestä yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttamisesta … päivänä … kuuta … (+) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/… (1) 7 artikla	☐ Belgia (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Tšekki (CZ) ☐ Tanska (DK) ☐ Saksa (DE) ☐ Viro (EE) ☐ Irlanti (IE) ☐ Kreikka (EL) ☐ Espanja (ES) ☐ Ranska (FR) ☐ Kroatia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Kypros (CY) ☐ Latvia (LV) ☐ Liettua (LT) ☐ Luxemburg (LU) ☐ Unkari (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Alankomaat (NL) ☐ Itävalta (AT) ☐ Puola (PL) ☐ Portugali (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovakia (SK) ☐ Suomi (FI) ☐ Ruotsi (SE) ☐ Yhdistynyt kuningaskunta (UK)

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Tämän monikielisen vakiolomakkeen ainoa tarkoitus on helpottaa sen yleisen asiakirjan kääntämistä, johon se liittyy. Tämä lomake ei saa liikkua erillisenä asiakirjana jäsenvaltioiden välillä.

Tämä lomake kuvaa sen yleisen asiakirjan sisältöä, johon se liitetään. Viranomainen, jolle yleinen asiakirja esitetään, voi vaatia lomakkeeseen sisältyvien tietojen käännöstä tai translitterointia, jos yleisen asiakirjan käsittely sitä edellyttää.

OHJE ASIAKIRJAN ANTAVALLE VIRANOMAISELLE

Mention only information which is given in the public document to which this form is attached (2).

Mainitkaa vain tiedot, jotka esiintyvät siinä yleisessä asiakirjassa, johon tämä lomake liitetään ”–”.

1. TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN

1.1 Nimi (3) .....

2. VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

1.1 Nimi (4) .....

3. TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

3.1 ☐ Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies

3.1.1 ☐ Tuomioistuimen päätös

3.1.2 ☐ Virallisen syyttäjän antama asiakirja

3.1.3 ☐ Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja

3.1.4 ☐ Haastemiehen (”huissier de justice”) antama asiakirja

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

(+) Tämä asetus.
(1) EUVL L ….
(2) Jos täytetään käsin, on käytettävä suuraakkosia.
(3) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa lomakkeen antavan viranomaisen virallista nimeä.
(4) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa sen viranomaisen virallista nimeä, joka on antanut yleisen asiakirjan, johon tämä lomake liitetään.

3.2 ☐ Hallinnollinen asiakirja

3.2.1 ☐ Todistus

3.2.2 ☐ Väestörekisteriote (siviilisääty)

3.2.3 ☐ Väestörekisteriote

3.2.4 ☐ Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

3.3 ☐ Notaarin antama asiakirja

3.4 ☐ Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä

3.5 ☐ Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa

3.6 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

3.7 Yleisen asiakirjan viitenumero .....

4. ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT

4.1 Sukunimi (-nimet) .....

4.2 Etunimi (-nimet) .....

4.3 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

4.4 Syntymäpaikka ([1]) ja -maa ([2]) .....

4.5 Sukupuoli: .....

4.5.1 ☐ Nainen

4.5.2 ☐ Mies

4.5.3 ☐ Määrittelemätön

4.6 Kansalaisuus: .....

5. SEN YLEISEN ASIAKIRJAN MUKAAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN ([3]),

5.1 ☐ Asianomaisella henkilöllä on kelpoisuus solmia avioliitto sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan, jossa yleinen asiakirja on annettu.

5.2 ☐ Asianomaisen henkilön nimelle ei ole merkitty avioliittoa sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan, jossa yleinen asiakirja on annettu.

5.3 ☐ Asianomaisen henkilön avioliitolle ei tiedetä olevan esteitä sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan, jossa yleinen asiakirja on annettu.

5.4 ☐ Asianomaisen henkilön ja hänen tulevan puolisonsa väliselle avioliitolle ei tiedetä olevan esteitä sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan, jossa yleinen asiakirja on annettu.

5.5 ☐ Asianomaisen henkilön ja hänen tulevan puolisonsa välistä avioliittoa ei ole vastustettu sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan, jossa yleinen asiakirja on annettu.

([1]) ”Syntymäpaikka” tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa henkilö on syntynyt.
([2]) Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto ”Muu (täsmennettävä)”.
([3]) Voidaan valita useampia vaihtoehtoja.

6. TIEDOT ASIANOMAISEN HENKILÖN TULEVASTA PUOLISOSTA

4.1 Sukunimi (-nimet) .....

4.2 Etunimi (-nimet) .....

4.3 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

4.4 Syntymäpaikka ([1]) ja -maa ([2]) .....

4.5 Sukupuoli: .....

4.5.1 ☐ Nainen

4.5.2 ☐ Mies

4.5.3 ☐ Määrittelemätön

4.6 Kansalaisuus: .....

7. ALLEKIRJOITUSKENTTÄ

7.1 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet)

.....

7.2 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema .....

7.3 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

7.4 Allekirjoitus .....

7.5 Sinetti tai leima .....

([1]) ”Syntymäpaikka” tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa henkilö on syntynyt.

([2]) Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto ”Muu (täsmennettävä)”.

VAKIOMUOTOISTEN OTSAKETIETOJEN MONIKIELINEN SANASTO

(KELPOISUUS SOLMIA AVIOLIITTO)

1.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	**(BG)** НАИМЕНОВАНИЕ/ **(ES)** DENOMINACIÓN/ **(CZ)** NÁZEV/ **(DA)** BETEGNELSE/ **(DE)** BEZEICHNUNG/ **(ET)** NIMETUS/ **(EL)** ΟΝΟΜΑΣΊΑ/ **(EN)** DESIGNATION/ **(FR)** DÉNOMINATION/ **(GA)**AINMNIÚ/ **(HR)** NAZIV/ **(IT)** DENOMINAZIONE/ **(LV)** NOSAUKUMS/ **(LT)** PAVADINIMAS/ **(HU)** MEGNEVEZÉS/ **(MT)** TITLU/ **(NL)** BENAMING/ **(PL)** NAZWA/ **(PT)** DESIGNAÇÃO/ **(RO)** DENUMIRE/ **(SK)** NÁZOV/ **(SL)** IME/ **(FI)** NIMI/ **(SV)** NAMN
2.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DEN MYNDIGHED, DER HAR UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ **(ET)** ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** FAISNÉIS A BHAINEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ **(LT)** INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (**PL)** INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

3.1	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪДИЛИЩАТА ИЛИ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UNA AUTORIDAD O UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ **(DA)** DOKUMENT, DER ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN MEDLEMSSTAT/ **(DE)** URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTSPFLEGE EINES MITGLIEDSTAATS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTUD AMETIASUTUS VÕI AMETNIK/ **(EL)** Έ Γ Γ Ρ Α Φ Ο Π Ρ Ο Ε Ρ Χ Ό Μ Ε Ν Ο Α Π Ό Μ Ι Α Α Ρ Χ Ή Ή Ε Ν Α Ν Υ Π Ά Λ Λ Η Λ Ο Π Ο Υ Σ Υ Ν Δ Έ Ε Τ Α Ι Μ Ε Τ Α Δ Ι Κ Α Σ Τ Ή Ρ Ι Α Κ Ρ Ά Τ Ο Υ Σ Μ Έ Λ Ο Υ Σ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFICIAL CONNECTED WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AUTORITÉ OU D'UN FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó ÚDARÁS NÓ Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINT AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN'AUTORITÀ O DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ **(LT)** DOKUMENTAS, IŠDUOTAS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TRIBUNOLAIS/ **(HU)** TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN AWTORITÀ JEW UFFIĊJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRIBUNALI TA' STAT MEMBRU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHORENDE TOT EEN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU SĄDOWEGO LUB URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA AUTORIDADE OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ **(SL)** LISTINA, IZDANA S STRANI ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT JÄSENVALTION OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	**(BG)** СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ **(ES)** RESOLUCIÓN JUDICIAL/ **(CZ)** ROZHODNUTÍ SOUDU/ **(DA)** DOMSTOLSAFGØRELSE/ **(DE)** GERICHTSENTSCHEIDUNG/ **(ET)** KOHTUOTSUS/ **(EL)** Δ Ι Κ Α Σ Τ Ι Κ Ή Α Π Ό Φ Α Σ Η/ **(EN)** COURT DECISION/ **(FR)** DÉCISION DE JUSTICE/ **(GA)** CINNEADH ÓN gCÚIRT/ **(HR)** SUDSKA ODLUKA/ **(IT)** DECISIONE GIURISDIZIONALE/ **(LV)** TIESAS LĒMUMS/ **(LT)** TEISMO SPRENDIMAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ **(MT)** DEĊIŻJONI TAL-QORTI/ **(NL)** RECHTERLIJKE BESLISSING/ **(PL)** ORZECZENIE SĄDOWE/ **(PT)** DECISÃO JUDICIAL/ **(RO)** HOTĂRÂRE JUDECĂTOREASCĂ/ **(SK)** SÚDNE ROZHODNUTIE/ **(SL)** SODNA ODLOČBA/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN PÄÄTÖS/ **(SV)** DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTERIO FISCAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED/ **(DE)** URKUNDE EINER STAATSANWALTSCHAFT/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA/ **(EL)** Έ Γ Γ Ρ Α Φ Ο Π Ρ Ο Ε Ρ Χ Ό Μ Ε Ν Ο Α Π Ό Ε Ι Σ Α Γ Γ Ε Λ Έ Α/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ **(LT)** PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** ÜGYÉSZ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ PROKURÁTOROM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ **(FI)** VIRALLISEN SYYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN SECRETARIO JUDICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ **(DE)** URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES GERICHTS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ **(EL)** Έ Γ Γ Ρ Α Φ Ο Π Ρ Ο Ε Ρ Χ Ό Μ Ε Ν Ο Α Π Ό Γ Ρ Α Μ Μ Α Τ Έ Α Δ Ι Κ Α Σ Τ Η Ρ Ί Ο Υ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN GREFFIER/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ **(LT)** TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN REĠISTRATUR TA' QORTI/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA SĄDOWEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN GREFIER AL INSTANȚEI/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUŽBENEC/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

3.1.4	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL («HUISSIER DE JUSTICE»)/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SOUDNÍM VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN STÆVNINGSMAND ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(DE)** URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUTÄITUR/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΔΙΚΑΣΤΙΚΌ ΕΠΙΜΕΛΗΤΉ ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ (*HUISSIER DE JUSTICE*)/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN UFFICIALE GIUDIZIARIO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS IZPILDĪTĀJS (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(LT)** ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE”) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN UFFIĊJAL ĠUDIZZJARJU ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORESC („HUISSIER DE JUSTICE”)/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(FI)** HAASTEMIEHEN ("HUISSIER DE JUSTICE") ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN ("HUISSIER DE JUSTICE")
3.1.5	**(BG)** ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ **(ES)** OTRO (ESPECIFÍQUESE)/ **(CZ)** JINÉ (UPŘESNĚTE)/ **(DA)** ANDRE (ANGIVES)/ **(DE)** SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ **(ET)** MUU (TÄPSUSTAGE)/ **(EL)** ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΊΣΑΤΕ)/ **(EN)** OTHER (TO BE SPECIFIED)/ **(FR)** AUTRE (À PRÉCISER)/ **(GA)** EILE (LE SONRÚ)/ **(HR)** OSTALO (NAVESTI)/ **(IT)** ALTRO (PRECISARE)/ **(LV)** CITS (PRECIZĒT)/ **(LT)** KITA (NURODYTI)/ **(HU)** EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ **(MT)** OĦRAJN (IPPREĊIŻA)/ **(NL)** OVERIGE (SPECIFICEREN)/ **(PL)** INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ **(PT)** OUTROS (A ESPECIFICAR)/ **(RO)** ALTUL (A SE PRECIZA)/ **(SK)** INÉ (SPRESNIŤ)/ **(SL)** DRUGO (NAVESTI)/ **(FI)** MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄVÄ)/ **(SV)** ANNAN HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	**(BG)** АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ **(ES)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SPRÁVNÍM ÚŘADEM/ **(DA)** ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ **(DE)** URKUNDE EINER VERWALTUNGSBEHÖRDE/ **(ET)** HALDUSDOKUMENT/ **(EL)** ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΌ ΈΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ **(FR)** DOCUMENT ADMINISTRATIF/ **(GA)** DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ **(HR)** UPRAVNA ISPRAVA/ **(IT)** DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ **(LV)** ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ **(LT)** ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ **(HU)** KÖZIGAZGATÁSI OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ **(NL)** ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ **(PL)** DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ **(PT)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(RO)** DOCUMENT ADMINISTRATIV/ **(SK)** SPRÁVNA LISTINA/ **(SL)** UPRAVNA LISTINA/ **(FI)** HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ **(SV)** ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	**(BG)** УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CERTIFICADO/ **(CZ)** OSVĚDČENÍ/ **(DA)** PÅTEGNING/ **(DE)** BESCHEINIGUNG/ **(ET)** TÕEND/ **(EL)** ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ/ **(EN)** CERTIFICATE/ **(FR)** CERTIFICAT/ **(GA)** DEIMHNIÚ/ **(HR)** POTVRDA/ **(IT)** CERTIFICATO/ **(LV)** APLIECINĀJUMS/ **(LT)** PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ **(HU)** TANÚSÍTVÁNY/BIZONYÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT/ **(NL)** CERTIFICAAT/ **(PL)** ZAŚWIADCZENIE/ **(PT)** CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ **(RO)** CERTIFICAT/ **(SK)** OSVEDČENIE/ **(SL)** POTRDILO/ **(FI)** TODISTUS/ **(SV)** INTYG
3.2.2	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** EXTRACTO DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** VÝPIS Z MATRIKY/ **(DA)** UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM PERSONENSTANDSREGISTER/ **(ET)** PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΛΗΞΙΑΡΧΙΚΟΎ ΜΗΤΡΏΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ **(HR)** IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ **(IT)** ESTRATTO DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ REGISTRO/ **(HU)** ANYAKÖNYVI KIVONAT/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** EXTRATO DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OSOBNÉHO STAVU/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE (SIVIILISÄÄTY)/ **(SV)** UTDRAG UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ **(ES)** EXTRACTO DEL CENSO/ **(CZ)** VÝPIS Z REGISTRU OBYVATEL/ **(DA)** UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM MELDEREGISTER/ **(ET)** RAHVASTIKUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΊΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ **(HR)** IZVADAK IZ POPISA STANOVNIŠTVA/ **(IT)** ESTRATTO ANAGRAFICO/ **(LV)** IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ GYVENTOJŲ REGISTRO/ **(HU)** KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNYILVÁNTARTÁSBÓL/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ **(PL)** WYCIĄG Z REJESTRU LUDNOŚCI/ **(PT)** EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE EVIDENȚĂ A POPULAȚIEI/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVALSTVA/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE/ **(SV)** UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

3.2.4	**(BG)** ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** COPIA LITERAL DE ACTAS DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ **(DA)** ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ **(DE)** WÖRTLICHE KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ **(ET)** PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ **(EL)** ΠΙΣΤΌ ΑΝΤΊΓΡΑΦΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΎ ΠΡΟΣΩΠΙΚΉΣ ΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ/ **(EN)** VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORDS/ **(FR)** COPIE INTÉGRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** CÓIP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS SIBHIALTA/ **(HR)** DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ **(IT)** COPIA LETTERALE DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ **(LT)** CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ ĮRAŠŲ PAŽODINĖ KOPIJA/ **(HU)** ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ **(MT)** KOPJA VERBATIM TAL-ATTI TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS ZUPEŁNY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REGISTO CIVIL/ **(RO)** COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBNOM STAVE/ **(SL)** DOBESEDNI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA JÄLJENNÖS/ **(SV)** ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	**(BG)** НОТАРИАЛЕН АКТ/ **(ES)** ACTA NOTARIAL/ **(CZ)** NOTÁŘSKÁ LISTINA/ **(DA)** NOTARBEKRÆFTET DOKUMENT/ **(DE)** NOTARIELLE URKUNDE/ **(ET)** NOTARIAALDOKUMENT/ **(EL)** ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΉ ΠΡΆΞΗ/ **(EN)** NOTARIAL ACT/ **(FR)** ACTE NOTARIÉ/ **(GA)** GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ **(HR)** JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ **(IT)** ATTO NOTARILE/ **(LV)** NOTARIĀLS AKTS/ **(LT)** NOTARINIS AKTAS/ **(HU)** KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ **(MT)** ATT NOTARILI/ **(NL)** NOTARIËLE AKTE/ **(PL)** AKT NOTARIALNY/ **(PT)** ATO NOTARIAL/ **(RO)** ACT NOTARIAL/ **(SK)** NOTÁRSKA LISTINA/ **(SL)** NOTARSKA LISTINA/ **(FI)** NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** NOTARIELL HANDLING
3.4	**(BG)** ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЧНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ **(CZ)** ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ, KTERÝM BYLA OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ **(DA)** OFFICIEL PÅTEGNING PÅ ET DOKUMENT UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ **(DE)** AMTLICHE BESCHEINIGUNG AUF EINER PRIVATURKUNDE/ **(ET)** ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNITATAV AMETLIK TÕEND/ **(EL)** ΕΠΊΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΈΝΟ ΣΕ ΈΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΈΝΟ ΑΠΌ ΆΤΟΜΟ ΠΟΥ ΕΝΕΡΓΕΊ ΩΣ ΙΔΙΏΤΗΣ/ **(EN)** OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN HIS OR HER PRIVATE CAPACITY/ **(FR)** DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ/ **(GA)** DEIMHNIÚ OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOBHÁIDEACH/ **(HR)** SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM SVOJSTVU/ **(IT)** DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ **(LV)** OFICIĀLS APLIECINĀJUMS UZ DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ **(LT)** PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠYTŲ DOKUMENTŲ OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ **(HU)** MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT UFFIĊJALI LI JITQIEGĦED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPAĊITÀ PRIVATA TAGĦHA/ **(NL)** OFFICIEEL CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE HOEDANIGHEID/ **(PL)** URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSOBĘ DZIAŁAJĄCĄ W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ **(PT)** DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA PRIVADA/ **(RO)** CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ **(SK)** ÚRADNÉ OSVEDČENIE UVEDENÉ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ **(SL)** URADNA IZJAVA NA ZASEBNI LISTINI/ **(FI)** VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYISHENKILÖNÄ/ **(SV)** OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА В СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR DE UN ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCEM NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ/ **(DA)** DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER KONSULÆRE REPRÆSENTANT/ **(DE)** VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERTRETER EINES MITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ **(ET)** LIIKMESRIIGI DIPLOMAATILISE VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΈΝΟ ΑΠΌ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΌ Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΌ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΚΡΆΤΟΥΣ ΜΈΛΟΥΣ ΥΠΌ ΤΗΝ ΕΠΊΣΗΜΗ ΙΔΙΌΤΗΤΆ ΤΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ **(FR)** DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE PAR UN AGENT DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS AG GNÍOMHAIRE TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÚIL/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ **(LT)** DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ **(HU)** VALAMELY TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVISELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT IMĦEJJI MINN AĠENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAPAĊITÀ UFFIĊJALI TIEGĦU/ **(NL)** DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ **(PL)** DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ DZIAŁAJĄCEGO W CHARAKTERZE URZĘDOWYM PRZEDSTAWICIELA DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ **(RO)** DOCUMENT ÎNTOCMIT DE CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ **(SK)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNYM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCI VÝKONU ICH FUNKCIE/ **(SL)** LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULIEDUSTAJA ON LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ **(SV)** HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MEDLEMSSTAT

3.6	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (HH/MM/EEEE) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	**(BG)** РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NÚMERO DE REFERENCIA DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ **(DA)** DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ **(DE)** KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ **(ET)** AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ **(EL)** ΑΡΙΘΜΌΣ ΑΝΑΦΟΡΆΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΊΟΥ ΕΓΓΡΆΦΟΥ/ **(EN)** REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ **(FR)** NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ **(GA)** UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ **(HR)** REFERENTNI BROJ JAVNE ISPRAVE/ **(IT)** NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA ATSAUCES NUMURS/ **(LT)** VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ **(HU)** A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ **(MT)** NUMRU TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ **(PL)** NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ **(PT)** NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ **(RO)** NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ **(SK)** REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJNEJ LISTINY/ **(SL)** REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ **(FI)** YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ **(SV)** DEN OFFICIELLA HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN SOBRE EL INTERESADO/ **(CZ)** INFORMACE O DOTYČNÉ OSOBĚ/ **(DA)** OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSON/ **(DE)** ANGABEN ZUR BETREFFENDEN PERSON/ **(ET)** ASJAOMAST ISIKUT KÄSITLEV TEAVE/ **(EL)** ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION ON THE PERSON CONCERNED/ **(FR)** INFORMATIONS SUR LA PERSONNE CONCERNÉE/ **(GA)** FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE LENA mBAINEANN/ **(HR)** INFORMACIJE O DOTIČNOJ OSOBI/ **(IT)** INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGO PERSONU/ **(LT)** INFORMACIJA APIE ATITINKAMĄ ASMENĮ/ **(HU)** AZ ÉRINTETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA KKONĊERNATA/ **(NL)** INFORMATIE OVER DE BETROKKENE/ **(PL)** DANE OSOBY, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT/ **(PT)** INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA EM CAUSA/ **(RO)** INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA VIZATĂ/ **(SK)** INFORMÁCIE O DOTKNUTEJ OSOBE/ **(SL)** INFORMACIJE O ZADEVNI OSEBI/ **(FI)** ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT/ **(SV)** UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONEN
4.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** APELLIDO(S)/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E)/ **(DE)** FAMILIENNAME(N)/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(-Α)/ **(EN)** SURNAME(S)/ **(FR)** NOM(S)/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE)/ **(HR)** PREZIME(NA)/ **(IT)** COGNOME(I)/ **(LV)** UZVĀRDS(-I)/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS)/ **(HU)** CSALÁDI NEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET)/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN)/ **(PL)** NAZWISKO(-A)/ **(PT)** APELIDO(S)/ **(RO)** NUME/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á)/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN
4.2	**(BG)** СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** NOMBRE(S)/ **(CZ)** JMÉNO (JMÉNA)/ **(DA)** FORNAVN(E)/ **(DE)** VORNAME(N)/ **(ET)** EESNIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΌΝΟΜΑ (-ΤΑ)/ **(EN)** FORENAME(S)/ **(FR)** PRÉNOM(S)/ **(GA)** CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA)/ **(HR)** IME(NA)/ **(IT)** NOME(I)/ **(LV)** VĀRDS(-I)/ **(LT)** VARDAS (-AI)/ **(HU)** UTÓNEVE(I)/ **(MT)** ISEM(/ISMIJIET)/ **(NL)** VOORNA(A)M(EN)/ **(PL)** IMIĘ (IMIONA)/ **(PT)** NOME(S) PRÓPRIOS(S)/ **(RO)** PRENUME/ **(SK)** MENO(-Á)/ **(SL)** IME/IMENA/ **(FI)** ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** FÖRNAMN
4.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) NAROZENÍ/ **(DA)** FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** SÜNNIKUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (HH/MM/EEEE) ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) ROĐENJA/ **(IT)** DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** GIMIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEDATUM (DD/MM/JJJJ)/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ **(PT)** DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) NAȘTERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄAIKA (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.4	**(BG)** МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ **(CZ)** MÍSTO A ZEMĚ NAROZENÍ/ **(DA)** FØDESTED OG -LAND/ **(DE)** ORT UND LAND DER GEBURT/ **(ET)** SÜNNIKOHT JA -RIIK/ **(EL)** ΤΌΠΟΣ ΚΑΙ ΧΏΡΑ ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ **(FR)** LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ **(GA)** ÁIT AGUS TÍR BHREITHE/ **(HR)** MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ **(IT)** LUOGO E PAESE DI NASCITA/ **(LV)** DZIMŠANAS VIETA UN VALSTS/ **(LT)** GIMIMO VIETA IR ŠALIS/ **(HU)** SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ **(MT)** POST U PAJJIŻ TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEPLAATS EN -LAND/ **(PL)** MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ **(PT)** LOCAL E PAÍS DE NASCIMENTO/ **(RO)** LOCUL ȘI ȚARA NAȘTERII/ **(SK)** MIESTO A ŠTÁT NARODENIA/ **(SL)** KRAJ IN DRŽAVA ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄPAIKKA JA -MAA/ **(SV)** FÖDELSEORT OCH -LAND
4.5	**(BG)** ПОЛ/ **(ES)** SEXO/ **(CZ)** POHLAVÍ/ **(DA)** KØN/ **(DE)** GESCHLECHT/ **(ET)** SUGU/ **(EL)** Φ'ΥΛΟ/ **(EN)** SEX/ **(FR)** SEXE/ **(GA)** INSCNE/ **(HR)** SPOL/ **(IT)** SESSO/ **(LV)** DZIMUMS/ **(LT)** LYTIS/ **(HU)** NEME/ **(MT)** SESS/ **(NL)** GESLACHT/ **(PL)** PŁEĆ/ **(PT)** SEXO/ **(RO)** SEXUL/ **(SK)** POHLAVIE/ **(SL)** SPOL/ **(FI)** SUKUPUOLI/ **(SV)** KÖN

4.5.1	**(BG)** ЖЕНСКИ/ **(ES)** MUJER/ **(CZ)** ŽENA/ **(DA)** KVINDE/ **(DE)** WEIBLICH/ **(ET)** NAISSOOST/ **(EL)** ΘΗΛΥ/ **(EN)** FEMALE/ **(FR)** FÉMININ/ **(GA)** BAINEANN/ **(HR)** ŽENSKI/ **(IT)** FEMMINILE/ **(LV)** SIEVIETE/ **(LT)** MOTERIS/ **(HU)** NŐ/ **(MT)** MARA/ **(NL)** VROUW/ **(PL)** KOBIETA/ **(PT)** FEMININO/ **(RO)** FEMEIESC/ **(SK)** ŽENSKÉ/ **(SL)** ŽENSKI/ **(FI)** NAINEN/ **(SV)** KVINNA
4.5.2	**(BG)** МЪЖКИ/ **(ES)** VARÓN/ **(CZ)** MUŽ/ **(DA)** MAND/ **(DE)** MÄNNLICH/ **(ET)** MEESSOOST/ **(EL)** ΆΡΡΕΝ/ **(EN)** MALE/ **(FR)** MASCULIN/ **(GA)** FIREANN/ **(HR)** MUŠKI/ **(IT)** MASCHILE/ **(LV)** VĪRIETIS/ **(LT)** VYRAS/ **(HU)** FÉRFI/ **(MT)** RAĠEL/ **(NL)** MAN/ **(PL)** MĘŻCZYZNA/ **(PT)** MASCULINO/ **(RO)** BĂRBĂTESC/ **(SK)** MUŽSKÉ/ **(SL)** MOŠKI/ **(FI)** MIES/ **(SV)** MAN
4.5.3	**(BG)** НЕОПРЕДЕЛЕН/ **(ES)** INDETERMINADO/ **(CZ)** NEURČENO/ **(DA)** UBESTEMT/ **(DE)** UNBESTIMMT/ **(ET)** MÄÄRAMATA/ **(EL)** ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΊΖΕΤΑΙ/ **(EN)** UNDETERMINED/ **(FR)** INDÉTERMINÉ/ **(GA)** NEAMHCHINNTITHE/ **(HR)** NEODREĐEN/ **(IT)** INDETERMINATO/ **(LV)** NENOTEIKTS/ **(LT)** NENUSTATYTA/ **(HU)** MEGHATÁROZATLAN/ **(MT)** MHUX STABBILIT/ **(NL)** ONBEPAALD/ **(PL)** PŁEĆ NIEUSTALONA/ **(PT)** NÃO DEFINIDO/ **(RO)** NEDETERMINAT/ **(SK)** NEURČENÉ/ **(SL)** NEDOLOČEN/ **(FI)** MÄÄRITTELEMÄTÖN/ **(SV)** EJ FASTSTÄLLT
4.6	**(BG)** ГРАЖДАНСТВО/ **(ES)** NACIONALIDAD/ **(CZ)** STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOST/ **(DA)** NATIONALITET/ **(DE)** STAATSANGEHÖRIGKEIT/ **(ET)** KODAKONDSUS/ **(EL)** ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ/ **(EN)** NATIONALITY/ **(FR)** NATIONALITÉ/ **(GA)** NÁISIÚNTACHT/ **(HR)** DRŽAVLJANSTVO/ **(IT)** CITTADINANZA/ **(LV)** VALSTSPIEDERĪBA/ **(LT)** PILIETYBĖ/ **(HU)** ÁLLAMPOLGÁRSÁGA/ **(MT)** ĊITTADINANZA/ **(NL)** NATIONALITEIT/ **(PL)** OBYWATELSTWO/ **(PT)** NACIONALIDADE/ **(RO)** CETĂȚENIA/ **(SK)** ŠTÁTNA PRÍSLUŠNOSŤ/ **(SL)** DRŽAVLJANSTVO/ **(FI)** KANSALAISUUS/ **(SV)** MEDBORGARSKAP
5.	**(BG)** СЪГЛАСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** SEGÚN EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO,/ **(CZ)** NA ZÁKLADĚ VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ,/ **(DA)** I HENHOLD TIL DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** GEMÄSS DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** VASTAVALT AVALIKULE DOKUMENDILE, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** ACCORDING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** D'APRÈS LE DOCUMENT PUBLIC AUQUEL LE PRÉSENT FORMULAIRE EST JOINT/ **(GA)** DE RÉIR AN DOICIMÉID PHOIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** PREMA JAVNOJ ISPRAVI KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** SECONDO IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** SASKAŅĀ AR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ **(LT)** PAGAL VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRAT SZERINT/ **(MT)** SKONT ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** VOLGENS HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO DOŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ, WYNIKA, ŻE/ **(PT)** SEGUNDO O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** ÎN CONFORMITATE CU DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** PODĽA VEREJNEJ LISTINY, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** V SKLADU Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** SEN YLEISEN ASIAKIRJAN MUKAAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** ENLIGT DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
5.1	**(BG)** СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ ПРИТЕЖАВА БРАЧНА ДЕЕСПОСОБНОСТ СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** EL INTERESADO TIENE CAPACIDAD PARA CONTRAER MATRIMONIO CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** JE DOTYČNÁ OSOBA ZPŮSOBILÁ UZAVŘÍT MANŽELSTVÍ PODLE VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ČLENSKÉHO STÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ **(DA)** DEN PÅGÆLDENDE PERSON HAR ADGANG TIL AT KUNNE INDGÅ ÆGTESKAB I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDSTEDT/ **(DE)** IST DIE BETREFFENDE PERSON NACH DEM NATIONALEN RECHT DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, EHEFÄHIG/ **(ET)** ON ASJAOMANE ISIK AVALIKU DOKUMENDI VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI ÕIGUSE KOHASELT ABIELUVÕIMELINE/ **(EL)** ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΧΕΙ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΣΥΝΑΨΗΣ ΓΑΜΟΥ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** THE PERSON CONCERNED HAS THE CAPACITY TO MARRY UNDER THE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ **(FR)** LA PERSONNE CONCERNÉE PEUT SE MARIER EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ **(GA)** TÁ AN DUINE LENA mBAINEANN DEN CHUMAS CHUN PÓSADH FAOI DHLÍ NÁISIÚNTA AN BHALLSTÁIT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ **(HR)** DOTIČNA OSOBA IMA SPOSOBNOST ZA SKLAPANJE BRAKA PREMA NACIONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE U KOJOJ JE JAVNA ISPRAVA IZDANA/ **(IT)** LA PERSONA INTERESSATA POSSIEDE LA CAPACITÀ DI CONTRARRE MATRIMONIO A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** ATTIECĪGĀ PERSONA SPĒJ DOTIES LAULĪBĀ SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTS TIESĪBU AKTIEM, KURĀ PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ **(LT)** ATITINKAMAS ASMUO YRA VEIKSNUS SUDARYTI SANTUOKĄ PAGAL VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMAS, NACIONALINĘ TEISĘ/ **(HU)** AZ ÉRINTETT SZEMÉLY A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SZERINT HÁZASSÁGOT KÖTHET/ **(MT)** IL-PERSUNA KKONĊERNATA GĦANDHA L-KAPAĊITÀ LI TIŻŻEWWEġ TAĦT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRU FEJN INĦAREġ ID-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** HEEFT DE BETROKKENE DE BEKWAAMHEID OM TE HUWEN OP GROND VAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WORDT AFGEGEVEN/ **(PL)** OSOBA, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, POSIADA ZDOLNOŚĆ DO ZAWARCIA MAŁŻEŃSTWA NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO, W KTÓRYM TEN DOKUMENT URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ **(PT)** A PESSOA EM CAUSA POSSUI CAPACIDADE MATRIMONIAL NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO EM QUE O DOCUMENTO PÚBLICO FOI EMITIDO/ **(RO)** PERSOANA VIZATĂ ARE CAPACITATEA DE A SE CĂSĂTORI ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMIS DOCUMENTUL OFICIAL/ **(SK)** DOTKNUTÁ OSOBA JE SPÔSOBILÁ UZAVRIEŤ MANŽELSTVO PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ **(SL)** JE ZADEVNA OSEBA SPOSOBNA ZA SKLENITEV ZAKONSKE ZVEZE V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM DRŽAVE ČLANICE, V KATERI JE IZDANA JAVNA LISTINA/ **(FI)** ASIANOMAISELLA HENKILÖLLÄ ON KELPOISUUS SOLMIA AVIOLIITTO SEN JÄSENVALTION KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ **(SV)** HAR DEN BERÖRDA PERSONEN BEHÖRIGHET ATT INGÅ ÄKTENSKAP ENLIGT DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN UTFÄRDADES

5.2	**(BG)** НЯМА ДАННИ СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ ДА Е ВСТЪПИЛО В БРАК СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NO CONSTA NINGÚN MATRIMONIO A NOMBRE DEL INTERESADO CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** DOTYČNÁ OSOBA PATRNĚ NEUZAVŘELA MANŽELSTVÍ POD SVÝM JMÉNEM PODLE VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ČLENSKÉHO STÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ **(DA)** DEN PÅGÆLDENDE PERSON SES IKKE AT HAVE NOGET ÆGTESKAB OPFØRT UNDER SIT NAVN I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDSTEDT/ **(DE)** HAT DIE BETREFFENDE PERSON UNTER IHREM NAMEN OFFENBAR KEINE EHE NACH DEM NATIONALEN RECHT DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, GESCHLOSSEN/ **(ET)** EI OLE ASJAOMASE ISIKU NIMEL ÜHTEGI AVALIKU DOKUMENDI VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI ÕIGUSE KOHAST ABIELUKANNET/ **(EL)** ΔΕΝ ΦΑΙΝΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΓΑΜΟΣ ΣΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** THE PERSON CONCERNED APPEARS TO HAVE NO MARRIAGE IN HIS OR HER NAME UNDER THE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ **(FR)** LA PERSONNE CONCERNÉE NE SEMBLE PAS AVOIR CONTRACTÉ DE MARIAGE EN SON NOM EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ **(GA)** NÍL AON FHIANAISE ANN GO BHFUIL AN DUINE LENA mBAINEANN PÓSTA FAOINA AINM NÓ FAOINA hAINM FAOIN DLÍ NÁISIÚNTA SA BHALLSTÁT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ **(HR)** NIJE POZNATO DA JE DOTIČNA OSOBA POD SVOJIM IMENOM SKLOPILA BRAK PREMA NACIONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE U KOJOJ JE JAVNA ISPRAVA IZDANA/ **(IT)** A NOME DELLA PERSONA INTERESSATA NON RISULTA REGISTRATO ALCUN ATTO DI MATRIMONIO A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** UZ ATTIECĪGĀS PERSONAS VĀRDA NAV NOSLĒGTA NEVIENA LAULĪBA SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTS TIESĪBU AKTIEM, KURĀ PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ **(LT)** ATITINKAMAS ASMUO SAVO VARDU NĖRA SUDARĘS SANTUOKOS PAGAL VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMAS, NACIONALINĘ TEISĘ/ **(HU)** AZ ÉRINTETT SZEMÉLYNEK A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SZERINT HÁZASSÁGA MEGÁLLAPÍTHATÓAN NINCS/ **(MT)** IL-PERSUNA KKONĊERNATA TIDHER LI MA GĦANDHA L-EBDA ŻWIEĠ IRREĠISTRAT F'ISIMHA TAĦT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRU FEJN INĦAREĠ ID-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** HEEFT DE BETROKKENE GEEN HUWELIJK IN ZIJN OF HAAR NAAM OP GROND VAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WORDT AFGEGEVEN/ **(PL)** OSOBA, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, NIE POZOSTAJE W ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIM NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA, W KTÓRYM TEN DOKUMENT URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ **(PT)** NÃO SE AFIGURA EXISTIR CASAMENTO EM NOME DA PESSOA EM CAUSA NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO EM QUE O DOCUMENTO PÚBLICO FOI EMITIDO/ **(RO)** NU SE CUNOAȘTE NICIO CĂSĂTORIE ÎNCHEIATĂ PE NUMELE PERSOANEI VIZATE ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMIS DOCUMENTUL OFICIAL/ **(SK)** DOTKNUTÁ OSOBA ZREJME NEUZAVRELA MANŽELSTVO VO SVOJOM MENE PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ **(SL)** PO RAZPOLOŽLJIIVH PODATKIH ZADEVNA OSEBA NI V ZAKONSKI ZVEZI, KI BI JO SKLENILA V SVOJEM IMENU IN V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM DRŽAVE ČLANICE, V KATERI JE IZDANA JAVNA LISTINA/ **(FI)** ASIANOMAISEN HENKILÖN NIMELLE EI OLE MERKITTY AVIOLIITTOA SEN JÄSENVALTION KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ **(SV)** FÖREFALLER DEN BERÖRDA PERSONEN INTE HA INGÅTT ÄKTENSKAP ENLIGT DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN UTFÄRDADES
5.3	**(BG)** НЕ СА ИЗВЕСТНИ ПРЕЧКИ СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ ДА ВСТЪПИ В БРАК СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NO HAY CONSTANCIA DE NINGÚN IMPEDIMENTO PARA QUE EL INTERESADO CONTRAIGA MATRIMONIO CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** NEEXISTUJE ŽÁDNÁ ZNÁMÁ PŘEKÁŽKA, ABY DOTYČNÁ OSOBA UZAVŘELA MANŽELSTVÍ PODLE VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ČLENSKÉHO STÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ **(DA)** DER FORELIGGER INGEN KENDTE HINDRINGER FOR DEN PÅGÆLDENDE PERSONS INDGÅELSE AF ÆGTESKAB I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDSTEDT/ **(DE)** IST KEIN HINDERNIS BEKANNT, DAS DER EHESCHLIESSUNG DER BETREFFENDEN PERSON NACH DEM NATIONALEN RECHT DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, ENTGEGENSTEHT/ **(ET)** EI OLE TEADA DOKUMENDI VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI ÕIGUSE KOHASEID ASJAOLUSID, MIS TAKISTAKSID ASJAOMASEL ISIKUL ABIELU SÕLMIDA/ **(EL)** ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟ ΚΑΝΕΝΑ ΚΩΛΥΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΨΗ ΓΑΜΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** THERE IS NO KNOWN IMPEDIMENT FOR THE PERSON CONCERNED TO MARRY UNDER THE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ **(FR)** IL N'EXISTE PAS D'EMPÊCHEMENT CONNU AU MARIAGE DE LA PERSONNE CONCERNÉE EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ **(GA)** NÍL AON BHAC AITHEANTA ANN AR AN DUINE LENA mBAINEANN CHUN PÓSADH FAOIN DLÍ NÁISIÚNTA SA BHALLSTÁT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ **(HR)** NEMA POZNATE ZAPREKE ZBOG KOJE DOTIČNA OSOBA NE BI MOGLA SKLOPITI BRAK PREMA NACIONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE U KOJOJ JE JAVNA ISPRAVA IZDANA/ **(IT)** NON SONO NOTI IMPEDIMENTI AL MATRIMONIO DELLA PERSONA INTERESSATA A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** NAV ZINĀMI NEKĀDI ŠĶĒRŠĻI ATTIECĪGAJAI PERSONAI STĀTIES LAULĪBĀ SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTS TIESĪBU AKTIEM, KURĀ PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ **(LT)** NĖRA ŽINOMŲ KLIŪČIŲ ATITINKAMAM ASMENIUI SUDARYTI SANTUOKĄ PAGAL VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMAS, NACIONALINĘ TEISĘ/ **(HU)** NINCS A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SZERINTI ISMERT AKADÁLYA ANNAK, HOGY AZ ÉRINTETT SZEMÉLY HÁZASSÁGOT KÖSSÖN/ **(MT)** MA HEMM L-EBDA IMPEDIMENT MAGĦRUF GĦALL-PERSUNA KKONĊERNATA BIEX TIŻŻEWWEĠ TAĦT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRU FEJN INĦAREĠ ID-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** IS ER GEEN BELEMMERING VOOR DE BETROKKENE OM TE HUWEN OP GROND VAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WORDT AFGEGEVEN/ **(PL)** NIE ISTNIEJĄ ZNANE OKOLICZNOŚCI WYŁĄCZAJĄCE ZAWARCIE PRZEZ OSOBĘ, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, MAŁŻEŃSTWA NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO, W KTÓRYM TEN DOKUMENT URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ **(PT)** NÃO EXISTE IMPEDIMENTO CONHECIDO A QUE A PESSOA EM CAUSA CONTRAIA MATRIMÓNIO NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO EM QUE O DOCUMENTO PÚBLICO FOI EMITIDO/ **(RO)** NU SE CUNOSC IMPEDIMENTE LA CĂSĂTORIA PERSOANEI VIZATE ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMIS DOCUMENTUL OFICIAL/ **(SK)** NIE JE ZNÁMA PREKÁŽKA PRE DOTKNUTÚ OSOBU UZAVRIEŤ MANŽELSTVO PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ **(SL)** NI UGOTOVLJENIH ZADRŽKOV, DA ZADEVNA OSEBA NE BI MOGLA SKLENITI ZAKONSKE ZVEZE V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM DRŽAVE ČLANICE, V KATERI JE IZDANA JAVNA LISTINA/ **(FI)** ASIANOMAISEN HENKILÖN AVIOLIITTOLLE EI TIEDETÄ OLEVAN ESTEITÄ SEN JÄSENVALTION KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ **(SV)** FINNS DET INGA KÄNDA HINDER FÖR DEN BERÖRDA PERSONEN ATT INGÅ ÄKTENSKAP ENLIGT DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN UTFÄRDADES

5.4	**(BG)** НЕ СА ИЗВЕСТНИ ПРЕЧКИ ЗА СКЛЮЧВАНЕТО НА БРАК МЕЖДУ СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ И НЕЙНИЯ(НЕГОВАТА) БЪДЕЩ(А) СЪПРУГ(А) СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NO HAY CONSTANCIA DE NINGÚN IMPEDIMENTO PARA QUE EL INTERESADO CONTRAIGA MATRIMONIO CON SU FUTURO CÓNYUGE CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** NEEXISTUJE ŽÁDNÁ ZNÁMÁ PŘEKÁŽKA MANŽELSTVÍ MEZI DOTYČNOU OSOBOU A JEJÍM SNOUBENCEM / JEJÍ SNOUBENKOU PODLE VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ČLENSKÉHO STÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ **(DA)** DER FORELIGGER INGEN KENDTE HINDRINGER FOR INDGÅELSE AF ÆGTESKAB MELLEM DEN PÅGÆLDENDE PERSON OG DENNES KOMMENDE ÆGTEFÆLLE I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDSTEDT/ **(DE)** IST KEIN HINDERNIS BEKANNT, DAS EINER EHESCHLIESSUNG DER BETREFFENDEN PERSON MIT IHREM KÜNFTIGEN EHEGATTEN NACH DEM NATIONALEN RECHT DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, ENTGEGENSTEHT/ **(ET)** EI OLE TEADA AVALIKU DOKUMENDI VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI ÕIGUSE KOHASEID ASJAOLUSID, MIS TAKISTAKSID ABIELU SÕLMIMIST ASJAOMASE ISIKU JA TEMA TULEVASE ABIKAASA VAHEL/ **(EL)** ΔΕΝ Ε'ΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟ ΚΑΝΕΝΑ ΚΩΛΥΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΨΗ ΓΑΜΟΥ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ Ή ΤΗΣ ΜΕΛΛΟΥΣΑΣ ΣΥΖΥΓΟΥ ΤΟΥ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΌΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** THERE IS NO IMPEDIMENT KNOWN TO A MARRIAGE BETWEEN THE PERSON CONCERNED AND HIS OR HER INTENDED SPOUSE UNDER THE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ **(FR)** IL N'EXISTE PAS D'EMPÊCHEMENT CONNU AU MARIAGE DE LA PERSONNE CONCERNÉE AVEC SON FUTUR CONJOINT EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ **(GA)** NÍL AON BHAC AITHEANTA ANN AR PHÓSADH IDIR AN DUINE LENA mBAINEANN AGUS A C(H)ÉILE BEARTAITHE FAOI DHLÍ NÁISIÚNTA AN BHALLSTÁIT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ **(HR)** NEMA POZNATE ZAPREKE ZBOG KOJE DOTIČNA OSOBA I NJEZIN BUDUĆI BRAČNI DRUG NE BI MOGLI SKLOPITI BRAK PREMA NACIONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE U KOJOJ JE JAVNA ISPRAVA IZDANA/ **(IT)** NON SONO NOTI IMPEDIMENTI AL MATRIMONIO TRA LA PERSONA INTERESSATA E IL FUTURO CONIUGE A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** NAV ZINĀMI NEKĀDI ŠĶĒRŠĻI LAULĪBAS NOSLĒGŠANAI STARP ATTIECĪGO PERSONU UN TĀS TOPOŠO LAULĀTO SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTS TIESĪBU AKTIEM, KURĀ PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ **(LT)** NĖRA ŽINOMŲ KLIŪČIŲ ATITINKAMO ASMENS IR JO BŪSIMO (-OS) SUTUOKTINIO (-ĖS) SANTUOKAI PAGAL VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMAS, NACIONALINĘ TEISĘ/ **(HU)** NINCS A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SZERINTI, ISMERT AKADÁLYA ANNAK, HOGY AZ ÉRINTETT SZEMÉLY ÉS LEENDŐ HÁZASTÁRSA EGYMÁSSAL HÁZASSÁGOT KÖSSÖN/ **(MT)** MA HEMM L-EBDA IMPEDIMENT MAGĦRUF GĦAŻ-ŻWIEĠ BEJN IL-PERSUNA KKONĊERNATA U L-KONJUĠI FUTUR TAGĦHA TAĦT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRU FEJN INĦAREĠ ID-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** IS ER GEEN BELEMMERING VOOR EEN HUWELIJK TUSSEN DE BETROKKENE EN ZIJN OF HAAR BEOOGDE ECHTGENO(O)T(E) OP GROND VAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WORDT AFGEGEVEN/ **(PL)** NIE ISTNIEJĄ ZNANE OKOLICZNOŚCI WYŁĄCZAJĄCE ZAWARCIE MAŁŻEŃSTWA PRZEZ OSOBĘ, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, Z OSOBĄ, Z KTÓRĄ ZAMIERZA ONA ZAWRZEĆ MAŁŻEŃSTWO, NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO, W KTÓRYM TEN DOKUMENT URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ **(PT)** NÃO EXISTE IMPEDIMENTO CONHECIDO A QUE OS NUBENTES CONTRAIAM MATRIMÓNIO NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO EM QUE O DOCUMENTO FOI EMITIDO/ **(RO)** NU SE CUNOSC IMPEDIMENTE LA CĂSĂTORIA DINTRE PERSOANA VIZATĂ ȘI VIITORUL SOȚ (VIITOAREA SOȚIE) ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMIS DOCUMENTUL OFICIAL/ **(SK)** NIE JE ZNÁMA PREKÁŽKA UZAVRIEŤ MANŽELSTVO MEDZI DOTKNUTOU OSOBOU A JEJ NASTÁVAJÚCOU MANŽELKOU ALEBO NASTÁVAJÚCIM MANŽELOM PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ **(SL)** NI UGOTOVLJENIH ZADRŽKOV, DA ZADEVNA OSEBA IN NJEN PREDVIDENI ZAKONEC NE BI MOGLA SKLENITI ZAKONSKE ZVEZE V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM DRŽAVE ČLANICE, V KATERI JE IZDANA JAVNA LISTINA/ **(FI)** ASIANOMAISEN HENKILÖN JA HÄNEN TULEVAN PUOLISONSA VÄLISELLE AVIOLIITOLLE EI TIEDETÄ OLEVAN ESTEITÄ SEN JÄSENVALTION KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ **(SV)** FINNS DET INGA KÄNDA HINDER FÖR INGÅENDE AV ÄKTENSKAP MELLAN DEN BERÖRDA PERSONEN OCH HANS ELLER HENNES BLIVANDE MAKE ELLER MAKA ENLIGT DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN UTFÄRDADES
5.5	**(BG)** НЕ СА ИЗВЕСТНИ ВЪЗРАЖЕНИЯ СРЕЩУ СКЛЮЧВАНЕТО НА БРАК МЕЖДУ СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ И НЕЙНИЯ(НЕГОВАТА) БЪДЕЩ(А) СЪПРУГ(А) СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NO HAY OPOSICIÓN CONOCIDA AL MATRIMONIO ENTRE EL INTERESADO Y SU FUTURO CÓNYUGE CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** NEEXISTUJE ŽÁDNÁ ZNÁMÁ NÁMITKA PROTI UZAVŘENÍ MANŽELSTVÍ MEZI DOTYČNOU OSOBOU A JEJÍM SNOUBENCEM / JEJÍ SNOUBENKOU PODLE VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ČLENSKÉHO STÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ **(DA)** DER FORELIGGER INGEN KENDTE INDSIGELSER MOD INDGÅELSE AF ET ÆGTESKAB MELLEM DEN PÅGÆLDENDE PERSON OG DENNES KOMMENDE ÆGTEFÆLLE I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDSTEDT/ **(DE)** IST KEIN EINWAND BEKANNT, DER EINER EHESCHLIESSUNG DER BETREFFENDEN PERSON MIT DEM KÜNFTIGEN EHEGATTEN NACH DEM NATIONALEN RECHT DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, ENTGEGENSTEHT/ **(ET)** EI OLE TEADA AVALIKU DOKUMENDI VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI ÕIGUSE KOHAST VASTUSEISU, MIS TAKISTAKS ABIELU SÕLMIMIST ASJAOMASE ISIKU JA TEMA TULEVASE ABIKAASA VAHEL/ **(EL)** ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΗ ΚΑΜΙΑ ΑΝΤΙΡΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΨΗ ΓΑΜΟΥ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ Ή ΤΗΣ ΜΕΛΛΟΥΣΑΣ ΣΥΖΥΓΟΥ ΤΟΥ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΌΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/

	ΤΟ ΔΗΜΌΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** THERE IS NO OPPOSITION KNOWN TO A MARRIAGE BETWEEN THE PERSON CONCERNED AND HIS OR HER INTENDED SPOUSE UNDER THE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ **(FR)** IL N'EXISTE PAS D'OPPOSITION CONNUE AU MARIAGE DE LA PERSONNE CONCERNÉE AVEC SON FUTUR CONJOINT EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ **(GA)** NÍL AON CHUR IN AGHAIDH AITHEANTA ANN AR PHÓSADH IDIR AN DUINE LENA mBAINEANN AGUS A C(H)ÉILE BEARTAITHE FAOI DHLÍ NÁISIÚNTA AN BHALLSTÁIT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ **(HR)** NEMA POZNATOG PRIGOVORA ZBOG KOJEG DOTIČNA OSOBA I NJEZIN BUDUĆI BRAČNI DRUG NE BI MOGLI SKLOPITI BRAK PREMA NACIONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE U KOJOJ JE JAVNA ISPRAVA IZDANA/ **(IT)** NON SONO NOTE OPPOSIZIONI AL MATRIMONIO TRA LA PERSONA INTERESSATA E IL FUTURO CONIUGE A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** NAV ZINĀMI NEKĀDI IEBILDUMI LAULĪBAS NOSLĒGŠANAI STARP ATTIECĪGO PERSONU UN TĀS TOPOŠO LAULĀTO SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTS TIESĪBU AKTIEM, KURĀ PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ **(LT)** NĖRA ŽINOMŲ PRIEŠTARAVIMŲ ATITINKAMO ASMENS IR JO BŪSIMO (-OS) SUTUOKTINIO (-ĖS) SANTUOKAI PAGAL VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMAS, NACIONALINĘ TEISĘ/ **(HU)** NEM ISMERT OLYAN, A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SZERINTI ELLENVETÉS, AMELYET AZ ÉRINTETT SZEMÉLY ÉS LEENDŐ HÁZASTÁRSA ÁLTAL KÖTENDŐ HÁZASSÁGGAL SZEMBEN NYÚJTOTTAK BE/ **(MT)** MA HEMM L-EBDA OPPOŻIZZJONI MAGĦRUFA GĦAŻ-ŻWIEġ BEJN IL-PERSUNA KKONĊERNATA U L-KONJUGI FUTUR TAGĦHA TAĦT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRU FEJN INĦAREĠ ID-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** IS ER GEEN VERZET TEGEN EEN HUWELIJK TUSSEN DE BETROKKENE EN ZIJN OF HAAR BEOOGDE ECHTGENO(O)T(E) OP GROND VAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WORDT AFGEGEVEN/ **(PL)** NIE ZGŁOSZONO SPRZECIWU WOBEC ZAWARCIA MAŁŻEŃSTWA PRZEZ OSOBĘ, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, Z OSOBĄ, Z KTÓRĄ ZAMIERZA ONA ZAWRZEĆ MAŁŻEŃSTWO, NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO, W KTÓRYM TEN DOKUMENT URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ **(PT)** NÃO EXISTE OPOSIÇÃO CONHECIDA A QUE OS NUBENTES CONTRAIAM MATRIMÓNIO NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO EM QUE O DOCUMENTO FOI EMITIDO/ **(RO)** NU SE CUNOAȘTE NICIO OPOZIȚIE LA CĂSĂTORIA DINTRE PERSOANA VIZATĂ ȘI VIITORUL SOȚ (VIITOAREA SOȚIE) ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMIS DOCUMENTUL OFICIAL/ **(SK)** NIE JE ZNÁMA NÁMIETKA VOČI UZAVRETIU MANŽELSTVA MEDZI DOTKNUTOU OSOBOU A JEJ NASTÁVAJÚCOU MANŽELKOU ALEBO NASTÁVAJÚCIM MANŽELOM PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ **(SL)** NI UGOTOVLJENEGA NASPROTOVANJA SKLENITVI ZAKONSKE ZVEZE MED ZADEVNO OSEBO IN NJENIM PREDVIDENIM ZAKONCEM V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM DRŽAVE ČLANICE, V KATERI JE IZDANA JAVNA LISTINA/ **(FI)** ASIANOMAISEN HENKILÖN JA HÄNEN TULEVAN PUOLISONSA VÄLISTÄ AVIOLIITTOA EI OLE VASTUSTETTU SEN JÄSENVALTION KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ **(SV)** FINNS DET INGA KÄNDA INVÄNDNINGAR MOT INGÅENDE AV ÄKTENSKAP MELLAN DEN BERÖRDA PERSONEN OCH HANS ELLER HENNES BLIVANDE MAKE ELLER MAKA ENLIGT DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN UTFÄRDADES
6.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЪДЕЩИЯ(АТА) СЪПРУГ(А) НА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN SOBRE EL FUTURO CÓNYUGE DEL INTERESADO/ **(CZ)** INFORMACE O SNOUBENCI / SNOUBENCE DOTYČNÉ OSOBY/ **(DA)** OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSONS KOMMENDE ÆGTEFÆLLE/ **(DE)** ANGABEN ZU DEM KÜNFTIGEN EHEGATTEN DER BETREFFENDEN PERSON/ **(ET)** TEAVE ISIKU KOHTA, KELLEGA ASJAOMANE ISIK SOOVIB ABIELU SÕLMIDA/ **(EL)** ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ Ή ΤΗΣ ΜΕΛΛΟΥΣΑΣ ΣΥΖΥΓΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION ON THE INTENDED SPOUSE OF THE PERSON CONCERNED/ **(FR)** INFORMATIONS SUR LE FUTUR CONJOINT DE LA PERSONNE CONCERNÉE/ **(GA)** FAISNÉIS MAIDIR LE CÉILE BEARTAITHE AN DUINE LENA mBAINEANN/ **(HR)** INFORMACIJE O BUDUĆEM BRAČNOM DRUGU DOTIČNE OSOBE/ **(IT)** INFORMAZIONI SUL FUTURO CONIUGE DELLA PERSONA INTERESSATA/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGĀS PERSONAS TOPOŠO LAULĀTO/ **(LT)** INFORMACIJA APIE ATITINKAMO ASMENS BŪSIMĄ SUTUOKTINĮ (-Ę)/ **(HU)** AZ ÉRINTETT SZEMÉLY LEENDŐ HÁZASTÁRSÁRA VONATKOZÓ ADATOK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR IL-KONJUGI FUTUR TAL-PERSUNA KKONĊERNATA/ **(NL)** INFORMATIE OVER DE BEOOGDE ECHTGENO(O)T(E) VAN DE BETROKKENE/ **(PL)** DANE OSOBY, Z KTÓRĄ OSOBA, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, ZAMIERZA ZAWRZEĆ MAŁŻEŃSTWO/ **(PT)** INFORMAÇÕES SOBRE O FUTURO CÔNJUGE DA PESSOA EM CAUSA/ **(RO)** INFORMAȚII PRIVIND VIITORUL SOȚ(VIITOAREA SOȚIE) AL(A) PERSOANEI VIZATE/ **(SK)** INFORMÁCIE O NASTÁVAJÚCOM MANŽELOVI/ NASTÁVAJÚCEJ MANŽELKE DOTKNUTEJ OSOBY/ **(SL)** INFORMACIJE O PREDVIDENEM ZAKONCU ZADEVNE OSEBE/ **(FI)** TIEDOT ASIANOMAISEN HENKILÖN TULEVASTA PUOLISOSTA/ **(SV)** UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONENS BLIVANDE MAKE ELLER MAKA
7.	**(BG)** ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ **(ES)** RECUADRO PARA LA FIRMA/ **(CZ)** POLE PRO PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFTSFELT/ **(DE)** UNTERSCHRIFTENFELD/ **(ET)** ALLKIRJALAHTER/ **(EL)** ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ **(EN)** SIGNATURE BOX/ **(FR)** CADRE POUR LA SIGNATURE/ **(GA)** BOSCA DON SÍNIÚ/ **(HR)** POLJE ZA POTPIS/ **(IT)** RIQUADRO PER LA FIRMA/ **(LV)** PARAKSTA LAUKS/ **(LT)** PARAŠO LAUKELIS/ **(HU)** AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ **(MT)** KAXXA TAL-IFFIRMAR/ **(NL)** VAK VOOR DE HANDTEKENING/ **(PL)** POLE PODPISU/ **(PT)** ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** KOLÓNKA NA PODPIS/ **(SL)** POLJE ZA PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ **(SV)** RUTA FÖR UNDERTECKNANDE

7.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDOS(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) OG FORNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(Α) ΚΑΙ ΌΝΟΜΑ(ΤΑ) ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** PREZIME(NA) I IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) U ISEM(/ISMIJIET) TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** NUMELE ȘI PRENUMELE FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
7.2	**(BG)** ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** STILLING - DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** STELLUNG DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETIKOHT/ **(EL)** ΘΈΣΗ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** POSITION OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** POST AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** POSIZIONE DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, AMATS/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ BEOSZTÁSA/ **(MT)** KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** FUNCTIE VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** STANOWISKO URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** POZIȚIA FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ **(SV)** BEFATTNING FÖR DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
7.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
7.4	**(BG)** ПОДПИС/ **(ES)** FIRMA/ **(CZ)** PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFT/ **(DE)** UNTERSCHRIFT/ **(ET)** ALLKIRI/ **(EL)** ΥΠΟΓΡΑΦΉ/ **(EN)** SIGNATURE/ **(FR)** SIGNATURE/ **(GA)** SÍNIÚ/ **(HR)** POTPIS/ **(IT)** FIRMA/ **(LV)** PARAKSTS/ **(LT)** PARAŠAS/ **(HU)** ALÁÍRÁS/ **(MT)** FIRMA/ **(NL)** HANDTEKENING/ **(PL)** PODPIS/ **(PT)** ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** PODPIS/ **(SL)** PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUS/ **(SV)** NAMNTECKNING
7.5	**(BG)** ПЕЧАТ ИЛИ ЩЕМПЕЛ/ **(ES)** SELLO O TIMBRE/ **(CZ)** PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ **(DA)** SEGL ELLER STEMPEL/ **(DE)** SIEGEL ODER STEMPEL/ **(ET)** PITSER VÕI TEMPEL/ **(EL)** ΣΦΡΑΓΊΔΑ/ **(EN)** SEAL OR STAMP/ **(FR)** SCEAU OU TIMBRE/ **(GA)** SÉALA NÓ STAMPA/ **(HR)** ŽIG ILI PEČAT/ **(IT)** BOLLO O TIMBRO/ **(LV)** ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ **(LT)** SPAUDAS ARBA ANTSPAUDAS/ **(HU)** PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ **(MT)** SIĠILL JEW TIMBRU/ **(NL)** ZEGEL OF STEMPEL/ **(PL)** PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ **(PT)** SELO OU CARIMBO/ **(RO)** SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ **(SK)** PEČAŤ ALEBO ODTLAČOK PEČIATKY/ **(SL)** PEČAT ALI ŽIG/ **(FI)** SINETTI TAI LEIMA/ **(SV)** SIGILL ELLER STÄMPEL

LIITE VI

SIVIILISÄÄTY **MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – KÄÄNTÄMISEN AVUKSI** Kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämisestä yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttamisesta … päivänä …kuuta … (+) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/… (1) 7 artikla	☐ Belgia (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Tšekki (CZ) ☐ Tanska (DK) ☐ Saksa (DE) ☐ Viro (EE) ☐ Irlanti (IE) ☐ Kreikka (EL) ☐ Espanja (ES) ☐ Ranska (FR) ☐ Kroatia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Kypros (CY) ☐ Latvia (LV) ☐ Liettua (LT) ☐ Luxemburg (LU) ☐ Unkari (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Alankomaat (NL) ☐ Itävalta (AT) ☐ Puola (PL) ☐ Portugali (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovakia (SK) ☐ Suomi (FI) ☐ Ruotsi (SE) ☐ Yhdistynyt kuningaskunta (UK)

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Tämän monikielisen vakiolomakkeen ainoa tarkoitus on helpottaa sen yleisen asiakirjan kääntämistä, johon se liittyy. Tämä lomake ei saa liikkua erillisenä asiakirjana jäsenvaltioiden välillä.

Tämä lomake kuvaa sen yleisen asiakirjan sisältöä, johon se liitetään. Viranomainen, jolle yleinen asiakirja esitetään, voi vaatia lomakkeeseen sisältyvien tietojen käännöstä tai translitterointia, jos yleisen asiakirjan käsittely sitä edellyttää.

OHJE ASIAKIRJAN ANTAVALLE VIRANOMAISELLE

Mainitkaa vain tiedot, jotka esiintyvät siinä yleisessä asiakirjassa, johon tämä lomake liitetään (2).

Jos yleinen asiakirja, johon tämä lomake liitetään, ei sisällä tiettyjä tietoja, merkitään ”–”.

1. TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN

1.1 Nimi (3) .....

2. VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

1.1 Nimi (4) .....

3. TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

3.1 ☐ Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies

3.1.1 ☐ Tuomioistuimen päätös

3.1.2 ☐ Virallisen syyttäjän antama asiakirja

3.1.3 ☐ Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja

3.1.4 ☐ Haastemiehen (”huissier de justice”) antama asiakirja

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

(+) Tämä asetus.
(1) EUVL L ….
(2) Jos täytetään käsin, on käytettävä suuraakkosia.
(3) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa lomakkeen antavan viranomaisen virallista nimeä.
(4) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa sen viranomaisen virallista nimeä, joka on antanut yleisen asiakirjan, johon tämä lomake liitetään.

3.2 ☐ Hallinnollinen asiakirja

3.2.1 ☐ Todistus

3.2.2 ☐ Väestörekisteriote (siviilisääty)

3.2.3 ☐ Väestörekisteriote

3.2.4 ☐ Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

3.3 ☐ Notaarin antama asiakirja

3.4 ☐ Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä

3.5 ☐ Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa

3.6 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

3.7 Yleisen asiakirjan viitenumero .....

4. ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT

4.1 Sukunimi (-nimet) syntymähetkellä .....

4.2 Nykyinen sukunimi (nykyiset sukunimet) .....

4.3 Sukunimi (-nimet) ennen avioliittoa .....

4.4 Sukunimi (-nimet) avioliiton solmimisen jälkeen .....

4.5 Etunimi (-nimet) .....

4.6 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

4.7 Syntymäpaikka ([1]) ja -maa ([2]) .....

4.8 Sukupuoli: .....

4.8.1 ☐ Nainen

4.8.2 ☐ Mies

4.8.3 ☐ Määrittelemätön

4.9 Kansalaisuus: .....

5. SEN YLEISEN ASIAKIRJAN MUKAAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, ASIANOMAISEN HENKILÖN SIVIILISÄÄTY ON SEURAAVA:

5.1 ☐ Naimisissa/Avioliiton solmimispäivä (pp/kk/vvvv) .....

5.2 ☐ Ei naimisissa

5.2.1 ☐ Ei ole koskaan ollut naimisissa

5.2.2 ☐ Eronnut/Avioeron päivämäärä (pp/kk/vvvv) .....

5.2.3 ☐ Leski/Puolison kuolinpäivä (pp/kk/vvvv) .....

5.3 ☐ Määrittelemätön

([1]) ”Syntymäpaikka” tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa henkilö on syntynyt.

([2]) Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto ”Muu (täsmennettävä)”.

6. ALLEKIRJOITUSKENTTÄ

6.1 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet)

.....

6.2 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema .....

6.3 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

6.4 Allekirjoitus .....

6.5 Sinetti tai leima .....

VAKIOMUOTOISTEN OTSAKETIETOJEN MONIKIELINEN SANASTO

(SIVIILISÄÄTY)

1.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	**(BG)** НАИМЕНОВАНИЕ/ **(ES)** DENOMINACIÓN/ **(CZ)** NÁZEV/ **(DA)** BETEGNELSE/ **(DE)** BEZEICHNUNG/ **(ET)** NIMETUS/ **(EL)** ΟΝΟΜΑΣΊΑ/ **(EN)** DESIGNATION/ **(FR)** DÉNOMINATION/ **(GA)**AINMNIÚ/ **(HR)** NAZIV/ **(IT)** DENOMINAZIONE/ **(LV)** NOSAUKUMS/ **(LT)** PAVADINIMAS/ **(HU)** MEGNEVEZÉS/ **(MT)** TITLU/ **(NL)** BENAMING/ **(PL)** NAZWA/ **(PT)** DESIGNAÇÃO/ **(RO)** DENUMIRE/ **(SK)** NÁZOV/ **(SL)** IME/ **(FI)** NIMI/ **(SV)** NAMN
2.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DEN MYNDIGHED, DER HAR UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ **(ET)** ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** FAISNÉIS A BHAINEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ **(LT)** INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (**PL)** INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

3.1	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪДИЛИЩАТА ИЛИ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UNA AUTORIDAD O UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ **(DA)** DOKUMENT, DER ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN MEDLEMSSTAT/ **(DE)** URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTSPFLEGE EINES MITGLIEDSTAATS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTUD AMETIASUTUS VÕI AMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΜΙΑ ΑΡΧΉ Ή ΈΝΑΝ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥΝΔΈΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΣΤΉΡΙΑ ΚΡΆΤΟΥΣ Μ'ΈΛΟΥΣ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFICIAL CONNECTED WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AUTORITÉ OU D'UN FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó ÚDARÁS NÓ Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINT AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN'AUTORITÀ O DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ **(LT)** DOKUMENTAS, IŠDUOTAS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TRIBUNOLAIS/ **(HU)** TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN AWTORITÀ JEW UFFIĊJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRIBUNALI TA' STAT MEMBRU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHORENDE TOT EEN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU SĄDOWEGO LUB URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA AUTORIDADE OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ **(SL)** LISTINA, IZDANA S STRANI ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT JÄSENVALTION OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	**(BG)** СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ **(ES)** RESOLUCIÓN JUDICIAL/ **(CZ)** ROZHODNUTÍ SOUDU/ **(DA)** DOMSTOLSAFGØRELSE/ **(DE)** GERICHTSENTSCHEIDUNG/ **(ET)** KOHTUOTSUS/ **(EL)** ΔΙΚΑΣΤΙΚΉ ΑΠΌΦΑΣΗ/ **(EN)** COURT DECISION/ **(FR)** DÉCISION DE JUSTICE/ **(GA)** CINNEADH ÓN gCÚIRT/ **(HR)** SUDSKA ODLUKA/ **(IT)** DECISIONE GIURISDIZIONALE/ **(LV)** TIESAS LĒMUMS/ **(LT)** TEISMO SPRENDIMAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ **(MT)** DEĊIŻJONI TAL-QORTI/ **(NL)** RECHTERLIJKE BESLISSING/ **(PL)** ORZECZENIE SĄDOWE/ **(PT)** DECISÃO JUDICIAL/ **(RO)** HOTĂRÂRE JUDECĂTOREASCĂ/ **(SK)** SÚDNE ROZHODNUTIE/ **(SL)** SODNA ODLOČBA/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN PÄÄTÖS/ **(SV)** DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTERIO FISCAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED/ **(DE)** URKUNDE EINER STAATSANWALTSCHAFT/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΕΙΣΑΓΓΕΛΈΑ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ **(LT)** PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** ÜGYÉSZ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ PROKURÁTOROM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ **(FI)** VIRALLISEN SYYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN SECRETARIO JUDICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ **(DE)** URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES GERICHTS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΓΡΑΜΜΑΤΈΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΊΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN GREFFIER/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ **(LT)** TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN REĠISTRATUR TA' QORTI/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA SĄDOWEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN GREFIER AL INSTANȚEI/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUŽBENEC/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

3.1.4	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL («HUISSIER DE JUSTICE»)/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SOUDNÍM VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN STÆVNINGSMAND ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(DE)** URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUTÄITUR/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΔΙΚΑΣΤΙΚΌ ΕΠΙΜΕΛΗΤΉ ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ (*HUISSIER DE JUSTICE*)/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN UFFICIALE GIUDIZIARIO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS IZPILDĪTĀJS (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(LT)** ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE”) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN UFFIĊJAL ĠUDIZZJARJU ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORESC („HUISSIER DE JUSTICE”)/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(FI)** HAASTEMIEHEN ("HUISSIER DE JUSTICE") ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN ("HUISSIER DE JUSTICE")
3.1.5	**(BG)** ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ **(ES)** OTRO (ESPECIFÍQUESE)/ **(CZ)** JINÉ (UPŘESNĚTE)/ **(DA)** ANDRE (ANGIVES)/ **(DE)** SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ **(ET)** MUU (TÄPSUSTAGE)/ **(EL)** ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΊΣΑΤΕ)/ **(EN)** OTHER (TO BE SPECIFIED)/ **(FR)** AUTRE (À PRÉCISER)/ **(GA)** EILE (LE SONRÚ)/ **(HR)** OSTALO (NAVESTI)/ **(IT)** ALTRO (PRECISARE)/ **(LV)** CITS (PRECIZĒT)/ **(LT)** KITA (NURODYTI)/ **(HU)** EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ **(MT)** OĦRAJN (IPPREĊIŻA)/ **(NL)** OVERIGE (SPECIFICEREN)/ **(PL)** INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ **(PT)** OUTROS (A ESPECIFICAR)/ **(RO)** ALTUL (A SE PRECIZA)/ **(SK)** INÉ (SPRESNIŤ)/ **(SL)** DRUGO (NAVESTI)/ **(FI)** MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄVÄ)/ **(SV)** ANNAN HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	**(BG)** АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ **(ES)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SPRÁVNÍM ÚŘADEM/ **(DA)** ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ **(DE)** URKUNDE EINER VERWALTUNGSBEHÖRDE/ **(ET)** HALDUSDOKUMENT/ **(EL)** ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΌ ΈΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ **(FR)** DOCUMENT ADMINISTRATIF/ **(GA)** DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ **(HR)** UPRAVNA ISPRAVA/ **(IT)** DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ **(LV)** ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ **(LT)** ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ **(HU)** KÖZIGAZGATÁSI OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ **(NL)** ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ **(PL)** DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ **(PT)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(RO)** DOCUMENT ADMINISTRATIV/ **(SK)** SPRÁVNA LISTINA/ **(SL)** UPRAVNA LISTINA/ **(FI)** HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ **(SV)** ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	**(BG)** УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CERTIFICADO/ **(CZ)** OSVĚDČENÍ/ **(DA)** PÅTEGNING/ **(DE)** BESCHEINIGUNG/ **(ET)** TÕEND/ **(EL)** ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ/ **(EN)** CERTIFICATE/ **(FR)** CERTIFICAT/ **(GA)** DEIMHNIÚ/ **(HR)** POTVRDA/ **(IT)** CERTIFICATO/ **(LV)** APLIECINĀJUMS/ **(LT)** PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ **(HU)** TANÚSÍTVÁNY/BIZONYÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT/ **(NL)** CERTIFICAAT/ **(PL)** ZAŚWIADCZENIE/ **(PT)** CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ **(RO)** CERTIFICAT/ **(SK)** OSVEDČENIE/ **(SL)** POTRDILO/ **(FI)** TODISTUS/ **(SV)** INTYG
3.2.2	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** EXTRACTO DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** VÝPIS Z MATRIKY/ **(DA)** UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM PERSONENSTANDSREGISTER/ **(ET)** PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΛΗΞΙΑΡΧΙΚΟΎ ΜΗΤΡΏΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ **(HR)** IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ **(IT)** ESTRATTO DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ REGISTRO/ **(HU)** ANYAKÖNYVI KIVONAT/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** EXTRATO DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OSOBNÉHO STAVU/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE (SIVIILISÄÄTY)/ **(SV)** UTDRAG UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ **(ES)** EXTRACTO DEL CENSO/ **(CZ)** VÝPIS Z REGISTRU OBYVATEL/ **(DA)** UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM MELDEREGISTER/ **(ET)** RAHVASTIKUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΊΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ **(HR)** IZVADAK IZ POPISA STANOVNIŠTVA/ **(IT)** ESTRATTO ANAGRAFICO/ **(LV)** IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ GYVENTOJŲ REGISTRO/ **(HU)** KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNYILVÁNTARTÁSBÓL/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ **(PL)** WYCIĄG Z REJESTRU LUDNOŚCI/ **(PT)** EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE EVIDENȚĂ A POPULAȚIEI/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVALSTVA/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE/ **(SV)** UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

3.2.4	**(BG)** ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** COPIA LITERAL DE ACTAS DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ **(DA)** ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ **(DE)** WÖRTLICHE KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ **(ET)** PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ **(EL)** ΠΙΣΤΌ ΑΝΤΊΓΡΑΦΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΎ ΠΡΟΣΩΠΙΚΉΣ ΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ/ **(EN)** VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORDS/ **(FR)** COPIE INTÉGRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** CÓIP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS SIBHIALTA/ **(HR)** DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ **(IT)** COPIA LETTERALE DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ **(LT)** CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ ĮRAŠŲ PAŽODINĖ KOPIJA/ **(HU)** ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ **(MT)** KOPJA VERBATIM TAL-ATTI TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS ZUPEŁNY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REGISTO CIVIL/ **(RO)** COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBNOM STAVE/ **(SL)** DOBESEDNI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA JÄLJENNÖS/ **(SV)** ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	**(BG)** НОТАРИАЛЕН АКТ/ **(ES)** ACTA NOTARIAL/ **(CZ)** NOTÁŘSKÁ LISTINA/ **(DA)** NOTARBEKRÆFTET DOKUMENT/ **(DE)** NOTARIELLE URKUNDE/ **(ET)** NOTARIAALDOKUMENT/ **(EL)** ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΉ ΠΡΆΞΗ/ **(EN)** NOTARIAL ACT/ **(FR)** ACTE NOTARIÉ/ **(GA)** GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ **(HR)** JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ **(IT)** ATTO NOTARILE/ **(LV)** NOTARIĀLS AKTS/ **(LT)** NOTARINIS AKTAS/ **(HU)** KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ **(MT)** ATT NOTARILI/ **(NL)** NOTARIËLE AKTE/ **(PL)** AKT NOTARIALNY/ **(PT)** ATO NOTARIAL/ **(RO)** ACT NOTARIAL/ **(SK)** NOTÁRSKA LISTINA/ **(SL)** NOTARSKA LISTINA/ **(FI)** NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** NOTARIELL HANDLING
3.4	**(BG)** ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЧНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ **(CZ)** ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ, KTERÝM BYLA OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ **(DA)** OFFICIEL PÅTEGNING PÅ ET DOKUMENT UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ **(DE)** AMTLICHE BESCHEINIGUNG AUF EINER PRIVATURKUNDE/ **(ET)** ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNITATAV AMETLIK TÕEND/ **(EL)** ΕΠΊΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΈΝΟ ΣΕ ΈΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΈΝΟ ΑΠΌ ΆΤΟΜΟ ΠΟΥ ΕΝΕΡΓΕΊ ΩΣ ΙΔΙΏΤΗΣ/ **(EN)** OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN HIS OR HER PRIVATE CAPACITY/ **(FR)** DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ/ **(GA)** DEIMHNIÚ OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOBHÁIDEACH/ **(HR)** SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM SVOJSTVU/ **(IT)** DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ **(LV)** OFICIĀLS APLIECINĀJUMS UZ DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ **(LT)** PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠYTŲ DOKUMENTŲ OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ **(HU)** MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT UFFIĊJALI LI JITQIEGĦED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPAĊITÀ PRIVATA TAGĦHA/ **(NL)** OFFICIEEL CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE HOEDANIGHEID/ **(PL)** URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSOBĘ DZIAŁAJĄCĄ W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ **(PT)** DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA PRIVADA/ **(RO)** CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ **(SK)** ÚRADNÉ OSVEDČENIE UVEDENÉ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ **(SL)** URADNA IZJAVA NA ZASEBNI LISTINI/ **(FI)** VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYISHENKILÖNÄ/ **(SV)** OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА В СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR DE UN ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCEM NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ/ **(DA)** DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER KONSULÆRE REPRÆSENTANT/ **(DE)** VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERTRETER EINES MITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ **(ET)** LIIKMESRIIGI DIPLOMAATILISE VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΈΝΟ ΑΠΌ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΌ Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΌ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΚΡΆΤΟΥΣ ΜΈΛΟΥΣ ΥΠΌ ΤΗΝ ΕΠΊΣΗΜΗ ΙΔΙΌΤΗΤΆ ΤΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ **(FR)** DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE PAR UN AGENT DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS AG GNÍOMHAIRE TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÚIL/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ **(LT)** DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ **(HU)** VALAMELY TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVISELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT IMĦEJJI MINN AĠENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAPAĊITÀ UFFIĊJALI TIEGĦU/ **(NL)** DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ **(PL)** DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ DZIAŁAJĄCEGO W CHARAKTERZE URZĘDOWYM PRZEDSTAWICIELA DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ **(RO)** DOCUMENT ÎNTOCMIT DE CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ **(SK)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNYM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCI VÝKONU ICH FUNKCIE/ **(SL)** LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULIEDUSTAJA ON LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ **(SV)** HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MEDLEMSSTAT

3.6	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (HH/MM/EEEE) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	**(BG)** РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NÚMERO DE REFERENCIA DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ **(DA)** DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ **(DE)** KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ **(ET)** AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ **(EL)** ΑΡΙΘΜΌΣ ΑΝΑΦΟΡΆΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΊΟΥ ΕΓΓΡΆΦΟΥ/ **(EN)** REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ **(FR)** NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ **(GA)** UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ **(HR)** REFERENTNI BROJ JAVNE ISPRAVE/ **(IT)** NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA ATSAUCES NUMURS/ **(LT)** VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ **(HU)** A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ **(MT)** NUMRU TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ **(PL)** NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ **(PT)** NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ **(RO)** NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ **(SK)** REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJNEJ LISTINY/ **(SL)** REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ **(FI)** YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ **(SV)** DEN OFFICIELLA HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN SOBRE EL INTERESADO/ **(CZ)** INFORMACE O DOTYČNÉ OSOBĚ/ **(DA)** OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSON/ **(DE)** ANGABEN ZUR BETREFFENDEN PERSON/ **(ET)** ASJAOMAST ISIKUT KÄSITLEV TEAVE/ **(EL)** ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION ON THE PERSON CONCERNED/ **(FR)** INFORMATIONS SUR LA PERSONNE CONCERNÉE/ **(GA)** FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE LENA mBAINEANN/ **(HR)** INFORMACIJE O DOTIČNOJ OSOBI/ **(IT)** INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGO PERSONU/ **(LT)** INFORMACIJA APIE ATITINKAMĄ ASMENĮ/ **(HU)** AZ ÉRINTETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA KKONĊERNATA/ **(NL)** INFORMATIE OVER DE BETROKKENE/ **(PL)** DANE OSOBY, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT/ **(PT)** INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA EM CAUSA/ **(RO)** INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA VIZATĂ/ **(SK)** INFORMÁCIE O DOTKNUTEJ OSOBE/ **(SL)** INFORMACIJE O ZADEVNI OSEBI/ **(FI)** ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT/ **(SV)** UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONEN
4.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ПО РОЖДЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDO(S) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** RODNÉ/Á PŘÍJMENÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) VED FØDSLEN/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) BEI DER GEBURT/ **(ET)** SÜNNIJÄRGNE PEREKONNANIMI (SÜNNIJÄRGSED PEREKONNANIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ (-Α) ΚΑΤΆ ΤΗ ΓΈΝΝΗΣΗ/ **(EN)** SURNAME(S) AT BIRTH/ **(FR)** NOM(S) À LA NAISSANCE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) BREITHE/ **(HR)** PREZIME(NA) PRI ROĐENJU/ **(IT)** COGNOME/I ALLA NASCITA/ **(LV)** UZVĀRDS(-I) DZIMŠANAS BRĪDĪ/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS), SUTEIKTA (-OS) GIMUS/ **(HU)** SZÜLETÉSI CSALÁDI NEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) MAT-TWELID/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN) BIJ DE GEBOORTE/ **(PL)** NAZWISKO(-A) RODOWE/ **(PT)** APELIDO(S) À DATA DO NASCIMENTO/ **(RO)** NUMELE LA NAȘTERE/ **(SK)** RODNÉ PRIEZVISKO(-Á)/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI OB ROJSTVU/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET) SYNTYMÄHETKELLÄ/ **(SV)** EFTERNAMN VID FÖDSELN
4.2	**(BG)** НАСТОЯЩО(И) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** APELLIDO(S) ACTUAL(ES)/ **(CZ)** SOUČASNÉ/Á PŘÍJMENÍ/ **(DA)** NUVÆRENDE EFTERNAVN(E)/ **(DE)** DERZEITIGE(R) FAMILIENNAME(N)/ **(ET)** PRAEGUNE PEREKONNANIMI (PRAEGUSED PEREKONNANIMED)/ **(EL)** ΤΡΈΧΟΝ(-ΟΝΤΑ) ΕΠΏΝΥΜΟ(-Α)/ **(EN)** CURRENT SURNAME(S)/ **(FR)** NOM(S) ACTUEL (S)/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) REATHA/ **(HR)** SADAŠNJE(-A) PREZIME(NA)/ **(IT)** COGNOME/I ATTUALE/I/ **(LV)** ESOŠAIS(-IE) UZVĀRDS(-I)/ **(LT)** DABARTINĖ (-ĖS) PAVARDĖ (-ĖS)/ **(HU)** JELENLEGI CSALÁDI NEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) ATTWALI/ **(NL)** HUIDIGE ACHTERNA(A)M(EN)/ **(PL)** OBECNE NAZWISKO(-A)/ **(PT)** APELIDO OU APELIDOS ATUAIS/ **(RO)** NUMELE ACTUAL(E)/ **(SK)** SÚČASNÉ PRIEZVISKO(-Á)/ **(SL)** SEDANJI PRIIMEK/PRIIMKI/ **(FI)** NYKYINEN SUKUNIMI (NYKYISET SUKUNIMET)/ **(SV)** NUVARANDE EFTERNAMN
4.3	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ПРЕДИ БРАКА/ **(ES)** APELLIDO(S) ANTES DE CONTRAER MATRIMONIO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ PŘED UZAVŘENÍM MANŽELSTVÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) FØR VIELSEN/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) VOR DER EHESCHLIESSUNG/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED) ENNE ABIELLUMIST/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ (-Α) ΠΡΙΝ ΤΟΝ ΓΆΜΟ/ **(EN)** SURNAME(S) BEFORE THE MARRIAGE/ **(FR)** NOM(S) AVANT LE MARIAGE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) ROIMH AN BPÓSADH/ **(HR)** PREZIME(NA) PRIJE SKLAPANJA BRAKA/ **(IT)** COGNOME/I PRIMA DEL MATRIMONIO/ **(LV)** UZVĀRDS(-I) PIRMS LAULĪBAS/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS) PRIEŠ SANTUOKĄ/ **(HU)** CSALÁDI NEVE(I) A HÁZASSÁGKÖTÉS ELŐTT/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) QABEL IŻ-ŻWIEġ/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN) VÓÓR HET HUWELIJK/ **(PL)** NAZWISKO(-A) PRZED ZAWARCIEM MAŁŻEŃSTWA/ **(PT)** APELIDO(S) ANTES DO CASAMENTO/ **(RO)** NUMELE ÎNAINTE DE CĂSĂTORIE/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) PRED UZAVRETÍM MANŽELSTVA/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI PRED SKLENITVIJO ZAKONSKE ZVEZE/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET) ENNEN AVIOLIITTOA/ **(SV)** EFTERNAMN FÖRE ÄKTENSKAPETS INGÅENDE

4.4	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ВСЛЕДСТВИЕ НА БРАКА/ **(ES)** APELLIDO(S) DESPUÉS DE CONTRAER MATRIMONIO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ PO UZAVŘENÍ MANŽELSTVÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) EFTER VIELSEN/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) NACH DER EHESCHLIESSUNG/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED) PÄRAST ABIELLUMIST/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ (-Α) ΜΕΤΆ ΤΟΝ ΓΆΜΟ/ **(EN)** SURNAME(S) FOLLOWING THE MARRIAGE/ **(FR)** NOM(S) À LA SUITE DU MARIAGE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) TAR ÉIS AN PHÓSTA/ **(HR)** PREZIME(NA) NAKON SKLAPANJA BRAKA/ **(IT)** COGNOME/I DOPO IL MATRIMONIO/ **(LV)** UZVĀRDS(-I) PĒC LAULĪBAS/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS) PO SANTUOKOS/ **(HU)** CSALÁDI NEVE(I) A HÁZASSÁGKÖTÉS UTÁN/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) WARA Ż-ŻWIEĠ/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN) NA HET HUWELIJK/ **(PL)** NAZWISKO(-A) PO ZAWARCIU MAŁŻEŃSTWA/ **(PT)** APELIDO(S) APÓS O CASAMENTO/ **(RO)** NUMELE DUPĂ CĂSĂTORIE/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) PO UZAVRETÍ MANŽELSTVA/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI PO SKLENITVI ZAKONSKE ZVEZE/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET) AVIOLIITON SOLMIMISEN JÄLKEEN/ **(SV)** EFTERNAMN EFTER ÄKTENSKAPETS INGÅENDE
4.5	**(BG)** СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** NOMBRE(S)/ **(CZ)** JMÉNO (JMÉNA)/ **(DA)** FORNAVN(E)/ **(DE)** VORNAME(N)/ **(ET)** EESNIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΌΝΟΜΑ (-ΤΑ)/ **(EN)** FORENAME(S)/ **(FR)** PRÉNOM(S)/ **(GA)** CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA)/ **(HR)** IME(NA)/ **(IT)** NOME(I)/ **(LV)** VĀRDS(-I)/ **(LT)** VARDAS (-AI)/ **(HU)** UTÓNEVE(I)/ **(MT)** ISEM(/ISMIJIET)/ **(NL)** VOORNA(A)M(EN)/ **(PL)** IMIĘ (IMIONA)/ **(PT)** NOME(S) PRÓPRIOS(S)/ **(RO)** PRENUME/ **(SK)** MENO(-Á)/ **(SL)** IME/IMENA/ **(FI)** ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** FÖRNAMN
4.6	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) NAROZENÍ/ **(DA)** FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** SÜNNIKUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) ROĐENJA/ **(IT)** DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** GIMIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEDATUM (DD/MM/JJJJ)/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ **(PT)** DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) NAȘTERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄAIKA (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.7	**(BG)** МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ **(CZ)** MÍSTO A ZEMĚ NAROZENÍ/ **(DA)** FØDESTED OG -LAND/ **(DE)** ORT UND LAND DER GEBURT/ **(ET)** SÜNNIKOHT JA -RIIK/ **(EL)** ΤΌΠΟΣ ΚΑΙ Χ'ΩΡΑ ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ **(FR)** LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ **(GA)** ÁIT AGUS TÍR BHREITHE/ **(HR)** MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ **(IT)** LUOGO E PAESE DI NASCITA/ **(LV)** DZIMŠANAS VIETA UN VALSTS/ **(LT)** GIMIMO VIETA IR ŠALIS/ **(HU)** SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ **(MT)** POST U PAJJIŻ TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEPLAATS EN -LAND/ **(PL)** MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ **(PT)** LOCAL E PAÍS DE NASCIMENTO/ **(RO)** LOCUL ȘI ȚARA NAȘTERII/ **(SK)** MIESTO A ŠTÁT NARODENIA/ **(SL)** KRAJ IN DRŽAVA ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄPAIKKA JA -MAA/ **(SV)** FÖDELSEORT OCH -LAND
4.8	**(BG)** ПОЛ/ **(ES)** SEXO/ **(CZ)** POHLAVÍ/ **(DA)** KØN/ **(DE)** GESCHLECHT/ **(ET)** SUGU/ **(EL)** Φ'ΥΛΟ/ **(EN)** SEX/ **(FR)** SEXE/ **(GA)** INSCNE/ **(HR)** SPOL/ **(IT)** SESSO/ **(LV)** DZIMUMS/ **(LT)** LYTIS/ **(HU)** NEME/ **(MT)** SESS/ **(NL)** GESLACHT/ **(PL)** PŁEĆ/ **(PT)** SEXO/ **(RO)** SEXUL/ **(SK)** POHLAVIE/ **(SL)** SPOL/ **(FI)** SUKUPUOLI/ **(SV)** KÖN
4.8.1	**(BG)** ЖЕНСКИ/ **(ES)** MUJER/ **(CZ)** ŽENA/ **(DA)** KVINDE/ **(DE)** WEIBLICH/ **(ET)** NAISSOOST/ **(EL)** Θ'ΗΛΥ/ **(EN)** FEMALE/ **(FR)** FÉMININ/ **(GA)** BAINEANN/ **(HR)** ŽENSKI/ **(IT)** FEMMINILE/ **(LV)** SIEVIETE/ **(LT)** MOTERIS/ **(HU)** NŐ/ **(MT)** MARA/ **(NL)** VROUW/ **(PL)** KOBIETA/ **(PT)** FEMININO/ **(RO)** FEMEIESC/ **(SK)** ŽENSKÉ/ **(SL)** ŽENSKI/ **(FI)** NAINEN/ **(SV)** KVINNA
4.8.2	**(BG)** МЪЖКИ/ **(ES)** VARÓN/ **(CZ)** MUŽ/ **(DA)** MAND/ **(DE)** MÄNNLICH/ **(ET)** MEESSOOST/ **(EL)** ΆΡΡΕΝ/ **(EN)** MALE/ **(FR)** MASCULIN/ **(GA)** FIREANN/ **(HR)** MUŠKI/ **(IT)** MASCHILE/ **(LV)** VĪRIETIS/ **(LT)** VYRAS/ **(HU)** FÉRFI/ **(MT)** RAĠEL/ **(NL)** MAN/ **(PL)** MĘŻCZYZNA/ **(PT)** MASCULINO/ **(RO)** BĂRBĂTESC/ **(SK)** MUŽSKÉ/ **(SL)** MOŠKI/ **(FI)** MIES/ **(SV)** MAN
4.8.3	**(BG)** НЕОПРЕДЕЛЕН/ **(ES)** INDETERMINADO/ **(CZ)** NEURČENO/ **(DA)** UBESTEMT/ **(DE)** UNBESTIMMT/ **(ET)** MÄÄRAMATA/ **(EL)** ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΊΖΕΤΑΙ/ **(EN)** UNDETERMINED/ **(FR)** INDÉTERMINÉ/ **(GA)** NEAMHCHINNTITHE/ **(HR)** NEODREĐEN/ **(IT)** INDETERMINATO/ **(LV)** NENOTEIKTS/ **(LT)** NENUSTATYTA/ **(HU)** MEGHATÁROZATLAN/ **(MT)** MHUX STABBILIT/ **(NL)** ONBEPAALD/ **(PL)** PŁEĆ NIEUSTALONA/ **(PT)** NÃO DEFINIDO/ **(RO)** NEDETERMINAT/ **(SK)** NEURČENÉ/ **(SL)** NEDOLOČEN/ **(FI)** MÄÄRITTELEMÄTÖN/ **(SV)** EJ FASTSTÄLLT
4.9	**(BG)** ГРАЖДАНСТВО/ **(ES)** NACIONALIDAD/ **(CZ)** STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOST/ **(DA)** NATIONALITET/ **(DE)** STAATSANGEHÖRIGKEIT/ **(ET)** KODAKONDSUS/ **(EL)** ΙΘΑΓΈΝΕΙΑ/ **(EN)** NATIONALITY/ **(FR)** NATIONALITÉ/ **(GA)** NÁISIÚNTACHT/ **(HR)** DRŽAVLJANSTVO/ **(IT)** CITTADINANZA/ **(LV)** VALSTSPIEDERĪBA/ **(LT)** PILIETYBĖ/ **(HU)** ÁLLAMPOLGÁRSÁGA/ **(MT)** ĊITTADINANZA/ **(NL)** NATIONALITEIT/ **(PL)** OBYWATELSTWO/ **(PT)** NACIONALIDADE/ **(RO)** CETĂȚENIA/ **(SK)** ŠTÁTNA PRÍSLUŠNOSŤ/ **(SL)** DRŽAVLJANSTVO/ **(FI)** KANSALAISUUS/ **(SV)** MEDBORGARSKAP

5.	**(BG)** СЪГЛАСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ, СЕМЕЙНОТО ПОЛОЖЕНИЕ НА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ Е, КАКТО СЛЕДВА/ **(ES)** SEGÚN EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO, EL ESTADO CIVIL DEL INTERESADO ES EL SIGUIENTE:/ **(CZ)** NA ZÁKLADĚ VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘIPOJEN TENTO FORMULÁŘ, MÁ DOTYČNÁ OSOBA TENTO RODINNÝ STAV/ **(DA)** I HENHOLD TIL DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET, HAR DEN PÅGÆLDENDE PERSON FØLGENDE ÆGTESKABELIGE STATUS/ **(DE)** FAMILIENSTAND DER BETREFFENDEN PERSON GEMÄSS DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** VASTAVALT AVALIKULE DOKUMENDILE, MILLELE SEE VORM ON LISATUD, ON ASJAOMASEL ISIKUL JÄRGMINE PEREKONNASEIS/ **(EL)** ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ, ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΧΕΙ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ/ **(EN)** ACCORDING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED, THE PERSON CONCERNED HAS THE FOLLOWING MARITAL STATUS/ **(FR)** D'APRÈS LE DOCUMENT PUBLIC AUQUEL LE PRÉSENT FORMULAIRE EST JOINT, LA SITUATION MATRIMONIALE DE LA PERSONNE CONCERNÉE EST LA SUIVANTE/ **(GA)** DE RÉIR AN DOICIMÉID PHOIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE, TÁ AN STÁDAS PÓSTA A LEANAS AG AN DUINE LENA MBAINEANN/ **(HR)** PREMA JAVNOJ ISPRAVI KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN BRAČNO STANJE DOTIČNE OSOBE JE SLJEDEĆE/ **(IT)** SECONDO IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO, LO STATO CIVILE DELLA PERSONA INTERESSATA È IL SEGUENTE/ **(LV)** SASKAŅĀ AR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, ATTIECĪGAI PERSONAI IR ŠĀDS ĢIMENES STĀVOKLIS/ **(LT)** PAGAL VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, ATITINKAMO ASMENS SANTUOKINĖ PADĖTIS YRA TOKIA/ **(HU)** AZ ÉRINTETT SZEMÉLY CSALÁDI ÁLLAPOTA A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRAT SZERINT/ **(MT)** SKONT ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA, IL-PERSUNA KKONĊERNATA GĦANDHA L-ISTAT ĊIVILI KIF ĠEJ/ **(NL)** VOLGENS HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT, IS DE BURGERLIJKE STAAT VAN DE BETROKKENE DE VOLGENDE/ **(PL)** Z DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO DOŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ, WYNIKA, ŻE OSOBA, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, POSIADA NASTĘPUJĄCY STATUS MAŁŻEŃSKI/ **(PT)** SEGUNDO O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO, À DATA DA SUA EMISSÃO, O ESTADO CIVIL DA PESSOA EM CAUSA É/ **(RO)** ÎN CONFORMITATE CU DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR, PERSOANA VIZATĂ ARE URMĂTOAREA STARE CIVILĂ/ **(SK)** PODĽA VEREJNEJ LISTINY, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ, SA DOTKNUTÁ OSOBA NACHÁDZA V TOMTO OSOBNOM STAVE/ **(SL)** V SKLADU Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC, IMA ZADEVNA OSEBA NASLEDNJI ZAKONSKI STAN/ **(FI)** SEN YLEISEN ASIAKIRJAN MUKAAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, ASIANOMAISEN HENKILÖN SIVIILISÄÄTY ON SEURAAVA/ **(SV)** ENLIGT DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT ÄR DEN BERÖRDA PERSONENS CIVILSTÅND FÖLJANDE
5.1	**(BG)** СЪС СКЛЮЧЕН БРАК/ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА СКЛЮЧВАНЕ НА БРАКА/ **(ES)** CASADO / FECHA (DD/MM/AAAA) DEL MATRIMONIO/ **(CZ)** VDANÁ – ŽENATÝ/DATUM (DD/MM/RRRR) UZAVŘENÍ MANŽELSTVÍ/ **(DA)** GIFT/DATO (DD/MM/ÅÅÅÅ) FOR INDGÅELSE AF ÆGTESKAB/ **(DE)** VERHEIRATET/TAG DER EHESCHLIESSUNG (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** ABIELUS / ABIELLUMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΈΓΓΑΜΟΣ/ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΆΜΟΥ/ **(EN)** MARRIED/DATE (DD/MM/YYYY) OF MARRIAGE/ **(FR)** MARIÉ(E)/DATE (JJ/MM/AAAA) DU MARIAGE/ **(GA)** PÓSTA/DÁTA (LL/MM/BBBB) PÓSTA/ **(HR)** U BRAKU / DATUM (DD/MM/GGGG) SKLAPANJA BRAKA/ **(IT)** CONIUGATO/A - DATA DI MATRIMONIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** PRECĒJIES / LAULĪBAS NOSLĒGŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** SUSITUOKĘS (-USI) / SANTUOKOS SUDARYMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** HÁZAS / HÁZASSÁGKÖTÉS IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** MIŻŻEWWEĠ/MIŻŻEWĠA U DATA (JJ/XX/SSSS) TAŻ-ŻWIEĠ/ **(NL)** GEHUWD/DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN HET HUWELIJK/ **(PL)** POZOSTAJE W ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIM/ DATA (DD/MM/RRRR) ZAWARCIA ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIEGO/ **(PT)** CASADO(A)/DATA DO CASAMENTO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** CĂSĂTORIT(Ă)/DATA (ZZ/LL/AAAA) CĂSĂTORIEI/ **(SK)** ŽENATÝ/VYDATÁ/DÁTUM (DD/MM/RRRR) UZAVRETIA MANŽELSTVA/ **(SL)** POROČEN/DATUM (DD/MM/LLLL) SKLENITVE ZAKONSKE ZVEZE/ **(FI)** NAIMISISSA/AVIOLIITON SOLMIMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** GIFT/DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR ÄKTENSKAPETS INGÅENDE
5.2	**(BG)** БЕЗ СКЛЮЧЕН БРАК/ **(ES)** NO CASADO/ **(CZ)** NESEZDANÁ – NESEZDANÝ/ **(DA)** UGIFT/ **(DE)** UNVERHEIRATET/ **(ET)** EI OLE ABIELUS/ **(EL)** ΆΓΑΜΟΣ/ **(EN)** NOT MARRIED/ **(FR)** NON MARIÉ(E)/ **(GA)** GAN A BHEITH PÓSTA/ **(HR)** NIJE U BRAKU/ **(IT)** NON CONIUGATO/A/ **(LV)** NEPRECĒJIES/ **(LT)** NESUSITUOKĘS (-USI)/ **(HU)** EGYEDÜLÁLLÓ/ **(MT)** MHUX MIŻŻEWWEĠ/MHUX MIŻŻEWĠA/ **(NL)** ONGEHUWD/ **(PL)** NIE POZOSTAJE W ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIM/ **(PT)** NÃO CASADO(A)/ **(RO)** NECĂSĂTORIT(Ă)/ **(SK)** SLOBODNÝ/SLOBODNÁ/ **(SL)** NEPOROČEN/ **(FI)** EI NAIMISISSA/ **(SV)** OGIFT
5.2.1	**(BG)** НИКОГА НЕ Е СКЛЮЧВАЛО БРАК/ **(ES)** SOLTERO/ **(CZ)** SVOBODNÁ – SVOBODNÝ/ **(DA)** ALDRIG GIFT/ **(DE)** NIE VERHEIRATET/ **(ET)** EI OLE KUNAGI ABIELUS OLNUD/ **(EL)** ΔΕΝ ΈΧΕΙ ΣΥΝΆΨΕΙ ΠΟΤΈ ΓΆΜΟ/ **(EN)** NEVER MARRIED/ **(FR)** N'AYANT JAMAIS ÉTÉ MARIÉ/ **(GA)** GAN A BHEITH PÓSTA RIAMH/ **(HR)** NIKADA NIJE BIO(-LA) U BRAKU/ **(IT)** CELIBE/NUBILE/ **(LV)** NEKAD NAV BIJIS PRECĒJIES/ **(LT)** NIEKADA NEBUVO SUSITUOKĘS (-USI)/ **(HU)** NŐTLEN / HAJADON/ **(MT)** ĠUVNI/XEBBA/ **(NL)** NOOIT GEHUWD/ **(PL)** NIGDY NIE ZAWARŁ(-A) ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIEGO/ **(PT)** SOLTEIRO/ **(RO)** NU A FOST CĂSĂTORIT(Ă) NICIODATĂ/ **(SK)** NIKDY SA NEOŽENIL/NEVYDALA/ **(SL)** NIKOLI POROČEN/ **(FI)** EI OLE KOSKAAN OLLUT NAIMISISSA/ **(SV)** HAR ALDRIG VARIT GIFT

5.2.2	**(BG)** С РАЗТРОГНАТ БРАК/DATA (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЗВОДА/ **(ES)** DIVORCIADO / FECHA (DD/MM/AAAA) DEL DIVORCIO/ **(CZ)** ROZVEDENÁ – ROZVEDENÝ/DATUM (DD/MM/RRRR) ROZVODU/ **(DA)** FRASKILT/DATO (DD/MM/ÅÅÅÅ) FOR SKILSMISSE/ **(DE)** GESCHIEDEN / DATUM (TT/MM/JJJJ) DER SCHEIDUNG/ **(ET)** LAHUTATUD/LAHUTAMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΔΙΑΖΕΥΓΜΈΝΟΣ/ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (HH/MM/EEEE) ΔΙΑΖΥΓΊΟΥ/ **(EN)** DIVORCED/DATE (DD/MM/YYYY) OF DIVORCE/ **(FR)** DIVORCÉ(E)/DATE (JJ/MM/AAAA) DU DIVORCE/ **(GA)** COLSCARTHA/DÁTA (LL/MM/BBBB) COLSCARTHA/ **(HR)** RAZVEDEN(A)/DATUM (DD/MM/GGGG) RAZVODA/ **(IT)** DIVORZIATO/A - DATA DI DIVORZIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** ŠĶĪRIES / ŠĶIRŠANĀS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠSITUOKĘS (-USI) / SANTUOKOS NUTRAUKIMO DATA (DD/MM/YYYY)/ **(HU)** ELVÁLT / A HÁZASSÁG FELBONTÁSÁNAK IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DIVORZJAT(A) U DATA (JJ/XX/SSSS) TAD-DIVORZJU/ **(NL)** GESCHEIDEN/DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN DE ECHTSCHEIDING/ **(PL)** ROZWIEDZIONY(-A) / DATA (DD/MM/RRRR) ROZWODU/ **(PT)** DIVORCIADO(A)/DATA DO DIVÓRCIO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DIVORȚAT(Ă)/DATA (ZZ/LL/AAAA) DIVORȚULUI/ **(SK)** ROZVEDENÝ/Á/DÁTUM (DD/MM/RRRR) ROZVODU/ **(SL)** RAZVEZAN/DATUM (DD/MM/LLLL) RAZVEZE ZAKONSKE ZVEZE/ **(FI)** ERONNUT/AVIOERON PÄIVÄMÄÄRÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** SKILD/DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR SKILSMÄSSA
5.2.3	**(BG)** С ПОЧИНАЛ(А) СЪПРУГ(А)/DATA (ДД/ММ/ГГГГ) НА СМЪРТТА НА СЪПРУГА(АТА)/ **(ES)** VIUDO / FECHA (DD/MM/AAAA) DE FALLECIMIENTO DEL CÓNYUGE/ **(CZ)** VDOVA – VDOVEC/DATUM (DD/MM/RRRR) ÚMRTÍ MANŽELA/MANŽELKY/ **(DA)** ENKESTAND/DATO (DD/MM/ÅÅÅÅ) FOR ÆGTEFÆLLES DØD/ **(DE)** VERWITWET / STERBEDATUM (TT/MM/JJJJ) DES EHEGATTEN/ **(ET)** LESK / ABIKAASA SURMA KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΣΕ ΧΗΡΕΊΑ/ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (HH/MM/EEEE) ΘΑΝΆΤΟΥ ΣΥΖΎΓΟΥ/ **(EN)** WIDOWED/ DATE (DD/MM/YYYY) OF SPOUSE'S DEATH/ **(FR)** VEUF(VE)/DATE (JJ/MM/AAAA) DU DÉCÈS DU CONJOINT/ **(GA)** BAINTREACH/ DÁTA (LL/MM/BBBB) BÁIS AN CHÉILE/ **(HR)** UDOVAC(-ICA) / DATUM (DD/MM/GGGG) SMRTI BRAČNOGA DRUGA/ **(IT)** VEDOVO/A - DATA DI DECESSO DEL CONIUGE (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** ATRAITNIS / LAULĀTĀ MIRŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** NAŠLYS (-Ė) / SUTUOKTINIO (-ĖS) MIRTIES DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** ÖZVEGY / A HÁZASTÁRS HALÁLÁNAK IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** ARMEL/ARMLA U DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-MEWT TAL-KONJUGI/ **(NL)** WEDUWE/WEDUWNAAR/DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN OVERLIJDEN VAN DE ECHTGENO(O)T(E)/ **(PL)** WDOWIEC, WDOWA / DATA (DD/MM/RRRR) ZGONU/ **(PT)** VIÚVO(A)/DATA DO ÓBITO DO CÔNJUGE (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** VĂDUV(Ă)/DATA (ZZ/LL/AAAA) DECESULUI SOȚULUI (SOȚIEI)/ **(SK)** VDOVEC/VDOVA/DÁTUM (DD/MM/RRRR) ÚMRTIA MANŽELA/MANŽELKY/ **(SL)** OVDOVEL/DATUM (DD/MM/LLLL) SMRTI ZAKONCA/ **(FI)** LESKI/PUOLISON KUOLINPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** ÄNKLING ELLER ÄNKA/DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR MAKENS ELLER MAKANS DÖD
5.3	**(BG)** НЕОПРЕДЕЛЕН/ **(ES)** INDETERMINADO/ **(CZ)** NEURČENO/ **(DA)** UBESTEMT/ **(DE)** UNBESTIMMT/ **(ET)** MÄÄRAMATA/ **(EL)** ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΊΖΕΤΑΙ/ **(EN)** UNDETERMINED/ **(FR)** INDÉTERMINÉ/ **(GA)** NEAMHCHINNTITHE/ **(HR)** NEUTVRĐENO/ **(IT)** INDETERMINATO/ **(LV)** NENOTEIKTS/ **(LT)** NENUSTATYTA/ **(HU)** MEGHATÁROZATLAN/ **(MT)** MHUX STABBILIT/ **(NL)** ONBEPAALD/ **(PL)** PŁEĆ NIEUSTALONA/ **(PT)** NÃO DEFINIDO/ **(RO)** NEDETERMINAT/ **(SK)** NEURČENÉ/ **(SL)** NEDOLOČEN/ **(FI)** MÄÄRITTELEMÄTÖN/ **(SV)** EJ FASTSTÄLLT
6.	**(BG)** ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ **(ES)** RECUADRO PARA LA FIRMA/ **(CZ)** POLE PRO PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFTSFELT/ **(DE)** UNTERSCHRIFTENFELD/ **(ET)** ALLKIRJALAHTER/ **(EL)** ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ **(EN)** SIGNATURE BOX/ **(FR)** CADRE POUR LA SIGNATURE/ **(GA)** BOSCA DON SÍNIÚ/ **(HR)** POLJE ZA POTPIS/ **(IT)** RIQUADRO PER LA FIRMA/ **(LV)** PARAKSTA LAUKS/ **(LT)** PARAŠO LAUKELIS/ **(HU)** AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ **(MT)** KAXXA TAL-IFFIRMAR/ **(NL)** VAK VOOR DE HANDTEKENING/ **(PL)** POLE PODPISU/ **(PT)** ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** KOLÓNKA NA PODPIS/ **(SL)** POLJE ZA PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ **(SV)** RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
6.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDOS(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) OG FORNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(Α) ΚΑΙ ΌΝΟΜΑ(ΤΑ) ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** PREZIME(NA) I IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) U ISEM(/ISMIJIET) TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** NUMELE ȘI PRENUMELE FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR

6.2	**(BG)** ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** STILLING - DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** STELLUNG DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETIKOHT/ **(EL)** ΘΈΣΗ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** POSITION OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** POST AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** POSIZIONE DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, AMATS/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ BEOSZTÁSA/ **(MT)** KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** FUNCTIE VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** STANOWISKO URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** POZIȚIA FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ **(SV)** BEFATTNING FÖR DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
6.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
6.4	**(BG)** ПОДПИС/ **(ES)** FIRMA/ **(CZ)** PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFT/ **(DE)** UNTERSCHRIFT/ **(ET)** ALLKIRI/ **(EL)** ΥΠΟΓΡΑΦΉ/ **(EN)** SIGNATURE/ **(FR)** SIGNATURE/ **(GA)** SÍNIÚ/ **(HR)** POTPIS/ **(IT)** FIRMA/ **(LV)** PARAKSTS/ **(LT)** PARAŠAS/ **(HU)** ALÁÍRÁS/ **(MT)** FIRMA/ **(NL)** HANDTEKENING/ **(PL)** PODPIS/ **(PT)** ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** PODPIS/ **(SL)** PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUS/ **(SV)** NAMNTECKNING
6.5	**(BG)** ПЕЧАТ ИЛИ ЩЕМПЕЛ/ **(ES)** SELLO O TIMBRE/ **(CZ)** PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ **(DA)** SEGL ELLER STEMPEL/ **(DE)** SIEGEL ODER STEMPEL/ **(ET)** PITSER VÕI TEMPEL/ **(EL)** ΣΦΡΑΓΊΔΑ/ **(EN)** SEAL OR STAMP/ **(FR)** SCEAU OU TIMBRE/ **(GA)** SÉALA NÓ STAMPA/ **(HR)** ŽIG ILI PEČAT/ **(IT)** BOLLO O TIMBRO/ **(LV)** ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ **(LT)** SPAUDAS ARBA ANTSPAUDAS/ **(HU)** PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ **(MT)** SIĠILL JEW TIMBRU/ **(NL)** ZEGEL OF STEMPEL/ **(PL)** PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ **(PT)** SELO OU CARIMBO/ **(RO)** SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ **(SK)** PEČAŤ ALEBO ODTLAČOK PEČIATKY/ **(SL)** PEČAT ALI ŽIG/ **(FI)** SINETTI TAI LEIMA/ **(SV)** SIGILL ELLER STÄMPEL

LIITE VII

REKISTERÖITY PARISUHDE **MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – KÄÄNTÄMISEN AVUKSI** Kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämisestä yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttamisesta … päivänä …kuuta … (+) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/… (1) 7 artikla	☐ Belgia (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Tšekki (CZ) ☐ Tanska (DK) ☐ Saksa (DE) ☐ Viro (EE) ☐ Irlanti (IE) ☐ Kreikka (EL) ☐ Espanja (ES) ☐ Ranska (FR) ☐ Kroatia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Kypros (CY) ☐ Latvia (LV) ☐ Liettua (LT) ☐ Luxemburg (LU) ☐ Unkari (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Alankomaat (NL) ☐ Itävalta (AT) ☐ Puola (PL) ☐ Portugali (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovakia (SK) ☐ Suomi (FI) ☐ Ruotsi (SE) ☐ Yhdistynyt kuningaskunta (UK)

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Tämän monikielisen vakiolomakkeen ainoa tarkoitus on helpottaa sen yleisen asiakirjan kääntämistä, johon se liittyy. Tämä lomake ei saa liikkua erillisenä asiakirjana jäsenvaltioiden välillä.

Tämä lomake kuvaa sen yleisen asiakirjan sisältöä, johon se liitetään. Viranomainen, jolle yleinen asiakirja esitetään, voi vaatia lomakkeeseen sisältyvien tietojen käännöstä tai translitterointia, jos yleisen asiakirjan käsittely sitä edellyttää.

OHJE ASIAKIRJAN ANTAVALLE VIRANOMAISELLE

Mainitkaa vain tiedot, jotka esiintyvät siinä yleisessä asiakirjassa, johon tämä lomake liitetään (2).

Jos yleinen asiakirja, johon tämä lomake liitetään, ei sisällä tiettyjä tietoja, merkitään ”–”.

1. TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN

1.1 Nimi (3) .....

2. VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

1.1 Nimi (4) .....

3. TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

3.1 ☐ Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies

3.1.1 ☐ Tuomioistuimen päätös

3.1.2 ☐ Virallisen syyttäjän antama asiakirja

3.1.3 ☐ Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja

3.1.4 ☐ Haastemiehen (”huissier de justice”) antama asiakirja

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

(+) Tämä asetus.
(1) EUVL L ….
(2) Jos täytetään käsin, on käytettävä suuraakkosia.
(3) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa lomakkeen antavan viranomaisen virallista nimeä.
(4) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa sen viranomaisen virallista nimeä, joka on antanut yleisen asiakirjan, johon tämä lomake liitetään.

3.2 ☐ Hallinnollinen asiakirja

3.2.1 ☐ Todistus

3.2.2 ☐ Väestörekisteriote (siviilisääty)

3.2.3 ☐ Väestörekisteriote

3.2.4 ☐ Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

3.3 ☐ Notaarin antama asiakirja

3.4 ☐ Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä

3.5 ☐ Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa

3.6 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

3.7 Yleisen asiakirjan viitenumero .....

4. REKISTERÖITY PARISUHDE

4.1 Parisuhteen rekisteröintipäivä (pp/kk/vvvv) .....

4.2 Parisuhteen rekisteröintipaikka ([1]) ja -maa ([2]) .....

5. KUMPPANI A

5.1 Sukunimi (-nimet) syntymähetkellä .....

5.2 Sukunimi (-nimet) ennen rekisteröintiä .....

5.3 Sukunimi (-nimet) rekisteröinnin jälkeen .....

5.4 Etunimi (-nimet) .....

5.5 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

5.6 Sukupuoli: .....

5.6.1 ☐ Nainen

5.6.2 ☐ Mies

5.6.3 ☐ Määrittelemätön

6. KUMPPANI B

5.1 Sukunimi (-nimet) syntymähetkellä .....

5.2 Sukunimi (-nimet) ennen rekisteröintiä .....

5.3 Sukunimi (-nimet) rekisteröinnin jälkeen .....

5.4 Etunimi (-nimet) .....

5.5 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

5.6 Sukupuoli: .....

5.6.1 ☐ Nainen

5.6.2 ☐ Mies

5.6.3 ☐ Määrittelemätön

([1]) "Parisuhteen rekisteröintipaikka" tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa parisuhde rekisteröitiin.

([2]) Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto "Muu (täsmennettävä)".

7. ALLEKIRJOITUSKENTTÄ

7.1 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet)

.....

7.2 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema .....

7.3 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

7.4 Allekirjoitus .....

7.5 Sinetti tai leima .....

VAKIOMUOTOISTEN OTSAKETIETOJEN MONIKIELINEN SANASTO

(REKISTERÖITY PARISUHDE

1.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	**(BG)** НАИМЕНОВАНИЕ/ **(ES)** DENOMINACIÓN/ **(CZ)** NÁZEV/ **(DA)** BETEGNELSE/ **(DE)** BEZEICHNUNG/ **(ET)** NIMETUS/ **(EL)** ΟΝΟΜΑΣΊΑ/ **(EN)** DESIGNATION/ **(FR)** DÉNOMINATION/ **(GA)**AINMNIÚ/ **(HR)** NAZIV/ **(IT)** DENOMINAZIONE/ **(LV)** NOSAUKUMS/ **(LT)** PAVADINIMAS/ **(HU)** MEGNEVEZÉS/ **(MT)** TITLU/ **(NL)** BENAMING/ **(PL)** NAZWA/ **(PT)** DESIGNAÇÃO/ **(RO)** DENUMIRE/ **(SK)** NÁZOV/ **(SL)** IME/ **(FI)** NIMI/ **(SV)** NAMN
2.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DEN MYNDIGHED, DER HAR UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ **(ET)** ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** FAISNÉIS A BHAINEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ **(LT)** INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (**PL)** INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

3.1	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪДИЛИЩАТА ИЛИ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UNA AUTORIDAD O UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ **(DA)** DOKUMENT, DER ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN MEDLEMSSTAT/ **(DE)** URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTSPFLEGE EINES MITGLIEDSTAATS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTUD AMETIASUTUS VÕI AMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΜΙΑ ΑΡΧΉ Ή ΈΝΑΝ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥΝΔΈΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΣΤΉΡΙΑ ΚΡΆΤΟΥΣ Μ'ΕΛΟΥΣ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFICIAL CONNECTED WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AUTORITÉ OU D'UN FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó ÚDARÁS NÓ Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINT AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN'AUTORITÀ O DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ **(LT)** DOKUMENTAS, IŠDUOTAS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TRIBUNOLAIS/ **(HU)** TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN AWTORITÀ JEW UFFIĊJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRIBUNALI TA' STAT MEMBRU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHORENDE TOT EEN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU SĄDOWEGO LUB URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA AUTORIDADE OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ **(SL)** LISTINA, IZDANA S STRANI ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT JÄSENVALTION OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	**(BG)** СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ **(ES)** RESOLUCIÓN JUDICIAL/ **(CZ)** ROZHODNUTÍ SOUDU/ **(DA)** DOMSTOLSAFGØRELSE/ **(DE)** GERICHTSENTSCHEIDUNG/ **(ET)** KOHTUOTSUS/ **(EL)** ΔΙΚΑΣΤΙΚΉ ΑΠΌΦΑΣΗ/ **(EN)** COURT DECISION/ **(FR)** DÉCISION DE JUSTICE/ **(GA)** CINNEADH ÓN gCÚIRT/ **(HR)** SUDSKA ODLUKA/ **(IT)** DECISIONE GIURISDIZIONALE/ **(LV)** TIESAS LĒMUMS/ **(LT)** TEISMO SPRENDIMAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ **(MT)** DEĊIŻJONI TAL-QORTI/ **(NL)** RECHTERLIJKE BESLISSING/ **(PL)** ORZECZENIE SĄDOWE/ **(PT)** DECISÃO JUDICIAL/ **(RO)** HOTĂRÂRE JUDECĂTOREASCĂ/ **(SK)** SÚDNE ROZHODNUTIE/ **(SL)** SODNA ODLOČBA/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN PÄÄTÖS/ **(SV)** DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTERIO FISCAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED/ **(DE)** URKUNDE EINER STAATSANWALTSCHAFT/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΕΙΣΑΓΓΕΛΈΑ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ **(LT)** PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** ÜGYÉSZ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ PROKURÁTOROM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ **(FI)** VIRALLISEN SYYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN SECRETARIO JUDICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ **(DE)** URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES GERICHTS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΓΡΑΜΜΑΤΈΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΊΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN GREFFIER/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ **(LT)** TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN REĠISTRATUR TA' QORTI/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA SĄDOWEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN GREFIER AL INSTANȚEI/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUŽBENEC/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

3.1.4	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL («HUISSIER DE JUSTICE»)/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SOUDNÍM VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN STÆVNINGSMAND ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(DE)** URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUTÄITUR/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΔΙΚΑΣΤΙΚΌ ΕΠΙΜΕΛΗΤΉ ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ (*HUISSIER DE JUSTICE*)/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN UFFICIALE GIUDIZIARIO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS IZPILDĪTĀJS (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(LT)** ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE”) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN UFFIĊJAL ĠUDIZZJARJU ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORESC („HUISSIER DE JUSTICE”)/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(FI)** HAASTEMIEHEN ("HUISSIER DE JUSTICE") ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN ("HUISSIER DE JUSTICE")
3.1.5	**(BG)** ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ **(ES)** OTRO (ESPECIFÍQUESE)/ **(CZ)** JINÉ (UPŘESNĚTE)/ **(DA)** ANDRE (ANGIVES)/ **(DE)** SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ **(ET)** MUU (TÄPSUSTAGE)/ **(EL)** ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΊΣΑΤΕ)/ **(EN)** OTHER (TO BE SPECIFIED)/ **(FR)** AUTRE (À PRÉCISER)/ **(GA)** EILE (LE SONRÚ)/ **(HR)** OSTALO (NAVESTI)/ **(IT)** ALTRO (PRECISARE)/ **(LV)** CITS (PRECIZĒT)/ **(LT)** KITA (NURODYTI)/ **(HU)** EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ **(MT)** OĦRAJN (IPPREĊIŻA)/ **(NL)** OVERIGE (SPECIFICEREN)/ **(PL)** INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ **(PT)** OUTROS (A ESPECIFICAR)/ **(RO)** ALTUL (A SE PRECIZA)/ **(SK)** INÉ (SPRESNIŤ)/ **(SL)** DRUGO (NAVESTI)/ **(FI)** MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄVÄ)/ **(SV)** ANNAN HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	**(BG)** АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ **(ES)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SPRÁVNÍM ÚŘADEM/ **(DA)** ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ **(DE)** URKUNDE EINER VERWALTUNGSBEHÖRDE/ **(ET)** HALDUSDOKUMENT/ **(EL)** ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΌ ΈΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ **(FR)** DOCUMENT ADMINISTRATIF/ **(GA)** DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ **(HR)** UPRAVNA ISPRAVA/ **(IT)** DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ **(LV)** ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ **(LT)** ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ **(HU)** KÖZIGAZGATÁSI OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ **(NL)** ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ **(PL)** DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ **(PT)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(RO)** DOCUMENT ADMINISTRATIV/ **(SK)** SPRÁVNA LISTINA/ **(SL)** UPRAVNA LISTINA/ **(FI)** HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ **(SV)** ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	**(BG)** УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CERTIFICADO/ **(CZ)** OSVĚDČENÍ/ **(DA)** PÅTEGNING/ **(DE)** BESCHEINIGUNG/ **(ET)** TÕEND/ **(EL)** ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ/ **(EN)** CERTIFICATE/ **(FR)** CERTIFICAT/ **(GA)** DEIMHNIÚ/ **(HR)** POTVRDA/ **(IT)** CERTIFICATO/ **(LV)** APLIECINĀJUMS/ **(LT)** PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ **(HU)** TANÚSÍTVÁNY/BIZONYÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT/ **(NL)** CERTIFICAAT/ **(PL)** ZAŚWIADCZENIE/ **(PT)** CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ **(RO)** CERTIFICAT/ **(SK)** OSVEDČENIE/ **(SL)** POTRDILO/ **(FI)** TODISTUS/ **(SV)** INTYG
3.2.2	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** EXTRACTO DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** VÝPIS Z MATRIKY/ **(DA)** UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM PERSONENSTANDSREGISTER/ **(ET)** PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΛΗΞΙΑΡΧΙΚΟΎ ΜΗΤΡΏΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ **(HR)** IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ **(IT)** ESTRATTO DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ REGISTRO/ **(HU)** ANYAKÖNYVI KIVONAT/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** EXTRATO DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OSOBNÉHO STAVU/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE (SIVIILISÄÄTY)/ **(SV)** UTDRAG UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ **(ES)** EXTRACTO DEL CENSO/ **(CZ)** VÝPIS Z REGISTRU OBYVATEL/ **(DA)** UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM MELDEREGISTER/ **(ET)** RAHVASTIKUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΊΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ **(HR)** IZVADAK IZ POPISA STANOVNIŠTVA/ **(IT)** ESTRATTO ANAGRAFICO/ **(LV)** IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ GYVENTOJŲ REGISTRO/ **(HU)** KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNYILVÁNTARTÁSBÓL/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ **(PL)** WYCIĄG Z REJESTRU LUDNOŚCI/ **(PT)** EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE EVIDENȚĂ A POPULAȚIEI/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVALSTVA/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE/ **(SV)** UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

3.2.4	**(BG)** ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** COPIA LITERAL DE ACTAS DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ **(DA)** ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ **(DE)** WÖRTLICHE KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ **(ET)** PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ **(EL)** ΠΙΣΤΌ ΑΝΤΊΓΡΑΦΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΎ ΠΡΟΣΩΠΙΚΉΣ ΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ/ **(EN)** VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORDS/ **(FR)** COPIE INTÉGRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** CÓIP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS SIBHIALTA/ **(HR)** DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ **(IT)** COPIA LETTERALE DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ **(LT)** CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ ĮRAŠŲ PAŽODINĖ KOPIJA/ **(HU)** ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ **(MT)** KOPJA VERBATIM TAL-ATTI TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS ZUPEŁNY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REGISTO CIVIL/ **(RO)** COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBNOM STAVE/ **(SL)** DOBESEDNI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA JÄLJENNÖS/ **(SV)** ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	**(BG)** НОТАРИАЛЕН АКТ/ **(ES)** ACTA NOTARIAL/ **(CZ)** NOTÁŘSKÁ LISTINA/ **(DA)** NOTARBEKRÆFTET DOKUMENT/ **(DE)** NOTARIELLE URKUNDE/ **(ET)** NOTARIAALDOKUMENT/ **(EL)** ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΉ ΠΡΆΞΗ/ **(EN)** NOTARIAL ACT/ **(FR)** ACTE NOTARIÉ/ **(GA)** GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ **(HR)** JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ **(IT)** ATTO NOTARILE/ **(LV)** NOTARIĀLS AKTS/ **(LT)** NOTARINIS AKTAS/ **(HU)** KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ **(MT)** ATT NOTARILI/ **(NL)** NOTARIËLE AKTE/ **(PL)** AKT NOTARIALNY/ **(PT)** ATO NOTARIAL/ **(RO)** ACT NOTARIAL/ **(SK)** NOTÁRSKA LISTINA/ **(SL)** NOTARSKA LISTINA/ **(FI)** NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** NOTARIELL HANDLING
3.4	**(BG)** ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЧНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ **(CZ)** ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ, KTERÝM BYLA OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ **(DA)** OFFICIEL PÅTEGNING PÅ ET DOKUMENT UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ **(DE)** AMTLICHE BESCHEINIGUNG AUF EINER PRIVATURKUNDE/ **(ET)** ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNITATAV AMETLIK TÕEND/ **(EL)** ΕΠΊΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΈΝΟ ΣΕ ΈΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΈΝΟ ΑΠΌ ΆΤΟΜΟ ΠΟΥ ΕΝΕΡΓΕΊ ΩΣ ΙΔΙΏΤΗΣ/ **(EN)** OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN HIS OR HER PRIVATE CAPACITY/ **(FR)** DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ/ **(GA)** DEIMHNIÚ OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOBHÁIDEACH/ **(HR)** SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM SVOJSTVU/ **(IT)** DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ **(LV)** OFICIĀLS APLIECINĀJUMS UZ DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ **(LT)** PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠYTŲ DOKUMENTŲ OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ **(HU)** MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT UFFIĊJALI LI JITQIEGĦED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPAĊITÀ PRIVATA TAGĦHA/ **(NL)** OFFICIEEL CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE HOEDANIGHEID/ **(PL)** URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSOBĘ DZIAŁAJĄCĄ W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ **(PT)** DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA PRIVADA/ **(RO)** CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ **(SK)** ÚRADNÉ OSVEDČENIE UVEDENÉ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ **(SL)** URADNA IZJAVA NA ZASEBNI LISTINI/ **(FI)** VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYISHENKILÖNÄ/ **(SV)** OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА В СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR DE UN ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCEM NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ/ **(DA)** DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER KONSULÆRE REPRÆSENTANT/ **(DE)** VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERTRETER EINES MITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ **(ET)** LIIKMESRIIGI DIPLOMAATILISE VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΈΝΟ ΑΠΌ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΌ Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΌ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΚΡΆΤΟΥΣ Μ'ΕΛΟΥΣ ΥΠΌ ΤΗΝ ΕΠΊΣΗΜΗ ΙΔΙΌΤΗΤΆ ΤΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ **(FR)** DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE PAR UN AGENT DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS AG GNÍOMHAIRE TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÚIL/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ **(LT)** DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ **(HU)** VALAMELY TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVISELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT IMĦEJJI MINN AĠENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAPAĊITÀ UFFIĊJALI TIEGĦU/ **(NL)** DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ **(PL)** DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ DZIAŁAJĄCEGO W CHARAKTERZE URZĘDOWYM PRZEDSTAWICIELA DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ **(RO)** DOCUMENT ÎNTOCMIT DE CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ **(SK)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNYM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO FUNKCIE/ **(SL)** LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULIEDUSTAJA ON LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ **(SV)** HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MEDLEMSSTAT

3.6	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	**(BG)** РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NÚMERO DE REFERENCIA DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ **(DA)** DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ **(DE)** KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ **(ET)** AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ **(EL)** ΑΡΙΘΜΌΣ ΑΝΑΦΟΡΆΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΊΟΥ ΕΓΓΡΆΦΟΥ/ **(EN)** REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ **(FR)** NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ **(GA)** UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ **(HR)** REFERENTNI BROJ JAVNE ISPRAVE/ **(IT)** NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA ATSAUCES NUMURS/ **(LT)** VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ **(HU)** A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ **(MT)** NUMRU TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ **(PL)** NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ **(PT)** NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ **(RO)** NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ **(SK)** REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJNEJ LISTINY/ **(SL)** REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ **(FI)** YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ **(SV)** DEN OFFICIELLA HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	**(BG)** РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЬОРСТВО/ **(ES)** UNIÓN DE HECHO REGISTRADA/ **(CZ)** REGISTROVANÉ PARTNERSTVÍ/ **(DA)** REGISTRERET PARTNERSKAB/ **(DE)** EINGETRAGENE PARTNERSCHAFT/ **(ET)** REGISTREERITUD KOOSELU/ **(EL)** ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗ ΣΥΜΒΙΩΣΗ/ **(EN)** REGISTERED PARTNERSHIP/ **(FR)** PARTENARIAT ENREGISTRÉ/ **(GA)** PÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITHE/ **(HR)** REGISTRIRANO PARTNERSTVO/ **(IT)** UNIONE REGISTRATA/ **(LV)** REĢISTRĒTAS PARTNERATTIECĪBAS/ **(LT)** REGISTRUOTA PARTNERYSTĖ/ **(HU)** BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT/ **(MT)** SĦUBIJA RREĠISTRATA/ **(NL)** GEREGISTREERD PARTNERSCHAP/ **(PL)** ZAREJESTROWANY ZWIĄZEK PARTNERSKI/ **(PT)** PARCERIA REGISTADA/ **(RO)** PARTENERIAT ÎNREGISTRAT/ **(SK)** REGISTROVANÉ PARTNERSTVO/ **(SL)** REGISTRIRANA PARTNERSKA SKUPNOST/ **(FI)** REKISTERÖITY PARISUHDE/ **(SV)** REGISTRERAT PARTNERSKAP
4.1	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РЕГИСТРИРАНЕ НА АКТА/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE INSCRIPCIÓN DE LA UNIÓN DE HECHO/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) REGISTRACE PARTNERSTVÍ/ **(DA)** DATO (DD/MM/ÅÅÅÅ) FOR REGISTRERINGEN AF PARTNERSKABET/ **(DE)** DATUM (TT/MM/JJJJ) DER EINTRAGUNG DER PARTNERSCHAFT/ **(ET)** KOOSELU REGISTREERIMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΚΑΤΑΧΏΡΙΣΗΣ ΤΗΣ ΠΡΆΞΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF THE REGISTRATION OF THE PARTNERSHIP/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) D'ENREGISTREMENT DU PARTENARIAT/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) CHLÁRÚ NA PÁIRTNÉIREACHTA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) REGISTRIRANJA PARTNERSTVA/ **(IT)** DATA DI REGISTRAZIONE DELL'ATTO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** PARTNERATTIECĪBU REĢISTRĀCIJAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** PARTNERYSTĖS REGISTRACIJOS DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** AZ ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT BEJEGYZÉSÉNEK IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAR-REĠISTRAZZJONI TAS-SĦUBIJA/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN DE REGISTRATIE VAN DE AKTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) REJESTRACJI ZWIĄZKU/ **(PT)** DATA DE REGISTO DA PARCERIA (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) ÎNREGISTRĂRII ACTULUI/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) UZAVRETIA REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) REGISTRACIJE PARTNERSKE SKUPNOSTI/ **(FI)** PARISUHTEEN REKISTERÖINTIPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR REGISTRERING AV PARTNERSKAPET
4.2	**(BG)** МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РЕГИСТРИРАНЕ НА АКТА/ **(ES)** LUGAR Y PAÍS DE INSCRIPCIÓN DE LA UNIÓN DE HECHO/ **(CZ)** MÍSTO A ZEMĚ REGISTRACE PARTNERSTVÍ/ **(DA)** STED OG LAND FOR REGISTRERINGEN AF PARTNERSKABET/ **(DE)** ORT UND LAND DER EINTRAGUNG DER PARTNERSCHAFT/ **(ET)** KOOSELU REGISTREERIMISE KOHT JA RIIK/ **(EL)** ΤΌΠΟΣ ΚΑΙ ΧΏΡΑ ΚΑΤΑΧΏΡΙΣΗΣ ΤΗΣ ΠΡΆΞΗΣ/ **(EN)** PLACE AND COUNTRY OF THE REGISTRATION OF THE PARTNERSHIP/ **(FR)** LIEU ET PAYS D'ENREGISTREMENT DU PARTENARIAT/ **(GA)** ÁIT AGUS TÍR CHLÁRÚ NA PÁIRTNÉIREACHTA/ **(HR)** MJESTO I ZEMLJA REGISTRIRANJA PARTNERSTVA/ **(IT)** LUOGO E PAESE DI REGISTRAZIONE DELL'ATTO/ **(LV)** PARTNERATTIECĪBU REĢISTRĀCIJAS VIETA UN VALSTS/ **(LT)** PARTNERYSTĖS REGISTRACIJOS VIETA IR ŠALIS/ **(HU)** AZ ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT BEJEGYZÉSÉNEK HELYE ÉS ORSZÁGA/ **(MT)** POST U PAJJIŻ TAR-REĠISTRAZZJONI TAS-SĦUBIJA/ **(NL)** PLAATS EN LAND VAN DE REGISTRATIE VAN DE AKTE/ **(PL)** MIEJSCE I PAŃSTWO REJESTRACJI ZWIĄZKU/ **(PT)** LOCAL E PAÍS DE REGISTO DA PARCERIA/ **(RO)** LOCUL ȘI ȚARA ÎNREGISTRĂRII ACTULUI/ **(SK)** MIESTO A ŠTÁT UZAVRETIA REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ **(SL)** KRAJ IN DRŽAVA REGISTRACIJE PARTNERSKE SKUPNOSTI/ **(FI)** PARISUHTEEN REKISTERÖINTIPAIKKA JA -MAA/ **(SV)** ORT OCH LAND DÄR AKTEN REGISTRERADES
5.	**(BG)** ПАРТНЬОР А/ **(ES)** MIEMBRO A/ **(CZ)** PARTNER/PARTNERKA A/ **(DA)** PARTNER A/ **(DE)** PARTNER A/ **(ET)** .../ **(EL)** ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ Α/ **(EN)** PARTNER A/ **(FR)** PARTENAIRE A/ **(GA)** PÁIRTNÉIR A/ **(HR)** PARTNER A/ **(IT)** PARTNER A/ **(LV)** PARTNERIS A/ **(LT)** PARTNERIS A/ **(HU)** „A" HÁZASTÁRS/ **(MT)** SIEĦEB A/ **(NL)** PARTNER A/ **(PL)** PARTNER A/ **(PT)** PARCEIRO A/ **(RO)** PARTENERUL A/ **(SK)** PARTNER A/ **(SL)** PARTNER A/ **(FI)** KUMPPANI A/ **(SV)** PARTNER A

5.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ПО РОЖДЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDO(S) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** RODNÉ/Á PŘÍJMENÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) VED FØDSLEN/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) BEI DER GEBURT/ **(ET)** SÜNNIJÄRGNE PEREKONNANIMI (SÜNNIJÄRGSED PEREKONNANIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ (-Α) ΚΑΤΆ ΤΗ ΓΈΝΝΗΣΗ/ **(EN)** SURNAME(S) AT BIRTH/ **(FR)** NOM(S) À LA NAISSANCE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) BREITHE/ **(HR)** PREZIME(NA) PRI ROĐENJU/ **(IT)** COGNOME/I ALLA NASCITA/ **(LV)** UZVĀRDS(-I) DZIMŠANAS BRĪDĪ/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS), SUTEIKTA (-OS) GIMUS/ **(HU)** SZÜLETÉSI CSALÁDI NEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) MAT-TWELID/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN) BIJ DE GEBOORTE/ **(PL)** NAZWISKO(-A) RODOWE/ **(PT)** APELIDO(S) À DATA DO NASCIMENTO/ **(RO)** NUMELE LA NAȘTERE/ **(SK)** RODNÉ PRIEZVISKO(-Á)/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI OB ROJSTVU/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET) SYNTYMÄHETKELLÄ/ **(SV)** EFTERNAMN VID FÖDSELN
5.2	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ПРЕДИ АКТА/ **(ES)** APELLIDO(S) ANTES DE LA INSCRIPCIÓN/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ PŘED UZAVŘENÍM REGISTROVANÉHO PARTNERSTVÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) FØR REGISTRERINGEN/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) VOR DER EINTRAGUNG DER PARTNERSCHAFT/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED) ENNE REGISTREERIMIST/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ (-Α) ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΆΞΗ ΚΑΤΑΧΏΡΙΣΗΣ/ **(EN)** SURNAME(S) BEFORE THE ACT/ **(FR)** NOM(S) AVANT L'ACTE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) ROIMH AN nGNÍOMH/ **(HR)** PREZIME(NA) PRIJE REGISTRIRANJA PARTNERSTVA/ **(IT)** COGNOME/I PRIMA DELL'ATTO/ **(LV)** UZVĀRDS(-I) PIRMS AKTA/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS) PRIEŠ SUDARANT AKTĄ/ **(HU)** CSALÁDI NEVE(I) AZ ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT BEJEGYZÉSE ELŐTT/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) QABEL L-ATT/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN) VÓÓR DE AKTE/ **(PL)** NAZWISKO(-A) PRZED REJESTRACJĄ ZWIĄZKU/ **(PT)** APELIDO(S) ANTES DO ATO/ **(RO)** NUMELE ÎNAINTE DE ÎNREGISTRAREA PARTENERIATULUI/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) PRED UZAVRETÍM REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI PRED REGISTRACIJO PARTNERSKE SKUPNOSTI/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET) ENNEN REKISTERÖINTIÄ/ **(SV)** EFTERNAMN FÖRE INGÅENDET
5.3	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ВСЛЕДСТВИЕ НА РЕГИСТРИРАНЕТО НА АКТА/ **(ES)** APELLIDO(S) DESPUÉS DE LA INSCRIPCIÓN/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ PO UZAVŘENÍ REGISTROVANÉHO PARTNERSTVÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) EFTER REGISTRERINGEN/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) NACH DER EINTRAGUNG DER PARTNERSCHAFT/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED) PÄRAST REGISTREERIMIST/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ (-Α) ΜΕΤΆ ΤΗΝ ΠΡΆΞΗ ΚΑΤΑΧΏΡΙΣΗΣ/ **(EN)** SURNAME(S) FOLLOWING THE ACT/ **(FR)** NOM(S) À LA SUITE DE L'ACTE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) TAR ÉIS AN GHNÍMH/ **(HR)** PREZIME(NA) NAKON REGISTRIRANJA PARTNERSTVA/ **(IT)** COGNOME/I DOPO L'ATTO/ **(LV)** UZVĀRDS(-I) PĒC AKTA/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS) PO AKTO SUDARYMO/ **(HU)** CSALÁDI NEVE(I) AZ ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT BEJEGYZÉSE UTÁN/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) WARA L-ATT/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN) NA DE AKTE/ **(PL)** NAZWISKO(-A) PO REJESTRACJI ZWIĄZKU/ **(PT)** APELIDO(S) APÓS O ATO/ **(RO)** NUMELE DUPĂ ÎNREGISTRAREA PARTENERIATULUI/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) PO UZAVRETÍ REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI PO REGISTRACIJI PARTNERSKE SKUPNOSTI/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET) REKISTERÖINNIN JÄLKEEN/ **(SV)** EFTERNAMN EFTER INGÅENDET
5.4	**(BG)** СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** NOMBRE(S)/ **(CZ)** JMÉNO (JMÉNA)/ **(DA)** FORNAVN(E)/ **(DE)** VORNAME(N)/ **(ET)** EESNIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΌΝΟΜΑ (-ΤΑ)/ **(EN)** FORENAME(S)/ **(FR)** PRÉNOM(S)/ **(GA)** CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA)/ **(HR)** IME(NA)/ **(IT)** NOME(I)/ **(LV)** VĀRDS(-I)/ **(LT)** VARDAS (-AI)/ **(HU)** UTÓNEVE(I)/ **(MT)** ISEM(/ISMIJIET)/ **(NL)** VOORNA(A)M(EN)/ **(PL)** IMIĘ (IMIONA)/ **(PT)** NOME(S) PRÓPRIOS(S)/ **(RO)** PRENUME/ **(SK)** MENO(-Á)/ **(SL)** IME/IMENA/ **(FI)** ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** FÖRNAMN
5.5	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) NAROZENÍ/ **(DA)** FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** SÜNNIKUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) ROĐENJA/ **(IT)** DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** GIMIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEDATUM (DD/MM/JJJJ)/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ **(PT)** DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) NAȘTERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄAIKA (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
5.6	**(BG)** ПОЛ/ **(ES)** SEXO/ **(CZ)** POHLAVÍ/ **(DA)** KØN/ **(DE)** GESCHLECHT/ **(ET)** SUGU/ **(EL)** Φ'ΥΛΟ/ **(EN)** SEX/ **(FR)** SEXE/ **(GA)** INSCNE/ **(HR)** SPOL/ **(IT)** SESSO/ **(LV)** DZIMUMS/ **(LT)** LYTIS/ **(HU)** NEME/ **(MT)** SESS/ **(NL)** GESLACHT/ **(PL)** PŁEĆ/ **(PT)** SEXO/ **(RO)** SEXUL/ **(SK)** POHLAVIE/ **(SL)** SPOL/ **(FI)** SUKUPUOLI/ **(SV)** KÖN
5.6.1	**(BG)** ЖЕНСКИ/ **(ES)** MUJER/ **(CZ)** ŽENA/ **(DA)** KVINDE/ **(DE)** WEIBLICH/ **(ET)** NAISSOOST/ **(EL)** Θ'ΗΛΥ/ **(EN)** FEMALE/ **(FR)** FÉMININ/ **(GA)** BAINEANN/ **(HR)** ŽENSKI/ **(IT)** FEMMINILE/ **(LV)** SIEVIETE/ **(LT)** MOTERIS/ **(HU)** NŐ/ **(MT)** MARA/ **(NL)** VROUW/ **(PL)** KOBIETA/ **(PT)** FEMININO/ **(RO)** FEMEIESC/ **(SK)** ŽENSKÉ/ **(SL)** ŽENSKI/ **(FI)** NAINEN/ **(SV)** KVINNA
5.6.2	**(BG)** МЪЖКИ/ **(ES)** VARÓN/ **(CZ)** MUŽ/ **(DA)** MAND/ **(DE)** MÄNNLICH/ **(ET)** MEESSOOST/ **(EL)** ΆΡΡΕΝ/ **(EN)** MALE/ **(FR)** MASCULIN/ **(GA)** FIREANN/ **(HR)** MUŠKI/ **(IT)** MASCHILE/ **(LV)** VĪRIETIS/ **(LT)** VYRAS/ **(HU)** FÉRFI/ **(MT)** RAĠEL/ **(NL)** MAN/ **(PL)** MĘŻCZYZNA/ **(PT)** MASCULINO/ **(RO)** BĂRBĂTESC/ **(SK)** MUŽSKÉ/ **(SL)** MOŠKI/ **(FI)** MIES/ **(SV)** MAN
5.6.3	**(BG)** НЕОПРЕДЕЛЕН/ **(ES)** INDETERMINADO/ **(CZ)** NEURČENO/ **(DA)** UBESTEMT/ **(DE)** UNBESTIMMT/ **(ET)** MÄÄRAMATA/ **(EL)** ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΊΖΕΤΑΙ/ **(EN)** UNDETERMINED/ **(FR)** INDÉTERMINÉ/ **(GA)** NEAMHCHINNTITHE/ **(HR)** NEODREĐEN/ **(IT)** INDETERMINATO/ **(LV)** NENOTEIKTS/ **(LT)** NENUSTATYTA/ **(HU)** MEGHATÁROZATLAN/ **(MT)** MHUX STABBILIT/ **(NL)** ONBEPAALD/ **(PL)** PŁEĆ NIEUSTALONA/ **(PT)** NÃO DEFINIDO/ **(RO)** NEDETERMINAT/ **(SK)** NEURČENÉ/ **(SL)** NEDOLOČEN/ **(FI)** MÄÄRITTELEMÄTÖN/ **(SV)** EJ FASTSTÄLLT

6.	**(BG)** ПАРТНЬОР B/ **(ES)** MIEMBRO B/ **(CZ)** PARTNER/PARTNERKA B/ **(DA)** PARTNER B/ **(DE)** PARTNER B/ **(ET)** …/ **(EL)** ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ B/ **(EN)** PARTNER B/ **(FR)** PARTENAIRE B/ **(GA)** PÁIRTNÉIR B/ **(HR)** PARTNER B/ **(IT)** PARTNER B/ **(LV)** PARTNERIS B/ **(LT)** PARTNERIS B/ **(HU)** „B” ÉLETTÁRS/ **(MT)** SIEĦEB B/ **(NL)** PARTNER B/ **(PL)** PARTNER B/ **(PT)** PARCEIRO B/ **(RO)** PARTENERUL B/ **(SK)** PARTNER B/ **(SL)** PARTNER B/ **(FI)** KUMPPANI B/ **(SV)** PARTNER B
7.	**(BG)** ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ **(ES)** RECUADRO PARA LA FIRMA/ **(CZ)** POLE PRO PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFTSFELT/ **(DE)** UNTERSCHRIFTENFELD/ **(ET)** ALLKIRJALAHTER/ **(EL)** ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ **(EN)** SIGNATURE BOX/ **(FR)** CADRE POUR LA SIGNATURE/ **(GA)** BOSCA DON SÍNIÚ/ **(HR)** POLJE ZA POTPIS/ **(IT)** RIQUADRO PER LA FIRMA/ **(LV)** PARAKSTA LAUKS/ **(LT)** PARAŠO LAUKELIS/ **(HU)** AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ **(MT)** KAXXA TAL-IFFIRMAR/ **(NL)** VAK VOOR DE HANDTEKENING/ **(PL)** POLE PODPISU/ **(PT)** ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** KOLÓNKA NA PODPIS/ **(SL)** POLJE ZA PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ **(SV)** RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
7.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDOS(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) OG FORNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(Α) ΚΑΙ ΌΝΟΜΑ(ΤΑ) ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** PREZIME(NA) I IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) U ISEM(/ISMIJIET) TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** NUMELE ȘI PRENUMELE FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
7.2	**(BG)** ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** STILLING - DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** STELLUNG DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETIKOHT/ **(EL)** ΘΈΣΗ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** POSITION OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** POST AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** POSIZIONE DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, AMATS/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ BEOSZTÁSA/ **(MT)** KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** FUNCTIE VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** STANOWISKO URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** POZIȚIA FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ **(SV)** BEFATTNING FÖR DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
7.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
7.4	**(BG)** ПОДПИС/ **(ES)** FIRMA/ **(CZ)** PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFT/ **(DE)** UNTERSCHRIFT/ **(ET)** ALLKIRI/ **(EL)** ΥΠΟΓΡΑΦΉ/ **(EN)** SIGNATURE/ **(FR)** SIGNATURE/ **(GA)** SÍNIÚ/ **(HR)** POTPIS/ **(IT)** FIRMA/ **(LV)** PARAKSTS/ **(LT)** PARAŠAS/ **(HU)** ALÁÍRÁS/ **(MT)** FIRMA/ **(NL)** HANDTEKENING/ **(PL)** PODPIS/ **(PT)** ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** PODPIS/ **(SL)** PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUS/ **(SV)** NAMNTECKNING
7.5	**(BG)** ПЕЧАТ ИЛИ ЩЕМПЕЛ/ **(ES)** SELLO O TIMBRE/ **(CZ)** PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ **(DA)** SEGL ELLER STEMPEL/ **(DE)** SIEGEL ODER STEMPEL/ **(ET)** PITSER VÕI TEMPEL/ **(EL)** ΣΦΡΑΓΊΔΑ/ **(EN)** SEAL OR STAMP/ **(FR)** SCEAU OU TIMBRE/ **(GA)** SÉALA NÓ STAMPA/ **(HR)** ŽIG ILI PEČAT/ **(IT)** BOLLO O TIMBRO/ **(LV)** ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ **(LT)** SPAUDAS ARBA ANTSPAUDAS/ **(HU)** PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ **(MT)** SIĠILL JEW TIMBRU/ **(NL)** ZEGEL OF STEMPEL/ **(PL)** PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ **(PT)** SELO OU CARIMBO/ **(RO)** SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ **(SK)** PEČAŤ ALEBO ODTLAČOK PEČIATKY/ **(SL)** PEČAT ALI ŽIG/ **(FI)** SINETTI TAI LEIMA/ **(SV)** SIGILL ELLER STÄMPEL

LIITE VIII

KELPOISUUS REKISTERÖIDÄ PARISUHDE **MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – KÄÄNTÄMISEN AVUKSI** Kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämisestä yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttamisesta … päivänä …kuuta … (+) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/… (1) 7 artikla	☐ Belgia (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Tšekki (CZ) ☐ Tanska (DK) ☐ Saksa (DE) ☐ Viro (EE) ☐ Irlanti (IE) ☐ Kreikka (EL) ☐ Espanja (ES) ☐ Ranska (FR) ☐ Kroatia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Kypros (CY) ☐ Latvia (LV) ☐ Liettua (LT) ☐ Luxemburg (LU) ☐ Unkari (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Alankomaat (NL) ☐ Itävalta (AT) ☐ Puola (PL) ☐ Portugali (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovakia (SK) ☐ Suomi (FI) ☐ Ruotsi (SE) ☐ Yhdistynyt kuningaskunta (UK)

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Tämän monikielisen vakiolomakkeen ainoa tarkoitus on helpottaa sen yleisen asiakirjan kääntämistä, johon se liittyy. Tämä lomake ei saa liikkua erillisenä asiakirjana jäsenvaltioiden välillä.

Tämä lomake kuvaa sen yleisen asiakirjan sisältöä, johon se liitetään. Viranomainen, jolle yleinen asiakirja esitetään, voi vaatia lomakkeeseen sisältyvien tietojen käännöstä tai translitterointia, jos yleisen asiakirjan käsittely sitä edellyttää.

OHJE ASIAKIRJAN ANTAVALLE VIRANOMAISELLE

Mainitkaa vain tiedot, jotka esiintyvät siinä yleisessä asiakirjassa, johon tämä lomake liitetään (2).

Jos yleinen asiakirja, johon tämä lomake liitetään, ei sisällä tiettyjä tietoja, merkitään ”–”.

1. TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN

1.1 Nimi (3) .....

2. VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

1.1 Nimi (4) .....

3. TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

3.1 ☐ Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies

3.1.1 ☐ Tuomioistuimen päätös

3.1.2 ☐ Virallisen syyttäjän antama asiakirja

3.1.3 ☐ Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja

3.1.4 ☐ Haastemiehen (”huissier de justice”) antama asiakirja

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

(+) Tämä asetus.
(1) EUVL L ….
(2) Jos täytetään käsin, on käytettävä suuraakkosia.
(3) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa lomakkeen antavan viranomaisen virallista nimeä.
(4) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa sen viranomaisen virallista nimeä, joka on antanut yleisen asiakirjan, johon tämä lomake liitetään.

3.2 ☐ Hallinnollinen asiakirja

3.2.1 ☐ Todistus

3.2.2 ☐ Väestörekisteriote (siviilisääty)

3.2.3 ☐ Väestörekisteriote

3.2.4 ☐ Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

3.3 ☐ Notaarin antama asiakirja

3.4 ☐ Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä

3.5 ☐ Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa

3.6 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

3.7 Yleisen asiakirjan viitenumero .....

4. ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT

4.1 Sukunimi (-nimet) .....

4.2 Etunimi (-nimet) .....

4.3 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

4.4 Syntymäpaikka ([1]) ja -maa ([2]) .....

4.5 Sukupuoli: .....

4.5.1 ☐ Nainen

4.5.2 ☐ Mies

4.5.3 ☐ Määrittelemätön

4.6 Kansalaisuus: .....

5. SEN YLEISEN ASIAKIRJAN MUKAAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN ([3]),

5.1 ☐ Asianomaisella henkilöllä on kelpoisuus rekisteröidä parisuhde sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan, jossa yleinen asiakirja on annettu.

5.2 ☐ Asianomaisen henkilön nimelle ei ole merkitty rekisteröityä parisuhdetta sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan, jossa yleinen asiakirja on annettu.

5.3 ☐ Asianomaisen henkilön rekisteröidylle parisuhteelle ei tiedetä olevan esteitä sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan, jossa yleinen asiakirja on annettu.

5.4 ☐ Asianomaisen henkilön ja hänen tulevan kumppaninsa väliselle rekisteröidylle parisuhteelle ei tiedetä olevan esteitä sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan, jossa yleinen asiakirja on annettu.

5.5 ☐ Asianomaisen henkilön ja hänen tulevan kumppaninsa välistä rekisteröityä parisuhdetta ei ole vastustettu sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan, jossa yleinen asiakirja on annettu.

([1]) ”Syntymäpaikka” tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa henkilö on syntynyt.

([2]) Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto ”Muu (täsmennettävä)”.

([3]) Voidaan valita useampia vaihtoehtoja.

6. TIEDOT ASIANOMAISEN HENKILÖN TULEVASTA KUMPPANISTA

4.1 Sukunimi (-nimet) .....

4.2 Etunimi (-nimet) .....

4.3 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

4.4 Syntymäpaikka ([1]) ja -maa ([2]) .....

4.5 Sukupuoli: .....

4.5.1 ☐ Nainen

4.5.2 ☐ Mies

4.5.3 ☐ Määrittelemätön

4.6 Kansalaisuus: .....

7. ALLEKIRJOITUSKENTTÄ

7.1 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet)

.....

7.2 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema .....

7.3 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

7.4 Allekirjoitus .....

7.5 Sinetti tai leima .....

([1]) ”Syntymäpaikka” tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa henkilö on syntynyt.

([2]) Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto ”Muu (täsmennettävä)”.

VAKIOMUOTOISTEN OTSAKETIETOJEN MONIKIELINEN SANASTO

(KELPOISUUS REKISTERÖIDÄ PARISUHDE)

1.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	**(BG)** НАИМЕНОВАНИЕ/ **(ES)** DENOMINACIÓN/ **(CZ)** NÁZEV/ **(DA)** BETEGNELSE/ **(DE)** BEZEICHNUNG/ **(ET)** NIMETUS/ **(EL)** ΟΝΟΜΑΣΊΑ/ **(EN)** DESIGNATION/ **(FR)** DÉNOMINATION/ **(GA)**AINMNIÚ/ **(HR)** NAZIV/ **(IT)** DENOMINAZIONE/ **(LV)** NOSAUKUMS/ **(LT)** PAVADINIMAS/ **(HU)** MEGNEVEZÉS/ **(MT)** TITLU/ **(NL)** BENAMING/ **(PL)** NAZWA/ **(PT)** DESIGNAÇÃO/ **(RO)** DENUMIRE/ **(SK)** NÁZOV/ **(SL)** IME/ **(FI)** NIMI/ **(SV)** NAMN
2.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DEN MYNDIGHED, DER HAR UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ **(ET)** ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** FAISNÉIS A BHAINEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ **(LT)** INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

3.1	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪДИЛИЩАТА ИЛИ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UNA AUTORIDAD O UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ **(DA)** DOKUMENT, DER ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN MEDLEMSSTAT/ **(DE)** URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTSPFLEGE EINES MITGLIEDSTAATS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTUD AMETIASUTUS VÕI AMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΜΙΑ ΑΡΧΉ Ή ΈΝΑΝ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥΝΔΈΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΣΤΉΡΙΑ ΚΡΆΤΟΥΣ Μ'ΕΛΟΥΣ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFICIAL CONNECTED WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AUTORITÉ OU D'UN FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó ÚDARÁS NÓ Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINT AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN'AUTORITÀ O DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ **(LT)** DOKUMENTAS, IŠDUOTAS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TRIBUNOLAIS/ **(HU)** TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN AWTORITÀ JEW UFFIĊJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRIBUNALI TA' STAT MEMBRU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHORENDE TOT EEN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU SĄDOWEGO LUB URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA AUTORIDADE OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ **(SL)** LISTINA, IZDANA S STRANI ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT JÄSENVALTION OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	**(BG)** СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ **(ES)** RESOLUCIÓN JUDICIAL/ **(CZ)** ROZHODNUTÍ SOUDU/ **(DA)** DOMSTOLSAFGØRELSE/ **(DE)** GERICHTSENTSCHEIDUNG/ **(ET)** KOHTUOTSUS/ **(EL)** ΔΙΚΑΣΤΙΚΉ ΑΠΌΦΑΣΗ/ **(EN)** COURT DECISION/ **(FR)** DÉCISION DE JUSTICE/ **(GA)** CINNEADH ÓN gCÚIRT/ **(HR)** SUDSKA ODLUKA/ **(IT)** DECISIONE GIURISDIZIONALE/ **(LV)** TIESAS LĒMUMS/ **(LT)** TEISMO SPRENDIMAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ **(MT)** DEĊIŻJONI TAL-QORTI/ **(NL)** RECHTERLIJKE BESLISSING/ **(PL)** ORZECZENIE SĄDOWE/ **(PT)** DECISÃO JUDICIAL/ **(RO)** HOTĂRÂRE JUDECĂTOREASCĂ/ **(SK)** SÚDNE ROZHODNUTIE/ **(SL)** SODNA ODLOČBA/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN PÄÄTÖS/ **(SV)** DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTERIO FISCAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED/ **(DE)** URKUNDE EINER STAATSANWALTSCHAFT/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΕΙΣΑΓΓΕΛΈΑ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ **(LT)** PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** ÜGYÉSZ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ PROKURÁTOROM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ **(FI)** VIRALLISEN SYYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN SECRETARIO JUDICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ **(DE)** URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES GERICHTS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΓΡΑΜΜΑΤΈΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΊΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN GREFFIER/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ **(LT)** TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN REĠISTRATUR TA' QORTI/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA SĄDOWEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN GREFIER AL INSTANȚEI/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUŽBENEC/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

3.1.4	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL («HUISSIER DE JUSTICE»)/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SOUDNÍM VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN STÆVNINGSMAND ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(DE)** URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUTÄITUR/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΔΙΚΑΣΤΙΚΌ ΕΠΙΜΕΛΗΤΉ ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ (*HUISSIER DE JUSTICE*)/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN UFFICIALE GIUDIZIARIO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS IZPILDĪTĀJS (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(LT)** ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE”) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN UFFIĊJAL ĠUDIZZJARJU ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORESC („HUISSIER DE JUSTICE”)/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(FI)** HAASTEMIEHEN ("HUISSIER DE JUSTICE") ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN ("HUISSIER DE JUSTICE")
3.1.5	**(BG)** ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ **(ES)** OTRO (ESPECIFÍQUESE)/ **(CZ)** JINÉ (UPŘESNĚTE)/ **(DA)** ANDRE (ANGIVES)/ **(DE)** SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ **(ET)** MUU (TÄPSUSTAGE)/ **(EL)** ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΊΣΑΤΕ)/ **(EN)** OTHER (TO BE SPECIFIED)/ **(FR)** AUTRE (À PRÉCISER)/ **(GA)** EILE (LE SONRÚ)/ **(HR)** OSTALO (NAVESTI)/ **(IT)** ALTRO (PRECISARE)/ **(LV)** CITS (PRECIZĒT)/ **(LT)** KITA (NURODYTI)/ **(HU)** EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ **(MT)** OĦRAJN (IPPREĊIŻA)/ **(NL)** OVERIGE (SPECIFICEREN)/ **(PL)** INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ **(PT)** OUTROS (A ESPECIFICAR)/ **(RO)** ALTUL (A SE PRECIZA)/ **(SK)** INÉ (SPRESNIŤ)/ **(SL)** DRUGO (NAVESTI)/ **(FI)** MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄVÄ)/ **(SV)** ANNAN HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	**(BG)** АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ **(ES)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SPRÁVNÍM ÚŘADEM/ **(DA)** ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ **(DE)** URKUNDE EINER VERWALTUNGSBEHÖRDE/ **(ET)** HALDUSDOKUMENT/ **(EL)** ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΌ ΈΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ **(FR)** DOCUMENT ADMINISTRATIF/ **(GA)** DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ **(HR)** UPRAVNA ISPRAVA/ **(IT)** DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ **(LV)** ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ **(LT)** ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ **(HU)** KÖZIGAZGATÁSI OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ **(NL)** ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ **(PL)** DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ **(PT)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(RO)** DOCUMENT ADMINISTRATIV/ **(SK)** SPRÁVNA LISTINA/ **(SL)** UPRAVNA LISTINA/ **(FI)** HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ **(SV)** ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	**(BG)** УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CERTIFICADO/ **(CZ)** OSVĚDČENÍ/ **(DA)** PÅTEGNING/ **(DE)** BESCHEINIGUNG/ **(ET)** TÕEND/ **(EL)** ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ/ **(EN)** CERTIFICATE/ **(FR)** CERTIFICAT/ **(GA)** DEIMHNIÚ/ **(HR)** POTVRDA/ **(IT)** CERTIFICATO/ **(LV)** APLIECINĀJUMS/ **(LT)** PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ **(HU)** TANÚSÍTVÁNY/BIZONYÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT/ **(NL)** CERTIFICAAT/ **(PL)** ZAŚWIADCZENIE/ **(PT)** CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ **(RO)** CERTIFICAT/ **(SK)** OSVEDČENIE/ **(SL)** POTRDILO/ **(FI)** TODISTUS/ **(SV)** INTYG
3.2.2	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** EXTRACTO DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** VÝPIS Z MATRIKY/ **(DA)** UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM PERSONENSTANDSREGISTER/ **(ET)** PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΛΗΞΙΑΡΧΙΚΟΎ ΜΗΤΡΏΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ **(HR)** IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ **(IT)** ESTRATTO DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ REGISTRO/ **(HU)** ANYAKÖNYVI KIVONAT/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** EXTRATO DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OSOBNÉHO STAVU/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE (SIVIILISÄÄTY)/ **(SV)** UTDRAG UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ **(ES)** EXTRACTO DEL CENSO/ **(CZ)** VÝPIS Z REGISTRU OBYVATEL/ **(DA)** UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM MELDEREGISTER/ **(ET)** RAHVASTIKUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΊΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ **(HR)** IZVADAK IZ POPISA STANOVNIŠTVA/ **(IT)** ESTRATTO ANAGRAFICO/ **(LV)** IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ GYVENTOJŲ REGISTRO/ **(HU)** KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNYILVÁNTARTÁSBÓL/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ **(PL)** WYCIĄG Z REJESTRU LUDNOŚCI/ **(PT)** EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE EVIDENȚĂ A POPULAȚIEI/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVALSTVA/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE/ **(SV)** UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

3.2.4	**(BG)** ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** COPIA LITERAL DE ACTAS DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ **(DA)** ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ **(DE)** WÖRTLICHE KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ **(ET)** PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ **(EL)** ΠΙΣΤΌ ΑΝΤΊΓΡΑΦΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΎ ΠΡΟΣΩΠΙΚΉΣ ΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ/ **(EN)** VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORDS/ **(FR)** COPIE INTÉGRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** CÓIP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS SIBHIALTA/ **(HR)** DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ **(IT)** COPIA LETTERALE DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ **(LT)** CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ ĮRAŠŲ PAŽODINĖ KOPIJA/ **(HU)** ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ **(MT)** KOPJA VERBATIM TAL-ATTI TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS ZUPEŁNY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REGISTO CIVIL/ **(RO)** COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBNOM STAVE/ **(SL)** DOBESEDNI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA JÄLJENNÖS/ **(SV)** ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	**(BG)** НОТАРИАЛЕН АКТ/ **(ES)** ACTA NOTARIAL/ **(CZ)** NOTÁŘSKÁ LISTINA/ **(DA)** NOTARBEKRÆFTET DOKUMENT/ **(DE)** NOTARIELLE URKUNDE/ **(ET)** NOTARIAALDOKUMENT/ **(EL)** ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΉ ΠΡΆΞΗ/ **(EN)** NOTARIAL ACT/ **(FR)** ACTE NOTARIÉ/ **(GA)** GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ **(HR)** JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ **(IT)** ATTO NOTARILE/ **(LV)** NOTARIĀLS AKTS/ **(LT)** NOTARINIS AKTAS/ **(HU)** KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ **(MT)** ATT NOTARILI/ **(NL)** NOTARIËLE AKTE/ **(PL)** AKT NOTARIALNY/ **(PT)** ATO NOTARIAL/ **(RO)** ACT NOTARIAL/ **(SK)** NOTÁRSKA LISTINA/ **(SL)** NOTARSKA LISTINA/ **(FI)** NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** NOTARIELL HANDLING
3.4	**(BG)** ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЧНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ **(CZ)** ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ, KTERÝM BYLA OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ **(DA)** OFFICIEL PÅTEGNING PÅ ET DOKUMENT UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ **(DE)** AMTLICHE BESCHEINIGUNG AUF EINER PRIVATURKUNDE/ **(ET)** ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNITATAV AMETLIK TÕEND/ **(EL)** ΕΠΊΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΈΝΟ ΣΕ ΈΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΈΝΟ ΑΠΌ ΆΤΟΜΟ ΠΟΥ ΕΝΕΡΓΕΊ ΩΣ ΙΔΙΏΤΗΣ/ **(EN)** OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN HIS OR HER PRIVATE CAPACITY/ **(FR)** DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ/ **(GA)** DEIMHNIÚ OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOBHÁIDEACH/ **(HR)** SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM SVOJSTVU/ **(IT)** DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ **(LV)** OFICIĀLS APLIECINĀJUMS UZ DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ **(LT)** PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠYTŲ DOKUMENTŲ OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ **(HU)** MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT UFFIĊJALI LI JITQIEGĦED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPAĊITÀ PRIVATA TAGĦHA/ **(NL)** OFFICIEEL CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE HOEDANIGHEID/ **(PL)** URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSOBĘ DZIAŁAJĄCĄ W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ **(PT)** DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA PRIVADA/ **(RO)** CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ **(SK)** ÚRADNÉ OSVEDČENIE UVEDENÉ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ **(SL)** URADNA IZJAVA NA ZASEBNI LISTINI/ **(FI)** VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYISHENKILÖNÄ/ **(SV)** OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА В СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR DE UN ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCEM NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ/ **(DA)** DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER KONSULÆRE REPRÆSENTANT/ **(DE)** VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERTRETER EINES MITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ **(ET)** LIIKMESRIIGI DIPLOMAATILISE VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΈΝΟ ΑΠΌ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΌ Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΌ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΚΡΆΤΟΥΣ ΜΈΛΟΥΣ ΥΠΌ ΤΗΝ ΕΠΊΣΗΜΗ ΙΔΙΌΤΗΤΆ ΤΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ **(FR)** DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE PAR UN AGENT DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS AG GNÍOMHAIRE TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÚIL/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ **(LT)** DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ **(HU)** VALAMELY TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVISELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT IMĦEJJI MINN AĠENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAPAĊITÀ UFFIĊJALI TIEGĦU/ **(NL)** DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ **(PL)** DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ DZIAŁAJĄCEGO W CHARAKTERZE URZĘDOWYM PRZEDSTAWICIELA DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ **(RO)** DOCUMENT ÎNTOCMIT DE CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ **(SK)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNYM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO FUNKCIE/ **(SL)** LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULIEDUSTAJA ON LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ **(SV)** HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MEDLEMSSTAT

3.6	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (HH/MM/EEEE) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	**(BG)** РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NÚMERO DE REFERENCIA DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ **(DA)** DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ **(DE)** KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ **(ET)** AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ **(EL)** ΑΡΙΘΜΌΣ ΑΝΑΦΟΡΆΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΊΟΥ ΕΓΓΡΆΦΟΥ/ **(EN)** REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ **(FR)** NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ **(GA)** UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ **(HR)** REFERENTNI BROJ JAVNE ISPRAVE/ **(IT)** NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA ATSAUCES NUMURS/ **(LT)** VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ **(HU)** A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ **(MT)** NUMRU TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ **(PL)** NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ **(PT)** NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ **(RO)** NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ **(SK)** REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJNEJ LISTINY/ **(SL)** REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ **(FI)** YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ **(SV)** DEN OFFICIELLA HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN SOBRE EL INTERESADO/ **(CZ)** INFORMACE O DOTČNÉ OSOBĚ/ **(DA)** OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSON/ **(DE)** ANGABEN ZUR BETREFFENDEN PERSON/ **(ET)** ASJAOMAST ISIKUT KÄSITLEV TEAVE/ **(EL)** ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION ON THE PERSON CONCERNED/ **(FR)** INFORMATIONS SUR LA PERSONNE CONCERNÉE/ **(GA)** FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE LENA mBAINEANN/ **(HR)** INFORMACIJE O DOTIČNOJ OSOBI/ **(IT)** INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGO PERSONU/ **(LT)** INFORMACIJA APIE ATITINKAMĄ ASMENĮ/ **(HU)** AZ ÉRINTETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA KKONĊERNATA/ **(NL)** INFORMATIE OVER DE BETROKKENE/ **(PL)** DANE OSOBY, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT/ **(PT)** INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA EM CAUSA/ **(RO)** INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA VIZATĂ/ **(SK)** INFORMÁCIE O DOTKNUTEJ OSOBE/ **(SL)** INFORMACIJE O ZADEVNI OSEBI/ **(FI)** ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT/ **(SV)** UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONEN
4.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** APELLIDO(S)/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E)/ **(DE)** FAMILIENNAME(N)/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(-Α)/ **(EN)** SURNAME(S)/ **(FR)** NOM(S)/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE)/ **(HR)** PREZIME(NA)/ **(IT)** COGNOME(I)/ **(LV)** UZVĀRDS(-I)/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS)/ **(HU)** CSALÁDI NEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET)/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN)/ **(PL)** NAZWISKO(-A)/ **(PT)** APELIDO(S)/ **(RO)** NUME/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á)/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN
4.2	**(BG)** СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** NOMBRE(S)/ **(CZ)** JMÉNO (JMÉNA)/ **(DA)** FORNAVN(E)/ **(DE)** VORNAME(N)/ **(ET)** EESNIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΌΝΟΜΑ (-ΤΑ)/ **(EN)** FORENAME(S)/ **(FR)** PRÉNOM(S)/ **(GA)** CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA)/ **(HR)** IME(NA)/ **(IT)** NOME(I)/ **(LV)** VĀRDS(-I)/ **(LT)** VARDAS (-AI)/ **(HU)** UTÓNEVE(I)/ **(MT)** ISEM(/ISMIJIET)/ **(NL)** VOORNA(A)M(EN)/ **(PL)** IMIĘ (IMIONA)/ **(PT)** NOME(S) PRÓPRIOS(S)/ **(RO)** PRENUME/ **(SK)** MENO(-Á)/ **(SL)** IME/IMENA/ **(FI)** ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** FÖRNAMN
4.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) NAROZENÍ/ **(DA)** FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** SÜNNIKUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (HH/MM/EEEE) ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) ROĐENJA/ **(IT)** DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** GIMIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEDATUM (DD/MM/JJJJ)/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ **(PT)** DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) NAȘTERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄAIKA (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.4	**(BG)** МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ **(CZ)** MÍSTO A ZEMĚ NAROZENÍ/ **(DA)** FØDESTED OG -LAND/ **(DE)** ORT UND LAND DER GEBURT/ **(ET)** SÜNNIKOHT JA -RIIK/ **(EL)** ΤΌΠΟΣ ΚΑΙ ΧΏΡΑ ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ **(FR)** LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ **(GA)** ÁIT AGUS TÍR BHREITHE/ **(HR)** MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ **(IT)** LUOGO E PAESE DI NASCITA/ **(LV)** DZIMŠANAS VIETA UN VALSTS/ **(LT)** GIMIMO VIETA IR ŠALIS/ **(HU)** SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ **(MT)** POST U PAJJIŻ TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEPLAATS EN -LAND/ **(PL)** MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ **(PT)** LOCAL E PAÍS DE NASCIMENTO/ **(RO)** LOCUL ȘI ȚARA NAȘTERII/ **(SK)** MIESTO A ŠTÁT NARODENIA/ **(SL)** KRAJ IN DRŽAVA ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄPAIKKA JA -MAA/ **(SV)** FÖDELSEORT OCH -LAND
4.5	**(BG)** ПОЛ/ **(ES)** SEXO/ **(CZ)** POHLAVÍ/ **(DA)** KØN/ **(DE)** GESCHLECHT/ **(ET)** SUGU/ **(EL)** Φ'ΥΛΟ/ **(EN)** SEX/ **(FR)** SEXE/ **(GA)** INSCNE/ **(HR)** SPOL/ **(IT)** SESSO/ **(LV)** DZIMUMS/ **(LT)** LYTIS/ **(HU)** NEME/ **(MT)** SESS/ **(NL)** GESLACHT/ **(PL)** PŁEĆ/ **(PT)** SEXO/ **(RO)** SEXUL/ **(SK)** POHLAVIE/ **(SL)** SPOL/ **(FI)** SUKUPUOLI/ **(SV)** KÖN

4.5.1	**(BG)** ЖЕНСКИ/ **(ES)** MUJER/ **(CZ)** ŽENA/ **(DA)** KVINDE/ **(DE)** WEIBLICH/ **(ET)** NAISSOOST/ **(EL)** Θ'ΗΛΥ/ **(EN)** FEMALE/ **(FR)** FÉMININ/ **(GA)** BAINEANN/ **(HR)** ŽENSKI/ **(IT)** FEMMINILE/ **(LV)** SIEVIETE/ **(LT)** MOTERIS/ **(HU)** NŐ/ **(MT)** MARA/ **(NL)** VROUW/ **(PL)** KOBIETA/ **(PT)** FEMININO/ **(RO)** FEMEIESC/ **(SK)** ŽENSKÉ/ **(SL)** ŽENSKI/ **(FI)** NAINEN/ **(SV)** KVINNA
4.5.2	**(BG)** МЪЖКИ/ **(ES)** VARÓN/ **(CZ)** MUŽ/ **(DA)** MAND/ **(DE)** MÄNNLICH/ **(ET)** MEESSOOST/ **(EL)** ΆΡΡΕΝ/ **(EN)** MALE/ **(FR)** MASCULIN/ **(GA)** FIREANN/ **(HR)** MUŠKI/ **(IT)** MASCHILE/ **(LV)** VĪRIETIS/ **(LT)** VYRAS/ **(HU)** FÉRFI/ **(MT)** RAĠEL/ **(NL)** MAN/ **(PL)** MĘŻCZYZNA/ **(PT)** MASCULINO/ **(RO)** BĂRBĂTESC/ **(SK)** MUŽSKÉ/ **(SL)** MOŠKI/ **(FI)** MIES/ **(SV)** MAN
4.5.3	**(BG)** НЕОПРЕДЕЛЕН/ **(ES)** INDETERMINADO/ **(CZ)** NEURČENO/ **(DA)** UBESTEMT/ **(DE)** UNBESTIMMT/ **(ET)** MÄÄRAMATA/ **(EL)** ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΊΖΕΤΑΙ/ **(EN)** UNDETERMINED/ **(FR)** INDÉTERMINÉ/ **(GA)** NEAMHCHINNTITHE/ **(HR)** NEODREĐEN/ **(IT)** INDETERMINATO/ **(LV)** NENOTEIKTS/ **(LT)** NENUSTATYTA/ **(HU)** MEGHATÁROZATLAN/ **(MT)** MHUX STABBILIT/ **(NL)** ONBEPAALD/ **(PL)** PŁEĆ NIEUSTALONA/ **(PT)** NÃO DEFINIDO/ **(RO)** NEDETERMINAT/ **(SK)** NEURČENÉ/ **(SL)** NEDOLOČEN/ **(FI)** MÄÄRITTELEMÄTÖN/ **(SV)** EJ FASTSTÄLLT
4.6	**(BG)** ГРАЖДАНСТВО/ **(ES)** NACIONALIDAD/ **(CZ)** STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOST/ **(DA)** NATIONALITET/ **(DE)** STAATSANGEHÖRIGKEIT/ **(ET)** KODAKONDSUS/ **(EL)** ΙΘΑΓΈΝΕΙΑ/ **(EN)** NATIONALITY/ **(FR)** NATIONALITÉ/ **(GA)** NÁISIÚNTACHT/ **(HR)** DRŽAVLJANSTVO/ **(IT)** CITTADINANZA/ **(LV)** VALSTSPIEDERĪBA/ **(LT)** PILIETYBĖ/ **(HU)** ÁLLAMPOLGÁRSÁGA/ **(MT)** ĊITTADINANZA/ **(NL)** NATIONALITEIT/ **(PL)** OBYWATELSTWO/ **(PT)** NACIONALIDADE/ **(RO)** CETĂȚENIA/ **(SK)** ŠTÁTNA PRÍSLUŠNOSŤ/ **(SL)** DRŽAVLJANSTVO/ **(FI)** KANSALAISUUS/ **(SV)** MEDBORGARSKAP
5.	**(BG)** СЪГЛАСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** SEGÚN EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO,/ **(CZ)** NA ZÁKLADĚ VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ,/ **(DA)** I HENHOLD TIL DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** GEMÄSS DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** VASTAVALT AVALIKULE DOKUMENDILE, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** ACCORDING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** D'APRÈS LE DOCUMENT PUBLIC AUQUEL LE PRÉSENT FORMULAIRE EST JOINT/ **(GA)** DE RÉIR AN DOICIMÉID PHOIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** PREMA JAVNOJ ISPRAVI KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** SECONDO IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** SASKAŅĀ AR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ **(LT)** PAGAL VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRAT SZERINT/ **(MT)** SKONT ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** VOLGENS HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO DOŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ, WYNIKA, ŻE/ **(PT)** SEGUNDO O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** ÎN CONFORMITATE CU DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** PODĽA VEREJNEJ LISTINY, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** V SKLADU Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** SEN YLEISEN ASIAKIRJAN MUKAAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** ENLIGT DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
5.1	**(BG)** СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ ПРИТЕЖАВА ДЕЕСПОСОБНОСТ ДА ВСТЪПИ В РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЬОРСТВО СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** EL INTERESADO TIENE CAPACIDAD PARA INSCRIBIRSE COMO MIEMBRO DE UNA UNIÓN DE HECHO CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** JE DOTYČNÁ OSOBA ZPŮSOBILÁ UZAVŘÍT REGISTROVANÉ PARTNERSTVÍ PODLE VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ČLENSKÉHO STÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ **(DA)** DEN PÅGÆLDENDE PERSON HAR ADGANG TIL AT KUNNE INDGÅ REGISTRERET PARTNERSKAB I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDSTEDT/ **(DE)** HAT DIE BETREFFENDE PERSON NACH DEM NATIONALEN RECHT DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, DIE FÄHIGKEIT, EINE EINGETRAGENE PARTNERSCHAFT EINZUGEHEN/ **(ET)** ON ASJAOMASEL ISIKUL AVALIKU DOKUMENDI VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI ÕIGUSE KOHASELT REGISTREERITUD KOOSELLU ASTUMISE VÕIME/ **(EL)** ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΧΕΙ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΣΥΝΑΨΗΣ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** THE PERSON CONCERNED HAS THE CAPACITY TO ENTER INTO A REGISTERED PARTNERSHIP UNDER THE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ **(FR)** LA PERSONNE CONCERNÉE PEUT CONCLURE UN PARTENARIAT ENREGISTRÉ EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ **(GA)** TÁ AN DUINE LENA mBAINEANN DEN CHUMAS DUL I mBUN PÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITHE FAOI DHLÍ NÁISIÚNTA AN BHALLSTÁIT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ **(HR)** DOTIČNA OSOBA IMA SPOSOBNOST ZA SKLAPANJE REGISTRIRANOG PARTNERSTVA PREMA NACIONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE U KOJOJ JE JAVNA ISPRAVA IZDANA/ **(IT)** LA PERSONA INTERESSATA POSSIEDE LA CAPACITÀ DI SOTTOSCRIVERE UN'UNIONE REGISTRATA A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** ATTIECĪGĀ PERSONA SPĒJ STĀTIES REĢISTRĒTĀS PARTNERATTIECĪBĀS SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTS TIESĪBU AKTIEM, KURĀ PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ **(LT)** ATITINKAMAS ASMUO YRA VEIKSNUS SUDARYTI REGISTRUOTĄ PARTNERYSTĘ PAGAL

	VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMAS, NACIONALINĘ TEISĘ/ **(HU)** AZ ÉRINTETT SZEMÉLY A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SZERINT BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLATOT LÉTESÍTHET/ **(MT)** IL-PERSUNA KKONĊERNATA GĦANDHA L-KAPAĊITÀ LI TIDĦOL FI SĦUBIJA REĠISTRATA TAĦT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRU FEJN INĦAREĠ ID-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** HEEFT DE BETROKKENE DE BEKWAAMHEID OM EEN GEREGISTREERD PARTNERSCHAP AAN TE GAAN OP GROND VAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WORDT AFGEGEVEN/ **(PL)** OSOBA, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, POSIADA ZDOLNOŚĆ DO ZAWARCIA ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO, W KTÓRYM TEN DOKUMENT URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ **(PT)** A PESSOA EM CAUSA POSSUI A CAPACIDADE DE ESTABELECER UMA PARCERIA REGISTADA NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO EM QUE O DOCUMENTO PÚBLICO FOI EMITIDO/ **(RO)** PERSOANA VIZATĂ ARE CAPACITATEA DE A ÎNCHEIA UN PARTENERIAT ÎNREGISTRAT ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMIS DOCUMENTUL OFICIAL/ **(SK)** DOTKNUTÁ OSOBA JE SPÔSOBILÁ UZAVRIEŤ REGISTROVANÉ PARTNERSTVO PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ **(SL)** JE ZADEVNA OSEBA SPOSOBNA ZA REGISTRACIJO PARTNERSKE SKUPNOSTI V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM DRŽAVE ČLANICE, V KATERI JE IZDANA JAVNA LISTINA/ **(FI)** ASIANOMAISELLA HENKILÖLLÄ ON KELPOISUUS REKISTERÖIDÄ PARISUHDE SEN JÄSENVALTION KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ **(SV)** HAR DEN BERÖRDA PERSONEN BEHÖRIGHET ATT INGÅ REGISTRERAT PARTNERSKAP ENLIGT DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN UTFÄRDADES
5.2	**(BG)** НЯМА ДАННИ СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ ДА Е ВСТЪПИЛО В РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЬОРСТВО СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NO CONSTA EL REGISTRO DE NINGUNA UNIÓN DE HECHO A NOMBRE DEL INTERESADO CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** DOTYČNÁ OSOBA PATRNĚ NEUZAVŘELA POD SVÝM JMÉNEM REGISTROVANÉ PARTNERSTVÍ PODLE VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ČLENSKÉHO STÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ **(DA)** DEN PÅGÆLDENDE PERSON SES IKKE AT HAVE NOGET REGISTRERET PARTNERSKAB OPFØRT UNDER SIT NAVN I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDSTEDT/ **(DE)** BESTEHT KEIN HINWEIS, DASS DIE BETREFFENDE PERSON UNTER IHREM NAMEN EINE EINGETRAGENE PARTNERSCHAFT NACH DEM NATIONALEN RECHT DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, EINGEGANGEN IST/ **(ET)** EI OLE ASJAOMASE ISIKU NIMEL ÜHTEGI AVALIKU DOKUMENDI VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI ÕIGUSE KOHAST REGISTREERITUD KOOSELU LEPINGUT/ **(EL)** ΔΕΝ ΦΑΙΝΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗ ΣΧΕΣΗ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ ΣΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** THE PERSON CONCERNED APPEARS TO HAVE NO REGISTERED PARTNERSHIP IN HIS OR HER NAME UNDER THE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ **(FR)** LA PERSONNE CONCERNÉE NE SEMBLE PAS AVOIR CONCLU DE PARTENARIAT ENREGISTRÉ EN SON NOM EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ **(GA)** NÍ DHEALRAÍONN SÉ GO BHFUIL AN DUINE LENA mBAINEANN PÁIRTEACH I bPÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITHE FAOI DHLÍ NÁISIÚNTA AN BHALLSTÁIT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ **(HR)** NIJE POZNATO DA JE DOTIČNA OSOBA POD SVOJIM IMENOM SKLOPILA REGISTRIRANO PARTNERSTVO PREMA NACIONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE U KOJOJ JE JAVNA ISPRAVA IZDANA/ **(IT)** A NOME DELLA PERSONA INTERESSATA NON RISULTA STIPULATA ALCUNA UNIONE REGISTRATA A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** UZ ATTIECĪGĀS PERSONAS VĀRDA NAV NOSLĒGTAS REĢISTRĒTAS PARTNERATTIECĪBAS SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTS TIESĪBU AKTIEM, KURĀ PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ **(LT)** ATITINKAMAS ASMUO SAVO VARDU NĖRA SUDARĘS REGISTRUOTOS PARTNERYSTĖS PAGAL VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMAS, NACIONALINĘ TEISĘ/ **(HU)** AZ ÉRINTETT SZEMÉLYNEK A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SZERINT MEGÁLLAPÍTHATÓAN NINCS BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLATA/ **(MT)** IL-PERSUNA KKONĊERNATA TIDHER LI MA GĦANDHIEX SĦUBIJA REĠISTRATA F'ISIMHA TAĦT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRU FEJN INĦAREĠ ID-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** HEEFT DE BETROKKENE GEEN GEREGISTREERD PARTNERSCHAP IN ZIJN OF HAAR NAAM OP GROND VAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WORDT AFGEGEVEN/ **(PL)** OSOBA, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, NIE POZOSTAJE W ZAREJESTROWANYM ZWIĄZKU PARTNERSKIM NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO, W KTÓRYM TEN DOKUMENT URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ **(PT)** NÃO SE AFIGURA EXISTIR PARCERIA REGISTADA EM NOME DA PESSOA EM CAUSA NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO EM QUE O DOCUMENTO PÚBLICO FOI EMITIDO/ **(RO)** NU SE CUNOAȘTE NICIUN PARTENERIAT ÎNREGISTRAT ÎNCHEIAT PE NUMELE PERSOANEI VIZATE ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMIS DOCUMENTUL OFICIAL/ **(SK)** DOTKNUTÁ OSOBA ZREJME NEUZAVRELA REGISTROVANÉ PARTNERSTVO VO SVOJOM MENE PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ **(SL)** PO RAZPOLOŽLJIVIH PODATKIH ZADEVNA OSEBA NI V PARTNERSKI SKUPNOSTI, KI BI JO REGISTRIRALA V SVOJEM IMENU IN V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM DRŽAVE ČLANICE, V KATERI JE IZDANA JAVNA LISTINA/ **(FI)** ASIANOMAISEN HENKILÖN NIMELLE EI OLE MERKITTY REKISTERÖITYÄ PARISUHDETTA SEN JÄSENVALTION KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ **(SV)** FÖREFALLER DEN BERÖRDA PERSONEN INTE HA INGÅTT REGISTRERAT PARTNERSKAP ENLIGT DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN UTFÄRDADES

5.3	**(BG)** НЕ СА ИЗВЕСТНИ ПРЕЧКИ СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ ДА ВСТЪПИ В РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЬОРСТВО СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NO HAY CONSTANCIA DE NINGÚN IMPEDIMENTO PARA QUE EL INTERESADO REGISTRE UNA UNIÓN DE HECHO CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** NEEXISTUJE ŽÁDNÁ ZNÁMÁ PŘEKÁŽKA, ABY DOTYČNÁ OSOBA UZAVŘELA REGISTROVANÉ PARTNERSTVÍ PODLE VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ČLENSKÉHO STÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ **(DA)** DER FORELIGGER INGEN KENDTE HINDRINGER FOR, AT DEN PÅGÆLDENDE PERSON KAN INDGÅ REGISTRERET PARTNERSKAB I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDSTEDT/ **(DE)** IST KEIN HINDERNIS BEKANNT, DAS DEM EINGEHEN EINER EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFT DURCH DIE BETREFFENDE PERSON NACH DEM NATIONALEN RECHT DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, ENTGEGENSTEHT/ **(ET)** EI OLE TEADA AVALIKU DOKUMENDI VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI ÕIGUSE KOHASEID ASJAOLUSID, MIS TAKISTAKSID ASJAOMASEL ISIKUL REGISTREERITUD KOOSELLU ASTUDA/ **(EL)** ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟ ΚΑΝΕΝΑ ΚΩΛΥΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΨΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΌΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** THERE IS NO KNOWN IMPEDIMENT FOR THE PERSON CONCERNED TO ENTER INTO A REGISTERED PARTNERSHIP UNDER THE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ **(FR)** IL N'EXISTE PAS D'OBSTACLE CONNU À LA CONCLUSION PAR LA PERSONNE CONCERNÉE D'UN PARTENARIAT ENREGISTRÉ EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ **(GA)** NÍL AON BHAC AITHEANTA ANN AR AN DUINE LENA mBAINEANN AG DUL I mBUN PÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITHE FAOI DHLÍ NÁISIÚNTA AN BHALLSTÁIT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ **(HR)** NEMA POZNATE ZAPREKE ZBOG KOJE DOTIČNA OSOBA NE BI MOGLA SKLOPITI REGISTRIRANO PARTNERSTVO PREMA PRAVU DRŽAVE ČLANICE U KOJOJ JE JAVNA ISPRAVA IZDANA/ **(IT)** NON SONO NOTI IMPEDIMENTI ALLA SOTTOSCRIZIONE DI UN'UNIONE REGISTRATA DELLA PERSONA INTERESSATA A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** NAV ZINĀMI NEKĀDI ŠĶĒRŠĻI ATTIECĪGAJAI PERSONAI STĀTIES REĢISTRĒTĀS PARTNERATTIECĪBĀS SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTS TIESĪBU AKTIEM, KURĀ PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ **(LT)** NĖRA ŽINOMŲ KLIŪČIŲ ATITINKAMAM ASMENIUI SUDARYTI REGISTRUOTĄ PARTNERYSTĘ PAGAL VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMAS, NACIONALINĘ TEISĘ/ **(HU)** NINCS A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SZERINTI, ISMERT AKADÁLYA ANNAK, HOGY AZ ÉRINTETT SZEMÉLYBEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLATOT LÉTESÍTSEN/ **(MT)** MA HEMM L-EBDA IMPEDIMENT MAGĦRUF GĦALL-PERSUNA KKONĊERNATA BIEX TIDĦOL FI SĦUBIJA REĠISTRATA TAĦT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRU FEJN INĦAREĠ ID-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** IS ER GEEN BELEMMERING VOOR DE BETROKKEN PERSOON OM EEN GEREGISTREERD PARTNERSCHAP AAN TE GAAN OP GROND VAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WORDT AFGEGEVEN/ **(PL)** NIE ISTNIEJĄ ZNANE OKOLICZNOŚCI WYŁĄCZAJĄCE ZAWARCIE PRZEZ OSOBĘ, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO, W KTÓRYM TEN DOKUMENT URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ **(PT)** NÃO EXISTE IMPEDIMENTO CONHECIDO A QUE A PESSOA EM CAUSA ESTABELEÇA UMA PARCERIA REGISTADA NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO EM QUE O DOCUMENTO PÚBLICO FOI EMITIDO/ **(RO)** NU SE CUNOSC IMPEDIMENTE LA ÎNCHEIEREA PARTENERIATULUI ÎNREGISTRAT ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMIS DOCUMENTUL OFICIAL/ **(SK)** NIE JE ZNÁMA PREKÁŽKA PRE DOTKNUTÚ OSOBU UZAVRIEŤ REGISTROVANÉ PARTNERSTVO PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ **(SL)** NI UGOTOVLJENIH ZADRŽKOV, DA ZADEVNA OSEBA NE BI MOGLA REGISTRIRATI PARTNERSKE SKUPNOSTI V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM DRŽAVE ČLANICE, V KATERI JE IZDANA JAVNA LISTINA/ **(FI)** ASIANOMAISEN HENKILÖN REKISTERÖIDYLLE PARISUHTEELLE EI TIEDETÄ OLEVAN ESTEITÄ SEN JÄSENVALTION KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ **(SV)** FINNS DET INGA KÄNDA HINDER FÖR DEN BERÖRDA PERSONEN ATT INGÅ REGISTRERAT PARTNERSKAP ENLIGT DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN UTFÄRDADES
5.4	**(BG)** НЕ СА ИЗВЕСТНИ ПРЕЧКИ ЗА РЕГИСТРИРАНЕТО НА ПАРТНЬОРСТВО МЕЖДУ СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ И НЕГОВИЯ БЪДЕЩ ПАРТНЬОР СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NO HAY CONSTANCIA DE NINGÚN IMPEDIMENTO PARA EL REGISTRO DE UNA UNIÓN DE HECHO ENTRE EL INTERESADO Y SU FUTURA PAREJA DE HECHO REGISTRADA CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** NEEXISTUJE ŽÁDNÁ ZNÁMÁ PŘEKÁŽKA REGISTROVANÉHO PARTNERSTVÍ MEZI DOTYČNOU OSOBOU A JEJÍM BUDOUCÍM PARTNEREM / JEJÍ BUDOUCÍ PARTNERKOU PODLE VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ČLENSKÉHO STÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ **(DA)** DER FORELIGGER INGEN KENDTE HINDRINGER FOR ET REGISTRERET PARTNERSKAB MELLEM DEN PÅGÆLDENDE PERSON OG DENNES KOMMENDE PARTNER I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDSTEDT/ **(DE)** IST KEIN HINDERNIS BEKANNT, DAS EINER EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFT ZWISCHEN DER BETREFFENDEN PERSON UND IHREM KÜNFTIGEN PARTNER NACH DEM NATIONALEN RECHT DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, ENTGEGENSTEHT/ **(ET)** EI OLE TEADA AVALIKU DOKUMENDI VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI ÕIGUSE KOHASEID ASJAOLUSID, MIS TAKISTAKSID ASJAOMASE ISIKU JA TEMA TULEVASE REGISTREERITUD ELUKAASLASE KOOSELLU ASTUMIST/ **(EL)** ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟ ΚΑΝΕΝΑ ΚΩΛΥΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΨΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ Ή ΤΗΣ ΜΕΛΛΟΥΣΑΣ ΣΥΝΤΡΟΦΟΥ ΤΟΥ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΌΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** THERE IS NO KNOWN IMPEDIMENT TO A REGISTERED PARTNERSHIP BETWEEN THE PERSON CONCERNED AND HIS OR HER INTENDED PARTNER UNDER THE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ **(FR)** IL N'EXISTE PAS D'OBSTACLE CONNU À LA CONCLUSION D'UN PARTENARIAT ENREGISTRÉ ENTRE LA PERSONNE CONCERNÉE

	ET SON FUTUR PARTENAIRE EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ **(GA)** NÍL AON BHAC AITHEANTA ANN AR PHÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITHE IDIR AN DUINE LENA mBAINEANN AGUS A P(H)ÁIRTNÉIR BEARTAITHE FAOI DHLÍ NÁISIÚNTA AN BHALLSTÁIT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ **(HR)** NEMA POZNATE ZAPREKE ZBOG KOJE DOTIČNA OSOBA I NJEZIN BUDUĆI PARTNER NE BI MOGLI SKLOPITI REGISTRIRANO PARTNERSTVO PREMA NACIONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE U KOJOJ JE JAVNA ISPRAVA IZDANA/ **(IT)** NON SONO NOTI IMPEDIMENTI ALLA SOTTOSCRIZIONE DI UN'UNIONE REGISTRATA TRA LA PERSONA INTERESSATA E IL FUTURO PARTNER A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** NAV ZINĀMI NEKĀDI ŠĶĒRŠĻI REĢISTRĒTU PARTNERATTIECĪBU NOSLĒGŠANAI STARP ATTIECĪGO PERSONU UN TĀS TOPOŠO PARTNERI SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTS TIESĪBU AKTIEM, KURĀ PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ **(LT)** NĖRA ŽINOMŲ KLIŪČIŲ ATITINKAMO ASMENS IR JO BŪSIMO (-OS) PARTNERIO (-ĖS) REGISTRUOTAI PARTNERYSTEI PAGAL VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMAS, NACIONALINĘ TEISĘ/ **(HU)** NINCS A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SZERINTI, ISMERT AKADÁLYA ANNAK, HOGY AZ ÉRINTETT SZEMÉLY ÉS LEENDŐ ÉLETTÁRSA EGYMÁSSAL BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLATOT LÉTESÍTSEN/ **(MT)** MA HEMM L-EBDA IMPEDIMENT MAGĦRUF GĦAL SĦUBIJA REĠISTRATA BEJN IL-PERSUNA KKONĊERNATA U S-SIEĦEB JEW SIEĦBA FUTUR TAGĦHA TAĦT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRU FEJN INĦAREĠ ID-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** IS ER GEEN BELEMMERING VOOR EEN GEREGISTREERD PARTNERSCHAP TUSSEN DE BETROKKENE EN ZIJN OF HAAR BEOOGDE PARTNER OP GROND VAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WORDT AFGEGEVEN/ **(PL)** NIE ISTNIEJĄ ZNANE OKOLICZNOŚCI WYŁĄCZAJĄCE ZAWARCIE ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO PRZEZ OSOBĘ, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, Z OSOBĄ, Z KTÓRĄ ZAMIERZA ONA ZAWRZEĆ TAKI ZWIĄZEK, NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO, W KTÓRYM TEN DOKUMENT URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ **(PT)** NÃO EXISTE IMPEDIMENTO CONHECIDO A QUE A PESSOA EM CAUSA ESTABELEÇA COM O(A) FUTURO(A) PARCEIRO(A)UMA PARCERIA REGISTADA NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO EM QUE O DOCUMENTO PÚBLICO FOI EMITIDO/ **(RO)** NU SE CUNOSC IMPEDIMENTE LA ÎNCHEIEREA UNUI PARTENERIAT ÎNREGISTRAT ÎNTRE PERSOANA VIZATĂ ȘI VIITORUL PARTENER (VIITOAREA PARTENERĂ) ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMIS DOCUMENTUL OFICIAL/ **(SK)** NIE JE ZNÁMA PREKÁŽKA PRE REGISTROVANÉ PARTNERSTVO MEDZI DOTKNUTOU OSOBOU A JEJ NASTÁVAJÚCIM PARTNEROM PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ **(SL)** NI UGOTOVLJENIH ZADRŽKOV, DA ZADEVNA OSEBA IN NJEN PREDVIDENI PARTNER NE BI MOGLA REGISTRIRATI PARTNERSKE SKUPNOSTI V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM DRŽAVE ČLANICE, V KATERI JE IZDANA JAVNA LISTINA/ **(FI)** ASIANOMAISEN HENKILÖN JA HÄNEN TULEVAN KUMPPANINSA VÄLISELLE REKISTERÖIDYLLE PARISUHTEELLE EI TIEDETÄ OLEVAN ESTEITÄ SEN JÄSENVALTION KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ **(SV)** FINNS DET INGA KÄNDA HINDER FÖR INGÅENDE AV REGISTRERAT PARTNERSKAP MELLAN DEN BERÖRDA PERSONEN OCH HANS ELLER HENNES BLIVANDE PARTNER ENLIGT DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN UTFÄRDADES
5.5	**(BG)** НЕ СА ИЗВЕСТНИ ВЪЗРАЖЕНИЯ СРЕЩУ РЕГИСТРИРАНЕТО НА ПАРТНЬОРСТВО МЕЖДУ СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ И НЕГОВИЯ БЪДЕЩ ПАРТНЬОР СЪГЛАСНО НАЦИОНАЛНОТО ПРАВО НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, В КОЯТО Е ИЗДАДЕН ОФИЦИАЛНИЯТ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NO HAY OPOSICIÓN CONOCIDA AL REGISTRO DE LA UNIÓN DE HECHO ENTRE EL INTERESADO Y SU FUTURA PAREJA DE HECHO REGISTRADA CON ARREGLO AL DERECHO NACIONAL DEL ESTADO MIEMBRO DE EXPEDICIÓN DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** NEEXISTUJE ŽÁDNÁ ZNÁMÁ NÁMITKA PROTI UZAVŘENÍ REGISTROVANÉHO PARTNERSTVÍ MEZI DOTYČNOU OSOBOU A JEJÍM BUDOUCÍM PARTNEREM / JEJÍ BUDOUCÍ PARTNERKOU PODLE VNITROSTÁTNÍHO PRÁVA ČLENSKÉHO STÁTU, V NĚMŽ JE VEŘEJNÁ LISTINA VYDÁNA/ **(DA)** DER FORELIGGER INGEN KENDTE INDSIGELSER MOD INDGÅELSE AF ET REGISTRERET PARTNERSKAB MELLEM DEN PÅGÆLDENDE PERSON OG DENNES KOMMENDE PARTNER I HENHOLD TIL NATIONAL RET I DEN MEDLEMSSTATN, HVOR DET OFFENTLIGE DOKUMENT ER UDSTEDT/ **(DE)** IST KEIN EINWAND BEKANNT, DER EINER EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFT ZWISCHEN DER BETREFFENDEN PERSON UND IHREM KÜNFTIGEN PARTNER NACH DEM NATIONALEN RECHT DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE AUSGESTELLT WURDE, ENTGEGENSTEHT/ **(ET)** EI OLE TEADA AVALIKU DOKUMENDI VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI ÕIGUSE KOHASEID ASJAOLUSID, MIS TAKISTAKSID ASJAOMASE ISIKU JA TEMA TULEVASE REGISTREERITUD ELUKAASLASE REGISTREERITUD KOOSELLU ASTUMIST/ **(EL)** §ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΗ ΚΑΜΙΑ ΑΝΤΙΡΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΨΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΚΑΙ ΤΟΥ ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ Ή ΤΗΣ ΜΕΛΛΟΥΣΑΣ ΣΥΝΤΡΟΦΟΥ ΤΟΥ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΟΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΕ ΤΟ ΔΗΜΌΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** THERE IS NO OPPOSITION KNOWN TO A REGISTERED PARTNERSHIP BETWEEN THE PERSON CONCERNED AND HIS OR HER INTENDED PARTNER UNDER THE NATIONAL LAW OF THE MEMBER STATE WHERE THE PUBLIC DOCUMENT IS ISSUED/ **(FR)** IL N'EXISTE PAS D'OPPOSITION CONNUE À LA CONCLUSION D'UN PARTENARIAT ENREGISTRÉ ENTRE LA PERSONNE CONCERNÉE ET SON FUTUR PARTENAIRE EN VERTU DU DROIT NATIONAL DE L'ÉTAT MEMBRE OÙ LE DOCUMENT PUBLIC EST DÉLIVRÉ/ **(GA)** NÍL AON AGÓID AITHEANTA ANN AR PHÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITHE IDIR AN DUINE LENA mBAINEANN AGUS A P(H)ÁIRTNÉIR BEARTAITHE FAOI DHLÍ NÁISIÚNTA AN BHALLSTÁIT INA nDÉANTAR AN DOICIMÉAD POIBLÍ A EISIÚINT/ **(HR)** NEMA POZNATOG PRIGOVORA ZBOG KOJEG DOTIČNA OSOBA I NJEZIN BUDUĆI PARTNER NE BI MOGLI SKLOPITI REGISTRIRANO PARTNERSTVO PREMA NACIONALNOM PRAVU DRŽAVE ČLANICE U KOJOJ JE JAVNA ISPRAVA IZDANA/ **(IT)** NON SONO NOTE OPPOSIZIONI ALLA SOTTOSCRIZIONE DI UN'UNIONE REGISTRATA TRA LA PERSONA INTERESSATA E IL FUTURO PARTNER A NORMA DEL DIRITTO NAZIONALE DELLO STATO MEMBRO CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** NAV ZINĀMI NEKĀDI IEBILDUMI REĢISTRĒTU

	PARTNERATTIECĪBU NOSLĒGŠANAI STARP ATTIECĪGO PERSONU UN TĀS TOPOŠO PARTNERI SASKAŅĀ AR TĀS DALĪBVALSTS TIESĪBU AKTIEM, KURĀ PUBLISKAIS DOKUMENTS IR IZDOTS/ **(LT)** NĖRA ŽINOMŲ PRIEŠTARAVIMŲ ATITINKAMO ASMENS IR JO BŪSIMO (-OS) PARTNERIO (-ĖS) REGISTRUOTAI PARTNERYSTEI PAGAL VALSTYBĖS NARĖS, KURIOJE VIEŠASIS DOKUMENTAS IŠDUODAMAS, NACIONALINĘ TEISĘ/ **(HU)** NEM ISMERT OLYAN, A KÖZOKIRAT KIÁLLÍTÁSÁNAK HELYE SZERINTI TAGÁLLAM NEMZETI JOGA SZERINTI ELLENVETÉS, AMELYET AZ ÉRINTETT SZEMÉLY ÉS LEENDŐ ÉLETTÁRSA KÖZÖTT LÉTESÍTENDŐ BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLATTAL SZEMBEN NYÚJTOTTAK BE/ **(MT)** MA HEMM L-EBDA OPPOŻIZZJONI MAGĦRUFA GĦAL SĦUBIJA REĠISTRATA BEJN IL-PERSUNA KKONĊERNATA U S-SIEĦEB JEW SIEĦBA FUTUR TAGĦHA TAĦT IL-LIĠI NAZZJONALI TAL-ISTAT MEMBRU FEJN INĦAREĠ ID-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** IS ER GEEN VERZET TEGEN EEN GEREGISTREERD PARTNERSCHAP TUSSEN DE BETROKKENE EN ZIJN OF HAAR BEOOGDE PARTNER OP GROND VAN HET NATIONALE RECHT VAN DE LIDSTAAT WAAR HET OPENBAAR DOCUMENT WORDT AFGEGEVEN/ **(PL)** NIE ZGŁOSZONO SPRZECIWU WOBEC ZAWARCIA ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO PRZEZ OSOBĘ, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, Z OSOBĄ, Z KTÓRĄ ZAMIERZA ONA ZAWRZEĆ TAKI ZWIĄZEK, NA MOCY PRAWA KRAJOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO, W KTÓRYM TEN DOKUMENT URZĘDOWY ZOSTAŁ WYDANY/ **(PT)** NÃO EXISTE OPOSIÇÃO CONHECIDA A QUE A PESSOA EM CAUSA ESTABELEÇA COM O(A) FUTURO(A) PARCEIRO(A) UMA PARCERIA REGISTADA NOS TERMOS DO DIREITO NACIONAL DO ESTADO-MEMBRO EM QUE O DOCUMENTO PÚBLICO FOI EMITIDO/ **(RO)** NU SE CUNOAȘTE NICIO OPOZIȚIE LA ÎNCHEIEREA UNUI PARTENERIAT ÎNREGISTRAT ÎNTRE PERSOANA VIZATĂ ȘI VIITORUL PARTENER (VIITOAREA PARTENERĂ) ÎN CONFORMITATE CU DREPTUL INTERN AL STATULUI MEMBRU ÎN CARE ESTE EMIS DOCUMENTUL OFICIAL/ **(SK)** NIE JE ZNÁMA NÁMIETKA VOČI REGISTROVANÉMU PARTNERSTVU MEDZI DOTKNUTOU OSOBOU A JEJ NASTÁVAJÚCIM PARTNEROM PODĽA VNÚTROŠTÁTNEHO PRÁVA ČLENSKÉHO ŠTÁTU, V KTOROM JE VEREJNÁ LISTINA VYDANÁ/ **(SL)** NI UGOTOVLJENEGA NASPROTOVANJA, DA ZADEVNA OSEBA IN NJEN PREDVIDENI PARTNER NE BI MOGLA REGISTRIRATI PARTNERSKE SKUPNOSTI V SKLADU Z NACIONALNIM PRAVOM DRŽAVE ČLANICE, V KATERI JE IZDANA JAVNA LISTINA/ **(FI)** ASIANOMAISEN HENKILÖN JA HÄNEN TULEVAN KUMPPANINSA VÄLISTÄ REKISTERÖITYÄ PARISUHDETTA EI OLE VASTUSTETTU SEN JÄSENVALTION KANSALLISEN LAINSÄÄDÄNNÖN MUKAAN, JOSSA YLEINEN ASIAKIRJA ON ANNETTU/ **(SV)** FINNS DET INGA KÄNDA INVÄNDNINGAR MOT INGÅENDE AV REGISTRERAT PARTNERSKAP MELLAN DEN BERÖRDA PERSONEN OCH HANS ELLER HENNES BLIVANDE PARTNER ENLIGT DEN NATIONELLA LAGSTIFTNINGEN I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN OFFICIELLA HANDLINGEN UTFÄRDADES
6.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЪДЕЩИЯ ПАРТНЬОР НА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN SOBRE LA FUTURA PAREJA DE HECHO REGISTRADA DEL INTERESADO/ **(CZ)** INFORMACE O BUDOUCÍM PARTNEROVI / BUDOUCÍ PARTNERCE DOTYČNÉ OSOBY/ **(DA)** OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSONS KOMMENDE PARTNER/ **(DE)** ANGABEN ZU DEM KÜNFTIGEN PARTNER DER BETREFFENDEN PERSON/ **(ET)** TEAVE ISIKU KOHTA, KELLEGA ASJAOMANE ISIK SOOVIB REGISTREERITUD KOOSELLU ASTUDA/ **(EL)** ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ Ή ΤΗΣ ΜΕΛΛΟΥΣΑΣ ΣΥΝΤΡΟΦΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION ON THE INTENDED PARTNER OF THE PERSON CONCERNED/ **(FR)** INFORMATIONS SUR LE FUTUR PARTENAIRE DE LA PERSONNE CONCERNÉE/ **(GA)** FAISNÉIS MAIDIR LE PÁIRTNÉIR BEARTAITHE AN DUINE LENA mBAINEANN/ **(HR)** INFORMACIJE O BUDUĆEM PARTNERU DOTIČNE OSOBE/ **(IT)** INFORMAZIONI SUL FUTURO PARTNER DELLA PERSONA INTERESSATA/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGĀS PERSONAS TOPOŠO PARTNERI/ **(LT)** INFORMACIJA APIE ATITINKAMO ASMENS BŪSIMĄ PARTNERĮ (-Ę)/ **(HU)** AZ ÉRINTETT SZEMÉLY LEENDŐ ÉLETTÁRSÁRA VONATKOZÓ ADATOK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR IS-SIEĦEB JEW SIEĦBA FUTUR TAL-PERSUNA KKONĊERNATA/ **(NL)** INFORMATIE OVER DE BEOOGDE PARTNER VAN DE BETROKKENE/ **(PL)** DANE OSOBY, Z KTÓRĄ OSOBA, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, ZAMIERZA ZAWRZEĆ ZAREJESTROWANY ZWIĄZEK PARTNERSKI/ **(PT)** INFORMAÇÕES SOBRE O(A) FUTURO(A) PARCEIRO(A)DA PESSOA EM CAUSA/ **(RO)** INFORMAȚII PRIVIND VIITORUL PARTENER AL PERSOANEI VIZATE/ **(SK)** INFORMÁCIE O NASTÁVAJÚCOM PARTNEROVI DOTKNUTEJ OSOBY/ **(SL)** INFORMACIJE O PREDVIDENEM PARTNERJU ZADEVNE OSEBE/ **(FI)** TIEDOT ASIANOMAISEN HENKILÖN TULEVASTA KUMPPANISTA/ **(SV)** UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONENS BLIVANDE PARTNER
7.	**(BG)** ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ **(ES)** RECUADRO PARA LA FIRMA/ **(CZ)** POLE PRO PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFTSFELT/ **(DE)** UNTERSCHRIFTENFELD/ **(ET)** ALLKIRJALAHTER/ **(EL)** ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ **(EN)** SIGNATURE BOX/ **(FR)** CADRE POUR LA SIGNATURE/ **(GA)** BOSCA DON SÍNIÚ/ **(HR)** POLJE ZA POTPIS/ **(IT)** RIQUADRO PER LA FIRMA/ **(LV)** PARAKSTA LAUKS/ **(LT)** PARAŠO LAUKELIS/ **(HU)** AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ **(MT)** KAXXA TAL-IFFIRMAR/ **(NL)** VAK VOOR DE HANDTEKENING/ **(PL)** POLE PODPISU/ **(PT)** ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** KOLÓNKA NA PODPIS/ **(SL)** POLJE ZA PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ **(SV)** RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
7.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDO(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) OG FORNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(Α) ΚΑΙ ΌΝΟΜΑ(ΤΑ) ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** PREZIME(NA) I IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) U ISEM(/ISMIJIET) TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** NUMELE ȘI PRENUMELE FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR

7.2	**(BG)** ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** STILLING - DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** STELLUNG DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETIKOHT/ **(EL)** ΘΈΣΗ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** POSITION OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** POST AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** POSIZIONE DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, AMATS/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ BEOSZTÁSA/ **(MT)** KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** FUNCTIE VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** STANOWISKO URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** POZIȚIA FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ **(SV)** BEFATTNING FÖR DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
7.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
7.4	**(BG)** ПОДПИС/ **(ES)** FIRMA/ **(CZ)** PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFT/ **(DE)** UNTERSCHRIFT/ **(ET)** ALLKIRI/ **(EL)** ΥΠΟΓΡΑΦΉ/ **(EN)** SIGNATURE/ **(FR)** SIGNATURE/ **(GA)** SÍNIÚ/ **(HR)** POTPIS/ **(IT)** FIRMA/ **(LV)** PARAKSTS/ **(LT)** PARAŠAS/ **(HU)** ALÁÍRÁS/ **(MT)** FIRMA/ **(NL)** HANDTEKENING/ **(PL)** PODPIS/ **(PT)** ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** PODPIS/ **(SL)** PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUS/ **(SV)** NAMNTECKNING
7.5	**(BG)** ПЕЧАТ ИЛИ ЩЕМПЕЛ/ **(ES)** SELLO O TIMBRE/ **(CZ)** PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ **(DA)** SEGL ELLER STEMPEL/ **(DE)** SIEGEL ODER STEMPEL/ **(ET)** PITSER VÕI TEMPEL/ **(EL)** ΣΦΡΑΓΊΔΑ/ **(EN)** SEAL OR STAMP/ **(FR)** SCEAU OU TIMBRE/ **(GA)** SÉALA NÓ STAMPA/ **(HR)** ŽIG ILI PEČAT/ **(IT)** BOLLO O TIMBRO/ **(LV)** ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ **(LT)** SPAUDAS ARBA ANTSPAUDAS/ **(HU)** PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ **(MT)** SIĠILL JEW TIMBRU/ **(NL)** ZEGEL OF STEMPEL/ **(PL)** PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ **(PT)** SELO OU CARIMBO/ **(RO)** SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ **(SK)** PEČAŤ ALEBO ODTLAČOK PEČIATKY/ **(SL)** PEČAT ALI ŽIG/ **(FI)** SINETTI TAI LEIMA/ **(SV)** SIGILL ELLER STÄMPEL

LIITE IX

REKISTERÖITYYN PARISUHTEESEEN LIITTYVÄ SIVIILISÄÄTY **MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – KÄÄNTÄMISEN AVUKSI** Kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämisestä yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttamisesta … päivänä … kuuta … (+) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/… (1) 7 artikla	☐ Belgia (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Tšekki (CZ) ☐ Tanska (DK) ☐ Saksa (DE) ☐ Viro (EE) ☐ Irlanti (IE) ☐ Kreikka (EL) ☐ Espanja (ES) ☐ Ranska (FR) ☐ Kroatia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Kypros (CY) ☐ Latvia (LV) ☐ Liettua (LT) ☐ Luxemburg (LU) ☐ Unkari (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Alankomaat (NL) ☐ Itävalta (AT) ☐ Puola (PL) ☐ Portugali (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovakia (SK) ☐ Suomi (FI) ☐ Ruotsi (SE) ☐ Yhdistynyt kuningaskunta (UK)

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Tämän monikielisen vakiolomakkeen ainoa tarkoitus on helpottaa sen yleisen asiakirjan kääntämistä, johon se liittyy. Tämä lomake ei saa liikkua erillisenä asiakirjana jäsenvaltioiden välillä.

Tämä lomake kuvaa sen yleisen asiakirjan sisältöä, johon se liitetään. Viranomainen, jolle yleinen asiakirja esitetään, voi vaatia lomakkeeseen sisältyvien tietojen käännöstä tai translitterointia, jos yleisen asiakirjan käsittely sitä edellyttää.

OHJE ASIAKIRJAN ANTAVALLE VIRANOMAISELLE

Mention only information which is given in the public document to which this form is attached (2).

Mainitkaa vain tiedot, jotka esiintyvät siinä yleisessä asiakirjassa, johon tämä lomake liitetään ”–”.

1. TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN

1.1 Nimi (3) .....

2. VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

1.1 Nimi (4) .....

3. TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

3.1 ☐ Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies

3.1.1 ☐ Tuomioistuimen päätös

3.1.2 ☐ Virallisen syyttäjän antama asiakirja

3.1.3 ☐ Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja

3.1.4 ☐ Haastemiehen (”huissier de justice”) antama asiakirja

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

(+) Tämä asetus.
(1) EUVL L ….
(2) Jos täytetään käsin, on käytettävä suuraakkosia.
(3) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa lomakkeen antavan viranomaisen virallista nimeä.
(4) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa sen viranomaisen virallista nimeä, joka on antanut yleisen asiakirjan, johon tämä lomake liitetään.

3.2 ☐ Hallinnollinen asiakirja

3.2.1 ☐ Todistus

3.2.2 ☐ Väestörekisteriote (siviilisääty)

3.2.3 ☐ Väestörekisteriote

3.2.4 ☐ Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

3.3 ☐ Notaarin antama asiakirja

3.4 ☐ Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä

3.5 ☐ Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa

3.6 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

3.7 Yleisen asiakirjan viitenumero .....

4. ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT

4.1 Sukunimi (-nimet) syntymähetkellä .....

4.2 Nykyinen sukunimi (nykyiset sukunimet) .....

4.3 Sukunimi (-nimet) ennen rekisteröintiä .....

4.4 Sukunimi (-nimet) rekisteröinnin jälkeen .....

4.5 Etunimi (-nimet) .....

4.6 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

4.7 Syntymäpaikka ([1]) ja -maa ([2]) .....

4.8 Sukupuoli .....

4.8.1 ☐ Nainen

4.8.2 ☐ Mies

4.8.3 ☐ Määrittelemätön

4.9 Kansalaisuus: .....

5. SEN YLEISEN ASIAKIRJAN MUKAAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, ASIANOMAISEN HENKILÖN REKISTERÖITYYN PARISUHTEESEEN LIITTYVÄ SIVIILISÄÄTY ON SEURAAVA:

5.1 Rekisteröity kumppani/Parisuhteen rekisteröintipäivä (pp/kk/vvvv) .....

5.2 Ei rekisteröidyssä parisuhteessa

5.2.1 ☐ Ei ole koskaan ollut rekisteröidyssä parisuhteessa

5.2.2 ☐ Rekisteröity parisuhde purettu/Parisuhteen purkamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

5.2.3 ☐ Eloonjäänyt kumppani/Kumppanin kuolinpäivä (pp/kk/vvvv) .....

5.3 Määrittelemätön

([1]) ”Syntymäpaikka” tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa henkilö on syntynyt.

([2]) Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto ”Muu (täsmennettävä)”.

6. ALLEKIRJOITUSKENTTÄ

6.1 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet)

.....

6.2 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema .....

6.3 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

6.4 Allekirjoitus .....

6.5 Sinetti tai leima .....

VAKIOMUOTOISTEN OTSAKETIETOJEN MONIKIELINEN SANASTO

(REKISTERÖITYYN PARISUHTEESEEN LIITTYVÄ SIVIILISÄÄTY)

1.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	**(BG)** НАИМЕНОВАНИЕ/ **(ES)** DENOMINACIÓN/ **(CZ)** NÁZEV/ **(DA)** BETEGNELSE/ **(DE)** BEZEICHNUNG/ **(ET)** NIMETUS/ **(EL)** ΟΝΟΜΑΣΊΑ/ **(EN)** DESIGNATION/ **(FR)** DÉNOMINATION/ **(GA)** AINMNIÚ/ **(HR)** NAZIV/ **(IT)** DENOMINAZIONE/ **(LV)** NOSAUKUMS/ **(LT)** PAVADINIMAS/ **(HU)** MEGNEVEZÉS/ **(MT)** TITLU/ **(NL)** BENAMING/ **(PL)** NAZWA/ **(PT)** DESIGNAÇÃO/ **(RO)** DENUMIRE/ **(SK)** NÁZOV/ **(SL)** IME/ **(FI)** NIMI/ **(SV)** NAMN
2.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DEN MYNDIGHED, DER HAR UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ **(ET)** ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** FAISNÉIS A BHAINEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ **(LT)** INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (**PL)** INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

3.1	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪДИЛИЩАТА ИЛИ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UNA AUTORIDAD O UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ **(DA)** DOKUMENT, DER ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN MEDLEMSSTAT/ **(DE)** URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTSPFLEGE EINES MITGLIEDSTAATS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTUD AMETIASUTUS VÕI AMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΜΙΑ ΑΡΧΉ Ή ΈΝΑΝ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥΝΔΈΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΣΤΉΡΙΑ ΚΡΆΤΟΥΣ Μ'ΕΛΟΥΣ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFICIAL CONNECTED WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AUTORITÉ OU D'UN FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó ÚDARÁS NÓ Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINT AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN'AUTORITÀ O DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ **(LT)** DOKUMENTAS, IŠDUOTAS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TRIBUNOLAIS/ **(HU)** TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN AWTORITÀ JEW UFFIĊJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRIBUNALI TA' STAT MEMBRU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHORENDE TOT EEN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU SĄDOWEGO LUB URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA AUTORIDADE OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ **(SL)** LISTINA, IZDANA S STRANI ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT JÄSENVALTION OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	**(BG)** СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ **(ES)** RESOLUCIÓN JUDICIAL/ **(CZ)** ROZHODNUTÍ SOUDU/ **(DA)** DOMSTOLSAFGØRELSE/ **(DE)** GERICHTSENTSCHEIDUNG/ **(ET)** KOHTUOTSUS/ **(EL)** ΔΙΚΑΣΤΙΚΉ ΑΠΌΦΑΣΗ/ **(EN)** COURT DECISION/ **(FR)** DÉCISION DE JUSTICE/ **(GA)** CINNEADH ÓN gCÚIRT/ **(HR)** SUDSKA ODLUKA/ **(IT)** DECISIONE GIURISDIZIONALE/ **(LV)** TIESAS LĒMUMS/ **(LT)** TEISMO SPRENDIMAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ **(MT)** DEĊIŻJONI TAL-QORTI/ **(NL)** RECHTERLIJKE BESLISSING/ **(PL)** ORZECZENIE SĄDOWE/ **(PT)** DECISÃO JUDICIAL/ **(RO)** HOTĂRÂRE JUDECĂTOREASCĂ/ **(SK)** SÚDNE ROZHODNUTIE/ **(SL)** SODNA ODLOČBA/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN PÄÄTÖS/ **(SV)** DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTERIO FISCAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED/ **(DE)** URKUNDE EINER STAATSANWALTSCHAFT/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΕΙΣΑΓΓΕΛΈΑ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ **(LT)** PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** ÜGYÉSZ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ PROKURÁTOROM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ **(FI)** VIRALLISEN SYYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN SECRETARIO JUDICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ **(DE)** URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES GERICHTS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΓΡΑΜΜΑΤΈΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΊΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN GREFFIER/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ **(LT)** TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN REĠISTRATUR TA' QORTI/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA SĄDOWEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN GREFIER AL INSTANȚEI/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUŽBENEC/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

3.1.4	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL («HUISSIER DE JUSTICE»)/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SOUDNÍM VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN STÆVNINGSMAND ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(DE)** URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUTÄITUR/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΔΙΚΑΣΤΙΚΌ ΕΠΙΜΕΛΗΤΉ ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ (*HUISSIER DE JUSTICE*)/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN UFFICIALE GIUDIZIARIO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS IZPILDĪTĀJS (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(LT)** ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE”) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN UFFIĊJAL ĠUDIZZJARJU ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORESC („HUISSIER DE JUSTICE”)/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE”)/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE”)/ **(FI)** HAASTEMIEHEN (”HUISSIER DE JUSTICE”) ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN ("HUISSIER DE JUSTICE")
3.1.5	**(BG)** ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ **(ES)** OTRO (ESPECIFÍQUESE)/ **(CZ)** JINÉ (UPŘESNĚTE)/ **(DA)** ANDRE (ANGIVES)/ **(DE)** SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ **(ET)** MUU (TÄPSUSTAGE)/ **(EL)** ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΊΣΑΤΕ)/ **(EN)** OTHER (TO BE SPECIFIED)/ **(FR)** AUTRE (À PRÉCISER)/ **(GA)** EILE (LE SONRÚ)/ **(HR)** OSTALO (NAVESTI)/ **(IT)** ALTRO (PRECISARE)/ **(LV)** CITS (PRECIZĒT)/ **(LT)** KITA (NURODYTI)/ **(HU)** EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ **(MT)** OĦRAJN (IPPREĊIŻA)/ **(NL)** OVERIGE (SPECIFICEREN)/ **(PL)** INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ **(PT)** OUTROS (A ESPECIFICAR)/ **(RO)** ALTUL (A SE PRECIZA)/ **(SK)** INÉ (SPRESNIŤ)/ **(SL)** DRUGO (NAVESTI)/ **(FI)** MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄVÄ)/ **(SV)** ANNAN HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	**(BG)** АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ **(ES)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SPRÁVNÍM ÚŘADEM/ **(DA)** ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ **(DE)** URKUNDE EINER VERWALTUNGSBEHÖRDE/ **(ET)** HALDUSDOKUMENT/ **(EL)** ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΌ ΈΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ **(FR)** DOCUMENT ADMINISTRATIF/ **(GA)** DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ **(HR)** UPRAVNA ISPRAVA/ **(IT)** DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ **(LV)** ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ **(LT)** ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ **(HU)** KÖZIGAZGATÁSI OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ **(NL)** ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ **(PL)** DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ **(PT)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(RO)** DOCUMENT ADMINISTRATIV/ **(SK)** SPRÁVNA LISTINA/ **(SL)** UPRAVNA LISTINA/ **(FI)** HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ **(SV)** ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	**(BG)** УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CERTIFICADO/ **(CZ)** OSVĚDČENÍ/ **(DA)** PÅTEGNING/ **(DE)** BESCHEINIGUNG/ **(ET)** TÕEND/ **(EL)** ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ/ **(EN)** CERTIFICATE/ **(FR)** CERTIFICAT/ **(GA)** DEIMHNIÚ/ **(HR)** POTVRDA/ **(IT)** CERTIFICATO/ **(LV)** APLIECINĀJUMS/ **(LT)** PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ **(HU)** TANÚSÍTVÁNY/BIZONYÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT/ **(NL)** CERTIFICAAT/ **(PL)** ZAŚWIADCZENIE/ **(PT)** CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ **(RO)** CERTIFICAT/ **(SK)** OSVEDČENIE/ **(SL)** POTRDILO/ **(FI)** TODISTUS/ **(SV)** INTYG
3.2.2	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** EXTRACTO DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** VÝPIS Z MATRIKY/ **(DA)** UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM PERSONENSTANDSREGISTER/ **(ET)** PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΛΗΞΙΑΡΧΙΚΟΎ ΜΗΤΡΏΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ **(HR)** IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ **(IT)** ESTRATTO DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ REGISTRO/ **(HU)** ANYAKÖNYVI KIVONAT/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** EXTRATO DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OSOBNÉHO STAVU/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE (SIVIILISÄÄTY)/ **(SV)** UTDRAG UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ **(ES)** EXTRACTO DEL CENSO/ **(CZ)** VÝPIS Z REGISTRU OBYVATEL/ **(DA)** UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM MELDEREGISTER/ **(ET)** RAHVASTIKUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΊΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ **(HR)** IZVADAK IZ POPISA STANOVNIŠTVA/ **(IT)** ESTRATTO ANAGRAFICO/ **(LV)** IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ GYVENTOJŲ REGISTRO/ **(HU)** KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNYILVÁNTARTÁSBÓL/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ **(PL)** WYCIĄG Z REJESTRU LUDNOŚCI/ **(PT)** EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE EVIDENȚĂ A POPULAȚIEI/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVALSTVA/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE/ **(SV)** UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

3.2.4	**(BG)** ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** COPIA LITERAL DE ACTAS DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ **(DA)** ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ **(DE)** WÖRTLICHE KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ **(ET)** PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ **(EL)** ΠΙΣΤΌ ΑΝΤΊΓΡΑΦΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΎ ΠΡΟΣΩΠΙΚΉΣ ΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ/ **(EN)** VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORDS/ **(FR)** COPIE INTÉGRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** CÓIP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS SIBHIALTA/ **(HR)** DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ **(IT)** COPIA LETTERALE DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ **(LT)** CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ ĮRAŠŲ PAŽODINĖ KOPIJA/ **(HU)** ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ **(MT)** KOPJA VERBATIM TAL-ATTI TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS ZUPEŁNY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REGISTO CIVIL/ **(RO)** COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBNOM STAVE/ **(SL)** DOBESEDNI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA JÄLJENNÖS/ **(SV)** ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	**(BG)** НОТАРИАЛЕН АКТ/ **(ES)** ACTA NOTARIAL/ **(CZ)** NOTÁŘSKÁ LISTINA/ **(DA)** NOTARBEKRÆFTET DOKUMENT/ **(DE)** NOTARIELLE URKUNDE/ **(ET)** NOTARIAALDOKUMENT/ **(EL)** ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΉ ΠΡΆΞΗ/ **(EN)** NOTARIAL ACT/ **(FR)** ACTE NOTARIÉ/ **(GA)** GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ **(HR)** JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ **(IT)** ATTO NOTARILE/ **(LV)** NOTARIĀLS AKTS/ **(LT)** NOTARINIS AKTAS/ **(HU)** KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ **(MT)** ATT NOTARILI/ **(NL)** NOTARIËLE AKTE/ **(PL)** AKT NOTARIALNY/ **(PT)** ATO NOTARIAL/ **(RO)** ACT NOTARIAL/ **(SK)** NOTÁRSKA LISTINA/ **(SL)** NOTARSKA LISTINA/ **(FI)** NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** NOTARIELL HANDLING
3.4	**(BG)** ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЧНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ **(CZ)** ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ, KTERÝM BYLA OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ **(DA)** OFFICIEL PÅTEGNING PÅ ET DOKUMENT UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ **(DE)** AMTLICHE BESCHEINIGUNG AUF EINER PRIVATURKUNDE/ **(ET)** ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNITATAV AMETLIK TÕEND/ **(EL)** ΕΠΊΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΈΝΟ ΣΕ ΈΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΈΝΟ ΑΠΌ ΆΤΟΜΟ ΠΟΥ ΕΝΕΡΓΕΊ ΩΣ ΙΔΙΏΤΗΣ/ **(EN)** OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN HIS OR HER PRIVATE CAPACITY/ **(FR)** DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ/ **(GA)** DEIMHNIÚ OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOBHÁIDEACH/ **(HR)** SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM SVOJSTVU/ **(IT)** DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ **(LV)** OFICIĀLS APLIECINĀJUMS UZ DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ **(LT)** PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠYTŲ DOKUMENTŲ OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ **(HU)** MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT UFFIĊJALI LI JITQIEGĦED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPAĊITÀ PRIVATA TAGĦHA/ **(NL)** OFFICIEEL CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE HOEDANIGHEID/ **(PL)** URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSOBĘ DZIAŁAJĄCĄ W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ **(PT)** DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA PRIVADA/ **(RO)** CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ **(SK)** ÚRADNÉ OSVEDČENIE UVEDENÉ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ **(SL)** URADNA IZJAVA NA ZASEBNI LISTINI/ **(FI)** VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYISHENKILÖNÄ/ **(SV)** OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА В СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR DE UN ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCEM NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ/ **(DA)** DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER KONSULÆRE REPRÆSENTANT/ **(DE)** VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERTRETER EINES MITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ **(ET)** LIIKMESRIIGI DIPLOMAATILISE VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΈΝΟ ΑΠΌ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΌ Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΌ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΚΡΆΤΟΥΣ ΜΈΛΟΥΣ ΥΠΌ ΤΗΝ ΕΠΊΣΗΜΗ ΙΔΙΌΤΗΤΆ ΤΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ **(FR)** DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE PAR UN AGENT DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS AG GNÍOMHAIRE TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÚIL/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ **(LT)** DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ **(HU)** VALAMELY TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVISELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT IMĦEJJI MINN AĠENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAPAĊITÀ UFFIĊJALI TIEGĦU/ **(NL)** DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ **(PL)** DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ DZIAŁAJĄCEGO W CHARAKTERZE URZĘDOWYM PRZEDSTAWICIELA DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ **(RO)** DOCUMENT ÎNTOCMIT DE CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ **(SK)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNYM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO FUNKCIE/ **(SL)** LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULIEDUSTAJA ON LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ **(SV)** HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MEDLEMSSTAT

3.6	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (HH/MM/EEEE) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	**(BG)** РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NÚMERO DE REFERENCIA DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ **(DA)** DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ **(DE)** KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ **(ET)** AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ **(EL)** ΑΡΙΘΜΌΣ ΑΝΑΦΟΡΆΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΊΟΥ ΕΓΓΡΆΦΟΥ/ **(EN)** REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ **(FR)** NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ **(GA)** UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ **(HR)** REFERENTNI BROJ JAVNE ISPRAVE/ **(IT)** NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA ATSAUCES NUMURS/ **(LT)** VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ **(HU)** A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ **(MT)** NUMRU TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ **(PL)** NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ **(PT)** NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ **(RO)** NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ **(SK)** REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJNEJ LISTINY/ **(SL)** REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ **(FI)** YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ **(SV)** DEN OFFICIELLA HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN SOBRE EL INTERESADO/ **(CZ)** INFORMACE O DOTYČNÉ OSOBĚ/ **(DA)** OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSON/ **(DE)** ANGABEN ZUR BETREFFENDEN PERSON/ **(ET)** ASJAOMAST ISIKUT KÄSITLEV TEAVE/ **(EL)** ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION ON THE PERSON CONCERNED/ **(FR)** INFORMATIONS SUR LA PERSONNE CONCERNÉE/ **(GA)** FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE LENA mBAINEANN/ **(HR)** INFORMACIJE O DOTIČNOJ OSOBI/ **(IT)** INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGO PERSONU/ **(LT)** INFORMACIJA APIE ATITINKAMĄ ASMENĮ/ **(HU)** AZ ÉRINTETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA KKONĊERNATA/ **(NL)** INFORMATIE OVER DE BETROKKENE/ **(PL)** DANE OSOBY, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT/ **(PT)** INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA EM CAUSA/ **(RO)** INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA VIZATĂ/ **(SK)** INFORMÁCIE O DOTKNUTEJ OSOBE/ **(SL)** INFORMACIJE O ZADEVNI OSEBI/ **(FI)** ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT/ **(SV)** UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONEN
4.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ПО РОЖДЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDO(S) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** RODNÉ/Á PŘÍJMENÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) VED FØDSLEN/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) BEI DER GEBURT/ **(ET)** SÜNNIJÄRGNE PEREKONNANIMI (SÜNNIJÄRGSED PEREKONNANIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ (-Α) ΚΑΤΆ ΤΗ ΓΈΝΝΗΣΗ/ **(EN)** SURNAME(S) AT BIRTH/ **(FR)** NOM(S) À LA NAISSANCE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) BREITHE/ **(HR)** PREZIME(NA) PRI ROĐENJU/ **(IT)** COGNOME/I ALLA NASCITA/ **(LV)** UZVĀRDS(-I) DZIMŠANAS BRĪDĪ/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS), SUTEIKTA (-OS) GIMUS/ **(HU)** SZÜLETÉSI CSALÁDI NEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) MAT-TWELID/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN) BIJ DE GEBOORTE/ **(PL)** NAZWISKO(-A) RODOWE/ **(PT)** APELIDO(S) À DATA DO NASCIMENTO/ **(RO)** NUMELE LA NAȘTERE/ **(SK)** RODNÉ PRIEZVISKO(-Á)/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI OB ROJSTVU/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET) SYNTYMÄHETKELLÄ/ **(SV)** EFTERNAMN VID FÖDSELN
4.2	**(BG)** НАСТОЯЩО(И) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** APELLIDO(S) ACTUAL(ES)/ **(CZ)** SOUČASNÉ/Á PŘÍJMENÍ/ **(DA)** NUVÆRENDE EFTERNAVN(E)/ **(DE)** DERZEITIGE(R) FAMILIENNAME(N)/ **(ET)** PRAEGUNE PEREKONNANIMI (PRAEGUSED PEREKONNANIMED)/ **(EL)** ΤΡΈΧΟΝ(-ΟΝΤΑ) ΕΠΏΝΥΜΟ(-Α)/ **(EN)** CURRENT SURNAME(S)/ **(FR)** NOM(S) ACTUEL (S)/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) REATHA/ **(HR)** SADAŠNJE(-A) PREZIME(NA)/ **(IT)** COGNOME/I ATTUALE/I/ **(LV)** ESOŠAIS(-IE) UZVĀRDS(-I)/ **(LT)** DABARTINĖ (-ĖS) PAVARDĖ (-ĖS)/ **(HU)** JELENLEGI CSALÁDI NEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) ATTWALI/ **(NL)** HUIDIGE ACHTERNA(A)M(EN)/ **(PL)** OBECNE NAZWISKO(-A)/ **(PT)** APELIDO OU APELIDOS ATUAIS/ **(RO)** NUMELE ACTUAL(E)/ **(SK)** SÚČASNÉ PRIEZVISKO(-Á)/ **(SL)**SEDANJI PRIIMEK/PRIIMKI/ **(FI)** NYKYINEN SUKUNIMI (NYKYISET SUKUNIMET)/ **(SV)** NUVARANDE EFTERNAMN
4.3	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ПРЕДИ АКТА/ **(ES)** APELLIDO(S) ANTES DE LA INSCRIPCIÓN/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ PŘED UZAVŘENÍM REGISTROVANÉHO PARTNERSTVÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) FØR REGISTRERINGEN/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) VOR DER EINTRAGUNG DER PARTNERSCHAFT/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED) ENNE REGISTREERIMIST/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ (-Α) ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΆΞΗ ΚΑΤΑΧΏΡΙΣΗΣ/ **(EN)** SURNAME(S) BEFORE THE ACT/ **(FR)** NOM(S) AVANT L'ACTE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) ROIMH AN nGNÍOMH/ **(HR)** PREZIME(NA) PRIJE REGISTRIRANJA PARTNERSTVA/ **(IT)** COGNOME/I PRIMA DELL'ATTO/ **(LV)** UZVĀRDS(-I) PIRMS AKTA/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS) PRIEŠ SUDARANT AKTĄ/ **(HU)** CSALÁDI NEVE(I) AZ ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT BEJEGYZÉSE ELŐTT/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) QABEL L-ATT/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN) VÓÓR DE AKTE/ **(PL)** NAZWISKO(-A) PRZED REJESTRACJĄ ZWIĄZKU/ **(PT)** APELIDO(S) ANTES DO ATO/ **(RO)** NUMELE ÎNAINTE DE ÎNREGISTRAREA PARTENERIATULUI/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) PRED UZAVRETÍM REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI PRED REGISTRACIJO PARTNERSKE SKUPNOSTI/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET) ENNEN REKISTERÖINTIÄ/ **(SV)** EFTERNAMN FÖRE INGÅENDET

4.4	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) ВСЛЕДСТВИЕ НА РЕГИСТРИРАНЕТО НА АКТА/ **(ES)** APELLIDO(S) DESPUÉS DE LA INSCRIPCIÓN/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ PO UZAVŘENÍ REGISTROVANÉHO PARTNERSTVÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) EFTER REGISTRERINGEN/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) NACH DER EINTRAGUNG DER PARTNERSCHAFT/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED) PÄRAST REGISTREERIMIST/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ (-Α) ΜΕΤΆ ΤΗΝ ΠΡΆΞΗ ΚΑΤΑΧΏΡΙΣΗΣ/ **(EN)** SURNAME(S) FOLLOWING THE ACT/ **(FR)** NOM(S) À LA SUITE DE L'ACTE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) TAR ÉIS AN GHNÍMH/ **(HR)** PREZIME(NA) NAKON REGISTRIRANJA PARTNERSTVA/ **(IT)** COGNOME/I DOPO L'ATTO/ **(LV)** UZVĀRDS(-I) PĒC AKTA/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS) PO AKTO SUDARYMO/ **(HU)** CSALÁDI NEVE(I) AZ ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT BEJEGYZÉSE UTÁN/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) WARA L-ATT/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN) NA DE AKTE/ **(PL)** NAZWISKO(-A) PO REJESTRACJI ZWIĄZKU/ **(PT)** APELIDO(S) APÓS O ATO/ **(RO)** NUMELE DUPĂ ÎNREGISTRAREA PARTENERIATULUI/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) PO UZAVRETÍ REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI PO REGISTRACIJI PARTNERSKE SKUPNOSTI/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET) REKISTERÖINNIN JÄLKEEN/ **(SV)** EFTERNAMN EFTER INGÅENDET
4.5	**(BG)** СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** NOMBRE(S)/ **(CZ)** JMÉNO (JMÉNA)/ **(DA)** FORNAVN(E)/ **(DE)** VORNAME(N)/ **(ET)** EESNIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΌΝΟΜΑ (-ΤΑ)/ **(EN)** FORENAME(S)/ **(FR)** PRÉNOM(S)/ **(GA)** CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA)/ **(HR)** IME(NA)/ **(IT)** NOME(I)/ **(LV)** VĀRDS(-I)/ **(LT)** VARDAS (-AI)/ **(HU)** UTÓNEVE(I)/ **(MT)** ISEM(/ISMIJIET)/ **(NL)** VOORNA(A)M(EN)/ **(PL)** IMIĘ (IMIONA)/ **(PT)** NOME(S) PRÓPRIOS(S)/ **(RO)** PRENUME/ **(SK)** MENO(-Á)/ **(SL)** IME/IMENA/ **(FI)** ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** FÖRNAMN
4.6	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) NAROZENÍ/ **(DA)** FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** SÜNNIKUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) ROĐENJA/ **(IT)** DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** GIMIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEDATUM (DD/MM/JJJJ)/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ **(PT)** DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) NAȘTERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄAIKA (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.7	**(BG)** МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ **(CZ)** MÍSTO A ZEMĚ NAROZENÍ/ **(DA)** FØDESTED OG -LAND/ **(DE)** ORT UND LAND DER GEBURT/ **(ET)** SÜNNIKOHT JA -RIIK/ **(EL)** ΤΌΠΟΣ ΚΑΙ ΧΏΡΑ ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ **(FR)** LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ **(GA)** ÁIT AGUS TÍR BHREITHE/ **(HR)** MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ **(IT)** LUOGO E PAESE DI NASCITA/ **(LV)** DZIMŠANAS VIETA UN VALSTS/ **(LT)** GIMIMO VIETA IR ŠALIS/ **(HU)** SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ **(MT)** POST U PAJJIŻ TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEPLAATS EN -LAND/ **(PL)** MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ **(PT)** LOCAL E PAÍS DE NASCIMENTO/ **(RO)** LOCUL ȘI ȚARA NAȘTERII/ **(SK)** MIESTO A ŠTÁT NARODENIA/ **(SL)** KRAJ IN DRŽAVA ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄPAIKKA JA -MAA/ **(SV)** FÖDELSEORT OCH -LAND
4.8	**(BG)** ПОЛ/ **(ES)** SEXO/ **(CZ)** POHLAVÍ/ **(DA)** KØN/ **(DE)** GESCHLECHT/ **(ET)** SUGU/ **(EL)** Φ'ΥΛΟ/ **(EN)** SEX/ **(FR)** SEXE/ **(GA)** INSCNE/ **(HR)** SPOL/ **(IT)** SESSO/ **(LV)** DZIMUMS/ **(LT)** LYTIS/ **(HU)** NEME/ **(MT)** SESS/ **(NL)** GESLACHT/ **(PL)** PŁEĆ/ **(PT)** SEXO/ **(RO)** SEXUL/ **(SK)** POHLAVIE/ **(SL)** SPOL/ **(FI)** SUKUPUOLI/ **(SV)** KÖN
4.8.1	**(BG)** ЖЕНСКИ/ **(ES)** MUJER/ **(CZ)** ŽENA/ **(DA)** KVINDE/ **(DE)** WEIBLICH/ **(ET)** NAISSOOST/ **(EL)** Θ'ΗΛΥ/ **(EN)** FEMALE/ **(FR)** FÉMININ/ **(GA)** BAINEANN/ **(HR)** ŽENSKI/ **(IT)** FEMMINILE/ **(LV)** SIEVIETE/ **(LT)** MOTERIS/ **(HU)** NŐ/ **(MT)** MARA/ **(NL)** VROUW/ **(PL)** KOBIETA/ **(PT)** FEMININO/ **(RO)** FEMEIESC/ **(SK)** ŽENSKÉ/ **(SL)** ŽENSKI/ **(FI)** NAINEN/ **(SV)** KVINNA
4.8.2	**(BG)** МЪЖКИ/ **(ES)** VARÓN/ **(CZ)** MUŽ/ **(DA)** MAND/ **(DE)** MÄNNLICH/ **(ET)** MEESSOOST/ **(EL)** ΆΡΡΕΝ/ **(EN)** MALE/ **(FR)** MASCULIN/ **(GA)** FIREANN/ **(HR)** MUŠKI/ **(IT)** MASCHILE/ **(LV)** VĪRIETIS/ **(LT)** VYRAS/ **(HU)** FÉRFI/ **(MT)** RAĠEL/ **(NL)** MAN/ **(PL)** MĘŻCZYZNA/ **(PT)** MASCULINO/ **(RO)** BĂRBĂTESC/ **(SK)** MUŽSKÉ/ **(SL)** MOŠKI/ **(FI)** MIES/ **(SV)** MAN
4.8.3	**(BG)** НЕОПРЕДЕЛЕН/ **(ES)** INDETERMINADO/ **(CZ)** NEURČENO/ **(DA)** UBESTEMT/ **(DE)** UNBESTIMMT/ **(ET)** MÄÄRAMATA/ **(EL)** ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΊΖΕΤΑΙ/ **(EN)** UNDETERMINED/ **(FR)** INDÉTERMINÉ/ **(GA)** NEAMHCHINNTITHE/ **(HR)** NEODREĐEN/ **(IT)** INDETERMINATO/ **(LV)** NENOTEIKTS/ **(LT)** NENUSTATYTA/ **(HU)** MEGHATÁROZATLAN/ **(MT)** MHUX STABBILIT/ **(NL)** ONBEPAALD/ **(PL)** PŁEĆ NIEUSTALONA/ **(PT)** NÃO DEFINIDO/ **(RO)** NEDETERMINAT/ **(SK)** NEURČENÉ/ **(SL)** NEDOLOČEN/ **(FI)** MÄÄRITTELEMÄTÖN/ **(SV)** EJ FASTSTÄLLT
4.9	**(BG)** ГРАЖДАНСТВО/ **(ES)** NACIONALIDAD/ **(CZ)** STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOST/ **(DA)** NATIONALITET/ **(DE)** STAATSANGEHÖRIGKEIT/ **(ET)** KODAKONDSUS/ **(EL)** ΙΘΑΓΈΝΕΙΑ/ **(EN)** NATIONALITY/ **(FR)** NATIONALITÉ/ **(GA)** NÁISIÚNTACHT/ **(HR)** DRŽAVLJANSTVO/ **(IT)** CITTADINANZA/ **(LV)** VALSTSPIEDERĪBA/ **(LT)** PILIETYBĖ/ **(HU)** ÁLLAMPOLGÁRSÁGA/ **(MT)** ĊITTADINANZA/ **(NL)** NATIONALITEIT/ **(PL)** OBYWATELSTWO/ **(PT)** NACIONALIDADE/ **(RO)** CETĂȚENIA/ **(SK)** ŠTÁTNA PRÍSLUŠNOSŤ/ **(SL)** DRŽAVLJANSTVO/ **(FI)** KANSALAISUUS/ **(SV)** MEDBORGARSKAP

5.	**(BG)** СЪГЛАСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПОЛОЖЕНИЕТО НА РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЬОРСТВО НА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ Е, КАКТО СЛЕДВА/ **(ES)** SEGÚN EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO, EL ESTADO DEL INTERESADO EN LO QUE RESPECTA A SU CALIDAD DE MIEMBRO DE UNA UNIÓN DE HECHO REGISTRADA ES EL SIGUIENTE/ **(CZ)** NA ZÁKLADĚ VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘIPOJEN TENTO FORMULÁŘ, MÁ DOTYČNÁ OSOBA TENTO STATUS REGISTROVANÉHO PARTNERSTVÍ/ **(DA)** I HENHOLD TIL DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET, HAR DEN PÅGÆLDENDE PERSON FØLGENDE REGISTREREDE PARTNERSKABSSTATUS/ **(DE)** STATUS DER EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFT DER BETREFFENDEN PERSON GEMÄSS DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** VASTAVALT AVALIKULE DOKUMENDILE, MILLELE SEE VORM ON LISATUD, ON ASJAOMASEL ISIKUL JÄRGMINE REGISTREERITUD KOOSELUGA SEOTUD STAATUS/ **(EL)** ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ, ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΕΧΕΙ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΠΟ ΑΠΟΨΗ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΣΥΜΒΙΩΣΗΣ/ **(EN)** ACCORDING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED, THE PERSON CONCERNED HAS THE FOLLOWING REGISTERED PARTNERSHIP STATUS/ **(FR)** D'APRÈS LE DOCUMENT PUBLIC AUQUEL LE PRÉSENT FORMULAIRE EST JOINT, LE STATUT DE PARTENARIAT ENREGISTRÉ DE LA PERSONNE CONCERNÉE EST LE SUIVANT/ **(GA)** DE RÉIR AN DOICIMÉID PHOIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE, TÁ AN STÁDAS PÁIRTNÉIREACHTA CLÁRAITHE A LEANAS AG AN DUINE LENA mBAINEANN/ **(HR)** PREMA JAVNOJ ISPRAVI KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN STATUS REGISTRIRANOG PARTNERSTVA DOTIČNE OSOBE JE SLJEDEĆI/ **(IT)** SECONDO IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO, LO STATO DI UNIONE REGISTRATA DELLA PERSONA INTERESSATA È IL SEGUENTE/ **(LV)** SASKAŅĀ AR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, ATTIECĪGAI PERSONAI IR ŠĀDS REĢISTRĒTU PARTNERATTIECĪBU STATUSS/ **(LT)** PAGAL VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, ATITINKAMO ASMENS REGISTRUOTOS PARTNERYSTĖS PADĖTIS YRA TOKIA/ **(HU)** AZ ÉRINTETT SZEMÉLY BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLATTAL ÖSSZEFÜGGŐ JOGÁLLÁSA A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRAT SZERINT/ **(MT)** SKONT ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA, IL-PERSUNA KKONĊERNATA GĦANDHA L-ISTATUS TA' SĦUBIJA REĠISTRATA KIF ĠEJ/ **(NL)** VOLGENS HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT, IS DE STATUS VAN HET GEREGISTREERD PARTNERSCHAP VAN DE BETROKKENE DE VOLGENDE/ **(PL)** Z DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO DOŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ, WYNIKA, ŻE OSOBA, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, POSIADA NASTĘPUJĄCY STATUS ZWIĄZANY Z ZAREJESTROWANYM ZWIĄZKIEM PARTNERSKIM/ **(PT)** SEGUNDO O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO, À DATA DA SUA EMISSÃO, O ESTATUTO DE PARCERIA REGISTADA DA PESSOA EM CAUSA É/ **(RO)** ÎN CONFORMITATE CU DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR, PERSOANA VIZATĂ ARE URMĂTORUL STATUT PRIVIND PARTENERIATUL ÎNREGISTRAT/ **(SK)** PODĽA VEREJNEJ LISTINY, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ, MÁ DOTKNUTÁ OSOBA TENTO ŠTATÚT REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ **(SL)** V SKLADU Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC, JE STATUS REGISTRIRANE PARTNERSKE SKUPNOSTI ZADEVNE OSEBE NALSEDNJI/ **(FI)** SEN YLEISEN ASIAKIRJAN MUKAAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, ASIANOMAISEN HENKILÖN REKISTERÖITYYN PARISUHTEESEEN LIITTYVÄ SIVIILISÄÄTY ON SEURAAVA/ **(SV)** ENLIGT DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT ÄR DEN BERÖRDA PERSONENS STATUS AVSEENDE REGISTRERAT PARTNERSKAP FÖLJANDE
5.1	**(BG)** С РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЬОРСТВО/ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РЕГИСТРИРАНЕ НА ПАРТНЬОРСТВОТО/ **(ES)** TIENE PAREJA DE HECHO REGISTRADA / FECHA (DD/MM/AAAA) DE REGISTRO DE LA UNIÓN DE HECHO/ **(CZ)** JE V REGISTROVANÉM PARTNERSTVÍ/DATUM (DD/MM/YYYY) REGISTRACE PARTNERSTVÍ/ **(DA)** REGISTRERET PARTNER/DATO (DD/MM/ÅÅÅÅ) FOR REGISTRERINGEN AF PARTNERSKABET/ **(DE)** EINGETRAGENER PARTNER/DATUM (TT/MM/JJJJ) DER EINTRAGUNG DER PARTNERSCHAFT/ **(ET)** REGISTREERITUD ELUKAASLANE / KOOSELU REGISTREERIMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΈΝΟΣ-Η ΣΎΝΤΡΟΦΟΣ/ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΚΑΤΑΧΏΡΙΣΗΣ ΤΗΣ ΣΧΈΣΗΣ ΣΥΜΒΊΩΣΗΣ/ **(EN)** REGISTERED PARTNER/DATE (DD/MM/YYYY) OF REGISTRATION OF THE PARTNERSHIP/ **(FR)** AYANT CONCLU UN PARTENARIAT ENREGISTRÉ/DATE (JJ/MM/AAAA) D'ENREGISTREMENT DU PARTENARIAT/ **(GA)** PÁIRTNÉIR CLÁRAITHE/DÁTA (LL/MM/BBBB) CHLÁRÚ NA PÁIRTNÉIREACHTA/ **(HR)** REGISTRIRANI PARTNER / DATUM (DD/MM/GGGG) REGISTRIRANJA PARTNERSTVA/ **(IT)** PARTNER REGISTRATO/DATA DI REGISTRAZIONE DELL'UNIONE (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** REĢISTRĒTAIS PARTNERIS / PARTNERATTIECĪBU REĢISTRĒŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** REGISTRUOTAS (-A) PARTNERIS (-Ė) / PARTNERYSTĖS SUDARYMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** BEJEGYZETT ÉLETTÁRS/A BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT LÉTESÍTÉSÉNEK IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** SIEĦEB(/SIEĦBA) REĠISTRAT(A) U DATA (JJ/XX/SSSS) TAR-REĠISTRAZZJONI TAS-SĦUBIJA/ **(NL)** GEREGISTREERDE PARTNER/DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN REGISTRATIE VAN HET PARTNERSCHAP/ **(PL)** POZOSTAJE W ZAREJESTROWANYM ZWIĄZKU PARTNERSKIM / DATA (DD/MM/RRRR) ZAWARCIA ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO/ **(PT)** PARCEIRO(A) REGISTADO(A)/DATA DO REGISTO DA PARCERIA (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** PARTENER ÎNREGISTRAT/DATA (ZZ/LL/AAAA) ÎNREGISTRĂRII PARTENERIATULUI/ **(SK)** REGISTROVANÝ PARTNER/DÁTUM (DD/MM/RRRR) UZAVRETIA REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ **(SL)** REGISTRIRAN PARTNER/DATUM (DD/MM/LLLL) REGISTRACIJE PARTNERSKE SKUPNOSTI/ **(FI)** REKISTERÖITY KUMPPANI/PARISUHTEEN REKISTERÖINTIPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** REGISTRERAD PARTNER/DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR REGISTRERING AV PARTNERSKAPET

5.2	**(BG)** БЕЗ РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЬОРСТВО/ **(ES)** NO TIENE PAREJA DE HECHO REGISTRADA/ **(CZ)** NENÍ V REGISTROVANÉM PARTNERSTVÍ/ **(DA)** IKKE I ET REGISTRERET PARTNERSKAB/ **(DE)** NICHT IN EINER EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFT/ **(ET)** EI OLE KUNAGI REGISTREERITUD KOOSELUS/ **(EL)** ΔΕΝ ΒΡΊΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΈΝΗ ΣΧΈΣΗ ΣΥΜΒΊΩΣΗΣ/ **(EN)** NOT IN A REGISTERED PARTNERSHIP/ **(FR)** N'AYANT PAS CONCLU DE PARTENARIAT ENREGISTRÉ/ **(GA)** NÍL AN DUINE PÁIRTEACH I bPÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITHE/ **(HR)** NIJE U REGISTRIRANOM PARTNERSTVU/ **(IT)** NON IN UNIONE REGISTRATA/ **(LV)** NAV REĢISTRĒTAS PARTNERATTIECĪBAS/ **(LT)** NESUDARĘS (-IUSI) REGISTRUOTOS PARTNERYSTĖS/ **(HU)** NINCS BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLATA/ **(MT)** MHUX FI SĦUBIJA REĠISTRATA/ **(NL)** NIET IN EEN GEREGISTREERD PARTNERSCHAP/ **(PL)** NIE POZOSTAJE W ZAREJESTROWANYM ZWIĄZKU PARTNERSKIM/ **(PT)** NÃO TEM UMA PARCERIA REGISTADA/ **(RO)** NU SE AFLĂ ÎNTR-UN PARTENERIAT ÎNREGISTRAT/ **(SK)** NEŽIJE V REGISTROVANOM PARTNERSTVE/ **(SL)** NI V REGISTRIRANI PARTNERSKI SKUPNOSTI/ **(FI)** EI REKISTERÖIDYSSÄ PARISUHTEESSA/ **(SV)** EJ I REGISTRERAT PARTNERSKAP
5.2.1	**(BG)** НИКОГА НЕ Е РЕГИСТРИРАЛО ПАРТНЬОРСТВО/ **(ES)** NO HA TENIDO NUNCA PAREJA DE HECHO REGISTRADA/ **(CZ)** NIKDY NEBYLA V REGISTROVANÉM PARTNERSTVÍ/ **(DA)** ALDRIG I ET REGISTRERET PARTNERSKAB/ **(DE)** NIE IN EINER EINGETRAGENEN PARTNERSCHAFT/ **(ET)** EI OLE REGISTREERITUD KOOSELUS OLNUD/ **(EL)** ΔΕΝ ΈΧΕΙ ΣΥΝΆΨΕΙ ΠΟΤΈ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΈΝΗ ΣΧΈΣΗ ΣΥΜΒΊΩΣΗΣ/ **(EN)** NEVER IN A REGISTERED PARTNERSHIP/ **(FR)** N'AYANT JAMAIS CONCLU DE PARTENARIAT ENREGISTRÉ/ **(GA)** NÍ RAIBH AN DUINE PÁIRTEACH I bPÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITHE RIAMH/ **(HR)** NIKADA NIJE BIO(-LA) U REGISTRIRANOM PARTNERSTVU/ **(IT)** MAI CONTRATTA UN'UNIONE REGISTRATA/ **(LV)** NEKAD NAV STĀJIES REĢISTRĒTĀS PARTNERATTIECĪBĀS/ **(LT)** NIEKADA NEBUVO SUDARĘS (-IUSI) REGISTRUOTOS PARTNERYSTĖS/ **(HU)** SOSEM VOLT BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLATA/ **(MT)** QATT MA KONT FI SĦUBIJA REĠISTRATA/ **(NL)** NOOIT IN EEN GEREGISTREERD PARTNERSCHAP/ **(PL)** NIGDY NIE ZAWARŁ(-A) ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO/ **(PT)** NUNCA TEVE UMA PARCERIA REGISTADA/ **(RO)** NU S-A AFLAT NICIODATĂ ÎNTR-UN PARTENERIAT ÎNREGISTRAT/ **(SK)** NIKDY NEŽILA V REGISTROVANOM PARTNERSTVE/ **(SL)** NIKOLI NI BIL V REGISTRIRANI PARTNERSKI SKUPNOSTI/ **(FI)** EI OLE KOSKAAN OLLUT REKISTERÖIDYSSÄ PARISUHTEESSA/ **(SV)** HAR ALDRIG VARIT I ETT REGISTRERAT PARTNERSKAP
5.2.2	**(BG)** С РАЗТРОГНАТО РЕГИСТРИРАНО ПАРТНЬОРСТВО/ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЗТРОГВАНЕ НА ПАРТНЬОРСТВОТО/ **(ES)** HA CANCELADO EL REGISTRO DE UNA UNIÓN DE HECHO / FECHA (DD/MM/AAAA) DE LA CANCELACIÓN/ **(CZ)** REGISTROVANÉ PARTNERSTVÍ BYLO ZRUŠENO/DATUM (DD/MM/YYYY) ZRUŠENÍ PARTNERSTVÍ/ **(DA)** OPLØST REGISTRERET PARTNERSKAB/DATO (DD/MM/ÅÅÅÅ) FOR OPLØSNING AF PARTNERSKABET/ **(DE)** AUFGEHOBENE EINGETRAGENE PARTNERSCHAFT/DATUM (TT/MM/JJJJ) DER AUFHEBUNG DER PARTNERSCHAFT/ **(ET)** REGISTREERITUD KOOSELU ON LÕPETATUD / KOOSELU LÕPETAMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΛΥΘΕΊΣΑ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΈΝΗ ΣΧΈΣΗ ΣΥΜΒΊΩΣΗΣ/ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) Λ'ΥΣΗΣ ΤΗΣ ΣΧΈΣΗΣ ΣΥΜΒΊΩΣΗΣ/ **(EN)** DISSOLVED REGISTERED PARTNERSHIP/DATE (DD/MM/YYYY) OF DISSOLUTION OF THE PARTNERSHIP/ **(FR)** AYANT CONCLU UN PARTENARIAT ENREGISTRÉ DISSOUS/DATE (JJ/MM/AAAA) DE DISSOLUTION DU PARTENARIAT/ **(GA)** PÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITHE DHÍSCAOILTE/DÁTA (LL/MM/BBBB) DHÍSCAOILEADH NA PÁIRTNÉIREACHTA/ **(HR)** RAZVRGNUTO REGISTRIRANO PARTNERSTVO / DATUM (DD/MM/GGGG) RAZVRGNUĆA REGISTRIRANOG PARTNERSTVA/ **(IT)** UNIONE REGISTRATA SCIOLTA/DATA DI SCIOGLIMENTO DELL'UNIONE (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZBEIGUŠĀS REĢISTRĒTAS PARTNERATTIECĪBAS / REĢISTRĒTU PARTNERATTIECĪBU IZBEIGŠANĀS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** REGISTRUOTA PARTNERYSTĖ NUTRAUKTA / PARTNERYSTĖS NUTRAUKIMO DATA (DD/MM/YYYY)/ **(HU)** MEGSZŰNT BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT/A BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT MEGSZŰNÉSÉNEK IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** SĦUBIJA REĠISTRATA XOLTA U DATA (JJ/XX/SSSS) TAX-XOLJIMENT TAS-SĦUBIJA REĠISTRATA/ **(NL)** ONTBONDEN GEREGISTREERD PARTNERSCHAP/DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN ONTBINDING VAN HET PARTNERSCHAP/ **(PL)** ROZWIĄZANIE ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO / DATA (DD/MM/RRRR) ROZWIĄZANIA ZAREJESTROWANEGO ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO/ **(PT)** PARCERIA REGISTADA DISSOLVIDA/DATA DA DISSOLUÇÃO DA PARCERIA (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** PARTENERIAT ÎNREGISTRAT DIZOLVAT/DATA (ZZ/LL/AAAA) DIZOLVĂRII PARTENERIATULUI/ **(SK)** REGISTROVANÉ PARTNERSTVO BOLO ZRUŠENÉ/DÁTUM (DD/MM/RRRR) ZRUŠENIA REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA/ **(SL)** REGISTRIRANA PARTNERSKA SKUPNOST JE PRENEHALA/DATUM (DD/MM/LLLL) PRENEHANJA REGISTRIRANE PARTNERSKE SKUPNOSTI/ **(FI)** REKISTERÖITY PARISUHDE PURETTU/PARISUHTEEN PURKAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** UPPLÖST REGISTRERAT PARTNERSKAP/DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UPPLÖSNING AV PARTNERSKAPET
5.2.3	**(BG)** С ПОЧИНАЛ ПАРТНЬОР/ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА СМЪРТТА НА ПАРТНЬОРА/ **(ES)** MIEMBRO SUPÉRSTITE DE UNA UNIÓN DE HECHO REGISTRADA / FECHA (DD/MM/AAAA) DE FALLECIMIENTO DE LA PAREJA DE HECHO REGISTRADA/ **(CZ)** PŘEŽIVŠÍ PARTNER – PARTNERKA/DATUM (DD/MM/YYYY) ÚMRTÍ PARTNERA – PARTNERKY/ **(DA)** LÆNGSTLEVENDE PARTNER/DATO (DD/MM/ÅÅÅÅ) FOR PARTNERS DØD/ **(DE)** ÜBERLEBENDER PARTNER/STERBEDATUM (TT/MM/JJJJ) DES PARTNERS/ **(ET)** ÜLEELANUD REGISTREERITUD ELUKAASLANE / REGISTREERITUD ELUKAASLASE SURMA KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΕΠΙΖΏΝ - ΕΠΙΖΏΣΑ Σ'ΥΝΤΡΟΦΟΣ/ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΘΑΝΆΤΟΥ ΣΥΝΤΡΌΦΟΥ/ **(EN)** SURVIVING PARTNER/ DATE (DD/MM/YYYY) OF PARTNER'S DEATH/ **(FR)** PARTENAIRE SURVIVANT/DATE (JJ/MM/AAAA) DU DÉCÈS DU PARTENAIRE/ **(GA)** PÁIRTNÉIR MARTHANACH/ DÁTA (LL/MM/BBBB) BÁIS AN PHÁIRTNÉARA/ **(HR)** NADŽIVJELI PARTNER / DATUM (DD/MM/GGGG) SMRTI PARTNERA/ **(IT)** PARTNER SUPERSTITE/DATA DI DECESSO DEL PARTNER (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** PĀRDZĪVOJUŠAIS PARTNERIS / PARTNERA MIRŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** PERGYVENĘS (-USI) PARTNERIS (-Ė) / PARTNERIO (-ĖS) MIRTIES DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** TÚLÉLŐ ÉLETTÁRS/AZ ÉLETTÁRS HALÁLÁNAK IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** SIEĦEB(/SIEĦBA) SUPERSTITI U DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-MEWT TAS-SIEĦEB(/SIEĦBA)/ **(NL)** OVERLEVENDE PARTNER/DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN OVERLIJDEN VAN DE PARTNER/ **(PL)** PARTNER POZOSTAJĄCY PRZY ŻYCIU / DATA (DD/MM/RRRR) ZGONU DRUGIEGO PARTNERA/ **(PT)** PARCEIRO(A) SOBREVIVO(A)/ DATA DO ÓBITO DO(A) PARCEIRO(A) (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** PARTENER SUPRAVIEȚUITOR/DATA (ZZ/LL/AAAA) DECESULUI PARTENERULUI/ **(SK)** POZOSTALÝ PARTNER/DÁTUM (DD/MM/RRRR) ÚMRTIA PARTNERA/ **(SL)** PREŽIVELI PARTNER/DATUM (DD/MM/LLLL) PARTNERJEVE SMRTI/ **(FI)** ELOONJÄÄNYT KUMPPANI/KUMPPANIN KUOLINPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** EFTERLEVANDE PARTNER/DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR PARTNERNS DÖD

5.3	**(BG)** НЕОПРЕДЕЛЕН/ **(ES)** INDETERMINADO/ **(CZ)** NEURČENO/ **(DA)** UBESTEMT/ **(DE)** UNBESTIMMT/ **(ET)** MÄÄRAMATA/ **(EL)** ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΊΖΕΤΑΙ/ **(EN)** UNDETERMINED/ **(FR)** INDÉTERMINÉ/ **(GA)** NEAMHCHINNTITHE/ **(HR)** NEUTVRĐEN/ **(IT)** INDETERMINATO/ **(LV)** NENOTEIKTS/ **(LT)** NENUSTATYTA/ **(HU)** MEGHATÁROZATLAN/ **(MT)** MHUX STABBILIT/ **(NL)** ONBEPAALD/ **(PL)** PŁEĆ NIEUSTALONA/ **(PT)** NÃO DEFINIDO/ **(RO)** NEDETERMINAT/ **(SK)** NEURČENÉ/ **(SL)** NEDOLOČEN/ **(FI)** MÄÄRITTELEMÄTÖN/ **(SV)** EJ FASTSTÄLLT
6.	**(BG)** ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ **(ES)** RECUADRO PARA LA FIRMA/ **(CZ)** POLE PRO PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFTSFELT/ **(DE)** UNTERSCHRIFTENFELD/ **(ET)** ALLKIRJALAHTER/ **(EL)** ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ **(EN)** SIGNATURE BOX/ **(FR)** CADRE POUR LA SIGNATURE/ **(GA)** BOSCA DON SÍNIÚ/ **(HR)** POLJE ZA POTPIS/ **(IT)** RIQUADRO PER LA FIRMA/ **(LV)** PARAKSTA LAUKS/ **(LT)** PARAŠO LAUKELIS/ **(HU)** AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ **(MT)** KAXXA TAL-IFFIRMAR/ **(NL)** VAK VOOR DE HANDTEKENING/ **(PL)** POLE PODPISU/ **(PT)** ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** KOLÓNKA NA PODPIS/ **(SL)** POLJE ZA PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ **(SV)** RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
6.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDO(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) OG FORNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(Α) ΚΑΙ ΌΝΟΜΑ(ΤΑ) ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** PREZIME(NA) I IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) U ISEM(/ISMIJIET) TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** NUMELE ŞI PRENUMELE FUNCŢIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
6.2	**(BG)** ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** STILLING - DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** STELLUNG DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETIKOHT/ **(EL)** ΘΈΣΗ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** POSITION OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** POST AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** POSIZIONE DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, AMATS/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ BEOSZTÁSA/ **(MT)** KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** FUNCTIE VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** STANOWISKO URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** POZIŢIA FUNCŢIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ **(SV)** BEFATTNING FÖR DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
6.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
6.4	**(BG)** ПОДПИС/ **(ES)** FIRMA/ **(CZ)** PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFT/ **(DE)** UNTERSCHRIFT/ **(ET)** ALLKIRI/ **(EL)** ΥΠΟΓΡΑΦΉ/ **(EN)** SIGNATURE/ **(FR)** SIGNATURE/ **(GA)** SÍNIÚ/ **(HR)** POTPIS/ **(IT)** FIRMA/ **(LV)** PARAKSTS/ **(LT)** PARAŠAS/ **(HU)** ALÁÍRÁS/ **(MT)** FIRMA/ **(NL)** HANDTEKENING/ **(PL)** PODPIS/ **(PT)** ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** PODPIS/ **(SL)** PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUS/ **(SV)** NAMNTECKNING
6.5	**(BG)** ПЕЧАТ ИЛИ ЩЕМПЕЛ/ **(ES)** SELLO O TIMBRE/ **(CZ)** PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ **(DA)** SEGL ELLER STEMPEL/ **(DE)** SIEGEL ODER STEMPEL/ **(ET)** PITSER VÕI TEMPEL/ **(EL)** ΣΦΡΑΓΊΔΑ/ **(EN)** SEAL OR STAMP/ **(FR)** SCEAU OU TIMBRE/ **(GA)** SÉALA NÓ STAMPA/ **(HR)** ŽIG ILI PEČAT/ **(IT)** BOLLO O TIMBRO/ **(LV)** ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ **(LT)** SPAUDAS ARBA ANTSPAUDAS/ **(HU)** PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ **(MT)** SIĠILL JEW TIMBRU/ **(NL)** ZEGEL OF STEMPEL/ **(PL)** PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ **(PT)** SELO OU CARIMBO/ **(RO)** SIGILIUL SAU ŞTAMPILA/ **(SK)** PEČAŤ ALEBO ODTLAČOK PEČIATKY/ **(SL)** PEČAT ALI ŽIG/ **(FI)** SINETTI TAI LEIMA/ **(SV)** SIGILL ELLER STÄMPEL

LIITE X

KOTI- ja/tai ASUINPAIKKA **MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – KÄÄNTÄMISEN AVUKSI** Kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämisestä yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012([1]) muuttamisesta … päivänä … kuuta … ([+]) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/… ([2]) 7 artikla	☐ Belgia (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Tšekki (CZ) ☐ Tanska (DK) ☐ Saksa (DE) ☐ Viro (EE) ☐ Irlanti (IE) ☐ Kreikka (EL) ☐ Espanja (ES) ☐ Ranska (FR) ☐ Kroatia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Kypros (CY) ☐ Latvia (LV) ☐ Liettua (LT) ☐ Luxemburg (LU) ☐ Unkari (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Alankomaat (NL) ☐ Itävalta (AT) ☐ Puola (PL) ☐ Portugali (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovakia (SK) ☐ Suomi (FI) ☐ Ruotsi (SE) ☐ Yhdistynyt kuningaskunta (UK)

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Tämän monikielisen vakiolomakkeen ainoa tarkoitus on helpottaa sen yleisen asiakirjan kääntämistä, johon se liittyy. Tämä lomake ei saa liikkua erillisenä asiakirjana jäsenvaltioiden välillä.

Tämä lomake kuvaa sen yleisen asiakirjan sisältöä, johon se liitetään. Viranomainen, jolle yleinen asiakirja esitetään, voi vaatia lomakkeeseen sisältyvien tietojen käännöstä tai translitterointia, jos yleisen asiakirjan käsittely sitä edellyttää.

OHJE ASIAKIRJAN ANTAVALLE VIRANOMAISELLE

Mention only information which is given in the public document to which this form is attached ([3]).

Mainitkaa vain tiedot, jotka esiintyvät siinä yleisessä asiakirjassa, johon tämä lomake liitetään ”–”.

1. TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN

1.1 Nimi ([4]) .....

2. VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

1.1 Nimi ([5]) .....

3. TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

3.1 ☐ Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies

3.1.1 ☐ Tuomioistuimen päätös

3.1.2 ☐ Virallisen syyttäjän antama asiakirja

3.1.3 ☐ Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja

3.1.4 ☐ Haastemiehen (”huissier de justice”) antama asiakirja

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

([+]) Tämä asetus.
([1]) EUVL L ….
([2]) Tätä asetusta sovellettaessa käsitteet ”kotipaikka” ja ”asuinpaikka” olisi tulkittava kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
([3]) Jos täytetään käsin, on käytettävä suuraakkosia.
([4]) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa lomakkeen antavan viranomaisen virallista nimeä.
([5]) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa sen viranomaisen virallista nimeä, joka on antanut yleisen asiakirjan, johon tämä lomake liitetään.

3.2 ☐ Hallinnollinen asiakirja

3.2.1 ☐ Todistus

3.2.2 ☐ Väestörekisteriote (siviilisääty)

3.2.3 ☐ Väestörekisteriote

3.2.4 ☐ Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

3.3 ☐ Notaarin antama asiakirja

3.4 ☐ Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä

3.5 ☐ Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa

3.6 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

3.7 Yleisen asiakirjan viitenumero .....

4. ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT

4.1 Sukunimi (-nimet) .....

4.2 Etunimi (-nimet) .....

4.3 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

4.4 Syntymäpaikka ([1]) ja -maa ([2]) .....

4.5 Sukupuoli: .....

4.5.1 ☐ Nainen

4.5.2 ☐ Mies

4.5.3 ☐ Määrittelemätön

5. YLEISESSÄ ASIAKIRJASSA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, TARKOITETUN HENKILÖN KOTI- JA/TAI ASUINPAIKKA

5.1 ☐ Kotipaikka

5.1.1 Osoite: .....

5.1.1.1 Lähiosoite/Postilokero .....

5.1.1.2 Postinumero ja postitoimipaikka .....

5.1.1.3 Maa ([2]) .....

5.2 ☐ Asuinpaikka

5.1.1 Osoite: .....

5.1.1.1 Lähiosoite/Postilokero .....

5.1.1.2 Postinumero ja postitoimipaikka .....

5.1.1.3 Maa ([2]) .....

([1]) ”Syntymäpaikka” tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa henkilö on syntynyt.

([2]) Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto ”Muu (täsmennettävä)”.

6. ALLEKIRJOITUSKENTTÄ

6.1 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet)

.....

6.2 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema .....

6.3 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

6.4 Allekirjoitus .....

6.5 Sinetti tai leima .....

VAKIOMUOTOISTEN OTSAKETIETOJEN MONIKIELINEN SANASTO

(KOTI- ja/tai ASUINPAIKKA)

1.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	**(BG)** НАИМЕНОВАНИЕ/ **(ES)** DENOMINACIÓN/ **(CZ)** NÁZEV/ **(DA)** BETEGNELSE/ **(DE)** BEZEICHNUNG/ **(ET)** NIMETUS/ **(EL)** ΟΝΟΜΑΣΊΑ/ **(EN)** DESIGNATION/ **(FR)** DÉNOMINATION/ (GA)AINMNIÚ/ **(HR)** NAZIV/ **(IT)** DENOMINAZIONE/ **(LV)** NOSAUKUMS/ **(LT)** PAVADINIMAS/ **(HU)** MEGNEVEZÉS/ **(MT)** TITLU/ **(NL)** BENAMING/ **(PL)** NAZWA/ **(PT)** DESIGNAÇÃO/ **(RO)** DENUMIRE/ **(SK)** NÁZOV/ **(SL)** IME/ **(FI)** NIMI/ **(SV)**NAMN
2.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DEN MYNDIGHED, DER HAR UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ **(ET)** ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** FAISNÉIS A BHAINEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ **(LT)** INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (**PL)** INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

3.1	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪДИЛИЩАТА ИЛИ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UNA AUTORIDAD O UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ **(DA)** DOKUMENT, DER ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN MEDLEMSSTAT/ **(DE)** URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTSPFLEGE EINES MITGLIEDSTAATS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTUD AMETIASUTUS VÕI AMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΜΙΑ ΑΡΧΉ Ή ΈΝΑΝ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥΝΔΈΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΣΤΉΡΙΑ ΚΡΆΤΟΥΣ Μ'ΈΛΟΥΣ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFICIAL CONNECTED WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AUTORITÉ OU D'UN FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó ÚDARÁS NÓ Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINT AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN'AUTORITÀ O DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ **(LT)** DOKUMENTAS, IŠDUOTAS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TRIBUNOLAIS/ **(HU)** TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN AWTORITÀ JEW UFFIĊJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRIBUNALI TA' STAT MEMBRU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHORENDE TOT EEN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU SĄDOWEGO LUB URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA AUTORIDADE OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ **(SL)** LISTINA, IZDANA S STRANI ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT JÄSENVALTION OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	**(BG)** СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ **(ES)** RESOLUCIÓN JUDICIAL/ **(CZ)** ROZHODNUTÍ SOUDU/ **(DA)** DOMSTOLSAFGØRELSE/ **(DE)** GERICHTSENTSCHEIDUNG/ **(ET)** KOHTUOTSUS/ **(EL)** ΔΙΚΑΣΤΙΚΉ ΑΠΌΦΑΣΗ/ **(EN)** COURT DECISION/ **(FR)** DÉCISION DE JUSTICE/ **(GA)** CINNEADH ÓN gCÚIRT/ **(HR)** SUDSKA ODLUKA/ **(IT)** DECISIONE GIURISDIZIONALE/ **(LV)** TIESAS LĒMUMS/ **(LT)** TEISMO SPRENDIMAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ **(MT)** DEĊIŻJONI TAL-QORTI/ **(NL)** RECHTERLIJKE BESLISSING/ **(PL)** ORZECZENIE SĄDOWE/ **(PT)** DECISÃO JUDICIAL/ **(RO)** HOTĂRÂRE JUDECĂTOREASCĂ/ **(SK)** SÚDNE ROZHODNUTIE/ **(SL)** SODNA ODLOČBA/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN PÄÄTÖS/ **(SV)** DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTERIO FISCAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED/ **(DE)** URKUNDE EINER STAATSANWALTSCHAFT/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΕΙΣΑΓΓΕΛΈΑ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ **(LT)** PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** ÜGYÉSZ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ PROKURÁTOROM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ **(FI)** VIRALLISEN SYYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN SECRETARIO JUDICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ **(DE)** URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES GERICHTS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΓΡΑΜΜΑΤΈΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΊΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN GREFFIER/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ **(LT)** TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN REĠISTRATUR TA' QORTI/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA SĄDOWEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN GREFIER AL INSTANȚEI/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUŽBENEC/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

3.1.4	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL («HUISSIER DE JUSTICE»)/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SOUDNÍM VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN STÆVNINGSMAND ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(DE)** URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUTÄITUR/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΔΙΚΑΣΤΙΚΌ ΕΠΙΜΕΛΗΤΉ ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ (*HUISSIER DE JUSTICE*)/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN UFFICIALE GIUDIZIARIO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS IZPILDĪTĀJS (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(LT)** ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE”) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN UFFIĊJAL ĠUDIZZJARJU ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORESC („HUISSIER DE JUSTICE")/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(FI)** HAASTEMIEHEN ("HUISSIER DE JUSTICE") ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN ("HUISSIER DE JUSTICE")
3.1.5	**(BG)** ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ **(ES)** OTRO (ESPECIFÍQUESE)/ **(CZ)** JINÉ (UPŘESNĚTE)/ **(DA)** ANDRE (ANGIVES)/ **(DE)** SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ **(ET)** MUU (TÄPSUSTAGE)/ **(EL)** ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΊΣΑΤΕ)/ **(EN)** OTHER (TO BE SPECIFIED)/ **(FR)** AUTRE (À PRÉCISER)/ **(GA)** EILE (LE SONRÚ)/ **(HR)** OSTALO (NAVESTI)/ **(IT)** ALTRO (PRECISARE)/ **(LV)** CITS (PRECIZĒT)/ **(LT)** KITA (NURODYTI)/ **(HU)** EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ **(MT)** OĦRAJN (IPPREĊIŻA)/ **(NL)** OVERIGE (SPECIFICEREN)/ **(PL)** INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ **(PT)** OUTROS (A ESPECIFICAR)/ **(RO)** ALTUL (A SE PRECIZA)/ **(SK)** INÉ (SPRESNIŤ)/ **(SL)** DRUGO (NAVESTI)/ **(FI)** MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄVÄ)/ **(SV)** ANNAN HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	**(BG)** АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ **(ES)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SPRÁVNÍM ÚŘADEM/ **(DA)** ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ **(DE)** URKUNDE EINER VERWALTUNGSBEHÖRDE/ **(ET)** HALDUSDOKUMENT/ **(EL)** ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΌ ΈΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ **(FR)** DOCUMENT ADMINISTRATIF/ **(GA)** DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ **(HR)** UPRAVNA ISPRAVA/ **(IT)** DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ **(LV)** ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ **(LT)** ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ **(HU)** KÖZIGAZGATÁSI OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ **(NL)** ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ **(PL)** DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ **(PT)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(RO)** DOCUMENT ADMINISTRATIV/ **(SK)** SPRÁVNA LISTINA/ **(SL)** UPRAVNA LISTINA/ **(FI)** HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ **(SV)** ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	**(BG)** (BG) УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CERTIFICADO/ **(CZ)** OSVĚDČENÍ/ **(DA)** PÅTEGNING/ **(DE)** BESCHEINIGUNG/ **(ET)** TÕEND/ **(EL)** ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ/ **(EN)** CERTIFICATE/ **(FR)** CERTIFICAT/ **(GA)** DEIMHNIÚ/ **(HR)** POTVRDA/ **(IT)** CERTIFICATO/ **(LV)** APLIECINĀJUMS/ **(LT)** PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ **(HU)** TANÚSÍTVÁNY/BIZONYÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT/ **(NL)** CERTIFICAAT/ **(PL)** ZAŚWIADCZENIE/ **(PT)** CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ **(RO)** CERTIFICAT/ **(SK)** OSVEDČENIE/ **(SL)** POTRDILO/ **(FI)** TODISTUS/ **(SV)** INTYG
3.2.2	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА ГРАЖДАНСКОТО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** EXTRACTO DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** VÝPIS Z MATRIKY/ **(DA)** UDDRAG FRA CIVILSTANDSREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM PERSONENSTANDSREGISTER/ **(ET)** PEREKONNASEISUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΛΗΞΙΑΡΧΙΚΟΎ ΜΗΤΡΏΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE CIVIL STATUS REGISTER/ **(FR)** EXTRAIT DU REGISTRE DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR STÁDAIS SHIBHIALTA/ **(HR)** IZVADAK IZ REGISTRA OSOBNOG STANJA/ **(IT)** ESTRATTO DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** IZRAKSTS NO CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ REGISTRO/ **(HU)** ANYAKÖNYVI KIVONAT/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET REGISTER VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS SKRÓCONY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** EXTRATO DE ATOS DO REGISTO CIVIL/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA OSOBNÉHO STAVU/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE **(SIVIILISÄÄTY)**/ **(SV)** UTDRAG UR FOLKBOKFÖRINGEN
3.2.3	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА НА НАСЕЛЕНИЕТО/ **(ES)** EXTRACTO DEL CENSO/ **(CZ)** VÝPIS Z REGISTRU OBYVATEL/ **(DA)** UDDRAG FRA FOLKEREGISTRET/ **(DE)** AUSZUG AUS DEM MELDEREGISTER/ **(ET)** RAHVASTIKUREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΔΗΜΟΤΟΛΟΓΊΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE POPULATION REGISTER/ **(FR)**) EXTRAIT DU REGISTRE DE LA POPULATION/ **(GA)** SLIOCHT AS AN gCLÁR DAONRA/ **(HR)** IZVADAK IZ POPISA STANOVNIŠTVA/ **(IT)** ESTRATTO ANAGRAFICO/ **(LV)** IZRAKSTS NO IEDZĪVOTĀJU REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ GYVENTOJŲ REGISTRO/ **(HU)** KIVONAT A SZEMÉLYIADAT- ÉS LAKCÍMNYILVÁNTARTÁSBÓL/ **(MT)** ESTRATT MIR-REĠISTRU TAL-POPOLAZZJONI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET BEVOLKINGSREGISTER/ **(PL)** WYCIĄG Z REJESTRU LUDNOŚCI/ **(BG)** EXTRATO DO REGISTO DA POPULAÇÃO/ **(RO)** EXTRAS DIN REGISTRUL DE EVIDENȚĂ A POPULAȚIEI/ **(SK)**) VÝPIS Z REGISTRA OBYVATEĽOV/ **(SL)** IZPISEK IZ REGISTRA PREBIVALSTVA/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERIOTE/ **(SV)** UTDRAG UR BEFOLKNINGSREGISTER

3.2.4	**(BG)** ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТОВЕ ЗА ГРАЖДАНСКО СЪСТОЯНИЕ/ **(ES)** COPIA LITERAL DE ACTAS DEL REGISTRO CIVIL/ **(CZ)** OPIS MATRIČNÍCH ZÁZNAMŮ/ **(DA)** ORDRET KOPI AF CIVILSTANDSREGISTRE/ **(DE)** WÖRTLICHE KOPIE VON PERSONENSTANDSEINTRÄGEN/ **(ET)** PEREKONNASEISUAKTI KOOPIA/ **(EL)** ΠΙΣΤΌ ΑΝΤΊΓΡΑΦΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΎ ΠΡΟΣΩΠΙΚΉΣ ΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ/ **(EN)** VERBATIM COPY OF CIVIL STATUS RECORDS/ **(FR)** COPIE INTÉGRALE D'ACTES DE L'ÉTAT CIVIL/ **(GA)** CÓIP FOCAL AR FHOCAL DE THAIFID AR STÁDAS SIBHIALTA/ **(HR)** DOSLOVNI PRIJEPIS IZ EVIDENCIJA O OSOBNOM STANJU/ **(IT)** COPIA LETTERALE DI ATTO DI STATO CIVILE/ **(LV)** CIVILSTĀVOKĻA AKTU REĢISTRA IERAKSTU AUTENTISKA KOPIJA/ **(LT)** CIVILINĖS BŪKLĖS AKTŲ ĮRAŠŲ PAŽODINĖ KOPIJA/ **(HU)** ANYAKÖNYVI BEJEGYZÉS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ **(MT)** KOPJA VERBATIM TAL-ATTI TAL-ISTAT ĊIVILI/ **(NL)** EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN AKTEN VAN DE BURGERLIJKE STAND/ **(PL)** ODPIS ZUPEŁNY AKTU STANU CYWILNEGO/ **(PT)** CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DE ATOS DE REGISTO CIVIL/ **(RO)** COPIE EXACTĂ A UNUI ACT DE STARE CIVILĂ/ **(SK)** DOSLOVNÝ VÝPIS ZO ZÁPISOV O OSOBNOM STAVE/ **(SL)** DOBESEDNI PREPIS LISTIN O OSEBNEM STANJU/ **(FI)** VÄESTÖREKISTERITIETOJEN SANATARKKA JÄLJENNÖS/ **(SV)** ORDAGRANN AVSKRIFT AV FOLKBOKFÖRINGSHANDLING
3.3	**(BG)** НОТАРИАЛЕН АКТ/ **(ES)** ACTA NOTARIAL/ **(CZ)** NOTÁŘSKÁ LISTINA/ **(DA)** NOTARBEKRÆFTET DOKUMENT/ **(DE)** NOTARIELLE URKUNDE/ **(ET)** NOTARIAALDOKUMENT/ **(EL)** ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΉ ΠΡΆΞΗ/ **(EN)** NOTARIAL ACT/ **(FR)** ACTE NOTARIÉ/ **(GA)** GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ **(HR)** JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ **(IT)** ATTO NOTARILE/ **(LV)** NOTARIĀLS AKTS/ **(LT)** NOTARINIS AKTAS/ **(HU)** KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ **(MT)** ATT NOTARILI/ **(NL)** NOTARIËLE AKTE/ **(PL)** AKT NOTARIALNY/ **(PT)** ATO NOTARIAL/ **(RO)** ACT NOTARIAL/ **(SK)** NOTÁRSKA LISTINA/ **(SL)** NOTARSKA LISTINA/ **(FI)** NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** NOTARIELL HANDLING
3.4	**(BG)** ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЧНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ **(CZ)** ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ, KTERÝM BYLA OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ **(DA)** OFFICIEL PÅTEGNING PÅ ET DOKUMENT UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ (DE) AMTLICHE BESCHEINIGUNG AUF EINER PRIVATURKUNDE/ **(ET)** ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNITATAV AMETLIK TÕEND/ **(EL)** ΕΠΊΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΈΝΟ ΣΕ ΈΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΈΝΟ ΑΠΌ ΆΤΟΜΟ ΠΟΥ ΕΝΕΡΓΕΊ ΩΣ ΙΔΙΏΤΗΣ/ **(EN)** OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN HIS OR HER PRIVATE CAPACITY/ **(FR)** DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ/ **(GA)** DEIMHNIÚ OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOBHÁIDEACH/ **(HR)** SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM SVOJSTVU/ **(IT)** DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ **(LV)** OFICIĀLS APLIECINĀJUMS UZ DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ **(LT)** PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠYTŲ DOKUMENTŲ OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ **(HU)** MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT UFFIĊJALI LI JITQIEGĦED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPAĊITÀ PRIVATA TAGĦHA/ **(NL)** OFFICIEEL CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE HOEDANIGHEID/ **(PL)** URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSOBĘ DZIAŁAJĄCĄ W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ **(PT)** DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA PRIVADA/ **(RO)** CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ **(SK)** ÚRADNÉ OSVEDČENIE UVEDENÉ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ **(SL)** URADNA IZJAVA NA ZASEBNI LISTINI/ **(FI)** VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYISHENKILÖNÄ/ **(SV)** OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА В СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR DE UN ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCEM NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ/ **(DA)** DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER KONSULÆRE REPRÆSENTANT/ **(DE)** VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERTRETER EINES MITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ **(ET)** LIIKMESRIIGI DIPLOMAATILISE VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΈΝΟ ΑΠΌ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΌ Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΌ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΚΡΆΤΟΥΣ ΜΈΛΟΥΣ ΥΠΌ ΤΗΝ ΕΠΊΣΗΜΗ ΙΔΙΌΤΗΤΆ ΤΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ **(FR)** DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE PAR UN AGENT DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS AG GNÍOMHAIRE TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÚIL/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ **(LT)** DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ **(HU)** VALAMELY TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVISELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT IMĦEJJI MINN AĠENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAPAĊITÀ UFFIĊJALI TIEGĦU/ **(NL)** DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ **(PL)** DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ DZIAŁAJĄCEGO W CHARAKTERZE URZĘDOWYM PRZEDSTAWICIELA DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ **(RO)** DOCUMENT ÎNTOCMIT DE CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ **(SK)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNYM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCI VÝKONU ICH FUNKCIE/ **(SL)** LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULIEDUSTAJA ON LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ **(SV)** HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MEDLEMSSTAT

3.6	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
3.7	**(BG)** РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NÚMERO DE REFERENCIA DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ **(DA)** DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ **(DE)** KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ **(ET)** AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ **(EL)** ΑΡΙΘΜΌΣ ΑΝΑΦΟΡΆΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΊΟΥ ΕΓΓΡΆΦΟΥ/ **(EN)** REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ **(FR)** NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ **(GA)** UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ **(HR)** REFERENTNI BROJ JAVNE ISPRAVE/ **(IT)** NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA ATSAUCES NUMURS/ **(LT)** VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ **(HU)** A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ **(MT)** NUMRU TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ **(PL)** NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ **(PT)** NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ **(RO)** NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ **(SK)** REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJNEJ LISTINY/ **(SL)** REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ **(FI)** YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ **(SV)** DEN OFFICIELLA HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN SOBRE EL INTERESADO/ **(CZ)** INFORMACE O DOTYČNÉ OSOBĚ/ **(DA)** OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSON/ **(DE)** ANGABEN ZUR BETREFFENDEN PERSON/ **(ET)** ASJAOMAST ISIKUT KÄSITLEV TEAVE/ **(EL)** ΣΤΟΙΧΕΊΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΏΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΊΟ ΑΦΟΡΆ ΤΟ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION ON THE PERSON CONCERNED/ **(FR)** INFORMATIONS SUR LA PERSONNE CONCERNÉE/ **(GA)** FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE LENA mBAINEANN/ **(HR)** INFORMACIJE O DOTIČNOJ OSOBI/ **(IT)** INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGO PERSONU/ **(LT)** INFORMACIJA APIE ATITINKAMĄ ASMENĮ/ **(HU)** AZ ÉRINTETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA KKONĊERNATA/ **(NL)** INFORMATIE OVER DE BETROKKENE/ **(PL)** DANE OSOBY, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT/ **(PT)** INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA EM CAUSA/ **(RO)** INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA VIZATĂ/ **(SK)** INFORMÁCIE O DOTKNUTEJ OSOBE/ **(SL)** INFORMACIJE O ZADEVNI OSEBI/ **(FI)** ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT/ **(SV)** UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONEN
4.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** APELLIDO**(S)**/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ/ **(DA)** EFTERNAVN**(E)**/ **(DE)** FAMILIENNAME**(N)**/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(-Α)/ **(EN)** SURNAME**(S)**/ **(FR)** NOM**(S)**/ **(GA)** SLOINNE **(SLOINNTE)**/ **(HR)** PREZIME**(NA)**/ **(IT)** COGNOME**(I)**/ **(LV)** UZVĀRDS(-I)/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS)/ **(HU)** CSALÁDI NEVE**(I)**/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET)/ **(NL)** ACHTERNA**(A)**M**(EN)**/ **(PL)** NAZWISKO(-A)/ **(PT)** APELIDO**(S)**/ **(RO)** NUME/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á)/ **(SL)** PRIIMEK**(PRIIMKI)**/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN
4.2	**(BG)** СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** NOMBRE**(S)**/ **(CZ)** JMÉNO **(JMÉNA)**/ **(DA)** FORNAVN**(E)**/ **(DE)** VORNAME**(N)**/ **(ET)** EESNIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΌΝΟΜΑ (-ΤΑ)/ **(EN)** FORENAME**(S)**/ **(FR)** PRÉNOM**(S)**/ **(GA)** CÉADAINM **(CÉADAINMNEACHA)**/ **(HR)** IME**(NA)**/ **(IT)** NOME**(I)**/ **(LV)** VĀRDS(-I)/ **(LT)** VARDAS (-AI)/ **(HU)** UTÓNEVE**(I)**/ **(MT)** ISEM(/ISMIJIET)/ **(NL)** VOORNA**(A)**M**(EN)**/ **(PL)** IMIĘ **(IMIONA)**/ **(PT)** NOME**(S)** PRÓPRIOS**(S)**/ **(RO)** PRENUME/ **(SK)** MENO(-Á)/ **(SL)** IME/IMENA/ **(FI)** ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** FÖRNAMN
4.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) NAROZENÍ/ **(DA)** FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** SÜNNIKUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) ROĐENJA/ **(IT)** DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** GIMIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEDATUM (DD/MM/JJJJ)/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ **(PT)** DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) NAȘTERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄAIKA (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.4	**(BG)** МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ **(CZ)** MÍSTO A ZEMĚ NAROZENÍ/ **(DA)** FØDESTED OG -LAND/ **(DE)** ORT UND LAND DER GEBURT/ **(ET)** SÜNNIKOHT JA -RIIK/ **(EL)** ΤΌΠΟΣ ΚΑΙ ΧΏΡΑ ΓΈΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ **(FR)** LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ **(GA)** ÁIT AGUS TÍR BHREITHE/ **(HR)** MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ **(IT)** LUOGO E PAESE DI NASCITA/ **(LV)** DZIMŠANAS VIETA UN VALSTS/ **(LT)** GIMIMO VIETA IR ŠALIS/ **(HU)** SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ **(MT)** POST U PAJJIŻ TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEPLAATS EN -LAND/ **(PL)** MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ **(PT)** LOCAL E PAÍS DE NASCIMENTO/ **(RO)** LOCUL ȘI ȚARA NAȘTERII/ **(SK)** MIESTO A ŠTÁT NARODENIA/ **(SL)** KRAJ IN DRŽAVA ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄPAIKKA JA -MAA/ **(SV)** FÖDELSEORT OCH -LAND

4.5	**(BG)** ПОЛ/ **(ES)** SEXO/ **(CZ)** POHLAVÍ/ **(DA)** KØN/ **(DE)** GESCHLECHT/ **(ET)** SUGU/ **(EL)** Φ'ΥΛΟ/ **(EN)** SEX/ **(FR)** SEXE/ **(GA)** INSCNE/ **(HR)** SPOL/ **(IT)** SESSO/ **(LV)** DZIMUMS/ **(LT)** LYTIS/ **(HU)** NEME/ **(MT)** SESS/ **(NL)** GESLACHT/ **(PL)** PŁEĆ/ **(PT)** SEXO/ **(RO)** SEXUL/ **(SK)** POHLAVIE/ **(SL)** SPOL/ **(FI)** SUKUPUOLI/ **(SV)** KÖN
4.5.1	**(BG)** ЖЕНСКИ/ **(ES)** MUJER/ **(CZ)** ŽENA/ **(DA)** KVINDE/ **(DE)** WEIBLICH/ **(ET)** NAISSOOST/ **(EL)** Θ'ΗΛΥ/ **(EN)** FEMALE/ **(FR)** FÉMININ/ **(GA)** BAINEANN/ **(HR)** ŽENSKI/ **(IT)** FEMMINILE/ **(LV)** SIEVIETE/ **(LT)** MOTERIS/ **(HU)** NŐ/ **(MT)** MARA/ **(NL)** VROUW/ **(PL)** KOBIETA/ **(PT)** FEMININO/ **(RO)** FEMEIESC/ **(SK)** ŽENSKÉ/ **(SL)** ŽENSKI/ **(FI)** NAINEN/ **(SV)** KVINNA
4.5.2	**(BG)** МЪЖКИ/ **(ES)** VARÓN/ **(CZ)** MUŽ/ **(DA)** MAND/ **(DE)** MÄNNLICH/ **(ET)** MEESSOOST/ **(EL)** ΆΡΡΕΝ/ **(EN)** MALE/ **(FR)** MASCULIN/ **(GA)** FIREANN/ **(HR)** MUŠKI/ **(IT)** MASCHILE/ **(LV)** VĪRIETIS/ **(LT)** VYRAS/ **(HU)** FÉRFI/ **(MT)** RAĠEL/ **(NL)** MAN/ **(PL)** MĘŻCZYZNA/ **(PT)** MASCULINO/ **(RO)** BĂRBĂTESC/ **(SK)** MUŽSKÉ/ **(SL)** MOŠKI/ **(FI)** MIES/ **(SV)** MAN
4.5.3	**(BG)** НЕОПРЕДЕЛЕН/ **(ES)** INDETERMINADO/ **(CZ)** NEURČENO/ **(DA)** UBESTEMT/ **(DE)** UNBESTIMMT/ **(ET)** MÄÄRAMATA/ **(EL)** ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΊΖΕΤΑΙ/ **(EN)** UNDETERMINED/ **(FR)** INDÉTERMINÉ/ **(GA)** NEAMHCHINNTITHE/ **(HR)** NEODREĐEN/ **(IT)** INDETERMINATO/ **(LV)** NENOTEIKTS/ **(LT)** NENUSTATYTA/ **(HU)** MEGHATÁROZATLAN/ **(MT)** MHUX STABBILIT/ **(NL)** ONBEPAALD/ **(PL)** PŁEĆ NIEUSTALONA/ **(PT)** NÃO DEFINIDO/ **(RO)** NEDETERMINAT/ **(SK)** NEURČENÉ/ **(SL)** NEDOLOČEN/ **(FI)** MÄÄRITTELEMÄTÖN/ **(SV)** EJ FASTSTÄLLT
5.	**(BG)** НАСТОЯЩО МЕСТОЖИВЕЕНЕ И/ИЛИ МЕСТОПРЕБИВАВАНЕ НА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ СЪГЛАСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** DOMICILIO Y/O RESIDENCIA ACTUALES DE LA PERSONA A LA QUE SE REFIERE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** SOUČASNÉ BYDLIŠTĚ NEBO MÍSTO POBYTU OSOBY UVEDENÉ VE VEŘEJNÉ LISTINĚ, K NÍŽ JE PŘIPOJEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** NUVÆRENDE BOPÆL OG/ELLER OPHOLDSSTED FOR PERSONEN, DER ER BERØRT AF DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** AKTUELLER WOHNSITZ UND/ODER ORT DES GEWÖHNLICHEN AUFENTHALTS DER BETREFFENDEN PERSON GEMÄSS DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** AVALIKUS DOKUMENDIS, MILLELE SEE VORM ON LISATUD, NIMETATUD ISIKU PRAEGUNE ALALINE ASUKOHT JA/VÕI ELUKOHT/ **(EL)** ΤΡΈΧΟΥΣΑ ΔΙΕΎΘΥΝΣΗ ΚΑΤΟΙΚΊΑΣ ΚΑΙ/Ή ΔΙΑΜΟΝΉΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΏΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΊΟ ΑΦΟΡΆ ΤΟ ΔΗΜΌΣΙΟ ΈΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΊΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΈΝΟ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** CURRENT DOMICILE AND/OR RESIDENCE OF THE PERSON NAMED IN THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** DOMICILE ET/OU RÉSIDENCE ACTUELS DE LA PERSONNE CONCERNÉE PAR LE DOCUMENT PUBLIC AUQUEL LE PRÉSENT FORMULAIRE EST JOINT/ **(GA)** SAINCHÓNAÍ REATHA AGUS/NÓ GNÁTHCHÓNAÍ AN DUINE ATÁ AINMNITHE SA DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** TRENUTNO PREBIVALIŠTE I/ILI BORAVIŠTE OSOBE NAVEDENE U JAVNOJ ISPRAVI KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** DOMICILIO E/O RESIDENZA ATTUALE DELLA PERSONA INTERESSATA DAL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** ATTIECĪGĀS PERSONAS PAŠREIZĒJAIS DOMICILS UN/VAI UZTURĒŠANĀS VIETA, KAS MINĒTA PUBLISKAJĀ DOKUMENTĀ, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ **(LT)** VIEŠAJAME DOKUMENTE, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, NURODYTO ASMENS DABARTINĖ NUOLATINĖ GYVENAMOJI VIETA IR **(ARBA)** GYVENAMOJI VIETA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATBAN MEGNEVEZETT SZEMÉLY JELENLEGI LAKÓHELYE ÉS/VAGY TARTÓZKODÁSI HELYE/ **(MT)** DOMIĊILJU U/JEW RESIDENZA ATTWALI TAL-PERSUNA MSEMMIJA FID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HI MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** HUIDIGE WOON- EN/OF VERBLIJFPLAATS VAN DE BETROKKENE OP GROND VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** OBECNE MIEJSCE ZAMIESZKANIA I/LUB MIEJSCE POBYTU OSOBY, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO DOŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** DOMICÍLIO E/OU RESIDÊNCIA ATUAL DA PESSOA DESIGNADA NO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** DOMICILIUL ŞI/SAU REŞEDINŢA ACTUAL**(Ă)** AL**(A)** PERSOANEI VIZATE DE DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** SÚČASNÉ BYDLISKO A/ALEBO POBYT OSOBY UVEDENEJ VO VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE PRIPOJENÝ TENTO FORMULÁR/ **(SL)** TRENUTNO STALNO IN/ALI TRENUTNO PREBIVALIŠČE OSEBE, NA KATERO SE NANAŠA JAVNA LISTINA, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** YLEISESSÄ ASIAKIRJASSA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, TARKOITETUN HENKILÖN KOTI- JA/TAI ASUINPAIKKA/ **(SV)** NUVARANDE HEMVIST OCH/ELLER BOSTADSORT FÖR DEN PERSON SOM BERÖRS AV DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
5.1	**(BG)** МЕСТОЖИВЕЕНЕ/ **(ES)** DOMICILIO/ **(CZ)** BYDLIŠTĚ/ **(DA)** BOPÆL/ **(DE)** WOHNSITZ/ **(ET)** ALALINE ASUKOHT/ **(EL)** ΚΑΤΟΙΚΊΑ/ **(EN)** DOMICILE/ **(FR)** DOMICILE/ **(GA)** SAINCHÓNAÍ/ **(HR)** PREBIVALIŠTE/ **(IT)** DOMICILIO/ **(LV)** DOMICILS/ **(LT)** NUOLATINĖ GYVENAMOJI VIETA/ **(HU)** LAKÓHELY/ **(MT)** DOMIĊILJU/ **(NL)** WOONPLAATS/ **(PL)** MIEJSCE ZAMIESZKANIA/ **(PT)** DOMICÍLIO/ **(RO)** DOMICILIUL/ **(SK)** BYDLISKO/ **(SL)** STALNO PREBIVALIŠČE/ **(FI)** KOTIPAIKKA/ **(SV)** HEMVIST

5.1.1	**(BG)** ADDRESS/ **(ES)** DIRECCIÓN/ **(CZ)** ADRESA/ **(DA)** ADRESSE/ **(DE)** ANSCHRIFT/ **(ET)** AADRESS/ **(EL)** ΔΙΕΎΘΥΝΣΗ/ **(EN)** ADDRESS/ **(FR)** ADRESSE/ **(GA)** SEOLADH/ **(HR)** ADRESA/ **(IT)** INDIRIZZO/ **(LV)** ADRESE/ **(LT)** ADRESAS/ **(HU)** CÍME/ **(MT)** INDIRIZZ/ **(NL)** ADRES/ **(PL)** ADRES/ **(PT)** ENDEREÇO/ **(RO)** ADRESA/ **(SK)** ADRESA/ **(SL)** NASLOV/ **(FI)** OSOITE/ **(SV)** ADRESS
5.1.1.1	**(BG)** УЛИЦА И НОМЕР/ПОЩЕНСКА КУТИЯ/ **(ES)** CALLE Y NÚMERO / APARTADO DE CORREOS/ **(CZ)** ULICE A ČÍSLO DOMU/ POŠTOVNÍ PŘIHRÁDKA/ **(DA)** VEJ OG HUSNUMMER/POSTBOKS/ **(DE)** STRASSE UND HAUSNUMMER/POSTFACH/ **(ET)** TÄNAV JA MAJA NUMBER/POSTKAST/ **(EL)** ΟΔΌΣ ΚΑΙ ΑΡΙΘΜΌΣ/Τ.Θ/ **(EN)** STREET AND NUMBER/PO BOX/ **(FR)** RUE ET NUMÉRO/BOÎTE POSTALE/ **(GA)** SRÁID AGUS UIMHIR/BOSCA POIST/ **(HR)** ULICA I BROJ / POŠTANSKI PRETINAC/ **(IT)** VIA E NUMERO/CASELLA POSTALE/ **(LV)** IELA UN MĀJAS NUMURS / PASTA KASTE/ **(LT)** GATVĖ IR NAMO NUMERIS / PAŠTO DĖŽUTĖ/ **(HU)** UTCA ÉS HÁZSZÁM/POSTAFIÓK/ **(MT)** TRIQ U NUMRU/KAXXA POSTALI/ **(NL)** STRAAT EN NUMMER/POSTBUS/ **(PL)** ULICA I NUMER / SKRYTKA POCZTOWA/ **(PT)** RUA E NÚMERO/CAIXA POSTAL/ **(RO)** STRADA ŞI NUMĂRUL/CĂSUŢA POŞTALĂ/ **(SK)** ULICA A ČÍSLO/POŠTOVÝ PRIEČINOK/ **(SL)** ULICA IN ŠTEVILKA/POŠTNI PREDAL/ **(FI)** LÄHIOSOITE/POSTILOKERO/ **(SV)** GATUADRESS/POSTBOX
5.1.1.2	**(BG)** НАСЕЛЕНО МЯСТО И ПОЩЕНСКИ КОД/ **(ES)** LOCALIDAD Y CÓDIGO POSTAL/ **(CZ)** MÍSTO A POŠTOVNÍ SMĚROVACÍ ČÍSLO/ **(DA)** BY OG POSTNUMMER/ **(DE)** PLZ UND ORT/ **(ET)** LINN VÕI ASULA JA SIHTNUMBER/ **(EL)** ΤΌΠΟΣ ΚΑΙ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΌΣ ΚΏΔΙΚΑΣ/ **(EN)** PLACE AND POSTAL CODE/ **(FR)** LOCALITÉ ET CODE POSTAL/ **(GA)** ÁIT AGUS CÓD POIST/ **(HR)** MJESTO I POŠTANSKI BROJ/ **(IT)** LOCALITÀ E CAP/ **(LV)** VIETA UN PASTA INDEKSS/ **(LT)** VIETA IR PAŠTO KODAS/ **(HU)** HELYSÉG ÉS IRÁNYÍTÓSZÁM/ **(MT)** LOKALITÀ U KODIĊI POSTALI/ **(NL)** PLAATS EN POSTCODE/ **(PL)** MIEJSCOWOŚĆ I KOD POCZTOWY/ **(PT)** LOCALIDADE E CÓDIGO POSTAL/ **(RO)** LOCALITATEA ŞI CODUL POŞTAL/ **(SK)** MIESTO A POŠTOVÉ SMEROVACIE ČÍSLO/ **(SL)** KRAJ IN POŠTNA ŠTEVILKA/ **(FI)** POSTINUMERO JA POSTITOIMIPAIKKA/ **(SV)** ORT OCH POSTNUMMER
5.1.1.3	**(BG)** ДЪРЖАВА/ **(ES)** PAÍS/ **(CZ)** ZEMĚ/ **(DA)** LAND/ **(DE)** LAND/ **(ET)** RIIK/ **(EL)** ΧΏΡΑ/ **(EN)** COUNTRY/ **(FR)** PAYS/ **(GA)** TÍR/ **(HR)** ZEMLJA/ **(IT)** PAESE/ **(LV)** VALSTS/ **(LT)** ŠALIS/ **(HU)** ORSZÁG/ **(MT)** PAJJIŻ/ **(NL)** LAND/ **(PL)** PAŃSTWO/ **(PT)** PAÍS/ **(RO)** ŢARA/ **(SK)** ŠTÁT/ **(SL)** DRŽAVA/ **(FI)** MAA/ **(SV)** LAND
5.2	**(BG)** МЕСТОПРЕБИВАВАНЕ/ **(ES)** RESIDENCIA/ **(CZ)** MÍSTO POBYTU/ **(DA)** OPHOLDSSTED/ **(DE)** ORT DES GEWÖHNLICHEN AUFTENTHALTS/ **(ET)** ELUKOHT/ **(EL)** ΔΙΑΜΟΝΉ/ **(EN)** RESIDENCE/ **(FR)** RÉSIDENCE/ **(GA)** SAINCHÓNAÍ/ **(HR)** BORAVIŠTE/ **(IT)** RESIDENZA/ **(LV)** UZTURĒŠANĀS VIETA/ **(LT)** GYVENAMOJI VIETA/ **(HU)** TARTÓZKODÁSI HELY/ **(MT)** RESIDENZA/ **(NL)** VERBLIJFPLAATS/ **(PL)** MIEJSCE POBYTU/ **(PT)** RESIDÊNCIA/ **(RO)** REŞEDINŢA/ **(SK)** POBYT/ **(SL)** PREBIVALIŠČE/ **(FI)** ASUINPAIKKA/ **(SV)** BOSTADSORT
6.	**(BG)** ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ **(ES)** RECUADRO PARA LA FIRMA/ **(CZ)** POLE PRO PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFTSFELT/ **(DE)** UNTERSCHRIFTENFELD/ **(ET)** ALLKIRJALAHTER/ **(EL)** ΤΕΤΡΑΓΩΝΊΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΉΣ/ **(EN)** SIGNATURE BOX/ **(FR)** CADRE POUR LA SIGNATURE/ **(GA)** BOSCA DON SÍNIÚ/ **(HR)** POLJE ZA POTPIS/ **(IT)** RIQUADRO PER LA FIRMA/ **(LV)** PARAKSTA LAUKS/ **(LT)** PARAŠO LAUKELIS/ **(HU)** AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ **(MT)** KAXXA TAL-IFFIRMAR/ **(NL)** VAK VOOR DE HANDTEKENING/ **(PL)** POLE PODPISU/ **(PT)** ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** KOLÓNKA NA PODPIS/ **(SL)** POLJE ZA PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ **(SV)** RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
6.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDOS**(S)** Y NOMBRE**(S)** DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ A JMÉNO **(JMÉNA)** ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** EFTERNAVN**(E)** OG FORNAVN**(E)** PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** FAMILIENNAME**(N)** UND VORNAME**(N)** DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(Α) ΚΑΙ ΌΝΟΜΑ(ΤΑ) ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** SURNAME**(S)** AND FORENAME**(S)** OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** NOM**(S)** ET PRÉNOM**(S)** DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** SLOINNE **(SLOINNTE)** AGUS CÉADAINM **(CÉADAINMNEACHA)** AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** PREZIME**(NA)** I IME**(NA)** SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE**(I)** ÉS UTÓNEVE**(I)**/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) U ISEM(/ISMIJIET) TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** NA**(A)**M**(EN)** EN VOORNA**(A)**M**(EN)** VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** NAZWISKO(-A) I IMIĘ **(IMIONA)** URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** APELIDO**(S)** E NOME**(S)** PRÓPRIO**(S)** DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** NUMELE ŞI PRENUMELE FUNCŢIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR

6.2	**(BG)** ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** STILLING - DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** STELLUNG DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETIKOHT/ **(EL)** Θ'ΕΣΗ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** POSITION OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** POST AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** POSIZIONE DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, AMATS/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ BEOSZTÁSA/ **(MT)** KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** FUNCTIE VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** STANOWISKO URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** POZIȚIA FUNCȚIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ **(SV)** BEFATTNING FÖR DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
6.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
6.4	**(BG)** ПОДПИС/ **(ES)** FIRMA/ **(CZ)** PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFT/ **(DE)** UNTERSCHRIFT/ **(ET)** ALLKIRI/ **(EL)** ΥΠΟΓΡΑΦΉ/ **(EN)** SIGNATURE/ **(FR)** SIGNATURE/ **(GA)** SÍNIÚ/ **(HR)** POTPIS/ **(IT)** FIRMA/ **(LV)** PARAKSTS/ **(LT)** PARAŠAS/ **(HU)** ALÁÍRÁS/ **(MT)** FIRMA/ **(NL)** HANDTEKENING/ **(PL)** PODPIS/ **(PT)** ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** PODPIS/ **(SL)** PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUS/ **(SV)** NAMNTECKNING
6.5	**(BG)** ПЕЧАТ ИЛИ ЩЕМПЕЛ/ **(ES)** SELLO O TIMBRE/ **(CZ)** PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ **(DA)** SEGL ELLER STEMPEL/ **(DE)** SIEGEL ODER STEMPEL/ **(ET)** PITSER VÕI TEMPEL/ **(EL)** ΣΦΡΑΓΊΔΑ/ **(EN)** SEAL OR STAMP/ **(FR)** SCEAU OU TIMBRE/ **(GA)** SÉALA NÓ STAMPA/ **(HR)** ŽIG ILI PEČAT/ **(IT)** BOLLO O TIMBRO/ **(LV)** ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ **(LT)** SPAUDAS ARBA ANTSPAUDAS/ **(HU)** PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ **(MT)** SIĠILL JEW TIMBRU/ **(NL)** ZEGEL OF STEMPEL/ **(PL)** PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ **(PT)** SELO OU CARIMBO/ **(RO)** SIGILIUL SAU ȘTAMPILA/ **(SK)** PEČAŤ ALEBO ODTLAČOK PEČIATKY/ **(SL)** PEČAT ALI ŽIG/ **(FI)** SINETTI TAI LEIMA/ **(SV)** SIGILL ELLER STÄMPEL

LIITE XI

ASIANOMAISEN HENKILÖN MERKINNÄTÖN RIKOSREKISTERIOTE SIINÄ JÄSENVALTIOSSA, JONKA KANSALAINEN HÄN ON **MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – KÄÄNTÄMISEN AVUKSI** Kansalaisten vapaan liikkuvuuden edistämisestä yksinkertaistamalla tiettyjen yleisten asiakirjojen esittämistä Euroopan unionissa koskevia vaatimuksia sekä asetuksen (EU) N:o 1024/2012 muuttamisesta … päivänä …kuuta … (+) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/… (1) 7 artikla	☐ Belgia (BE) ☐ Bulgaria (BG) ☐ Tšekki (CZ) ☐ Tanska (DK) ☐ Saksa (DE) ☐ Viro (EE) ☐ Irlanti (IE) ☐ Kreikka (EL) ☐ Espanja (ES) ☐ Ranska (FR) ☐ Kroatia (HR) ☐ Italia (IT) ☐ Kypros (CY) ☐ Latvia (LV) ☐ Liettua (LT) ☐ Luxemburg (LU) ☐ Unkari (HU) ☐ Malta (MT) ☐ Alankomaat (NL) ☐ Itävalta (AT) ☐ Puola (PL) ☐ Portugali (PT) ☐ Romania (RO) ☐ Slovenia (SI) ☐ Slovakia (SK) ☐ Suomi (FI) ☐ Ruotsi (SE) ☐ Yhdistynyt kuningaskunta (UK)

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Tämän monikielisen vakiolomakkeen ainoa tarkoitus on helpottaa sen yleisen asiakirjan kääntämistä, johon se liittyy. Tämä lomake ei saa liikkua erillisenä asiakirjana jäsenvaltioiden välillä.

Tämä lomake kuvaa sen yleisen asiakirjan sisältöä, johon se liitetään. Viranomainen, jolle yleinen asiakirja esitetään, voi vaatia lomakkeeseen sisältyvien tietojen käännöstä tai translitterointia, jos yleisen asiakirjan käsittely sitä edellyttää.

OHJE ASIAKIRJAN ANTAVALLE VIRANOMAISELLE

Mainitkaa vain tiedot, jotka esiintyvät siinä yleisessä asiakirjassa, johon tämä lomake liitetään (2).

Jos yleinen asiakirja, johon tämä lomake liitetään, ei sisällä tiettyjä tietoja, merkitään ”–”.

1. TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN

1.1 Nimi (3) .....

2. VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

1.1 Nimi (4) .....

3. TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN

3.1 ☐ Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies

3.1.1 ☐ Tuomioistuimen päätös

3.1.2 ☐ Virallisen syyttäjän antama asiakirja

3.1.3 ☐ Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja

3.1.4 ☐ Haastemiehen (”huissier de justice”) antama asiakirja

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

(+) Tämä asetus.
(1) EUVL L ….
(2) Jos täytetään käsin, on käytettävä suuraakkosia.
(3) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa lomakkeen antavan viranomaisen virallista nimeä.
(4) ”Nimi” olisi ymmärrettävä siten, että se tarkoittaa sen viranomaisen virallista nimeä, joka on antanut yleisen asiakirjan, johon tämä lomake liitetään.

3.2 ☐ Hallinnollinen asiakirja

3.2.1 ☐ Todistus

3.2.2 ☐ Väestörekisteriote (siviilisääty)

3.2.3 ☐ Väestörekisteriote

3.2.4 ☐ Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös

3.1.5 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) .....

3.3 ☐ Notaarin antama asiakirja

3.4 ☐ Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä

3.5 ☐ Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa

3.6 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

3.7 Yleisen asiakirjan viitenumero .....

4. YLEISESSÄ ASIAKIRJASSA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, TARKOITETUN HENKILÖN HENKILÖTIEDOT

4.1 Sukunimi (-nimet) .....

4.2 Entinen sukunimi (entiset sukunimet) .....

4.3 Etunimi (-nimet) .....

4.4 Entinen etunimi (entiset etunimet) .....

4.5 Syntymäaika (pp/kk/vvvv) .....

4.6 Syntymäpaikka ([1]) ja -maa ([2]) .....

4.7 Sukupuoli: .....

4.7.1 ☐ Nainen

4.7.2 ☐ Mies

4.7.3 ☐ Määrittelemätön

4.8 Kansalaisuus .....

4.9 Henkilötunnus .....

4.10 Henkilötodistuksen tyyppi ja numero: .....

4.10.1 ☐ Kansallinen henkilökortti/Nro .....

4.10.2 ☐ Passi/Nro .....

4.10.3 ☐ Ajokortti/Nro .....

4.10.4 ☐ Muu asiakirja (täsmennettävä) ..... /Nro.....

5. YLEISESSÄ ASIAKIRJASSA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, EI OLE MAININTAA ASIANOMAISTA HENKILÖÄ KOSKEVISTA TUOMIOISTA SEN JÄSENVALTION RIKOSREKISTERISSÄ, JONKA KANSALAINEN HENKILÖ ON.

([1]) ”Syntymäpaikka” tarkoittaa sen kaupungin, paikkakunnan tai alueen nimeä, jossa henkilö on syntynyt.

([2]) Euroopan oikeusportaalissa saatavilla olevien monikielisten vakiolomakkeiden mallien pudotusvalikosta valitaan maan nimi ja kyseisen maan ISO-koodi, jos sellainen on olemassa, tai vaihtoehto ”Muu (täsmennettävä)”.

6. ALLEKIRJOITUSKENTTÄ

6.1 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet)

.....

6.2 Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema .....

6.3 Antamispäivä (pp/kk/vvvv) .....

6.4 Allekirjoitus .....

6.5 Sinetti tai leima .....

VAKIOMUOTOISTEN OTSAKETIETOJEN MONIKIELINEN SANASTO

(ASIANOMAISEN HENKILÖN MERKINNÄTÖN RIKOSREKISTERIOTE SIINÄ JÄSENVALTIOSSA, JONKA KANSALAINEN HÄN ON)

1.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THIS FORM/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	**(BG)** НАИМЕНОВАНИЕ/ **(ES)** DENOMINACIÓN/ **(CZ)** NÁZEV/ **(DA)** BETEGNELSE/ **(DE)** BEZEICHNUNG/ **(ET)** NIMETUS/ **(EL)** ΟΝΟΜΑΣΊΑ/ **(EN)** DESIGNATION/ **(FR)** DÉNOMINATION/ **(GA)**AINMNIÚ/ **(HR)** NAZIV/ **(IT)** DENOMINAZIONE/ **(LV)** NOSAUKUMS/ **(LT)** PAVADINIMAS/ **(HU)** MEGNEVEZÉS/ **(MT)** TITLU/ **(NL)** BENAMING/ **(PL)** NAZWA/ **(PT)** DESIGNAÇÃO/ **(RO)** DENUMIRE/ **(SK)** NÁZOV/ **(SL)** IME/ **(FI)** NIMI/ **(SV)** NAMN
2.	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** DEN MYNDIGHED, DER HAR UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT/ **(ET)** ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE/ **(LT)** VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG/ **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET/ **(DE)** ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** FAISNÉIS A BHAINEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA/ **(LT)** INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ (**PL)** INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ ZOSTAJE DOŁĄCZONY/ **(PT)** INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN/ **(SV)** INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT

3.1	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ОРГАН ИЛИ ДЛЪЖНОСТНО ЛИЦЕ, СВЪРЗАН/О СЪС СЪДИЛИЩАТА ИЛИ ПРАВОРАЗДАВАТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UNA AUTORIDAD O UN FUNCIONARIO VINCULADO A LOS ÓRGANOS JURISDICCIONALES DE UN ESTADO MIEMBRO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNEM NEBO ÚŘEDNÍKEM S VAZBOU NA SOUDY DANÉHO ČLENSKÉHO STÁTU/ **(DA)** DOKUMENT, DER ER UDSTEDT AF EN MYNDIGHED ELLER EN EMBEDSMAND, DER ER TILKNYTTET DOMSTOLE I EN MEDLEMSSTAT/ **(DE)** URKUNDE EINER BEHÖRDE ODER EINER AMTSPERSON ALS ORGAN DER RECHTSPFLEGE EINES MITGLIEDSTAATS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD LIIKMESRIIGI KOHTUTEGA SEOTUD AMETIASUTUS VÕI AMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΜΙΑ ΑΡΧΉ Ή ΈΝΑΝ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΠΟΥ ΣΥΝΔΈΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΣΤΉΡΙΑ ΚΡΆΤΟΥΣ Μ'ΕΛΟΥΣ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM AN AUTHORITY OR AN OFFICIAL CONNECTED WITH THE COURTS OR TRIBUNALS OF A MEMBER STATE/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UNE AUTORITÉ OU D'UN FONCTIONNAIRE RELEVANT D'UNE JURIDICTION D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó ÚDARÁS NÓ Ó OIFIGEACH A BHFUIL BAINT AIGE NÓ AICI LE CÚIRTEANNA NÓ LE BINSÍ DE CHUID BALLSTÁIT/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO TIJELO ILI SLUŽBENIK SUDA DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN'AUTORITÀ O DA UN FUNZIONARIO APPARTENENTE AD UNA DELLE GIURISDIZIONI DI UNO STATO MEMBRO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEGUSI AR DALĪBVALSTS TIESĀM SAISTĪTA IESTĀDE VAI AMATPERSONA/ **(LT)** DOKUMENTAS, IŠDUOTAS VALDŽIOS INSTITUCIJOS AR PAREIGŪNO, SUSIJUSIŲ SU VALSTYBĖS NARĖS TEISMAIS AR TRIBUNOLAIS/ **(HU)** TAGÁLLAMI BÍRÓSÁGGAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ HATÓSÁG VAGY TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN AWTORITÀ JEW UFFIĊJAL LI JKOLLHOM RABTA MAL-QRATI JEW IT-TRIBUNALI TA' STAT MEMBRU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN AUTORITEIT OF AMBTENAAR BEHORENDE TOT EEN RECHTERLIJKE INSTANTIE VAN EEN LIDSTAAT/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD ORGANU SĄDOWEGO LUB URZĘDNIKA SĄDOWEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UMA AUTORIDADE OU DE UM FUNCIONÁRIO DEPENDENTE DE QUALQUER JURISDIÇÃO DE UM ESTADO-MEMBRO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE O AUTORITATE SAU DE UN FUNCȚIONAR DE PE LÂNGĂ INSTANȚELE UNUI STAT MEMBRU/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ ORGÁNOM ALEBO ÚRADNÍKOM S VÄZBOU NA SÚDY ČLENSKÉHO ŠTÁTU/ **(SL)** LISTINA, IZDANA S STRANI ORGANA ALI URADNIKA SODNE OBLASTI DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA ON ANTANUT JÄSENVALTION OIKEUSLAITOKSEEN KUULUVA VIRANOMAINEN TAI VIRKAMIES/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN MYNDIGHET ELLER EN TJÄNSTEMAN TILLHÖRANDE DOMSTOLSVÄSENDET I EN MEDLEMSSTAT
3.1.1	**(BG)** СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ/ **(ES)** RESOLUCIÓN JUDICIAL/ **(CZ)** ROZHODNUTÍ SOUDU/ **(DA)** DOMSTOLSAFGØRELSE/ **(DE)** GERICHTSENTSCHEIDUNG/ **(ET)** KOHTUOTSUS/ **(EL)** ΔΙΚΑΣΤΙΚΉ ΑΠΌΦΑΣΗ/ **(EN)** COURT DECISION/ **(FR)** DÉCISION DE JUSTICE/ **(GA)** CINNEADH ÓN gCÚIRT/ **(HR)** SUDSKA ODLUKA/ **(IT)** DECISIONE GIURISDIZIONALE/ **(LV)** TIESAS LĒMUMS/ **(LT)** TEISMO SPRENDIMAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI HATÁROZAT/ **(MT)** DEĊIŻJONI TAL-QORTI/ **(NL)** RECHTERLIJKE BESLISSING/ **(PL)** ORZECZENIE SĄDOWE/ **(PT)** DECISÃO JUDICIAL/ **(RO)** HOTĂRÂRE JUDECĂTOREASCĂ/ **(SK)** SÚDNE ROZHODNUTIE/ **(SL)** SODNA ODLOČBA/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN PÄÄTÖS/ **(SV)** DOMSTOLSBESLUT
3.1.2	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ ПРОКУРОР/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR EL MINISTERIO FISCAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ STÁTNÍM ZÁSTUPCEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN ANKLAGEMYNDIGHED/ **(DE)** URKUNDE EINER STAATSANWALTSCHAFT/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD RIIKLIK SÜÜDISTAJA/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΕΙΣΑΓΓΕΛΈΑ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A PUBLIC PROSECUTOR/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT DU MINISTÈRE PUBLIC/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó IONCHÚISITHEOIR POIBLÍ/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDALO DRŽAVNO ODVJETNIŠTVO/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DAL PUBBLICO MINISTERO/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS PROKURORS/ **(LT)** PROKURORO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** ÜGYÉSZ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN PROSEKUTUR PUBBLIKU/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN OPENBAAR MINISTERIE/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD PROKURATORA/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DO MINISTÉRIO PÚBLICO/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN PROCUROR/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ PROKURÁTOROM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA DRŽAVNO TOŽILSTVO/ **(FI)** VIRALLISEN SYYTTÄJÄN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN ÅKLAGARVÄSENDET
3.1.3	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН СЛУЖИТЕЛ/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN SECRETARIO JUDICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ VYŠŠÍM SOUDNÍM ÚŘEDNÍKEM/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN JUSTITSSEKRETÆR/ **(DE)** URKUNDE EINES URKUNDSBEAMTEN DER GESCHÄFTSSTELLE EINES GERICHTS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUAMETNIK/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΓΡΑΜΜΑΤΈΑ ΔΙΚΑΣΤΗΡΊΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A CLERK OF A COURT/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN GREFFIER/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó CHLÉIREACH DE CHUID CÚIRTE/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO UPRAVITELJ SUDSKE PISARNICE/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN CANCELLIERE/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS SEKRETĀRS/ **(LT)** TEISMO TARNAUTOJO IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI TISZTVISELŐ ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN REĠISTRATUR TA' QORTI/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GRIFFIER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD SEKRETARZA SĄDOWEGO/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM OFICIAL DE JUSTIÇA/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN GREFIER AL INSTANȚEI/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM ÚRADNÍKOM/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI USLUŽBENEC/ **(FI)** TUOMIOISTUIMEN SIHTEERIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN DOMSTOLSTJÄNSTEMAN

3.1.4	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ПРОИЗХОЖДАЩ ОТ СЪДЕБЕН ИЗПЪЛНИТЕЛ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE JUDICIAL («HUISSIER DE JUSTICE»)/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SOUDNÍM VYKONAVATELEM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(DA)** DOKUMENT UDSTEDT AF EN STÆVNINGSMAND ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(DE)** URKUNDE EINES GERICHTSVOLLZIEHERS/ **(ET)** DOKUMENT, MILLE ON VÄLJA ANDNUD KOHTUTÄITUR/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΠΡΟΕΡΧΌΜΕΝΟ ΑΠΌ ΔΙΚΑΣΤΙΚΌ ΕΠΙΜΕΛΗΤΉ ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(EN)** DOCUMENT EMANATING FROM A JUDICIAL OFFICER ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(FR)** DOCUMENT ÉMANANT D'UN HUISSIER DE JUSTICE/ **(GA)** DOICIMÉAD A THAGANN Ó OIFIGEACH BREITHIÚNACH ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE IZDAO SUDSKI OVRŠITELJ (*HUISSIER DE JUSTICE*)/ **(IT)** DOCUMENTO EMANATO DA UN UFFICIALE GIUDIZIARIO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU IZSNIEDZIS TIESAS IZPILDĪTĀJS (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(LT)** ANTSTOLIO (HUISSIER DE JUSTICE) IŠDUOTAS DOKUMENTAS/ **(HU)** BÍRÓSÁGI VÉGREHAJTÓ („HUISSIER DE JUSTICE”) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT MAĦRUĠ MINN UFFIĊJAL ĠUDIZZJARJU ('HUISSIER DE JUSTICE')/ **(NL)** DOCUMENT AFGEGEVEN DOOR EEN GERECHTSDEURWAARDER/ **(PL)** DOKUMENT POCHODZĄCY OD URZĘDNIKA SĄDOWEGO (HUISSIER DE JUSTICE)/ **(PT)** DOCUMENTO PROVENIENTE DE UM ESCRIVÃO DE DIREITO ("HUISSIER DE JUSTICE")/ **(RO)** DOCUMENT EMIS DE UN EXECUTOR JUDECĂTORESC („HUISSIER DE JUSTICE”)/ **(SK)** LISTINA VYDANÁ SÚDNYM VYKONÁVATEĽOM („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(SL)** LISTINA, KI JO IZDA SODNI IZVRŠITELJ („HUISSIER DE JUSTICE“)/ **(FI)** HAASTEMIEHEN ("HUISSIER DE JUSTICE") ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** HANDLING SOM HÄRRÖR FRÅN EN STÄMNINGSMAN ("HUISSIER DE JUSTICE")
3.1.5	**(BG)** ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ)/ **(ES)** OTRO (ESPECIFÍQUESE)/ **(CZ)** JINÉ (UPŘESNĚTE)/ **(DA)** ANDRE (ANGIVES)/ **(DE)** SONSTIGES (BITTE ANGEBEN)/ **(ET)** MUU (TÄPSUSTAGE)/ **(EL)** ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΊΣΑΤΕ)/ **(EN)** OTHER (TO BE SPECIFIED)/ **(FR)** AUTRE (À PRÉCISER)/ **(GA)** EILE (LE SONRÚ)/ **(HR)** OSTALO (NAVESTI)/ **(IT)** ALTRO (PRECISARE)/ **(LV)** CITS (PRECIZĒT)/ **(LT)** KITA (NURODYTI)/ **(HU)** EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI)/ **(MT)** OĦRAJN (IPPREĊIŻA)/ **(NL)** OVERIGE (SPECIFICEREN)/ **(PL)** INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ)/ **(PT)** OUTROS (A ESPECIFICAR)/ **(RO)** ALTUL (A SE PRECIZA)/ **(SK)** INÉ (SPRESNIŤ)/ **(SL)** DRUGO (NAVESTI)/ **(FI)** MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄVÄ)/ **(SV)** ANNAN HANDLING (SPECIFICERAS)
3.2	**(BG)** АДМИНИСТРАТИВЕН ДОКУМЕНТ/ **(ES)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(CZ)** LISTINA VYDANÁ SPRÁVNÍM ÚŘADEM/ **(DA)** ADMINISTRATIVT DOKUMENT/ **(DE)** URKUNDE EINER VERWALTUNGSBEHÖRDE/ **(ET)** HALDUSDOKUMENT/ **(EL)** ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΌ ΈΓΓΡΑΦΟ/ **(EN)** ADMINISTRATIVE DOCUMENT/ **(FR)** DOCUMENT ADMINISTRATIF/ **(GA)** DOICIMÉAD RIARACHÁIN/ **(HR)** UPRAVNA ISPRAVA/ **(IT)** DOCUMENTO AMMINISTRATIVO/ **(LV)** ADMINISTRATĪVS DOKUMENTS/ **(LT)** ADMINISTRACINIS DOKUMENTAS/ **(HU)** KÖZIGAZGATÁSI OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT AMMINISTRATTIV/ **(NL)** ADMINISTRATIEF DOCUMENT/ **(PL)** DOKUMENT ADMINISTRACYJNY/ **(PT)** DOCUMENTO ADMINISTRATIVO/ **(RO)** DOCUMENT ADMINISTRATIV/ **(SK)** SPRÁVNA LISTINA/ **(SL)** UPRAVNA LISTINA/ **(FI)** HALLINNOLLINEN ASIAKIRJA/ **(SV)** ADMINISTRATIV HANDLING
3.2.1	**(BG)** УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CERTIFICADO/ **(CZ)** OSVĚDČENÍ/ **(DA)** PÅTEGNING/ **(DE)** BESCHEINIGUNG/ **(ET)** TÕEND/ **(EL)** ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ/ **(EN)** CERTIFICATE/ **(FR)** CERTIFICAT/ **(GA)** DEIMHNIÚ/ **(HR)** POTVRDA/ **(IT)** CERTIFICATO/ **(LV)** APLIECINĀJUMS/ **(LT)** PAŽYMA, LIUDIJIMAS/ **(HU)** TANÚSÍTVÁNY/BIZONYÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT/ **(NL)** CERTIFICAAT/ **(PL)** ZAŚWIADCZENIE/ **(PT)** CERTIDÃO OU CERTIFICADO/ **(RO)** CERTIFICAT/ **(SK)** OSVEDČENIE/ **(SL)** POTRDILO/ **(FI)** TODISTUS/ **(SV)** INTYG
3.2.2	**(BG)** ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА СЪДИМОСТ/ **(ES)** EXTRACTO DEL REGISTRO DE ANTECEDENTES PENALES/ **(CZ)** VÝPIS Z REJSTŘÍKU TRESTŮ/ **(DA)** UDDRAG FRA STRAFFEREGISTRET/ **(DE)** STRAFREGISTERAUSZUG/ **(ET)** KARISTUSREGISTRI VÄLJAVÕTE/ **(EL)** ΑΠΌΣΠΑΣΜΑ ΠΟΙΝΙΚΟΎ ΜΗΤΡΏΟΥ/ **(EN)** EXTRACT FROM THE CRIMINAL RECORD/ **(FR)** EXTRAIT DU CASIER JUDICIAIRE/ **(GA)** SLIOCHT AS AN TAIFEAD COIRIÚIL/ **(HR)** IZVADAK IZ KAZNENE EVIDENCIJE/ **(IT)** ESTRATTO DEL CASELLARIO GIUDIZIALE/ **(LV)** IZRAKSTS NO SODĀMĪBAS REĢISTRA/ **(LT)** IŠRAŠAS IŠ NUOSPRENDŽIŲ REGISTRO/ **(HU)** KIVONAT A BŰNÜGYI NYILVÁNTARTÁSBÓL/ **(MT)** ESTRATT MIR-REKORD KRIMINALI/ **(NL)** UITTREKSEL UIT HET STRAFREGISTER/ **(PL)** WYCIĄG Z REJESTRU KARNEGO/ **(PT)** CERTIFICADO DO REGISTO CRIMINAL/ **(RO)** EXTRAS DIN CAZIERUL JUDICIAR/ **(SK)** VÝPIS Z REGISTRA TRESTOV/ **(SL)** IZPISEK IZ KAZENSKE EVIDENCE/ **(FI)** RIKOSREKISTERIOTE/ **(SV)** UTDRAG UR KRIMINALREGISTRET
3.2.3	**(BG)** ПЪЛЕН ПРЕПИС ОТ АКТ ОТ РЕГИСТЪРА ЗА СЪДИМОСТ/ **(ES)** COPIA LITERAL DE INSCRIPCIONES DEL REGISTRO DE ANTECEDENTES PENALES/ **(CZ)** OPIS ZÁZNAMU Z REJSTŘÍKU TRESTŮ/ **(DA)** ORDRET KOPI AF STRAFFEREGISTRET/ **(DE)** WÖRTLICHE ABSCHRIFT DES STRAFREGISTERS/ **(ET)** KARISTUSREGISTRI VÄLJAVÕTTE KOOPIA/ **(EL)** ΠΙΣΤΌ ΑΝΤΊΓΡΑΦΟ ΠΟΙΝΙΚΟΎ ΜΗΤΡΏΟΥ/ **(EN)** VERBATIM COPY OF THE CRIMINAL RECORD/ **(FR)** COPIE INTÉGRALE DU CASIER JUDICIAIRE/ **(GA)** CÓIP FOCAL AR FHOCAL DEN TAIFEAD COIRIÚIL/ **(HR)** DOSLOVNI PRIJEPIS IZ KAZNENE EVIDENCIJE/ **(IT)** COPIA LETTERALE DEL CASELLARIO GIUDIZIALE/ **(LV)** SODĀMĪBAS REĢISTRA AUTENTISKA KOPIJA/ **(LT)** NUOSPRENDŽIŲ REGISTRO ĮRAŠŲ PAŽODINĖ KOPIJA/ **(HU)** A BŰNÜGYI NYILVÁNTARTÁS SZÓ SZERINTI MÁSOLATA/ **(MT)** KOPJA VERBATIM TAR-REKORD KRIMINALI/ **(NL)** EENSLUIDEND AFSCHRIFT VAN HET STRAFREGISTER/ **(PL)** ODPIS ZUPEŁNY Z REJESTRU KARNEGO/ **(PT)** CERTIDÃO DE CÓPIA INTEGRAL OU DE NARRATIVA DO REGISTO CRIMINAL/ **(RO)** COPIE EXACTĂ A CAZIERULUI JUDICIAR/ **(SK)** DOSLOVNÝ ODPIS Z REGISTRA TRESTOV/ **(SL)** DOBESEDNI PREPIS IZ KAZENSKE EVIDENCE/ **(FI)** RIKOSREKISTERIOTTEEN SANATARKKA JÄLJENNÖS/ **(SV)** ORDAGRANN AVSKRIFT AV UPPGIFTER UR KRIMINALREGISTRET

3.3	**(BG)** НОТАРИАЛЕН АКТ/ **(ES)** ACTA NOTARIAL/ **(CZ)** NOTÁŘSKÁ LISTINA/ **(DA)** NOTARBEKRÆFTET DOKUMENT/ **(DE)** NOTARIELLE URKUNDE/ **(ET)** NOTARIAALDOKUMENT/ **(EL)** ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΙΚΉ ΠΡΆΞΗ/ **(EN)** NOTARIAL ACT/ **(FR)** ACTE NOTARIÉ/ **(GA)** GNÍOMH NÓTAIREACHTA/ **(HR)** JAVNOBILJEŽNIČKA ISPRAVA/ **(IT)** ATTO NOTARILE/ **(LV)** NOTARIĀLS AKTS/ **(LT)** NOTARINIS AKTAS/ **(HU)** KÖZJEGYZŐI OKIRAT/ **(MT)** ATT NOTARILI/ **(NL)** NOTARIËLE AKTE/ **(PL)** AKT NOTARIALNY/ **(PT)** ATO NOTARIAL/ **(RO)** ACT NOTARIAL/ **(SK)** NOTÁRSKA LISTINA/ **(SL)** NOTARSKA LISTINA/ **(FI)** NOTAARIN ANTAMA ASIAKIRJA/ **(SV)** NOTARIELL HANDLING
3.4	**(BG)** ОФИЦИАЛНО УДОСТОВЕРЕНИЕ, ПРИЛОЖЕНО КЪМ ДОКУМЕНТ, ПОДПИСАН ОТ ЛИЦЕ В ЛИЧНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** CERTIFICACIÓN OFICIAL PUESTA SOBRE UN DOCUMENTO PRIVADO/ **(CZ)** ÚŘEDNÍ OSVĚDČENÍ, KTERÝM BYLA OPATŘENA LISTINA PODEPSANÁ SOUKROMOU OSOBOU/ **(DA)** OFFICIEL PÅTEGNING PÅ ET DOKUMENT UNDERTEGNET AF EN PERSON I DENNES EGENSKAB AF PRIVATPERSON/ **(DE)** AMTLICHE BESCHEINIGUNG AUF EINER PRIVATURKUNDE/ **(ET)** ISIKU POOLT ERAISIKUNA ALLKIRJASTATUD DOKUMENDILE KINNITATAV AMETLIK TÕEND/ **(EL)** ΕΠΊΣΗΜΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΌ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΈΝΟ ΣΕ ΈΓΓΡΑΦΟ ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΈΝΟ ΑΠΌ ΆΤΟΜΟ ΠΟΥ ΕΝΕΡΓΕΊ ΩΣ ΙΔΙΏΤΗΣ/ **(EN)** OFFICIAL CERTIFICATE PLACED ON A DOCUMENT SIGNED BY A PERSON IN HIS OR HER PRIVATE CAPACITY/ **(FR)** DÉCLARATION OFFICIELLE APPOSÉE SUR UN ACTE SOUS SEING PRIVÉ/ **(GA)** DEIMHNIÚ OIFIGIÚIL A CHUIRTEAR AR DHOICIMÉAD ARNA SHÍNIÚ AG DUINE INA CHÁIL NÓ INA CÁIL PHRÍOBHÁIDEACH/ **(HR)** SLUŽBENA POTVRDA STAVLJENA NA ISPRAVU KOJU JE OSOBA POTPISALA U PRIVATNOM SVOJSTVU/ **(IT)** DICHIARAZIONE UFFICIALE APPOSTA SU UNA SCRITTURA PRIVATA/ **(LV)** OFICIĀLS APLIECINĀJUMS UZ DOKUMENTA, KO SAVĀ VĀRDĀ PARAKSTĪJUSI KĀDA PERSONA/ **(LT)** PRIVAČIŲ ASMENŲ PASIRAŠYTŲ DOKUMENTŲ OFICIALŪS PATVIRTINIMAI/ **(HU)** MAGÁNOKIRATON ELHELYEZETT HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY/ **(MT)** ĊERTIFIKAT UFFIĊJALI LI JITQIEGĦED F'DOKUMENT IFFIRMAT MINN PERSUNA FIL-KAPAĊITÀ PRIVATA TAGĦHA/ **(NL)** OFFICIEEL CERTIFICAAT OP EEN DOCUMENT ONDERTEKEND DOOR EEN PERSOON IN ZIJN PARTICULIERE HOEDANIGHEID/ **(PL)** URZĘDOWE ZAŚWIADCZENIE UMIESZCZONE NA DOKUMENCIE PODPISANYM PRZEZ OSOBĘ DZIAŁAJĄCĄ W CHARAKTERZE PRYWATNYM/ **(PT)** DECLARAÇÃO OFICIAL INSERTA NUM ATO DE NATUREZA PRIVADA/ **(RO)** CERTIFICAT OFICIAL APLICAT PE UN DOCUMENT SUB SEMNĂTURĂ PRIVATĂ/ **(SK)** ÚRADNÉ OSVEDČENIE UVEDENÉ NA LISTINE PODPÍSANEJ OSOBOU KONAJÚCOU AKO SÚKROMNÁ OSOBA/ **(SL)** URADNA IZJAVA NA ZASEBNI LISTINI/ **(FI)** VIRALLINEN TODISTUS ASIAKIRJASSA, JONKA HENKILÖ ON ALLEKIRJOITTANUT YKSITYISHENKILÖNÄ/ **(SV)** OFFICIELLT INTYG ANBRINGAT PÅ EN HANDLING SOM UNDERTECKNATS AV EN PRIVATPERSON
3.5	**(BG)** ДОКУМЕНТ, ИЗГОТВЕН ОТ ДИПЛОМАТИЧЕСКИ ИЛИ КОНСУЛСКИ СЛУЖИТЕЛ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА В СЛУЖЕБНО КАЧЕСТВО/ **(ES)** DOCUMENTO EXPEDIDO POR UN AGENTE DIPLOMÁTICO O CONSULAR DE UN ESTADO MIEMBRO CON CARÁCTER OFICIAL/ **(CZ)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCEM NEBO KONZULÁRNÍM ÚŘEDNÍKEM ČLENSKÉHO STÁTU V RÁMCI VÝKONU JEHO SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ/ **(DA)** DOKUMENT OFFICIELT UDFÆRDIGET AF EN MEDLEMSSTATS DIPLOMATISKE ELLER KONSULÆRE REPRÆSENTANT/ **(DE)** VON EINEM DIPLOMATISCHEN ODER KONSULARISCHEN VERTRETER EINES MITGLIEDSTAATS IN SEINER AMTLICHEN FUNKTION ERRICHTETE URKUNDE/ **(ET)** LIIKMESRIIGI DIPLOMAATILISE VÕI KONSULAARAMETNIKU POOLT AMETIKOHUSTUSTE TÄITMISEL KOOSTATUD DOKUMENT/ **(EL)** ΈΓΓΡΑΦΟ ΣΥΝΤΕΤΑΓΜΈΝΟ ΑΠΌ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΌ Ή ΠΡΟΞΕΝΙΚΌ ΥΠΆΛΛΗΛΟ ΚΡΆΤΟΥΣ ΜΈΛΟΥΣ ΥΠΌ ΤΗΝ ΕΠΊΣΗΜΗ ΙΔΙΌΤΗΤΆ ΤΟΥ/ **(EN)** DOCUMENT DRAWN UP BY A DIPLOMATIC OR CONSULAR AGENT OF A MEMBER STATE IN HIS OR HER OFFICIAL CAPACITY/ **(FR)** DOCUMENT ÉTABLI EN SA QUALITÉ OFFICIELLE PAR UN AGENT DIPLOMATIQUE OU CONSULAIRE D'UN ÉTAT MEMBRE/ **(GA)** DOICIMÉAD ARNA THARRAINGT SUAS AG GNÍOMHAIRE TAIDHLEOIREACHTA NÓ CONSALACH DE CHUID BALLSTÁIT INA CHÁIL NÓ INA CÁIL OIFIGIÚIL/ **(HR)** ISPRAVA KOJU JE U SLUŽBENOM SVOJSTVU SASTAVIO DIPLOMATSKI ILI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(IT)** DOCUMENTO REDATTO DA AGENTI DIPLOMATICI O CONSOLARI DI UNO STATO MEMBRO NELL'ESERCIZIO DELLE LORO FUNZIONI/ **(LV)** DOKUMENTS, KURU, PILDOT AMATA PIENĀKUMUS, SAGATAVOJIS DALĪBVALSTS DIPLOMĀTISKAIS VAI KONSULĀRAIS PĀRSTĀVIS/ **(LT)** DOKUMENTAS, PARENGTAS VALSTYBĖS NARĖS DIPLOMATO AR KONSULINIO PAREIGŪNO, VEIKIANČIO PAGAL OFICIALIUS ĮGALIOJIMUS/ **(HU)** VALAMELY TAGÁLLAM DIPLOMÁCIAI VAGY KONZULI KÉPVISELŐJE ÁLTAL HIVATALOS MINŐSÉGÉBEN KIÁLLÍTOTT OKIRAT/ **(MT)** DOKUMENT IMĦEJJI MINN AĠENT DIPLOMATIKU JEW KONSULARI TA' STAT MEMBRU FIL-KAPAĊITÀ UFFIĊJALI TIEGĦU/ **(NL)** DOCUMENT OPGESTELD DOOR DE DIPLOMATIEKE OF CONSULAIRE AMBTENAAR VAN EEN LIDSTAAT IN ZIJN OFFICIËLE HOEDANIGHEID/ **(PL)** DOKUMENT SPORZĄDZONY PRZEZ DZIAŁAJĄCEGO W CHARAKTERZE URZĘDOWYM PRZEDSTAWICIELA DYPLOMATYCZNEGO LUB URZĘDNIKA KONSULARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO/ **(PT)** DOCUMENTO LAVRADO POR UM AGENTE DIPLOMÁTICO OU CONSULAR DE UM ESTADO-MEMBRO NO EXERCÍCIO DAS SUAS FUNÇÕES OFICIAIS/ **(RO)** DOCUMENT ÎNTOCMIT DE CĂTRE UN AGENT DIPLOMATIC SAU CONSULAR AL UNUI STAT MEMBRU, ÎN CALITATE OFICIALĂ/ **(SK)** LISTINA VYHOTOVENÁ DIPLOMATICKÝM ZÁSTUPCOM ALEBO KONZULÁRNYM ÚRADNÍKOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU V RÁMCI VÝKONU ICH FUNKCIE/ **(SL)** LISTINA, KI JO KOT URADNA OSEBA IZDA DIPLOMATSKI ALI KONZULARNI PREDSTAVNIK DRŽAVE ČLANICE/ **(FI)** ASIAKIRJA, JONKA JÄSENVALTION DIPLOMAATTINEN EDUSTAJA TAI KONSULIEDUSTAJA ON LAATINUT VIRANTOIMITUKSESSA/ **(SV)** HANDLING UPPRÄTTAD I TJÄNSTEN AV EN DIPLOMATISK ELLER KONSULÄR TJÄNSTEMAN I EN MEDLEMSSTAT
3.6	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE

3.7	**(BG)** РЕФЕРЕНТЕН НОМЕР НА ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ/ **(ES)** NÚMERO DE REFERENCIA DEL DOCUMENTO PÚBLICO/ **(CZ)** REFERENČNÍ ČÍSLO VEŘEJNÉ LISTINY/ **(DA)** DET OFFENTLIGE DOKUMENTS REFERENCENUMMER/ **(DE)** KENNNUMMER DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE/ **(ET)** AVALIKU DOKUMENDI VIITENUMBER/ **(EL)** ΑΡΙΘΜΌΣ ΑΝΑΦΟΡΆΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΊΟΥ ΕΓΓΡΆΦΟΥ/ **(EN)** REFERENCE NUMBER OF THE PUBLIC DOCUMENT/ **(FR)** NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DU DOCUMENT PUBLIC/ **(GA)** UIMHIR THAGARTHA AN DOICIMÉID PHOIBLÍ/ **(HR)** REFERENTNI BROJ JAVNE ISPRAVE/ **(IT)** NUMERO DI RIFERIMENTO DEL DOCUMENTO PUBBLICO/ **(LV)** PUBLISKĀ DOKUMENTA ATSAUCES NUMURS/ **(LT)** VIEŠOJO DOKUMENTO NUMERIS/ **(HU)** A KÖZOKIRAT HIVATKOZÁSI SZÁMA/ **(MT)** NUMRU TA' REFERENZA TAD-DOKUMENT PUBBLIKU/ **(NL)** REFERENTIENUMMER VAN HET OPENBAAR DOCUMENT/ **(PL)** NUMER REFERENCYJNY DOKUMENTU URZĘDOWEGO/ **(PT)** NÚMERO DE REFERÊNCIA DO DOCUMENTO PÚBLICO/ **(RO)** NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL DOCUMENTULUI OFICIAL/ **(SK)** REFERENČNÉ ČÍSLO VEREJNEJ LISTINY/ **(SL)** REFERENČNA ŠTEVILKA JAVNE LISTINE/ **(FI)** YLEISEN ASIAKIRJAN VIITENUMERO/ **(SV)** DEN OFFICIELLA HANDLINGENS REFERENSNUMMER
4.	**(BG)** ИНФОРМАЦИЯ ЗА САМОЛИЧНОСТТА НА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ СЪГЛАСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** INFORMACIÓN SOBRE LA IDENTIDAD DE LA PERSONA A LA QUE SE REFIERE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO/ **(CZ)** INFORMACE O TOTOŽNOSTI OSOBY UVEDENÉ VE VEŘEJNÉ LISTINĚ, K NÍŽ JE PŘIPOJEN TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** INFORMATION OM IDENTITETEN PÅ PERSONEN, SOM DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET, ER UDSTEDT I/ **(DE)** ANGABEN ZUR IDENTITÄT DER BETREFFENDEN PERSON GEMÄSS DER ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST/ **(ET)** TEAVE ISIKU ISIKUSAMASUSE KOHTA, KES ON NIMETATUD AVALIKUS DOKUMENDIS, MILLELE SEE VORM ON LISATUD/ **(EL)** ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΑΥΤΌΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΏΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΊΟ ΚΑΤΟΝΟΜΑΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΔΗΜΌΣΙΟ ΈΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΊΟ ΕΊΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΈΝΟ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** INFORMATION ON THE IDENTITY OF THE PERSON NAMED IN THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED/ **(FR)** INFORMATIONS SUR L'IDENTITÉ DE LA PERSONNE CONCERNÉE PAR LE DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** FAISNÉIS FAOI AITHEANTAS AN DUINE ATÁ AINMNITHE SA DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE/ **(HR)** INFORMACIJE O IDENTITETU OSOBE NAVEDENE U JAVNOJ ISPRAVI KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN/ **(IT)** INFORMAZIONI SULL'IDENTITÀ DELLA PERSONA INTERESSATA DAL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO/ **(LV)** INFORMĀCIJA PAR PUBLISKAJĀ DOKUMENTĀ, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, MINĒTĀS PERSONAS IDENTITĀTI/ **(LT)** INFORMACIJA APIE ASMENS, NURODYTO VIEŠUAJAME DOKUMENTE, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, TAPATYBĘ/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATBAN MEGNEVEZETT SZEMÉLY SZEMÉLYAZONOSSÁGÁRA VONATKOZÓ ADATOK/ **(MT)** INFORMAZZJONI DWAR L-IDENTITÀ TAL-PERSUNA MSEMMIJA FID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HI MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** INFORMATIE OVER DE IDENTITEIT VAN DE BETROKKENE OP GROND VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT/ **(PL)** DANE NA TEMAT TOŻSAMOŚCI OSOBY, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO DOŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** INFORMAÇÕES SOBRE A IDENTIDADE DA PESSOA DESIGNADA NO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO/ **(RO)** INFORMAȚII PRIVIND IDENTITATEA PERSOANEI VIZATE DE DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** INFORMÁCIE O TOTOŽNOSTI OSOBY UVEDENEJ VO VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ/ **(SL)** INFORMACIJE O ISTOVETNOSTI OSEBE, NA KATERO SE NANAŠA JAVNA LISTINA, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC/ **(FI)** YLEISESSÄ ASIAKIRJASSA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, TARKOITETUN HENKILÖN HENKILÖTIEDOT/ **(SV)** UPPGIFTER OM IDENTITETEN PÅ DEN PERSON SOM BERÖRS AV DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
4.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** APELLIDO(S)/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ/ **(DA)** EFTERNAVN(E)/ **(DE)** FAMILIENNAME(N)/ **(ET)** PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(-Α)/ **(EN)** SURNAME(S)/ **(FR)** NOM(S)/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE)/ **(HR)** PREZIME(NA)/ **(IT)** COGNOME(I)/ **(LV)** UZVĀRDS(-I)/ **(LT)** PAVARDĖ (-ĖS)/ **(HU)** CSALÁDI NEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET)/ **(NL)** ACHTERNA(A)M(EN)/ **(PL)** NAZWISKO(-A)/ **(PT)** APELIDO(S)/ **(RO)** NUME/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á)/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI/ **(FI)** SUKUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN
4.2	**(BG)** ПРЕДИШНО(И) ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** APELLIDO(S) ANTERIOR(ES)/ **(CZ)** PŘEDCHOZÍ PŘÍJMENÍ/ **(DA)** TIDLIGERE EFTERNAVN(E)/ **(DE)** FRÜHERE(R) FAMILIENNAME(N)/ **(ET)** VARASEM PEREKONNANIMI (VARASEMAD PEREKONNANIMED)/ **(EL)** ΠΡΟΗΓΟΎΜΕΝΟ(-Α) ΕΠΏΝΥΜΟ(-Α)/ **(EN)** PREVIOUS SURNAME(S)/ **(FR)** NOM(S) PRÉCÉDENT(S)/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) ROIMHE SEO/ **(HR)** PRIJAŠNJE(-A) PREZIME(NA)/ **(IT)** COGNOME/I PRECEDENTE/I/ **(LV)** IEPRIEKŠĒJAIS(-IE) UZVĀRDS(-I)/ **(LT)** ANKSTESNĖ (-ĖS) PAVARDĖ (-ĖS)/ **(HU)** ELŐZŐ CSALÁDI NEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) PREĊEDENTI/ **(NL)** VROEGERE ACHTERNA(A)M(EN)/ **(PL)** POPRZEDNIE NAZWISKO(-A)/ **(PT)** APELIDO(S) ANTERIOR(ES)/ **(RO)** NUME ANTERIOR (NUME ANTERIOARE)/ **(SK)** PREDCHÁDZAJÚCE PRIEZVISKO(-Á)/ **(SL)** PREJŠNJI PRIIMEK/PRIIMKI / **(FI)** ENTINEN SUKUNIMI (ENTISET SUKUNIMET)/ **(SV)** TIDIGARE EFTERNAMN

4.3	**(BG)** СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** NOMBRE(S)/ **(CZ)** JMÉNO (JMÉNA)/ **(DA)** FORNAVN(E)/ **(DE)** VORNAME(N)/ **(ET)** EESNIMI (-NIMED)/ **(EL)** Ό̓ΝΟΜΑ (-ΤΑ)/ **(EN)** FORENAME(S)/ **(FR)** PRÉNOM(S)/ **(GA)** CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA)/ **(HR)** IME(NA)/ **(IT)** NOME(I)/ **(LV)** VĀRDS(-I)/ **(LT)** VARDAS (-AI)/ **(HU)** UTÓNEVE(I)/ **(MT)** ISEM(/ISMIJIET)/ **(NL)** VOORNA(A)M(EN)/ **(PL)** IMIĘ (IMIONA)/ **(PT)** NOME(S) PRÓPRIOS(S)/ **(RO)** PRENUME/ **(SK)** MENO(-Á)/ **(SL)** IME/IMENA/ **(FI)** ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** FÖRNAMN
4.4	**(BG)** ПРЕДИШНО(И) СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА)/ **(ES)** NOMBRE(S) ANTERIOR(ES)/ **(CZ)** PŘEDCHOZÍ JMÉNO (JMÉNA)/ **(DA)** TIDLIGERE FORNAVN(E)/ **(DE)** FRÜHERE(R) VORNAME(N)/ **(ET)** VARASEM EESNIMI (VARASEMAD EESNIMED)/ **(EL)** ΠΡΟΗΓὈΥΜΕΝΟ(-Α) Ό̓ΝΟΜΑ(-ΤΑ)/ **(EN)** PREVIOUS FORENAME(S)/ **(FR)** PRÉNOM(S) PRÉCÉDENT(S)/ **(GA)** CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) ROIMHE SEO/ **(HR)** PRIJAŠNJE(-A) IME(NA)/ **(IT)** NOME/I PRECEDENTE/I/ **(LV)** IEPRIEKŠĒJAIS(-IE) VĀRDS(-I)/ **(LT)** ANKSTESNIS (-I) VARDAS (-AI)/ **(HU)** ELŐZŐ UTÓNEVE(I)/ **(MT)** ISEM/ISMIJIET PREĊEDENTI/ **(NL)** VROEGERE VOORRNA(A)M(EN)/ **(PL)** POPRZEDNIE IMIĘ (IMIONA)/ **(PT)** NOME(S) PRÓPRIO(S) ANTERIOR(ES)/ **(RO)** PRENUME ANTERIOR (PRENUME ANTERIOARE)/ **(SK)** PREDCHÁDZAJÚCE MENO(-Á)/ **(SL)** PREJŠNJE IME/IMENA/ **(FI)** ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** TIDIGARE FÖRNAMN
4.5	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE NACIMIENTO/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) NAROZENÍ/ **(DA)** FØDSELSDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** GEBURTSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** SÜNNIKUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) Γ̓ΕΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF BIRTH/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE NAISSANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) BREITHE/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) ROĐENJA/ **(IT)** DATA DI NASCITA (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** DZIMŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** GIMIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** SZÜLETÉSI IDEJE (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEDATUM (DD/MM/JJJJ)/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) URODZENIA/ **(PT)** DATA DE NASCIMENTO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) NAȘTERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) NARODENIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄAIKA (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** FÖDELSEDATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ)
4.6	**(BG)** МЯСТО И ДЪРЖАВА НА РАЖДАНЕ/ **(ES)** LUGAR Y PAÍS DE NACIMIENTO/ **(CZ)** MÍSTO A ZEMĚ NAROZENÍ/ **(DA)** FØDESTED OG -LAND/ **(DE)** ORT UND LAND DER GEBURT/ **(ET)** SÜNNIKOHT JA -RIIK/ **(EL)** ΤΌΠΟΣ ΚΑΙ Χ̓ΩΡΑ Γ̓ΕΝΝΗΣΗΣ/ **(EN)** PLACE AND COUNTRY OF BIRTH/ **(FR)** LIEU ET PAYS DE NAISSANCE/ **(GA)** ÁIT AGUS TÍR BHREITHE/ **(HR)** MJESTO I ZEMLJA ROĐENJA/ **(IT)** LUOGO E PAESE DI NASCITA/ **(LV)** DZIMŠANAS VIETA UN VALSTS/ **(LT)** GIMIMO VIETA IR ŠALIS/ **(HU)** SZÜLETÉSI HELYE ÉS ORSZÁGA/ **(MT)** POST U PAJJIŻ TAT-TWELID/ **(NL)** GEBOORTEPLAATS EN -LAND/ **(PL)** MIEJSCE I PAŃSTWO URODZENIA/ **(PT)** LOCAL E PAÍS DE NASCIMENTO/ **(RO)** LOCUL ȘI ȚARA NAȘTERII/ **(SK)** MIESTO A ŠTÁT NARODENIA/ **(SL)** KRAJ IN DRŽAVA ROJSTVA/ **(FI)** SYNTYMÄPAIKKA JA -MAA/ **(SV)** FÖDELSEORT OCH -LAND
4.7	**(BG)** ПОЛ/ **(ES)** SEXO/ **(CZ)** POHLAVÍ/ **(DA)** KØN/ **(DE)** GESCHLECHT/ **(ET)** SUGU/ **(EL)** Φ̓ΥΛΟ/ **(EN)** SEX/ **(FR)** SEXE/ **(GA)** INSCNE/ **(HR)** SPOL/ **(IT)** SESSO/ **(LV)** DZIMUMS/ **(LT)** LYTIS/ **(HU)** NEME/ **(MT)** SESS/ **(NL)** GESLACHT/ **(PL)** PŁEĆ/ **(PT)** SEXO/ **(RO)** SEXUL/ **(SK)** POHLAVIE/ **(SL)** SPOL/ **(FI)** SUKUPUOLI/ **(SV)** KÖN
4.7.1	**(BG)** ЖЕНСКИ/ **(ES)** MUJER/ **(CZ)** ŽENA/ **(DA)** KVINDE/ **(DE)** WEIBLICH/ **(ET)** NAISSOOST/ **(EL)** Θ̓ΗΛΥ/ **(EN)** FEMALE/ **(FR)** FÉMININ/ **(GA)** BAINEANN/ **(HR)** ŽENSKI/ **(IT)** FEMMINILE/ **(LV)** SIEVIETE/ **(LT)** MOTERIS/ **(HU)** NŐ/ **(MT)** MARA/ **(NL)** VROUW/ **(PL)** KOBIETA/ **(PT)** FEMININO/ **(RO)** FEMEIESC/ **(SK)** ŽENSKÉ/ **(SL)** ŽENSKI/ **(FI)** NAINEN/ **(SV)** KVINNA
4.7.2	**(BG)** МЪЖКИ/ **(ES)** VARÓN/ **(CZ)** MUŽ/ **(DA)** MAND/ **(DE)** MÄNNLICH/ **(ET)** MEESSOOST/ **(EL)** ΆΡΡΕΝ/ **(EN)** MALE/ **(FR)** MASCULIN/ **(GA)** FIREANN/ **(HR)** MUŠKI/ **(IT)** MASCHILE/ **(LV)** VĪRIETIS/ **(LT)** VYRAS/ **(HU)** FÉRFI/ **(MT)** RAĠEL/ **(NL)** MAN/ **(PL)** MĘŻCZYZNA/ **(PT)** MASCULINO/ **(RO)** BĂRBĂTESC/ **(SK)** MUŽSKÉ/ **(SL)** MOŠKI/ **(FI)** MIES/ **(SV)** MAN
4.7.3	**(BG)** НЕОПРЕДЕЛЕН/ **(ES)** INDETERMINADO/ **(CZ)** NEURČENO/ **(DA)** UBESTEMT/ **(DE)** UNBESTIMMT/ **(ET)** MÄÄRAMATA/ **(EL)** ΔΕΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡ̓ΙΖΕΤΑΙ/ **(EN)** UNDETERMINED/ **(FR)** INDÉTERMINÉ/ **(GA)** NEAMHCHINNTITHE/ **(HR)** NEODREĐEN/ **(IT)** INDETERMINATO/ **(LV)** NENOTEIKTS/ **(LT)** NENUSTATYTA/ **(HU)** MEGHATÁROZATLAN/ **(MT)** MHUX STABBILIT/ **(NL)** ONBEPAALD/ **(PL)** PŁEĆ NIEUSTALONA/ **(PT)** NÃO DEFINIDO/ **(RO)** NEDETERMINAT/ **(SK)** NEURČENÉ/ **(SL)** NEDOLOČEN/ **(FI)** MÄÄRITTELEMÄTÖN/ **(SV)** EJ FASTSTÄLLT
4.8	**(BG)** ГРАЖДАНСТВО/ **(ES)** NACIONALIDAD/ **(CZ)** STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOST/ **(DA)** NATIONALITET/ **(DE)** STAATSANGEHÖRIGKEIT/ **(ET)** KODAKONDSUS/ **(EL)** ΙΘΑΓ̓ΕΝΕΙΑ/ **(EN)** NATIONALITY/ **(FR)** NATIONALITÉ/ **(GA)** NÁISIÚNTACHT/ **(HR)** DRŽAVLJANSTVO/ **(IT)** CITTADINANZA/ **(LV)** VALSTSPIEDERĪBA/ **(LT)** PILIETYBĖ/ **(HU)** ÁLLAMPOLGÁRSÁGA/ **(MT)** ĊITTADINANZA/ **(NL)** NATIONALITEIT/ **(PL)** OBYWATELSTWO/ **(PT)** NACIONALIDADE/ **(RO)** CETĂȚENIA/ **(SK)** ŠTÁTNA PRÍSLUŠNOSŤ/ **(SL)** DRŽAVLJANSTVO/ **(FI)** KANSALAISUUS/ **(SV)** MEDBORGARSKAP

4.9	**(BG)** ГРАЖДАНСКИ НОМЕР/ **(ES)** NÚMERO DE IDENTIDAD/ **(CZ)** IDENTIFIKAČNÍ ČÍSLO/ **(DA)** IDENTIFIKATIONSNUMMER/ **(DE)** IDENTITÄTSNUMMER/ **(ET)** ISIKUKOOD/ **(EL)** ΑΡΙΘΜΌΣ ΤΑΥΤΌΤΗΤΑΣ/ **(EN)** IDENTITY NUMBER/ **(FR)** NUMÉRO D'IDENTITÉ/ **(GA)** UIMHIR AITHEANTAIS/ **(HR)** IDENTIFIKACIJSKI BROJ/ **(IT)** NUMERO D'IDENTIFICAZIONE/ **(LV)** IDENTITĀTES NUMURS/ **(LT)** ASMENS KODAS/ **(HU)** SZEMÉLYI AZONOSÍTÓ SZÁMA/ **(MT)** NUMRU TAL-IDENTITÀ/ **(NL)** IDENTITEITSNUMMER/ **(PL)** NUMER IDENTYFIKACYJNY/ **(PT)** NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO/ **(RO)** NUMĂRUL DE IDENTIFICARE/ **(SK)** IDENTIFIKAČNÉ ČÍSLO/ **(SL)** IDENTIFIKACIJSKA ŠTEVILKA/ **(FI)** HENKILÖTUNNUS/ **(SV)** IDENTITETSNUMMER
4.10	**(BG)** ВИД И НОМЕР НА ДОКУМЕНТА ЗА САМОЛИЧНОСТ НА ЛИЦЕТО/ **(ES)** TIPO Y NÚMERO DE DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN DEL INTERESADO/ **(CZ)** DRUH A ČÍSLO IDENTIFIKAČNÍHO DOKLADU OSOBY/ **(DA)** TYPEN OG NUMMERET PÅ PERSONENS IDENTIFIKATIONSDOKUMENT/ **(DE)** ART UND NUMMER DES IDENTITÄTSDOKUMENTS DER PERSON/ **(ET)** ISIKUT TÕENDAVA DOKUMENDI LIIK JA NUMBER/ **(EL)** Ε'ΙΔΟΣ ΚΑΙ ΑΡΙΘΜΌΣ ΕΓΓΡΆΦΟΥ ΤΑΥΤΌΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΏΠΟΥ/ **(EN)** TYPE AND NUMBER OF THE PERSON'S IDENTIFICATION DOCUMENT/ **(FR)** TYPE ET NUMÉRO DE LA PIÈCE D'IDENTITÉ DE LA PERSONNE CONCERNÉE/ **(GA)** CINEÁL AGUS UIMHIR DHOICIMÉAD AITHEANTAIS AN DUINE/ **(HR)** VRSTA I BROJ IDENTIFIKACIJSKE ISPRAVE OSOBE/ **(IT)** TIPO E NUMERO DEL DOCUMENTO DI IDENTITÀ DELLA PERSONA/ **(LV)** PERSONAS IDENTIFIKĀCIJAS DOKUMENTA VEIDS UN NUMURS/ **(LT)** ASMENS TAPATYBĖS DOKUMENTO TIPAS IR NUMERIS/ **(HU)** A SZEMÉLYAZONOSÍTÓ OKMÁNY TÍPUSA ÉS SZÁMA/ **(MT)** IT-TIP U N-NUMRU TAD-DOKUMENT TA' IDENTITÀ TAL-PERSUNA/ **(NL)** TYPE EN NUMMER VAN HET IDENTITEITSDOCUMENT VAN DE BETROKKENE/ **(PL)** RODZAJ I NUMER DOKUMENTU TOŻSAMOŚCI/ **(PT)** TIPO E NÚMERO DO DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO/ **(RO)** TIPUL ŞI NUMĂRUL DOCUMENTULUI DE IDENTIFICARE AL PERSOANEI/ **(SK)** TYP A ČÍSLO PREUKAZU TOTOŽNOSTI OSOBY/ **(SL)** 'VRSTA IN ŠTEVILKA IDENTIFIKACIJSKEGA DOKUMENTA OSEBE/ **(FI)** HENKILÖTODISTUKSEN TYYPPI JA NUMERO/ **(SV)** TYP OCH NUMMER PÅ PERSONENS IDENTITETSHANDLING
4.10.1	**(BG)** НАЦИОНАЛНА ЛИЧНА КАРТА/□/ **(ES)** DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD / NÚM./ **(CZ)** VNITROSTÁTNÍ PRŮKAZ TOTOŽNOSTI / Č./ **(DA)** NATIONALT IDENTITETSKORT/-NUMMER/ **(DE)** NATIONALER PERSONALAUSWEIS/NR./ **(ET)** RIIKLIK ISIKUTUNNISTUS / NR/ **(EL)** ΕΘΝΙΚΌ ΔΕΛΤΊΟ ΤΑΥΤΌΤΗΤΑΣ/ΑΡΙΘ./ **(EN)** NATIONAL IDENTITY CARD/NO/ **(FR)** CARTE NATIONALE D'IDENTITÉ/N°/ **(GA)** CÁRTA NÁISIÚNTA AITHEANTAIS/UIMH./ **(HR)** NACIONALNA OSOBNA ISKAZNICA / BR./ **(IT)** CARTA D'IDENTITÀ NAZIONALE/N./ **(LV)** VALSTS PERSONAS APLIECĪBA /NR./ **(LT)** NACIONALINĖ ASMENS TAPATYBĖS KORTELĖ / NR./ **(HU)** NEMZETI SZEMÉLYAZONOSÍTÓ IGAZOLVÁNY / SZÁMA/ **(MT)** KARTA TAL-IDENTITÀ NAZZJONALI/NRU/ **(NL)** NATIONALE IDENTITEITSKAART/NR./ **(PL)** KRAJOWY DOWÓD TOŻSAMOŚCI / NR/ **(PT)** N.º DO DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO NACIONAL/ **(RO)** CARTE DE IDENTITATE NAȚIONALĂ/NR./ **(SK)** NÁRODNÝ PREUKAZ TOTOŽNOSTI/Č./ **(SL)** NACIONALNA OSEBNA IZKAZNICA/ŠT./ **(FI)** KANSALLINEN HENKILÖKORTTI/NRO/ **(SV)** NATIONELLT IDENTITETSKORT/NUMMER
4.10.2	**(BG)** ПАСПОРТ/□/ **(ES)** PASAPORTE / NÚM./ **(CZ)** PAS / Č./ **(DA)** PAS/NR./ **(DE)** REISEPASS/NR./ **(ET)** PASS/NR/ **(EL)** ΔΙΑΒΑΤΉΡΙΟ/ΑΡΙΘ./ **(EN)** PASSPORT/NO/ **(FR)** PASSEPORT/N°/ **(GA)** PAS/UIMH./ **(HR)** PUTOVNICA / BR./ **(IT)** PASSAPORTO/N./ **(LV)** PASE/NR./ **(LT)** PASAS / NR./ **(HU)** ÚTLEVÉL / SZÁMA/ **(MT)** PASSAPORT/ NRU/ **(NL)** PASPOORT/NR./ **(PL)** PASZPORT / NR/ **(PT)** N.º DO PASSAPORTE/ **(RO)** PAŞAPORT/NR./ **(SK)** CESTOVNÝ PAS/Č./ **(SL)** POTNI LIST/ŠT./ **(FI)** PASSI/NRO/ **(SV)** PASS/NUMMER
4.10.3	**(BG)** СВИДЕТЕЛСТВО ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА МПС/□/ **(ES)** PERMISO DE CONDUCCIÓN / NÚM./ **(CZ)** ŘIDIČSKÝ PRŮKAZ / Č./ **(DA)** KØREKORT/NR./ **(DE)** FÜHRERSCHEIN/NR./ **(ET)** JUHILUBA/NR/ **(EL)** ΆΔΕΙΑ ΟΔΉΓΗΣΗΣ/ΑΡΙΘ./ **(EN)** DRIVING LICENCE/NO/ **(FR)** PERMIS DE CONDUIRE/N°/ **(GA)** CEADÚNAS TIOMÁNA/UIMH./ **(HR)** VOZAČKA DOZVOLA / BR./ **(IT)** PATENTE DI GUIDA/N./ **(LV)** VADĪTĀJA APLIECĪBA/NR./ **(LT)** VAIRUOTOJO PAŽYMĖJIMAS / NR./ **(HU)** VEZETŐI ENGEDÉLY / SZÁMA:/ **(MT)** LIĊENZJA TAS-SEWQAN/NRU/ **(NL)** RIJBEWIJS/NR./ **(PL)** PRAWO JAZDY / NR/ **(PT)** N.º DA CARTA DE CONDUÇÃO/ **(RO)** PERMIS DE CONDUCERE/NR./ **(SK)** VODIČSKÝ PREUKAZ/Č./ **(SL)** VOZNIŠKO DOVOLJENJE/ŠT./ **(FI)** AJOKORTTI/NRO/ **(SV)** KÖRKORT/NUMMER
4.10.4	**(BG)** ДРУГИ (ДА СЕ ПОСОЧАТ) … /N° …/ **(ES)** OTRO (ESPECIFÍQUESE) … / NÚM. …/ **(CZ)** JINÉ (UPŘESNĚTE) … / Č …/ **(DA)** ANDRE (ANGIVES) …/ NR. …/ **(DE)** SONSTIGES (BITTE ANGEBEN) …/NR …/ **(ET)** MUU (TÄPSUSTAGE) … / NR …/ **(EL)** ΆΛΛΟ (ΔΙΕΥΚΡΙΝΊΣΑΤΕ) …/Αριθ. …/ **(EN)** OTHER (TO BE SPECIFIED) …/No …/ **(FR)** AUTRE (À PRÉCISER) …/N° …/ **(GA)** EILE (LE SONRÚ) … …/Uimh. …/ **(HR)** OSTALO (NAVESTI) … / br. …/ **(IT)** ALTRO (PRECISARE) …/N. …/ **(LV)** CITS (PRECIZĒT) …/NR. …/ **(LT)** KITA (NURODYTI) …/NR. …./ **(HU)** EGYÉB (KÉRJÜK PONTOSÍTANI) … / Száma: …/ **(MT)** OĦRAJN (IPPREĊIŻA) …/Nru …/ **(NL)** OVERIGE (SPECIFICEREN) …/NR. …/ **(PL)** INNY (PROSZĘ OKREŚLIĆ) … / nr …/ **(PT)** N.º DE OUTRO DOCUMENTO (ESPECIFICAR) …/ **(RO)** ALTUL (A SE PRECIZA) … /Nr …/ **(SK)** INÉ (SPRESNIŤ) …/Č. …/ **(SL)** DRUGO (NAVESTI) …/št. …/ **(FI)** MUU ASIAKIRJA (TÄSMENNETTÄVÄ) … /Nro …/ **(SV)** ANNAN HANDLING (SPECIFICERAS) …/Nummer …

5.	**(BG)** В ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ, НЕ СЕ ПОСОЧВА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ ДА Е БИЛО ОСЪЖДАНО СЪГЛАСНО РЕГИСТРИТЕ ЗА СЪДИМОСТ НА ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА, ЧИЙТО ГРАЖДАНИН Е ТОВА ЛИЦЕ/ **(ES)** EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO NO MENCIONA QUE CONSTE NINGÚN ANTECEDENTE PENAL DEL INTERESADO EN EL REGISTRO DE ANTECEDENTES PENALES DEL ESTADO MIEMBRO DEL QUE TIENE LA NACIONALIDAD/ **(CZ)** VEŘEJNÁ LISTINA, K NÍŽ JE PŘIPOJEN TENTO FORMULÁŘ, NEZMIŇUJE ŽÁDNÉ ODSOUZENÍ DOTYČNÉ OSOBY ZAZNAMENANÉ V REJSTŘÍKU TRESTŮ ČLENSKÉHO STÁTU, JEHOŽ JE TATO OSOBA STÁTNÍM PŘÍSLUŠNÍKEM/ **(DA)** DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET, NÆVNER INGEN DOM MED HENSYN TIL DEN PÅGÆLDENDE PERSON I STRAFFEREGISTRET I DEN MEDLEMSSTAT, HVOR PERSONEN ER STATSBORGER/ **(DE)** DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, ENTHÄLT KEINEN HINWEIS AUF EINE VERURTEILUNG DER BETREFFENDEN PERSON IM STRAFREGISTER DES MITGLIEDSTAATS IHRER STAATSANGEHÖRIGKEIT/ **(ET)** AVALIKUS DOKUMENDIS, MILLELE SEE VORM ON LISATUD, EI OLE MÄRGITUD ÜHTEGI SÜÜDIMÕISTVAT KOHTUOTSUST, MIS OLEKS TEHTUD ASJAOMASE ISIKU SUHTES JA KANTUD ASJAOMASE ISIKU KODAKONDSUSJÄRGSE LIIKMESRIIGI KARISTURGEGISTRISSE/ **(EL)** ΣΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ ΔΕΝ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΚΑΤΑΔΙΚΗ ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗ ΣΤΟ ΠΟΙΝΙΚΟ ΜΗΤΡΩΟ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΜΕΛΟΥΣ ΤΗΝ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑ ΤΟΥ ΟΠΟΙΟΥ ΕΧΕΙ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΑΥΤΟ/ **(EN)** THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED DOES NOT MENTION ANY CONVICTION IN RESPECT OF THE PERSON CONCERNED IN THE CRIMINAL RECORD OF THE MEMBER STATE OF NATIONALITY OF THAT PERSON/ **(FR)** LE DOCUMENT PUBLIC AUQUEL LE PRÉSENT FORMULAIRE EST JOINT NE MENTIONNE AUCUNE CONDAMNATION FIGURANT AU CASIER JUDICIAIRE DE LA PERSONNE CONCERNÉE DANS L'ÉTAT MEMBRE DONT CETTE PERSONNE A LA NATIONALITÉ/ **(GA)** SA DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE, NÍL AON TRÁCHT AR AON CHIONTÚ I LEITH AN DUINE LENA mBAINEANN SA TAIFEAD COIRIÚIL I mBALLSTÁT NÁISIÚNTACHTA AN DUINE LENA mBAINEANN/ **(HR)** U JAVNOJ ISPRAVI KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN NIJE NAVEDENA NIJEDNA OSUĐUJUĆA PRESUDA PROTIV DOTIČNE OSOBE U KAZNENOJ EVIDENCIJI DRŽAVE ČLANICE DRŽAVLJANSTVA TE OSOBE/ **(IT)** IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO NON RIPORTA ALCUNA CONDANNA RELATIVA ALLA PERSONA INTERESSATA PER QUANTO CONCERNE IL CASELLARIO GIUDIZIALE DELLO STATO MEMBRO DI CITTADINANZA DI TALE PERSONA/ **(LV)** PUBLISKAJĀ DOKUMENTĀ, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, PAR ATTIECĪGO PERSONU NAV MINĒTA NEVIENA NOTIESĀŠANA, KAS NORĀDĪTA MINĒTĀS PERSONAS VALSTSPIEDERĪBAS DALĪBVALSTS SODĀMĪBAS REĢISTRĀ/ **(LT)** VIEŠAJAME DOKUMENTE, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, NENURODOMAS JOKS SU ATITINKAMU ASMENIU SUSIJĘS NUOSPRENDIS TO ASMENS PILIETYBĖS VALSTYBĖS NARĖS NUOSPRENDŽIŲ REGISTRE/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRAT AZ ÉRINTETT SZEMÉLLYEL KAPCSOLATBAN NEM EMLÍT AZ ÉRINTETT SZEMÉLY ÁLLAMPOLGÁRSÁGA SZERINTI TAGÁLLAM BŰNÜGYI NYILVÁNTARTÁSÁBAN SZEREPLŐ ELÍTÉLÉST/ **(MT)** ID-DOKUMENT PUBBLIKU MEHMUŻ MA' DIN IL-FORMOLA MA JSEMMI L-EBDA KUNDANNA FIR-RIGWARD TAL-PERSUNA KKONĊERNATA FIR-REKORD KRIMINALI TAL-ISTAT MEMBRU TAĊ-ĊITTADINANZA TA' DIK IL-PERSUNA/ **(NL)** HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT, VERMELDT GEEN VEROORDELING VOOR DE BETROKKENE IN HET STRAFREGISTER VAN DE LIDSTAAT VAN NATIONALITEIT VAN DE BETROKKENE/ **(PL)** DOKUMENT, DO KTÓREGO DOŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ, NIE ZAWIERA INFORMACJI O ISTNIENIU WYROKU SKAZUJĄCEGO WYDANEGO WOBEC OSOBY, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT, WPISANEGO DO REJESTRU KARNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO, KTÓREGO OSOBA TA JEST OBYWATELEM/ **(PT)** O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO NÃO REFERE QUALQUER CONDENAÇÃO DA PESSOA EM CAUSA NO REGISTO CRIMINAL DO ESTADO-MEMBRO DA NACIONALIDADE DESSA PESSOA/ **(RO)** DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR NU MENȚIONEAZĂ NICIO CONDAMNARE REFERITOARE LA PERSOANA VIZATĂ DE CAZIERUL JUDICIAR DIN STATUL MEMBRU AL CĂRUI CETĂȚEAN ESTE PERSOANA RESPECTIVĂ/ **(SK)** VO VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ, SA NEUVÁDZA ŽIADNE ODSÚDENIE DOTKNUTEJ OSOBY V REGISTRI TRESTOV ČLENSKÉHO ŠTÁTU, KTORÉHO ŠTÁTNYM PRÍSLUŠNÍKOM JE DANÁ OSOBA/ **(SL)** V JAVNI LISTINI, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC, NI NAVEDENA NOBENA OBSODBA V ZVEZI Z ZADEVNO OSEBO V KAZENSKI EVIDENCI DRŽAVE ČLANICE, KATERE DRŽAVLJANSTVO IMA TA OSEBA/ **(FI)** YLEISESSÄ ASIAKIRJASSA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, EI OLE MAININTAA ASIANOMAISTA HENKILÖÄ KOSKEVISTA TUOMIOISTA SEN JÄSENVALTION RIKOSREKISTERISSÄ, JONKA KANSALAINEN HENKILÖ ON/ **(SV)** I DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT NÄMNS INGEN UPPGIFT OM DOM MOT DEN BERÖRDA PERSONEN I KRIMINALREGISTRET I DEN MEDLEMSSTAT DÄR DENNA PERSON ÄR MEDBORGARE
6.	**(BG)** ПОЛЕ ЗА ПОДПИС/ **(ES)** RECUADRO PARA LA FIRMA/ **(CZ)** POLE PRO PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFTSFELT/ **(DE)** UNTERSCHRIFTENFELD/ **(ET)** ALLKIRJALAHTER/ **(EL)** ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΟ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ/ **(EN)** SIGNATURE BOX/ **(FR)** CADRE POUR LA SIGNATURE/ **(GA)** BOSCA DON SÍNIÚ/ **(HR)** POLJE ZA POTPIS/ **(IT)** RIQUADRO PER LA FIRMA/ **(LV)** PARAKSTA LAUKS/ **(LT)** PARAŠO LAUKELIS/ **(HU)** AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA/ **(MT)** KAXXA TAL-IFFIRMAR/ **(NL)** VAK VOOR DE HANDTEKENING/ **(PL)** POLE PODPISU/ **(PT)** ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** KOLÓNKA NA PODPIS/ **(SL)** POLJE ZA PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUSKENTTÄ/ **(SV)** RUTA FÖR UNDERTECKNANDE

6.1	**(BG)** ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) И СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** APELLIDOS(S) Y NOMBRE(S) DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** PŘÍJMENÍ A JMÉNO (JMÉNA) ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** EFTERNAVN(E) OG FORNAVN(E) PÅ DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** FAMILIENNAME(N) UND VORNAME(N) DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU EESNIMI (-NIMED) JA PEREKONNANIMI (-NIMED)/ **(EL)** ΕΠΏΝΥΜΟ(Α) ΚΑΙ ΌΝΟΜΑ(ΤΑ) ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** SURNAME(S) AND FORENAME(S) OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** NOM(S) ET PRÉNOM(S) DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** SLOINNE (SLOINNTE) AGUS CÉADAINM (CÉADAINMNEACHA) AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** PREZIME(NA) I IME(NA) SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** COGNOME/I E NOME/I DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, UZVĀRDS(-I) UN VĀRDS(-I)/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAVARDĖ (-ĖS) IR VARDAS (-AI)/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ CSALÁDI NEVE(I) ÉS UTÓNEVE(I)/ **(MT)** KUNJOM(/KUNJOMIJIET) U ISEM(/ISMIJIET) TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** NA(A)M(EN) EN VOORNA(A)M(EN) VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** NAZWISKO(-A) I IMIĘ (IMIONA) URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** APELIDO(S) E NOME(S) PRÓPRIO(S) DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** NUMELE ŞI PRENUMELE FUNCŢIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** PRIEZVISKO(-Á) A MENO(-Á) ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** PRIIMEK/PRIIMKI IN IME/IMENA URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN SUKUNIMI (-NIMET) JA ETUNIMI (-NIMET)/ **(SV)** EFTERNAMN OCH FÖRNAMN PÅ DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
6.2	**(BG)** ДЛЪЖНОСТ НА ДЛЪЖНОСТНОТО ЛИЦЕ, ИЗДАЛО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ/ **(ES)** CARGO DEL FUNCIONARIO QUE EXPIDIÓ ESTE IMPRESO/ **(CZ)** FUNKCE ÚŘEDNÍKA, KTERÝ VYDAL TENTO FORMULÁŘ/ **(DA)** STILLING - DEN EMBEDSMAND, DER HAR UDSTEDT DENNE FORMULAR/ **(DE)** STELLUNG DES BEAMTEN, DER DIESES FORMULAR AUSGESTELLT HAT/ **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJASTANUD AMETNIKU AMETIKOHT/ **(EL)** ΘΈΣΗ ΤΟΥ ΥΠΑΛΛΉΛΟΥ ΠΟΥ ΕΞΈΔΩΣΕ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΈΝΤΥΠΟ/ **(EN)** POSITION OF THE OFFICIAL WHO ISSUED THIS FORM/ **(FR)** POSTE DU FONCTIONNAIRE QUI A DÉLIVRÉ LE PRÉSENT FORMULAIRE/ **(GA)** POST AN OIFIGIGH A D'EISIGH AN FHOIRM SEO/ **(HR)** FUNKCIJA SLUŽBENIKA KOJI JE IZDAO OVAJ OBRAZAC/ **(IT)** POSIZIONE DEL FUNZIONARIO CHE HA RILASCIATO IL PRESENTE MODULO/ **(LV)** AMATPERSONAS, KURA IZDEVUSI ŠO VEIDLAPU, AMATS/ **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDAVUSIO PAREIGŪNO PAREIGOS/ **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ TISZTVISELŐ BEOSZTÁSA/ **(MT)** KARIGA TAL-UFFIĊJAL LI ĦAREĠ DIN IL-FORMOLA/ **(NL)** FUNCTIE VAN DE AMBTENAAR DIE DIT FORMULIER HEEFT AFGEGEVEN/ **(PL)** STANOWISKO URZĘDNIKA WYDAJĄCEGO NINIEJSZY FORMULARZ/ **(PT)** CARGO DO FUNCIONÁRIO QUE EMITIU O PRESENTE FORMULÁRIO/ **(RO)** POZIŢIA FUNCŢIONARULUI CARE A EMIS PREZENTUL FORMULAR/ **(SK)** FUNKCIA ÚRADNÍKA, KTORÝ VYDAL TENTO FORMULÁR/ **(SL)** POLOŽAJ URADNIKA, KI JE IZDAL TA OBRAZEC/ **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTANEEN VIRKAMIEHEN ASEMA/ **(SV)** BEFATTNING FÖR DEN TJÄNSTEMAN SOM HAR UTFÄRDAT DETTA FORMULÄR
6.3	**(BG)** ДАТА (ДД/ММ/ГГГГ) НА ИЗДАВАНЕ/ **(ES)** FECHA (DD/MM/AAAA) DE EXPEDICIÓN/ **(CZ)** DATUM (DD/MM/RRRR) VYDÁNÍ/ **(DA)** UDSTEDELSESDATO (DD/MM/ÅÅÅÅ)/ **(DE)** AUSSTELLUNGSDATUM (TT/MM/JJJJ)/ **(ET)** VÄLJAANDMISE KUUPÄEV (PP/KK/AAAA)/ **(EL)** ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ) ΈΚΔΟΣΗΣ/ **(EN)** DATE (DD/MM/YYYY) OF ISSUE/ **(FR)** DATE (JJ/MM/AAAA) DE DÉLIVRANCE/ **(GA)** DÁTA (LL/MM/BBBB) EISIÚNA/ **(HR)** DATUM (DD/MM/GGGG) IZDAVANJA/ **(IT)** DATA DI RILASCIO (GG/MM/AAAA)/ **(LV)** IZDOŠANAS DATUMS (DD/MM/GGGG)/ **(LT)** IŠDAVIMO DATA (DD/MM/MMMM)/ **(HU)** A KIÁLLÍTÁS DÁTUMA (ÉÉÉÉ/HH/NN)/ **(MT)** DATA (JJ/XX/SSSS) TAL-ĦRUĠ/ **(NL)** DATUM (DD/MM/JJJJ) VAN AFGIFTE/ **(PL)** DATA (DD/MM/RRRR) WYDANIA/ **(PT)** DATA DE EMISSÃO (DD/MM/AAAA)/ **(RO)** DATA (ZZ/LL/AAAA) EMITERII/ **(SK)** DÁTUM (DD/MM/RRRR) VYDANIA/ **(SL)** DATUM (DD/MM/LLLL) IZDAJE/ **(FI)** ANTAMISPÄIVÄ (PP/KK/VVVV)/ **(SV)** DATUM (DD/MM/ÅÅÅÅ) FÖR UTFÄRDANDE
6.4	**(BG)** ПОДПИС/ **(ES)** FIRMA/ **(CZ)** PODPIS/ **(DA)** UNDERSKRIFT/ **(DE)** UNTERSCHRIFT/ **(ET)** ALLKIRI/ **(EL)** ΥΠΟΓΡΑΦΉ/ **(EN)** SIGNATURE/ **(FR)** SIGNATURE/ **(GA)** SÍNIÚ/ **(HR)** POTPIS/ **(IT)** FIRMA/ **(LV)** PARAKSTS/ **(LT)** PARAŠAS/ **(HU)** ALÁÍRÁS/ **(MT)** FIRMA/ **(NL)** HANDTEKENING/ **(PL)** PODPIS/ **(PT)** ASSINATURA/ **(RO)** SEMNĂTURA/ **(SK)** PODPIS/ **(SL)** PODPIS/ **(FI)** ALLEKIRJOITUS/ **(SV)** NAMNTECKNING
6.5	**(BG)** ПЕЧАТ ИЛИ ЩЕМПЕЛ/ **(ES)** SELLO O TIMBRE/ **(CZ)** PEČEŤ NEBO RAZÍTKO/ **(DA)** SEGL ELLER STEMPEL/ **(DE)** SIEGEL ODER STEMPEL/ **(ET)** PITSER VÕI TEMPEL/ **(EL)** ΣΦΡΑΓΊΔΑ/ **(EN)** SEAL OR STAMP/ **(FR)** SCEAU OU TIMBRE/ **(GA)** SÉALA NÓ STAMPA/ **(HR)** ŽIG ILI PEČAT/ **(IT)** BOLLO O TIMBRO/ **(LV)** ZĪMOGS VAI SPIEDOGS/ **(LT)** SPAUDAS ARBA ANTSPAUDAS/ **(HU)** PECSÉT VAGY BÉLYEGZŐLENYOMAT/ **(MT)** SIĠILL JEW TIMBRU/ **(NL)** ZEGEL OF STEMPEL/ **(PL)** PIECZĘĆ LUB STEMPEL/ **(PT)** SELO OU CARIMBO/ **(RO)** SIGILIUL SAU ŞTAMPILA/ **(SK)** PEČAŤ ALEBO ODTLAČOK PEČIATKY/ **(SL)** PEČAT ALI ŽIG/ **(FI)** SINETTI TAI LEIMA/ **(SV)** SIGILL ELLER STÄMPEL